

ISSN 1882-7179

# 創 価 教 育

第 17 号

2024年3月

# 創 価 教 育

第 17 号

# 『創価教育』（第17号） 目次

創立者池田大作先生 ご逝去に際して……………	勘 坂 純 市	( 1 )
<b>講 演</b>		
Religion in Transformation: A New Dialogue between Buddhism and Christianity ……………	Michael von Brück	( 3 )
牧口常三郎先生と『人生地理学』—その新たなる展開—……………	斎 藤 毅	( 23 )
創立者のゲーテ論をめぐって……………	田 中 亮 平	( 35 )
<b>研究動向</b>		
中国における「池田思想」研究の動向 (20) ……………	高 橋 強・堀 口 真 吾	( 47 )
<b>展示報告</b>		
「創価大学所蔵 ゲーテ重宝展」報告—初版本と直筆書簡— ……	伊 藤 貴 雄	( 57 )
<b>資料紹介</b>		
牧口常三郎のペンネーム「澎湃」名義の作品について……………	岩 木 勇 作	( 101 )
新資料紹介：牧口常三郎が音楽家櫻井信彰へ宛てた書簡……………	塩 原 將 行	( 145 )
周恩来・池田大作の会談内容に関する調査……………	堀 口 真 吾	( 157 )
<b>2023 年度活動報告</b> ……		( 175 )
<b>編集後記</b> ……………		( 179 )

## 創立者池田大作先生 ご逝去に際して

勘 坂 純 市

去る11月15日、本学の創立者である池田大作先生がご逝去されました。

池田先生は、創価教育の父である牧口常三郎先生、そしてその志を受け継がれた戸田城聖先生の悲願であった創価教育の諸機関を創立され、「智慧」と「勇気」と「慈悲」をもち、人類の平和を守り、人道に貢献する「世界市民」の育成に取り組まれてきました。池田先生が創立された教育機関は、創価中学校・高校、創価大学、創価女子中学校・高校（現在の関西創価中学校・高校）、アメリカ創価大学をはじめ、札幌創価幼稚園、東京創価小学校、関西創価小学校、創価女子短期大学、さらには、香港・シンガポール・マレーシア・韓国の幼稚園、ブラジルの創価学園、創価インターナショナルスクール・マレーシアに及びます。

私たちは、池田先生が実践・展開された創価教育の精神を永く未来に継承し、広く世界に伝えるために、研究・教育に尽力することをお誓いし、謹んで哀悼の意を表し、衷心よりご冥福をお祈り申し上げます。

2023年11月20日

池田大作記念創価教育研究所所長 勘坂純市

## Religion in Transformation: A New Dialogue between Buddhism and Christianity

Michael von Brück

It might be useful to start with some biographical remarks, because they are essential to understand the urgency of this existential dialogue which is suggested here. Originally, I was brought up in East Germany. I studied Protestant Theology, Indology and Comparative Linguistics. I then went to India for about six years altogether and stayed in South India in Madras in order to study Indian philosophies – first, Advaita Vedanta and later Mahayana Buddhism on the basis of Nagarjuna studies. One of the fruits of this work are a couple of books on Buddhism and Hinduism, such as a new translation and commentary of the Bhagavad Gita. This is a seminal book in Germany now because it gives not only the interpretation of the text in its context but also the long history of the reception in India and in the West. Then, together with a Chinese professor, Whalen Lai, I brought out a book on Buddhism and Christianity, containing the history of encounter as well as a philosophical dialogue, including a new view on what I call historical hermeneutics. I have also written a book, which provides an extended introduction to Buddhism in all its different historical developments as well as another book on Buddhism, which provides an anthology of some Mahayana sutras, including some chapters of the Lotus Sutra with commentary. The book is an introduction to Buddhism, which is quite popular in Germany. Though it is complicated, it gives some of its philosophies. Finally, the most recent is a book called *The 101 Most Important Questions to Buddhism*. I had been asked to write a more popular book based on 101 questions. So, I asked my students, what questions they would have about Buddhism today and then tried to answer those 101 questions.

I lived a couple of years in India, associated with the University of Madras, and then later returned to Germany. I was a professor in Hamburg, then in Tübingen, and then I went to Regensburg University. For the last 20 years, I spent at Munich University, and right

---

Michael von Brück (ミュンヘン大学元教授)

This paper is a record of an oral presentation and question-and-answer session at the 10th research meeting held by the Ikeda Research Institute for Soka Education on 15 March 2023.

now, after retirement, I am still a professor at Munich University in the doctoral program on Buddhist studies and an Honorary Professor at the Catholic University of Linz in Austria. I am also the director of an Academy for the Education in Palliative Spiritual Care. We train doctors and nurses and everyone is interested in the question of how to deal with people dying and with one's own death. You see, this offers a spectrum of different perspectives and meets with my interest in transpersonal states of consciousness, i.e., I am teaching yoga and Zen-meditation. I studied in Kyoto at Tenryuji under Hirata Seiko *Roshi*, who was also a philosopher at Hanazono University and connected with the so-called Kyoto School of Philosophy (Nishida, Tanabe, Nishitani, Ueda, etc.). But because he spoke German (he had studied with Heidegger), I did my *Koan* studies with him in German and that is why I did not learn Japanese. Excuse me for that, please.

### **Cross-cultural encounter of Buddhists and Christians as an existential renewal**

Cross-cultural encounter is a transforming experience. It includes a challenge to personal identity on all levels of being – language, cultural habits, rituals, beliefs and personal relations. It is not only a study and comparison of ideas codified in texts, but it is also a living experience.

Since the 19th century, starting perhaps with Schopenhauer, and then, of course, philosopher Nietzsche, and the great composer Wagner with his big operas, we have had a tremendous influx of Buddhism. And though there are not many Buddhists in numbers in Central Europe, Buddhist thought, Buddhist ideas, and Buddhist practice, such as meditation and Buddhist philosophy, play a prominent role in Western secular or post-secular environments. Buddhism is seen by many scientists, by psychological practitioners, by intellectuals of all kinds, such as writers and also poets, as a source of inspiration, which might be more challenging than just the Western philosophy and Western tradition. By the way, one of the great poets of Germany, Rainer Maria Rilke, who was writing at the end of the 19th century and early 20th century, received many influences from Buddhism. Buddhism has many different aspects which receive different streams of reception in worldwide contexts. Buddhism can be seen as a philosophy (especially a theory of cognition), a psychology and/or a religion with rituals and practical application in day-to-day life. It is all of this and more.

However, most important now is the question: What can Buddhists and Christians contribute today? Humanity faces the most difficult problems, and the most striking ones are ecological disasters and violence all over. Are religions part of the problem or part of the solution? Probably both. On the one hand, the present-day religions came into being about 3,000 years ago with the formation of cities and later states along the great rivers of the

earth. They gave identity and stability to social and political formations. They told stories (myths) and created rituals that formed identity and citizenship as well as legal systems so that communities had written rules or customs to integrate individual and social interests. On the other hand, religions became also social systems engaged in segregating peoples from each other. That was the situation our religions grew out of 4,000 to 2,500 years ago. Religions changed with changing circumstances. In so far as separate states merged into empires (by force or non-violently by trade and cultural mergers), religions also developed into universalist systems with more or less universal and general claims.

But, the religious quest is more. It is a quest of the human being asking, “Who am I?” and “What is the purpose of all this?” , “Is there a purpose?” , and “What are the right ways to respond or to get correspondence or resonance with reality?”

According to physical and cultural circumstances, in adaptation to different environments, we have inherited different forms of religion. Types of religion differ also within one culture; they depend on special constructs and levels of education. We have the popular religion of the people trying to cope with misery, death and dying, trying to cope with the problem of chance and necessity, trying to deal with the psychological frustration of human beings, especially with anxiety, and the need for security and identity. Humans have developed religious rituals of all kinds in order to meet this situation. But then, we have also more sophisticated religion, intellectually reflected and advanced. This holds true for Buddhism, Christianity and Hinduism (not to talk about Confucianism and Taoism), but we have strong and specific philosophical traditions also in Judaism and Islam. People all over ask the questions: “What is consciousness?” , “What is the property of human beings?” , “How do we generate and harvest knowledge?” , “What is the proper way of action with regard to our relationship with one another and with nature?” and so on. Most important is the problem: “How do we know (and could perhaps agree on) what the right way is to act in this world?”

To my students, I usually explain in a very simple way what religion is: Religion is the horizon of hope and sometimes the experience that the world is cosmos and not chaos. These are two Greek terms. Today, we use the term “cosmos” usually for all that is. But in Greek, originally, it means beauty or order; that is, the ordered, the structured world. And “chaos” , of course, is the unordered world. Our life experience, the historical experience of humankind, is very much shaped by trying to cope with chaos, to cope with chance and life, that is unpredictable. But somehow, we need the trust or the belief and the experience sometimes, that there is beauty, cosmos, and order in the world. And this is what I would call the source of religion.

On that universal anthropological basis, we now can take a look at the specific

conditions and expressions of single religions, and here, we talk about Buddhism and Christianity as historically conditioned appearances. Buddhism and Christianity came into being at a time when societies, both in India and in Palestine, were in tremendous transformation. I will not go into detail because this would take the rest of the day. It is sufficient to analyze, that both religious movements are movements against the mere ritual of religions, the priesthood, which you had in the Jerusalem temple, or the Brahmanic establishment in India. Both priestly establishments were diagnosed as being superficial, divisive or even oppressive. Both Gautama Shakyamuni, who was called the Buddha (the awakened one), and Jesus of Nazareth, who was called Christ (the anointed one) reacted against it and pointed out that real religion is the transformation of the mind. It is not by rituals, not by all kinds of beliefs and so on, but by transforming your mind or developing the real potentials of your mind that you are religious. In the language of the early Christians, this is expressed as *metanoia* (complete turnaround or change of the *nous*, heart-mind, Mk 1, 15-16). In terms of Buddhism, this is expressed as realizing your true nature, which is called Buddha-Nature (*buddhatva* or *tathagatagarbha*), the potential of all sentient beings. In Christianity, you need to realize that you are very close to God, as Jesus says, or your open (converted) innermost being (face) mirrors the glory of God (as Paul states in 2 Kor 3,18). In Buddhism, you awaken to the truth which is within you, and you develop your Buddha nature, which is in yourself. In other words, both religions point to the development of the hidden human potential.

We have different metaphors: *metanoia* and *awakening*. Both point to different states of mind which can and need to be attained. *Awakening* is like awakening from sleep to waking awareness: the world around you has not changed, but your mind has changed completely, because the one who *awakes* from sleep sees (and cognizes) differently. *Metanoia* is like turning around the core of your deepest level of consciousness, the very source of cognition, emotion, memory and subtle awareness. We can demonstrate this by looking at Tanabe Hajime's seminal book, *Philosophy as Metanoetics*. He takes the term from ancient Greek philosophy and transforms it into a cross-cultural category. *Metanoia* (jpn. *zange*) contains the word *noia*, which is a derivative of *nous*, a neo-platonic word for the source of consciousness; it can be understood as the One reflected in itself. And "meta" means turn around. So, turn around your *nous*, your mind-source. In the Buddhist perspective, of course, you have the cultivation of *shin*, consciousness (you also can read in Japanese as *kokoro*, the heart, or the mental basis). You also have the same sign or Chinese character, *shin*, which you use for the basis of the mind and also for the heart. So, you can read it both as mind and heart. This term is a translation of Sanskrit *citta*, the very root-level of consciousness that comprises both intellect and emotion. So, it is not just intellectual knowledge or abstract knowledge, which is to be changed in both traditions,

but the complete mental structure. Now, this refers all back to *citta*, the very basis of the mental apparatus. When Jesus talks about *metanoia*, or actually in the imperative *metanoete*, he means that you really should turn your mind from the scattered thoughts and contradictory emotions, from the scattered impressions and experiences, into a mind which is totally directed to the oneness of God, in Christian terms. In Buddhist terminology, this would be the oneness of consciousness, or perhaps the oneness of the three bodies of the Buddha (*trikaya*), ultimately reflected in the *dharmakaya*, or to the oneness of the mind in Buddhist terms.

Human beings are distracted by contradicting emotions based on sensual impressions, which are processed in such a way that a certain Ego-consciousness is created. This is diagnosed as a false fabrication, or ignorance (*avidya*). In order to maintain this false construction, humans tend to deny the impermanence (*anitya*) of everything and desire some kind of stable and unchanging order (including a fixed mental construction), which is solid and mirrors the desire for security. This gets frustrating, because everything is impermanent. The discrepancy between the desire for permanence and the reality of impermanence is the source for frustration and suffering (*dukkha*).

This frustration is deep. It causes sufferings of all kinds, which we cannot analyze here in detail. But this condition or predicament is the root for mental constructions of a better world, a better life, a better emotional and social balance, etc. This is called *utopia*, or a “no place” , or a better world humans can imagine and should strive for.

## Utopia

I like to make a distinction between three types of utopia. They have to do with space, time and consciousness, so we have a spatial utopia, we have a temporal utopia, and we have a mental utopia. The *spatial utopia* is there as a good world, a beautiful land, a flowering region somewhere else on Earth. It has been called Atlantis, or “the land, where milk and honey flows” , Shambhala or El Dorado. Sometimes it has more spiritual connotations; sometimes it is a materialistic supermarket. Even the Buddhist Pure Land (*sukhavati*, *jodo*) is full of pleasing material objects. It is not quite on Earth, rather it is more a space in the intermediate realm of reality or somewhere else. The spacial utopia is outdated, however, because the earth is known today; Google Maps can track every spot on the globe, and there is no space any more for an ideal realm. So, what do we do? We foster the spatial utopia by ET, extraterrestrial worlds. People dream of emigrating to Mars or somewhere else. That is the same attitude as the one displayed by earlier generations in their myths. Today, we realize to have destroyed our world, so let us move out. Rockets are being built already, and the movies are filled with possible star treks.

The second utopia is a *temporal utopia*, which projects the idea that in the beginning, everything was good and at the end of time, it will get good again. In between, the world got corrupted, but in the end, it will be good again. This is the Biblical utopia, which has shaped a Christian understanding of history, to some extent: In the beginning, you have the paradise, then the corruption period (history of the world), and the eschatological paradise (and the heavenly Jerusalem coming down from heaven) again. In a secularized form, this is the Marxist utopia. To some extent, it is in some conceptualizations, such as the Tibetan Kalacakra myth of Shambhala and/or the Chinese White Lotus Sects; this myth is even there in Buddhism. But as we all know, the temporal utopia did not materialize. The second coming of Christ was postponed time and again, the ideal of the Communist society has been discredited, because it did not work, and the end of the world has not yet happened. It has become difficult to be patient and wait, because we do not have the time to wait anymore.

The third utopia is the utopia concerning the yet *undiscovered land of consciousness*. It is about the change of the mind and the heart. This is the type of utopia the Buddha and the Christ had in mind when they started to spread their respective messages. Both share an optimistic view concerning human beings; they live in ignorance or sin, to be sure, but this can be changed. Purification, healing and recovery of the mind are possible. What the Buddha is concerned with is both realistic and optimistic: The first insight expressed in the First Noble Truth is the recognition of universal suffering or unlimited frustration: *sarvam dukkham*. Yet, the second truth states that this diagnosis is not apt to lead us into mental depression, but to find out causes and reasons, the analysis needs to go on. We cannot describe the evil and stop there, but we need to analyze what the causes are to find out whether this nexus can be overcome. This is precisely what the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> Noble Truths are about. Clearly, according to Buddhist analysis, suffering has its root in craving and endless desire. This, however, has its root in the assumption of a false Ego; for if one needs to stabilize this false Ego, one will try to boost and inflate it by craving for material or mental goods in order to inflate this Ego. Since others are doing exactly the same, one's own claims are conflicting with the claims of others. This leads to frustration, for the Ego remains fragile, subject to defeat and decay, and therefore, humans start to develop hatred. Desire and hatred are two sides of the same coin, and both are rooted in the fundamental ignorance concerning the status of the Ego. The Buddha is very clear: The Ego is a psychological construction, useful for daily dealings, but it has no ultimate reality. It believes to be an independent eternal entity, but in reality, it is not. It is a fabricated, impermanent, relational, and a changing conventional entity. To realize this truth is the beginning of an awakening, the beginning of a change of consciousness. This is what the Buddhists again and again have stressed, and what Buddhist reformers, such

as Nichiren Daishonin, repeated in much later times: Impermanence is not a curse, it is the possibility and precondition to change and to grow. Everything is in evolution. Therefore, the mind also is convertible. The mind can be trained, redirected and changed. This is the very idea and experience of spiritual practice. It is the core of what the Buddha discovered against the Brahmanic stratification of society, which is more static and oriented on the performance of rituals. Rituals might be useful, but only in so far as they further the spiritual practice of cultivating the mind. What the Buddha actually discovered, and what is new in the philosophical history of India at his time, was what is expressed in the term *pratityasamutpada* (jpn. *engi*), the interconnectedness of everything or co-dependent arising. It is not only the interconnectedness of the eight or 12 angles of the Buddhist path as in early Buddhism, but also as later in Mahayana, the interconnectedness of all that is. In other words, when you look at the world, according to the Buddhist intuition and experience, it is not that we have single substances and individuals, which later on intermingle and get coopted so that composition occurs out of which new things would emerge. Rather, the very basis of reality is relationship, not substance, and out of these relationships, things will emerge: things like subatomic particles, energy waves, atoms, molecules, cities, animals, humans, worlds and so on. They too will dissolve and decay again and emerge anew in a different way. So, relationship, or the very interrelatedness of reality, is at the heart of Buddhism, the heart of everything (and this is why Buddhism is so attractive today to scientists, especially to physicists and neuroscientists, because this is exactly the idea they discover when they interpret their experiments). The basis of reality is not atoms intermingling and playing with each other, but virtual spaces, such as information patterns, which then form something we call elementary particles and atoms and so on. This is fundamental.

Christianity frames and expresses the human predicament in a different language for reasons we cannot analyze here. Suffice it to say that the myth of a creator God and the beginning of human freedom are related to what is called sin: the human search for independence (from God or the Whole). The price of freedom is sin, or, philosophically speaking, duality. Duality hurts, as well as creates competition, self-awareness and the sting of otherness. All this leads to fear and insecurity, which again are the reason for hatred and despair. Only by unconditional trust in God can this situation be overcome, which again is the source for unconditional love towards other beings. It is a different language and different story here, but one fundamental insight is similar in Buddhism and Christianity: The mind or heart can be changed. In Christian parlance, this happens by opening up to God's presence and grace. The term grace, however, in Greek is not a juridical, but an aesthetic term: *charis*. We still have it in charisma or charismatic personality. It is being touched by a special transforming

quality, being taken into the aura of beauty and goodness. It is something that happens to the person when they have opened up. This is very similar to the realization one is to realize in the Buddhist perspective. It is neither an active effort nor a passive let-go; it is a passive activity and an active passivity. It would be impossible to explore this here in detail, but it is clearly a way to express the fundamental attitude for meditation and spiritual practice everywhere.

As we can see, early Buddhism expresses its message more in analytic terms and epistemologically as well as through psychological insight, while early Christianity expresses itself not so much in concepts but in images or stories. Thus, the image Jesus uses for this interconnectedness is love, and this is the unconditional love of a total giving himself to the world. This is the image of incarnation and co-suffering with humans until death – complete solidarity. God is not up there somewhere but is in every human being. For Buddhists, it is all sentient beings, whereas Christians speak more about humankind, though on some rare occasions, other creatures are included as well. Anyway, God is in all human beings, irrespective of age, race, sex, religion, cultural conditioning or whatever. “God all in all” (*panta en pasin*, as Paul has it in 1 Kor 15, 28) – this is the way early Christians expressed it, and to some extent, this idea developed also in Judaism and later in Islamic mysticism: Everything is interconnected. The mystery of reality, or the source of reality, is not far away. It is in every single event of reality.

This was a short historical comparison. It may be interesting to the historian and the specialist in Comparative Religion. Yet, is there any relevance for our contemporary world? What do these interpretations and insights mean to us today? For us, what does this mean in the context of these dangers and these fallacies or problems, which I mentioned in the beginning? Of course, the deepest disaster we are facing today is the ecological disaster. The tragedy is that this war, which we have now between Russia and Ukraine, or Russia and the United States and the European Union, is that it not only destroys human life, but it is also an ecological disaster. This is terrible. This war and all the other wars and conflicts take effect on economic resources which we would need to rebuild by means of technology, our society, so as to make it ecologically mature. What can we do in this situation? I have sorted out a few points or areas of concern. I shall select just three of them to discuss with you.

### **Individualism, secularism and the need for a new education**

The first problem is destructive *individualism*. We do have this more in the West, whereas in East Asia it is not (yet) as strong or it appears in different forms, but it is there and highly destructive for the whole globe. Buddhism has a remedy, and this is the experience and concept of no-self (*anatta/anatman*), and the noble practice of *karuna*, a term which

should not be translated as compassion only, but it is an activity, it is, as I like to translate, “healing dedication to all sentient beings” . It includes compassion but does not exhaust it. The insight into no-self and compassion are closely connected. I will not go into philosophy right now, but this is the very basis of Buddhism, not only of Buddhist ethics but also of Buddhist anthropology. This healing attitude on the basis of no-self, which is an experience of joy and connectedness, is the basis of dealing with the problems mentioned above, especially the overexaggerated individualism.

Christianity talks about love, but what is love? Love is not just an emotional event between two persons. As such, it may have many forms and usually it disappears after some time, after the first excitement. But love is something more fundamental or basic. Love is an expression or the very reality of interconnectedness, in all its dimensions of the human consciousness: cognitive, emotional, and also a matter of willpower. It is *the* expression of this interconnectedness of all things. So, if one only loves exclusively – this person or this special thing – then this love is biased and conditioned by an egocentric perspective. For here, I love what pleases me, and I hate what challenges me. I might be neutral and disinterested in other situations. But this is not love, it is desire. It is not the overarching attitude of life, which is in tune with the realities of life. This is why the Greeks (and here the Christian tradition, too) differentiate between *eros* and *agape*.

In some ways, individualism may be something which is needed in evolutionary processes since it makes sense in the context of regulated competition. The individual needs to grow, needs to mature, needs to be in competition with others. But here, I want to point out that the basic structure of living entities is cooperation and symbiosis. Competition and cooperation are built into all living beings, but they are not on the same level. Cooperation is the encompassing model, and competition is one way to create the most efficient way of cooperation. Why? If competition were the general frame, the competing bodies would extinguish the losing side, and competition would come to an end. Efficiency, or a benefit, might be reached at this point for the winner, but this is temporary and a short gain only. For the competing partner has been eliminated, and this is why the system breaks down: One of the competing sides has disappeared. However, if cooperation is the wider goal, competition in regulated ways will allow for a lasting process. Regulation means that no side should go extinct. This holds true for biological competition, economic competition, and cultural and political competition. Competition is the fuel of individualistic egotism and vice versa. Therefore, individualism is one-sided. It may have a point, but it needs to be tamed or regulated so that society, as the larger body, does not suffer.

In summary, all life systems, including human systems, such as societies, are

cooperative systems. Competition is needed but it is only one way to express the overarching reality of cooperation. As long as cooperative systems, such as a whole economy, function, competition is needed to stimulate ever-better solutions. But if competition eradicates the other, it eradicates the very foundation it stands on. Because the other is gone, and you have only one left, the whole thing collapses. It is the same situation, of course, in the educational system: Insight into interconnectedness will overcome individualism. On that basis, we have to understand that the overarching structure is the structure of cooperation, and competition is one way to make the cooperation better and better. I think this is a very important insight, which we need in the economy, which we need in the financial systems, which we need in the ecological systems, but also in our personal relations. The cultural heritage of East Asia, both the Buddhist and the Confucian heritage, has a much deeper and much clearer understanding of interconnectedness than Western societies do. Western perspectives are much more based on the realization of the individual against other individuals. The Darwinian evolution theory is understood often as the survival of the fittest and not adaptation to the circumstances, which makes the fittest. There are two ways to interpret Darwin, and I think it is very important that we do not stick to one only. Actually, the very foundation of the evolution theory is that it is a continuous adaptation and not just a matter of strength. Buddhist and Christians do have their own practices and their narratives or stories and practices to overcome mere competition and to integrate differences, both in the personal mind and in society.

This brings me to the second point: *secularism* in modernity. What is the function of religion? The great sociologist, Emile Durkheim, one of the founders of sociology in France in the late 19th century, wrote a book in 1897, *Le Suicide*, on suicide. What is suicide? He wanted to understand suicide, but also wanted to make sociology a science, a real science. So, he said, what we have to rely on is statistics, and statistics only. Statistics was the tool of his time and was newly invented as it were. He had all these statistics and found that there were hardly any suicides in Jewish communities. There were few suicides in Catholic communities. There were many suicides in Protestant communities, and he felt the challenge to look at the situations, and find reasons. He came to the conclusion that it is a socially binding factor that prevents Jews from committing suicide. This is because of their religion and also because of their minority status, which generates a strong binding in their society. Catholics, due to the unity of the Catholic Church, which is both a unity in ritual and belief, have also a great binding factor as cohesion, we could say, or integration. Durkheim used the term "integration". Protestants are based on individual faith, on individual conscience, and they do not have so much communal binding. Whether this analysis is valid in different social situations of the three religious groups is another question and is not our issue here, but this is what Durkheim found

for his time in France. He argued that religion is what gives a society or a group of people cohesion, coherence, and integration. It is interesting to note that this work on suicide was the blueprint for his later books, which generalized some of these findings into a comprehensive sociology of religion: most important was his book, *Les formes élémentaires de la vie religieuse* Paris 1912. Here, he explicated his analysis much more. However, in 1912, we are already in a time of structurally increased secularism. Auguste Comte (positivism) and Karl Marx (his theory of religion as the opium of the people and the idea of class struggle) have left their traces. Durkheim is aware of these determining forces in French society. He envisages a religion functional in society, and the basic function would be the binding factor. So, in order to overcome the secular drive, religion should reinvent itself. Religion should not disappear but change. We need the good aspects of religion and foster their function in society. We need a religion which is aware of the secular forces and the destructive elements in industrial societies. The most destructive one is the breaking up of social bonds.

Now, we should take a look into the different Buddhist societies in South Asia, Southeast Asia and China today, then in Japan, and I need to limit our focus here to Japan. I refer to a paper which I had written earlier: Classical Buddhist institutions have diminished in esteem among the populace ever since the persecutions of Buddhism in the Meiji period, while at the same time continuing to serve the ritual needs of the people. On the other hand, modern lay Buddhist movements, such as the Soka Gakkai, Reiyukai, and Rissho Kosei-kai, are gaining ground both in Japan and abroad. For example, the Soka Gakkai is now represented in more than 190 countries. With the erosion of the religious authority of the priests and monks, the lay organizations have redefined the spiritual role of the individual in a collective effort. The individual is considered fully capable of performing all religious functions, including merit transfer to deceased ancestors, funerals and ancestral rites. Differently from traditional institutions, lay organizations also take care of every aspect of an individual's life, including psychological, spiritual, marital and financial counseling. All members are asked to actively recruit other members. Leadership positions are often assumed by women. A point of appeal of the groups is their way of building community through interpersonal communication and reports in so-called Dharma circles; I am speaking about the *Hoza*, of people coming together on a regular basis. In these groups' counseling sessions, people share the experiences and difficulties encountered in their daily life and exchange their insights on how the teaching of the Lotus Sutra illuminates such situations. These personal acts of witnessing help foster the cohesiveness of the group and the allegiance of its members. Since these lay movements are based on the teachings of Nichiren, one of the reformers of the 13th century, their study of Buddhist doctrine is mainly focused on the Lotus Sutra, their practice of chanting the

title of the text. Even though more traditional institutions, like Zen temples, have opened themselves, very often reluctantly, it is the laity in these new religious movements, which is really stimulating the Buddhist presence and practice in the country and worldwide. These developments are inspired by Makiguchi, Toda and Ikeda Daisaku. But as we can directly recognize, they are exactly fulfilling the needs of a reformed religion as was envisaged already by Durkheim in his sociological studies after 1900. This is very interesting.

I am coming to the third point: *education*. We need to be aware that religious education is an education in values, as Makiguchi, Toda and others have always stressed. And this is absolutely important for the functioning of our societies, but also for the maturation and growth of the individual. It is not just the education about historical facts of religion and some kind of transcendental beliefs or whatever, but education is educating the mind in the double sense, as I said: the clarity of mind and the power of compassion, which the mind can produce on the basis of the insight of interconnectedness of all events. There is sufficient evidence that this is possible; it is not just a utopian dream. As already mentioned, everything is impermanent. The mind is flexible. Neuroscience today calls this the plasticity of the brain. Training the mind is one of the very important keys not only for a better life, but also I think a key – maybe it sounds a bit pathetic, but I express it this way – for the survival of humankind. Not just because we are living in the nuclear age, though this is one aspect of high relevance and recent developments demonstrate this in a frightening urgency, but also because of the ecological situation. What ecology is concerned about is that we need to be aware of the urgency. Maybe the needed turn or transformation is not a matter of decades, but perhaps in the next 10 or 15 years. Here, we all sit in one boat, be it Russians or Ukrainians, Chinese or Taiwanese, North Koreans or South Koreans, or whatever. The natural as well as political disasters in Africa and Latin America are also connected to it. They all have their political and economic conflicts, but ecology unites us, whether we want it or not. We know that new technological developments and breakthroughs in engineering are vital and important. Much can be done and is already being done – what the Hydrogen Society Japan is talking about is an excellent example for the world. We have become aware that our technologies, which we had so far, especially energy production and so forth, have been rather primitive because they were using and producing waste with a little bit of energy and a little bit of beautiful products in between. But an intelligent economy would produce intelligent technologies and goods on the basis of a wholesome economy with products that can be recycled, because the processes of nature are in cycles. So, the processes of culture and economy, as part of our culture, should also be recycled. This is what we are teaching, hopefully, in our technological departments, and we will be able to increase performance and make it ecologically suitable, when we do so.

But this is not enough, for it is only one side of the story. The other side is the motivation and mood of human beings. There is too much inertia, self-centeredness, greed and ignorance. We have so much technological innovation, but still, we do not apply it, at least not fast enough. Why? Not only because of ignorance and not only because of, shall I say, the laziness of the systems, but because of greed, because of hatred, because of a consciousness, which is not up to the mark. Our mental system is not yet sufficiently developed, and our emotions are not yet sufficiently integrated in a situation, where technologically, we are so advanced that we can destroy all life on earth. Just to give one example: Even today, in view of all the problems just mentioned, what do most of the people do all the time? What do you see them doing on the trains, for hours and hours? What do they spend most of their precious time with? Playing games, which are in most cases rather dull and even foster aggressive skills. It is perpetual pachinko. This is a real danger. Next to all the gossip and fake news and fabricated false reality on the internet, we have to realize that our brains can degenerate. We can see already in the scanner of neuroscientists how the brain degenerates by this misuse, by this one-sided training. Especially, emotional qualities may degenerate. Here, education is the key to the solution. It needs to be a comprehensive education that reactivates the resources of our cultural and religious traditions, but in modern form and in languages and images that are adapted to the present age. Pointing to it sharply we can say: To get enlightened and to get compassionate is not just a task for some saints or for some special people, it is a task for everybody. And it is the duty of our educational systems to provide structures, to provide the space and time for developing the human mind to its full potential. Only then, we can really implement the technologies which are coming to the benefit of all sentient beings. Only then, we will make the earth a better place to live in – or perhaps we should say – Only then we will be able to live. Education is at the center of everything.

Thank you for your attention.

---

#### **Questions and Answers:**

**Q:** Thank you very much. Your lecture is so interesting and so encouraging. My question is about the attitude to transform our minds. You said it is very important to transform the mind, and you introduced Soka Gakkai's activities, where we share experiences, and this is a good opportunity to change your mind. But what do you think is the real benefit from this kind of sharing? In the Soka Gakkai, you can hear them say that, if you believe in this religion, you

can become rich, and you can also discover that you are sick and may need help. Yes, it is a worthy benefit. Sharing your real experience is important and a good opportunity to change and transform the mind, to develop potential. But many Japanese scholars criticize the Soka Gakkai for its activities because they emphasize worldly benefit only, and this has nothing to do with religion. According to these intellectuals, religion should not be preoccupied with worldly benefits but with ethical life. What do you think about this?

**von Brück:** I quoted the Soka Gakkai as an example of changing classical religious traditions to adapt it to a secular and post-secular environment. So, I think the structures, which we have built, or which you have built here, and especially the *Hoza*, is one level. We need to distinguish different levels in our life, in our development, and also in our educational systems: One level is personal, the second is interpersonal, and the third one is society or the social/political reality. Personal is the inner development of the mind, concentration, balancing emotions, generating joy and hope, etc. Interpersonal is the relation to others, which, of course, directly influences the personal level as well. This is where the practice of communal chanting, performance of rituals and also *Hoza* is located. I suppose this is important in Japan, because you did not have these structures before. It is a kind of counseling, meeting, family relations, and so on. The social level is where you gather larger groups and get to activate them in useful work for society.

Meditation means to create concentration and mindfulness, and this is extremely important for all levels. The cultivation of the individual is influencing society. During the last few years virtually thousands of studies have been made about the power of meditation. According to all findings, meditation has a significant influence on the cognitive, emotional and social competencies of the person; it can really make a change. There are studies conducted by one of the Max Planck Institutes for Neurosciences in Leipzig (called "The Human Resource Project"). They found out that you actually can learn to develop a compassionate heart, depending on which kind of meditation you practice. There are many: *zen*, *mantra*, *nembutsu nam myoho rengo kyo*, etc. In all these practices you focus your mind, you concentrate, you generate awareness and attentiveness, and so on. This changes "the hardware" of the brain. If you combine it with cognitive content such as *metta* and/or *karuna* meditation (visualizing love and compassion), the mind is really tuned toward a lasting compassionate attitude.

Now, having said this, I come closer to answering your question. I do not think that we should make a dichotomy, or a contradiction between the material and spiritual, or material goods and

spiritual goods. Reality is one. The transcendent and the immanent are not two realities, but two ways of looking at one reality. The two are *soku*, as it is expressed in Japanese logic. In the Buddhist tradition, this is expressed philosophically in many different ways. Most famous is the quote from the Heart Sutra: *rupa* (Form) is *shunyata* (Emptiness) and *shunyata* is *rupa*. Or, Zen declares in the famous ox-herding pictures: after enlightenment, return to the marketplace. It is the marketplace where you engage and practice your wise and compassionate mind. So, in classical Japanese Buddhist thought, the contradiction your critics are applying is not valid. Similarly, in Christianity, you may have faith (trust) in God. But this expresses or embodies itself in your attitude in daily life. In one simile (Matthew 25, 14-30), this is expressed even in financial/economic terms: people have been given talents by God to work with it, to augment it. Talent in antiquity was a measure for money, after all.

However, we should make a distinction between quantity and quality. So, just to give you an example: Enjoy a Japanese meal. It is aesthetically so beautifully ordered, but you do not have much on the plate in terms of quantity. You have beauty, and you have enjoyment, and it may be expensive. It may have taken a lot of work, and a lot of energy is in there, but to enjoy this with full attentiveness is a spiritual practice, whereas when you have heaps of American burgers, then you just have a lot of quantity, but perhaps not necessarily quality. If you just fill up your belly without this sense of beauty and contentment, it is not a spiritual practice. So, I think the divide is not between material and spiritual, or material and mental, but between quantity and quality. And for me, this is my basic distinction also with regard to the ecological transformation. To consume less might make us more aware of quality, so we gain something. Our society still is too much oriented on quantitative terms, so the Gross National Product (the performance of the economy) is measured in quantitative terms only. I think this is wrong. We have to switch over to quality, and I think here we can learn a lot from classical Japanese aesthetics. Aesthetics is not just for the holidays and something which we would enjoy when we have done our ordinary work, but aesthetics is how we do our ordinary work. In this field, the Soka Gakkai has made a contribution. Everybody has to make a contribution, and we have to see how we can improve our self-education on all three levels: the individual level, the interpersonal level, and the social level. Our brain is built to act according to rewards. Joy is the reward of good action. This is our human condition, biologically as well as socially. We want rewards, but the rewards should be the proper ones. This is what I would answer to the critics you are referring to.

**Q:** I would like to follow up on something since we are on the topic of the Soka Gakkai, and this

was something I actually wrote for an encyclopedia article I was working on concerning the Soka Gakkai and modernity. On the one hand, there is this sort of group pastoral environment of mutual support, but on the other hand, this is combined with a very strict individuality, which in the Soka Gakkai takes the form: only you can change your own Karma. So, there is a supporting environment, and then at the same time, there is a very rigorous individual responsibility. My feeling is that this creates a good potential to tackle some of the issues of modernity, and I just wonder if you have any thoughts on that.

**von Brück:** Sure, but this is not new. The concept of Karma is the very basis of Buddhism. Karma is a special understanding of causality; it is what I translate as reciprocal causality. This means that any action has a double result – it causes a modification of the object, but it also changes the subject. It contributes to building the character (lit.: imprint) of the subject. Most Buddhist schools hold that there is no collective Karma, there is individual Karma. So, when I talk about causal relations...

**C:** *sokuteki ingasei.*

**von Brück:** ...this is the cause, this is the effect, and we say the cause is creating the effect in a one-way direction, but this is not so, for the relationship is mutual. There is also a rebounding. Let me give an example: When a person smokes, he/she does it one time to try, again for companionship, again because it is just what you do when you sit together, etc. You do it once, you do it twice, you do it three times and it becomes your habit – you have changed. You do not only pollute the environment but yourself. So, every cause has an effect, but the effect influences the cause. This is Karma. Therefore, you have great responsibility, and you are responsible also to your own life and to develop your own potentials. Now, to many Christians this may sound like a heresy and I would answer: No, you mistook the whole point of the basis for Christian ethics. Because if God is within you and you have become a new being in Christ (many passages, for instance Paul in 2 Kor 5,17), you have been reshaped by your mental attitude (faith). This faith may be regarded as a gift of God, sure, but you have to open yourself up to it. This is your self-transformation. In another expression, this is the point of incarnation. The early church expressed it in the astonishing formula: God became man, that man can become God. You see, if God is within you, you have to take care of that, and since the early Christians say (Paul in 1 Kor 6,19), that you should mind your body, because it is the temple of God, he talks about responsibility for your own life. In fact, Paul takes this from the Roman architecture (Vitruvius, 1<sup>st</sup> century A.D.), because there, any temple building is considered a temple of God insofar as it imitates the human body. Paul admonishes his friends in Korinth:

You better clean that place. So, in this way, I would say, all the religious traditions who are focusing on changing the mind and developing the mind would have this potential, which Indian religions have expressed in the idea of Karma.

**Q:** Thank you.

**von Brück:** But as you know, in Japan the classical traditional Buddhism has become very much ritualistic, and this is it. I think we need rituals, and that is another thing. But again, the ritual is not enough. It is useful only when it helps to develop the mind because all depends on the mind. I think, this is what the founders of the Soka Gakkai took up. That is what Nichiren took up in his time. The other day, we talked on Nichiren and Luther, the two reformers who got impatient with the ritualistic religion of their time. They considered it as corrupt. This is certainly one reason why today people of the Soka Gakkai were not so much liked by traditional Buddhists. The critics argue: You are not really a Buddhist, because you get impatient. Nichiren was very impatient, indeed. He did not behave calmly because he felt the need to transform society in order to implement Buddhist values. And this is what is very Buddhist. It is similar to the reformers in Europe in the 16th century. Luther was very impatient. He got criticized for similar reasons, but sometimes, it is necessary to act with impatience. However, your mind should not get disturbed, but your actions should be forceful.

May I ask you a question in return? How do you see the situation of the youth in Japan? Is there a search for mental development and real joy, or is there just this running for meaningless entertainment? Is it integrated or is it going into such a materialistic and distracted way as we see everywhere in the West and also in China?

**Answer:** They do not think about it. They do not want to think about it. They do not want to face reality. They want to run away. That is why they want to spend time playing games because they want to focus on nothing.

**von Brück:** Is there a kind of awareness of the ecological challenge? For ecological transformation of the society? Are they getting engaged and trying to push the industries and so on?

**Answer:** They do not.

However, some Japanese are interested in ecological programs and they are active. But not so many. Usually, we do not want to discuss politics, religion, or economic disasters. We want to prevent those things from our lives.

Unfortunately, many Japanese students are not so interested in ecological programs, but fortunately, our university has a great goal which the founder, Ikeda, showed us. So, I think many students at Soka University want to create a better world. And their attitude is, I think, much better than older Japanese students. So, I hope our students will contribute a lot.

**Q:** My question to you is: What is the most important factor of higher education? You used the word transformation and change of mind. However, in the university system of higher education the most important goal is cognitive or academic skills. But you said education should be not only cognitive but also more harmonized between cognitive aspects and emotion. What is the important premise today for such transformative education?

**von Brück:** In Munich, we have a group of scholars representing different disciplines (natural sciences, medicine, humanities, law) who form what we call the Human Sciences Centre. Since more than 20 years, we have met regularly to raise questions and discuss most basic research without producing papers all the time; there is no pressure to produce, but time to ask. We usually have a topic, one of us introduces it, and then we discuss it. Biologists, medical doctors, and colleagues from the fields of genetics, brain sciences, sociology, religious studies, philosophy, theory of sciences, etc. And what do we do there? Our motto is: Ask the unasked questions and explore the anthropological universalia and the cultural specifica. What we take for granted needs to be challenged. What is mathematics? What is knowing? What is evolution, biologically and culturally? Does humankind have a future? Of course, a big question is artificial intelligence, what is it? We ask from different perspectives.

So, the *first point* in education is: Ask the unasked questions and prepare students to ask unasked questions. How do we do that? You need to learn, and this is the *second point*, to distance yourself from yourself. The best way to do it is by meditation. You breathe and observe it. Who is it who is breathing? Me? What is this? Who am I? And so on. We learn the distance from ourselves. Usually, we identify with our thoughts, our sex, our religion, our position in society, with what we experience as our Ego. Who is this? And who is it who asks this question? Learning to distance yourself from yourself allows you to develop a critical mind. Further, a *third point*: A couple of years ago, one orchestra in the city of Hof (Bavaria) asked

my university to conduct a study on the benefit of music education, because they have a special cooperation with two high schools where the students learn to play instruments, especially violin. If they are good enough, they can already play in the orchestra, so they are already integrated into the performing arts. This is different from an ordinary music school. We made a sample, of course, put them in the brain scanner, used interviews and studied performance rates. The result was significant. These kids who were in musical training did better cognitively. They were much better in mathematics. They were also much more balanced emotionally, and they were much better at socializing. Why? Because they learned to control the mind, the emotions, and the physical body, and they needed to relate all their activities to the other performers in the team. This demonstrates what the famous conductor, Daniel Barenboim, of the Berlin opera told us at another occasion at a conference in connection with the Salzburg Festival: Cross-cultural and interdisciplinary dialogue is like playing in a string quartet. You need to play your own sound while *simultaneously* listening to the other; otherwise, the quartet cannot come together. More abstract: Your own is to be totally in tune with what the other is, and vice versa. Reality is mutuality. This is what comprehensive education is all about.

## 牧口常三郎先生と『人生地理学』

### — その新たなる展開 —

斎藤 毅

ご紹介いただきました、斎藤です。今日は、牧口常三郎先生とその著書『人生地理学』との関わりについて、さらには、地理学というものがどのような意味を持っているのかを中心に、お話ししたいと思います。

一般に牧口先生は、創価教育学会の創立者としては、よく知られていますが、地理学者や地理教育の専門的な研究者であったことは案外、知られていません。実際には、生涯のかなりの部分を地理教育の実践、あるいは、その理論化に費やされています。そして、そのことが今、改めて注目されているのではないのでしょうか。むしろ、注目すべきではないかと思っています。

#### 「人生地理学」との出あい

私と『人生地理学』との出あいは、かなり偶然でした。大学院を出てから、私が最初に赴任したのが鹿児島大学です。学生の皆さんの中にも鹿児島県のご出身の方がいらっしゃると思いますが、鹿児島県には非常にたくさんの島があります。沖縄県も多いですが、鹿児島県は九州地方で長崎県に次いで島の多い県です。

私は、学生時代から島が好きでした。大学に赴任してからは、地理学教室の学生諸君と共に鹿児島のトカラ列島などでフィールドワークを行い、学び、且つ楽しんだものです。最初は、経済地理学を中心にした手法で研究していたのですが、島には伝統文化があります。都市ではあまり見られないような、島独特の伝統文化、あるいは言い伝えといったものが、たくさん残っています。私は、やがて島の伝統文化への関心を強めていきました。

当時、地理学界では「文化」に対して、あまり関心がありませんでした。私は、地理学でも「文化」に関心を持つべきではないかと思い、「文化地理学」というような領域を考えてみたのです。この領域を考えるにあたって、地理学から少し外れた隣接諸科学について研究する必要性がありました。例えば、日本民俗学や、当時、はやりだした文化人類学といった領域などを少し研究し始めたのです。調べを進めると、かつて「郷土会」という柳田國男や新渡戸稲造らが中心となった

---

Takeshi Saito (東京学芸大学名誉教授)

本稿は、池田大作記念創価教育研究所主催の講演会（2023年6月12日、創価大学ディスカバリーホールにて開催）における講演「牧口常三郎先生と『人生地理学』—その新たなる展開—」に加筆修正を施したものである。

研究会があって、神奈川県や山梨県の山間部などの集落を調査していたことが分かりました。

皆さんは、柳田國男や新渡戸稲造をご存じないかもしれません。新渡戸稲造は以前 5000 円札の肖像になった人物で、国際連盟の事務次長を務めました。「太平洋の架け橋」と呼ばれた人です。

ともあれ、その「郷土会」のメンバーの中に、牧口常三郎という名前が出てきました。この時、私は初めて「牧口常三郎とは、そのような人物なのか」と知ったのです。牧口先生の場合、創価教育学会の創始者であるということは誰でもすぐに思いつきますし、このことはよく知られています。しかしながら、牧口先生が農村の民俗調査をしていたことや、地理学者であったということについては、ほとんど知られていないのではないかと思ったのです。

牧口先生が「郷土会」のメンバーであったことを知り、研究していくうちに、やがて彼が偉大な地理学者であり、しかも『人生地理学』を著したことに気がきました。その意味で、私と牧口先生との出あいは非常に偶然であったといえます。

牧口先生は、地理教育の研究という点では「日本の草分け的存在」といっても過言ではありません。私も地理教育の研究をしていますが、牧口先生は、いわば私の尊敬する大先輩にあたる存在ともいえるでしょう。しかしながら、偉大な地理学者、あるいは地理教育の研究者としての牧口先生の足跡は、現在では意外にも、世の中ではほとんど知られていません。これは非常に残念なことです。

では、なぜ、地理学者としての牧口先生は忘れられてしまったのでしょうか？これが次の大きなテーマです。

## 社会科に吸収されてしまった地理科

なぜ、地理学者としての牧口先生は忘れられたのか。それは一種の謎でもあり、追求しなければならぬ問題です。それを知るためには、戦前の教育事情、あるいは太平洋戦争直後の占領軍の教育政策などと関連づけて考えていく必要があります。今から七十数年以上前のことですから、ご存じの方は多くはないかと思いますが、占領軍の教育政策に注目していただきたいのです。

戦前の学校教育の中で、地理科、あるいは歴史科というのは、現在の社会科や理科と同じように、一つの独立した教科でした。現在でも、ドイツやフランス、ポルトガル、スペインなどのヨーロッパの国々では、地理科や歴史科というのは、当然ながら独立した一つの教科です。少し意外に思うかもしれませんが、実はアメリカにも地理科があります。内容は州や学校によって随分違いますが、地理科はありますし、意外にも地理というのは重んじられているのです。このように、地理は世界的に見ても非常に大事な教科なのですが、それが日本ではいつの間にか忘れられてしまったというわけです。

それには、実は GHQ (General Headquarters、連合国軍総司令部) の占領政策が関わっています。GHQ は占領政策の一つとして「地理」と「歴史」の授業を禁止しました。その代わりとして、当時、アメリカで実験的に行われていた社会科の中でやってみようではないか、ということになったのです。こうして、いつの間にか地理と歴史が社会科として、何となく行われるという状況がつく

られていきました。皆さんも、「地理というと何となく社会科か」とか、「地理・歴史というと社会科か」というような結びつきや連想が働くのではないのでしょうか。しかし、戦前の日本は、地理科や歴史科という、それぞれ一つの独立した教科であったことを、十分にご承知いただきたいのです。

皆さんは、歴史というとすぐにイメージが湧くでしょう。では、「地理とは何か」「地理学とは何か」と問われた時に、すぐにイメージが浮かぶのでしょうか。イメージが湧けば問題ありませんが、湧かない人がかなり多いのではないかと思います。例えば、小学校や中学校の社会科地理の場合には、単に地名を覚えるとか、その土地の産物を覚えるとか、とかく暗記科目のイメージをお持ちではないでしょうか。

歴史と比べると、地理は一般的なイメージが非常に乏しい。あるいは、一般的なイメージが実際の地理とは非常に異なっていたり、想像しにくかったりするといえるかと思います。牧口先生も、地理教育に実際に当たっておられながら、やはり「地理とは何か」ということに随分、悩まれました。『創価教育学体系』の中で「郷土教育」の必要性は論じられていますが、「地理とは何か」ということに明確な説明はありません。

### 地理教育への強い思い

牧口先生が創価教育学会を創られたのは、人生の晩年に近いのですが、それまで何をなさっていたのか――。〈創価教育学会の創立は1930年、牧口は1944年に逝去〉

実は、北海道や後には東京で小学校の先生をされていました。それが、いわば人生の社会的な出発点になるわけです。ただし、小学校の先生でも、特に地理には非常に関心が高く、地理教育には大きな期待を持っていました。そして、地理を本格的に教えたいという気持ちが強かったのでしょう。当時、小学校の先生の中でも、中等学校などで地理や数学といった、ある一つの領域をより専門的に教えたいという人たちがたくさんいました。そのためには文部省中等学校教員検定試験に合格しなければなりません。牧口先生は25歳（1896年、明治29年）の時、非常に難関だった、この試験の地理地誌科に挑戦され、見事に合格されました。

合格後、現在の北海道教育大学の准教授に当たる、北海道尋常師範学校の助教諭になられました。同時に、その付属小学校の訓導――今でいう教諭として、師範学校に籍を置きながら付属の小学校で教壇に立つという“二刀流”の生活をされていたのです。しかし、それは長く続きませんでした。北海道師範学校で学園紛争が起きたのです。学園紛争といっても、1960年代に東京大学などで起きたような思想的な学園紛争とは違い、一種の学生同士の争いですが、それによって牧口先生は師範学校を退任されました。その後、東京に出て出版社に移られ、32歳（1903年、明治36年）の時に『人生地理学』を出版されたのです。

### 志賀重昂のお墨付き

牧口先生は、北海道では地理教育の専門家として広く知られていたでしょうが、東京に出てく

ると、それほど知られてはいません。そこで出版に先立ち、当時、高名だった志賀重昂の助言を受けます。志賀重昂とは『日本風景論』を書いた人です。当時、在野の地理学者として非常に有名で、『日本風景論』は今で言うところのベストセラーになりました。この本は岩波文庫などにも入っているので、いつでも読むことができます。牧口先生は、このような人物に『人生地理学』の序文を書いてもらったのです。

ちなみに、なぜ『日本風景論』がベストセラーになったかという点、これには当時の社会的な背景がありました。この本の主張する最大の目的であり、その中心主題は「日本は美しい風景の国である」ということです。日本の風景について、ただ美しいと述べるのではなく、「コニーデ火山がどうだ」とか、「溪谷がどうだ」とかというように、具体的な地理学的背景や説明をもって、日本の風景は美しいと訴えたのです。

皆さんは、世界で一番美しい風景の国という点、どこを思い出すでしょうか。

美しい風景の国というのは、時代によっても違いますし、人によっても異なります。多くの人は、何となくスイスなどを思い出すかもしれません。ただ、スイスが美しいとされたのは英国の産業革命後の話で、それまではヨハンナ・シュピリの『アルプスの少女ハイジ』にも出てくるように、貧しい山の国のイメージでした。

牧口先生が『人生地理学』を書かれる頃、あるいは志賀重昂が『日本風景論』を出版した頃の、日本における世界で美しい国というのは、実は清国でした。現在の中華人民共和国です。なぜ、清国がそれほど美しいとされていたのでしょうか。それは、皆さんのお宅にもあるような、床の間の掛け軸に明国や清国製のものがあったからです。例えば、水墨画家の<sup>もっけい</sup>牧谿という人は、湖水域帯の神秘的な風景を描き、日本人に非常に人気がありました。また、最もポピュラーなものは、おそらくカルスト地形かと思われる、タケノコを連ねたような山のある南中国の風景です。日本には、こうした床の間仕込みの中国の風景観があり、世界で一番美しい国は中国であると思っていたのです。しかし、そうではなく、実は日本にも非常に美しい所があり、むしろ日本は世界でも美しい国の一つなのだと、地理学的な裏付けをもって書かれたのが『日本風景論』なのです。

日本は当時、清国と戦争をしていました。日清戦争です。そのため、ナショナリズムが非常に高まっていました。戦争の相手国が世界で一番美しい国であり、日本が美しくないというのは、どうも面白くない。その流れにうまく乗ったのが『日本風景論』だったのです。

牧口先生は、ベストセラーになった『日本風景論』の著者である志賀重昂のところに行き、序文をお願いします。志賀の序文を得て、『人生地理学』は世間から大評判を受けることになります。事実、『日本風景論』とともに、牧口先生の『人生地理学』は改訂に次ぐ改訂、増刷に次ぐ増刷で、43歳（1914年、大正3年）の時には第11版を出すのです。一つの本が「11」もの版を重ねるといのは大変なことです。私なんかは、せいぜい第2版が出たくらいで喜んでいますが(笑)。『人生地理学』は大好評を博し、俗に言えば売れに売れた、まさにベストセラーになりました。

## 忘れられた牧口先生の地理教育の研究成果

『人生地理学』が非常に売れた原因の一つに、文部省中等学校教員検定試験を受ける小学校の教員の需要に応えたことがあります。牧口先生ご自身がその一人だったように、小学校の教員で中等学校教員検定試験を受ける人はたくさんいました。この試験の地理科を受ける人にとって『人生地理学』は必読の書となったのです。

牧口先生は東京に出てきてから、文部省で地理教科書の編纂もされながら、同時に小学校の校長も歴任されています。しかし、常に忘れなかったのは地理教育への関心でした。その結果として、『教授の統合中心としての郷土科研究』や『地理教授の方法及内容の研究』なども出版されています。それほどまでの地理学者であると同時に、地理教育の熱心な研究者でありながら、戦後は忘れられてしまったのは非常に不思議なことです。

なぜ忘れられてしまったのかというと、先ほど述べたように、終戦直後のGHQの占領政策が要因です。いろいろな見方がありますが、私は、GHQの日本占領政策は世界的に見ると、かなり紳士的なほうだと思います。しかし、紳士的であっても教育政策に口出しをしている。特に学校教育では、マッカーサー司令官率いるGHQの命令によって、地理と歴史の授業が禁止されました。当時の歴史は皇国史観、地理も大東亜共栄圏が中心でしたから、仕方ないことです。禁止された地理と歴史は大幅に書き替えられて、当時、アメリカで実験的に行われていた社会科というものに統合されました。

この統合は、地理にとって非常に不幸なことでした。なぜかということ、地理学、あるいは地理教育の本来の体系が失われ、非常に大きなマイナスをもたらしたからです。地理学では自然と人間生活との関係、すなわち、環境が非常に重視されますが、その環境という概念が社会科では非常に薄くなり、具体性が乏しくなってしまいます。これは、地理学にとって致命的な問題です。さらに、あろうことか、文部省はその後、ゆとり教育として高等学校における日本史と地理を選択制にしました。つまり、高校生は日本史か地理か、どちらか好きな方を選択できるということです。地理と日本史のどちらかで良いとなると、何となく日本史を取る人が多いでしょう。両方を必修にした一部の気骨ある高校もあったようですが、多くの高校は選択制にしてしまいました。

話は変わりますが、日本の地理学界には戦後から20世紀末に至るまで、地理教育の研究というのはプロを目指すジオグラファー（地理学者）がすべきものではないという風潮がありました。私が大学院生の頃は、「地理教育は研究に行き詰まった者がやるもの」とまで言われました（笑）。そのため、少なくとも大学院で地理学を専攻した学生は、地理教育というものを研究テーマにするのを避けたものです。その代わり、経済地理学や都市地理学などに人気がありました。私は漁村に非常に関心があったので、漁業地理学の研究を進めたものですが、いずれにしても、地理教育を軽視する少し奇妙な風潮があったのです。このようなことが重なり、戦前は非常に多くの人に支持された『人生地理学』は戦後の学制改革が大きく災いし、忘れられてしまいました。しかも、大事なことは、それがごく最近まで続いてきたということです。これも非常に不思議です。

## 『人生地理学』の構成

ここからは、牧口先生の地理学の方法論を中心にお話ししたいと思います。この大学の図書館にもあると思いますし、ご覧になった方もいらっしゃると思いますが、『人生地理学』というのは1000ページくらいある分厚い本です。大著なので、あまり気楽に読める本ではありません。内容は4編から成り立ち、系統地理学の方法論で書かれています。

ところで、この『人生地理学』という耳慣れない書名に何か違和感はありませんか。「人生地理学」という言葉を初めて聞いたという人も多いかもかもしれません。

内容的には一種の系統地理学なのですが、そもそも、牧口先生は新しい言葉を創る才能をお持ちです。「人生地理学」も、その一つかもしれません。「人生地理学」というのは、実は「人生と地理学」というように、間に「と」を入れると非常に分かりやすくなります。書かれている内容も、まさに「人生と地理学」について、です。

日本語の「と」という助詞は、いささかややこしい。海外の人に日本語を教える際、かなり苦労するのではないかと思われるほどです。例えば、「山と海」や「赤と白」のように使った場合には、対置の関係で考えます。しかし、「花とミツバチ」のような場合には、「花とミツバチとの関わり」となるでしょう。すなわち、同じ「と」であっても、異なる意味で捉えることができるのです。「人生地理学」は、もちろん「人生」と「地理学」との関わりとなります。

さて、『人生地理学』の第1編には、「人類の生活<sup>しよ</sup>処としての地」という題が付いています。先ほど述べましたように、牧口先生は独特な言葉を創ります。正確な発音は私もよく知りませんし、「人類の生活<sup>どころ</sup>処」といっても良いと思いますが、ここでは敢えて「しよ」と言います。第1編では、日月および星、地球、島嶼、半島という具合に、いろいろな地形が出てきます。つまり、地形と人間生活の関係を述べたのが第1編です。

第2編は「地人相関の媒介としての自然」。「地人相関」とは大地と人類との関係のことで、大地は環境と同意でしょう。この「地人相関」という言葉は当時、はやった言葉の一つです。ここでは、岩石、大気、気候、それから植物などが出てきます。

第3編は、「地球を舞台としての人類生活現象」です。ここでは、社会の分業生活地論、産業地論、人情風俗地論、文明地論が説かれています。この「社会の分業生活地論」や「産業地論」もまた、牧口先生独自の言葉です。ここでは、当時としては一般的には地理学に含まれなかった「文化」に光を当てており、文化地理学に近い独特の内容といえます。

そして、最後の第4編が「地理学総論」です。地理学の概念や発達史はもちろん、「人生地理学の科学的位置」などがあります。

『人生地理学』の構成には、実は先例があります。ドイツの哲学者カントの著作です。彼は、哲学を中心にいろいろな書物を残していますが、地理の本も書いています。案外、知られていませんが、その本が『自然地理学』です。内容的には大きく異なりますが、『人生地理学』の構成は、この『自然地理学』とよく似ています。これが偶然の一致なのか、それとも牧口先生がカントの『自然地理学』を読まれた結果なのかは分かりません。

そもそも、『自然地理学』は「大学の公開講座の速記録」とされるもので、聴講者がカントに無断で出版し、後でトラブルが起きたといわれています。そのため、カントが書いたといえは書いた、書いていないといえは書いていない、という微妙なものなのです。彼の原書というのは、ご存じの方も多いと思いますが、やたらと文章が長く、読みにくい。しかし、『自然地理学』は速記録ですから、他の難しいカントの原書とは違って読みやすい。そのため、カントの書物の中では一番易しいといわれる書物です。『自然地理学』は、今では『カント全集』（理想社）の第15巻として和訳もありますが、カントの研究者、あるいは哲学の研究者でもめったに読まない本ではないか、と私は思っています。＜岩波書店の『カント全集』では『自然地理学』は第16巻に所収＞

ともあれ、『人生地理学』の表題の通り、この本では人生との関わりから自然、あるいは社会現象を見ていくという、牧口先生の姿勢が貫かれています。その意味で、「人生地理学」を「人生と地理学」として捉えると、牧口先生が伝えたい意味が分かりやすくなります。

### 「科学の目」と「伝統文化の目」で自然現象を捉える

『人生地理学』の内容について、もう少し具体的にお話ししたいと思います。

第1編の第1章で、「日月および星」というものが出てきます。ここでは、国号を日本としたことや、国旗を日の丸としていることなどを挙げ、「日本人が、一種特別の思想をもって太陽と交渉する」と述べられています。確かに、その通りです。また、第6章の「山岳および溪谷」では、褶曲山脈をはじめ、山地のいろいろな形を述べていきます。その中で、雪を頂いた山は、さらに美しいということが書かれている（「さらに秀麗を添うるものは、雪の冠したるなり」）。そのうえ、地理の教科書ともいえるこの本の中には、山部赤人の歌が出てきます。「田子の浦ゆ うち出て見れば 真白にぞ 富士の高峯に 雪はふりける」という和歌が引用されているのです。単にコニーデ型の火山と言うのではなく、日本人の感性、あるいは「伝統文化の目」を通した見方を改めて示しているのです。

第2編の第17章では、植物と人生の関係について論じられています（「植物の人生に対する精神的方面」）。ここでも古歌が引用されているのですが、例えば、僧正遍昭の「はちす葉の 濁りにしまぬ 心もて なにかは露を 玉とあざむく」という、蓮にまつわる歌が出てきます。蓮は泥沼の中から芽を出し、きれいな花を咲かせます。葉もきれいで、その葉の中に雨粒が入るとコロコロと転がります。清い心を持っているはずなのに、その水玉を、まるで宝石のように見る人をだますのは何としたことか、と歌った和歌です。ご承知のように、蓮というのは仏教では特別な花で、日蓮上人の「蓮<sup>れん</sup>」は、蓮<sup>はす</sup>のことです。

また、僧正遍昭についてはご存じの方も多いでしょう。百人一首に「天つ風 雲の通ひ路 吹き閉ぢよ をとめの姿 しばしとどめむ」という歌が出てくるからです。このように、自然現象を「科学の目」と同時に、「人生の目」や「伝統文化の目」でもって見ておられる。ここが非常に大事な点です。

ところで、1970年代に中国系アメリカ人のイーファー・トゥアン（Yi-Fu Tuan、段義孚、1930—2022）という地理学者が「トポフィリア」という概念を提唱しました。「トポ」というのはギリシア語で土地や場所を意味し、「フィリア」は愛するという意味があります。つまり、人間は地名というものを、ただぼんやりと聞くのではなく、時には、ある感情を引き出すような地名もあるということです。このような考え方をイーファー・トゥアンが出した時、トポフィリアは「人文主義的地理学」と呼ばれました。人文地理学ではなく、人文主義的地理学です。しかし、あまりピンとこないでしょう。私の方が分かりやすいと思う、もう一つの訳は「間主観的地理学」です。例えば、故郷の地名には、他の地名と比べると、何となく別の思いが湧くでしょう。有名な「ふるさととは遠きにありて思ふもの　そして悲しくうたふもの」という室生犀星の詩があります。このように、故郷には特別な思いがこもっていることを、彼はトポフィリアという概念で捉えていたのです。だから、日本人が「富士山を見て美しい」「何か神々しいな」と思うことは、まさにトポフィリアなのです。そして、このトポフィリアが有名になる、さらに100年以上も前に、牧口先生はトポフィリアと同じことを訴えておられた。このことは、先に紹介した蓮の葉や富士山の話からも分かると思います。この点について、私の畏友の一人である竹内啓一氏（故人、日本地理学会元会長）も強調しています。

イーファー・トゥアンのトポフィリア、間主観的地理学あるいは人文主義的地理学の考え方で重要なことは、伝統文化をどう考えるかということです。伝統文化というのは、ある意味で主観です。日本のかなり多くの人は、富士山を素晴らしいと感じるでしょう。このように伝統文化として富士山を美しいと考えるのは、単なる一人の主観ではなく、共同主観という言葉で示すことができます。すなわち、物理的には単なるマグマの集合体にすぎない富士山を、美しい山だとか、霊峰・富士などと捉えることが、日本人の共同主観、それは伝統文化と言い換えることができます。

「伝統文化の目」で自然現象を見ていた牧口先生は、「地理学とは何か」や「地理学は科学なりや」ということに悩まれました。明確な答えが出ないうちに、日蓮上人の仏法に帰依され、その後、創価教育学会を設立されます。しかし、個人的には、この「地理学とは何か」ということに悩み続けられたことも知っておいていただきたいのです。

とはいえ、地理学とは学問であり、哲学ですから、科学であるか、そうでないかということは、あまり神経質に考える必要はないとも思います。戦後、マルキシズムが非常に盛んだった頃、いわゆる唯物史観が流行しました。そして、科学的社会主義が声高に叫ばれたのです。つまり、マルクスの資本論をいわば一種の聖書にしてしまった。しかし、現実には権力論で破綻し、覇権主義だけが残ったということになるかと思えます。

そのため、歴史学では、それが科学であるかどうかよりも、考証が非常に大事になります。古文書そのものが本物であるかどうかの吟味とともに、書いてあることが本当なのかということ吟味します。系統地理学でも、論を組み立てる際にはデータの信憑性を考証することが大切になります。地理学は地誌が中心とよく言われますが、地誌とは史学という時代史に相当します。江戸時代史や戦後史といった時代史に相当するので、資料の選択とともに、吟味という作業は非常

に重要です。一方、地域を体験して書かれたものには、例えば、ゲーテの『イタリア紀行』のような紀行文があります。あるいは音楽でいうと、スメタナの交響詩「モルダウ」は一つの地誌のようなものです。このように、学問的には地理学で地誌または地域研究と呼ばれるものには考証が大切ですが、文学や音楽の場合にはそれよりも、その人の持つ鋭い感性が何より大切になります。また、地誌には資料の考証は必要であっても、科学であるかどうかを神経質に考える必要はありません。

一方、今後、地理教育研究に期待されるものは、牧口先生が早くから示された文化地理学的な問題、あるいは間主観的地理学を、どのように教育に取り入れていくかということです。これが、これからの地理教育論の展開に非常に大事なものだと思います。そして、先ほど述べた共同主観である「世界の多様な文化」の相互の許容と、さらには許容を目指すような地理教育論の構築が大事になっていくと思います。

### 日蓮思想の3点

私は、日蓮上人は宗教者というよりも偉大な哲学者だと思います。立正大学の久保田<sup>しょうぶん</sup>正文さんも「日蓮は哲学者ではないか」と言っています。岩波文庫に『日蓮文集』があります。立正安国論、開目抄、観心本尊抄の三つの書物と、弟子や門人にあてた手紙が収められているのですが、この本をひもとくと、日蓮は単なる宗教者ではなく、偉大な哲学者でもあったということが理解できます。

日蓮の思想は、大きく三つに分けられるでしょう。まず、一番の基本であり、絶対に必要なものとして「現世の肯定」があります。法然をはじめ他の宗教者とは少し異なります。現世とは、現代世界のことです。現代世界を肯定するためには、現代世界を知らなければなりません。ですから、世界を知る地理学が不可欠です。現代の世界に生きればこそ、現世の肯定ができますし、あるいは現世の肯定をすればこそ、現代に生きていくということを改めて感じるのではないのでしょうか。

「現世の肯定」に次ぐ2番目に大事なことは、「自己の確立」ということです。例えば、ただ神様、仏様の命令に従って何かをしたり、単にお仕えしたり、というような気持ちではなく、自己を確立する。つまり、自分の行動に全責任を持つということです。自我の確立ともいえます。そして、3番目は「慈悲」です。ここで言う慈悲とは、単に人に対して恵みを施すことではなく、世界や社会の人々と連帯し、結びつき、行動していくことです。しかも、それは先ほど述べた、確立した自己に基づいて行うことが前提です。ただ単に世界の人々と仲良くしようというのではなく、まず、確立した自己を基盤に世界の人々と連帯し、平和な、よりよい世界を築いていくことが、3番目の非常に大事な思想になります。

### 学校教育における地理教育の目的

次のテーマは、牧口先生が繰り返し研究された地理教育の目的について、です。

牧口先生は、東京に移られてからも地理教育の実践を重ねました。その大切さを強調され、もちろん試行錯誤も繰り返されました。そして特に、「郷土教育」を非常に力説されました。現在では「郷土」というものが遠くなってしまった人も少なくありませんが、社会科で扱う「身近な地域」が一つの名残かもしれません。一方、牧口先生は「地理学とは何か」「学校教育における地理学の目的とは何か」ということについては随分、悩まれたようです。それは結局、創価教育論として発展的に実現されたことになるのかもしれませんが、この点については『創価教育学体系』第4巻にある教科構造論の中で述べられています。

牧口先生は「郷土」というものに大きな関心を持たれ、「郷土」について探究し続け、発展的に考えていきます。ただ、郷土のことをつまみ食いするのではなく、それらを体系的に考えてきました。これは一種の地誌、あるいは地誌構成論となります。

それでは、学校教育における地理教育の目的は何でしょうか。これは、非常に大事な問題です。皆さんは、どのようにお考えになりますか。それは世界観と関連します。世界観というのは、世界をどう見るかということであり、物事の考え方の基本です。最近では、音楽などで「世界観が出ている」といった使い方をしますが、これとは異なる意味です。

現在、私たち人類が共有している世界観とは一体、何でしょう。皆さんも既にお持ちですし、学校も必死になって、それを教えてきているはずです。答えは、科学的世界観です。例えば、「雨はどうして降るのだろうか」といったことを、私たちは科学的に教わりました。こうした科学的世界観は全人類が皆、共有している世界観です。同じ世界観を共有しているからこそ、最近よく話題になるSDGs (Sustainable Development Goals、持続可能な開発目標) といった取り組みもできます。このように、義務教育や学校教育の目的の一つは、子どもが科学的世界観を確立するための支援といえます。その基礎となる世界像を示すものが地球儀であり、世界地図です。そして、それらをダイナミックに動かしていくものが、地理学ということになるわけです。

人類構造のダイナミズムというものは、要するに文化の諸構造ということになります。ここで大きな問題になるのは、科学は日進月歩で進化するということ。皆さんは、これを良いことだと思いませんか。それとも悪いことだと思いませんか。また、それはなぜか、と考えてみてください。最近では、チャット GPT など生成 AI が出てきましたが、とにかく科学は日々進歩します。それは良いことか悪いことかを判断する前に、人間は、実は科学的世界観だけでは生きてはいけない存在です。なぜなら、科学的世界観は未完成であるからです。未完成であればこそ、日々進歩するということを、ぜひ知っておいてください。

この未完成な世界観を補う必要がありますが、それが実は宗教であり、伝統文化です。人間構造のダイナミズムは、まさに宗教や伝統文化によって補われています。例えば、特定の宗教を持たない平均的な日本人でも、ご先祖様を大切にする祖霊崇拝の考え方を持っています。また、アニミズムもあります。アニミズムとは、児童心理学を勉強した人は分かるかと思いますが、要するに生物や無生物への感情移入ということです。例えば、日本には八百万やおよろずの神があるといえます。井戸には井戸神様がいますし、トイレにも神様がいます。私も子どもの頃には、お正月のお供え餅

をトイレにお供えしたものです。これがアニミズムです。アニミズムは子どもだけのものかという、そうではなく、大人もずっと持っています。例えば、正月の初日の出に対して、何となく神秘的なものを感じます。また、登山をする人は、いわゆる「ご来光」というものに非常に憧れます。夜中のまだ暗いうちから山へ登り始めて、山の頂上で昇ってくる太陽を眺めると神聖な気持ちになるからです。このように、平均的な日本人は、祖霊崇拜とアニミズムの二つを持っています。そうした日本文化のフィルターを通して世界を見ていくことが、牧口先生の『人生地理学』の一つの基本かと思えます。つまり、日本人は科学的世界観とともに、祖霊崇拜やアニミズムのフィルターを通して、山や川、植物といった自然環境を見ていることになります。

### 創価大学に地理学部の開設を期待

講演の結びにあたり、創価大学へのメッセージをお伝えしたい。

牧口先生は、地理教育に多くの情熱を注がれました。そして、池田先生は、牧口先生、戸田先生の創価教育を土台とした、この素晴らしい創価大学を創設されました。私は、この大学に、いつの日にか、日本一の地理学教室、あるいは地理学部というものを設置してほしいと思うのです。そして、地理教育論の専門的な教授を世界各国から招聘すべきだと思います。このことは、牧口先生の遺志を受け継ぐことにもなると信じます。

さらに、日蓮の哲学思想を取り入れた、構造的な地理教育論が確立されることを願っています。先ほど述べたように、日蓮の哲学思想は現世、すなわち現代世界の肯定、自己の確立、そして、それらを前提としたうえでの慈悲がポイントになります。その実践は、世界の人々や社会の多様な文化を認め合い、許容するという行動論にもなります。これは牧口先生の基本的な考え方であり、非常に大事な視点です。

来るべき創価大学地理学部、地理学教室では、自然地理学や人文地理学、文化地理学といったものだけでなく、「郷土研究」を発展させた地域研究を取り入れてほしい。例えば、南西諸島地誌、ポリネシア地域研究、インド亜大陸研究、さらにはイスラム圏の地域研究など、地域研究のコースがあって良いのではないのでしょうか。同じ地域を研究するために、世界中からさまざまな視点をもった研究者が集まり、現地調査を行えば、「郷土研究」に力を注がれた牧口先生も喜ばれるとともに、世界的に特色ある学部、学科になると思います。

こうした地理教育を専門的に実践することによって、現代世界の諸地域が抱える幾多の問題に真正面から挑戦するたくさんの若者が育つ、そんな創価大学ができるのではないかと思うのです。それは、日蓮の主張した「慈悲」の実現にもつながるでしょう。さらには、SGI（創価学会インタナショナル）に新しい生命が加わるのではないかと思うのです。

最後に、牧口先生の夢の実現と仏法哲学の発展を願って、この講演を終わりたいと思います。ありがとうございました。

# 「創価教育論」特別講演会 創立者のゲーテ論をめぐる<sup>1</sup>

田 中 亮 平

## はじめに

本日は限られた時間になりますが、創立者のゲーテ論をめぐるお話をさせていただきます。

本日の話の流れですが、最初にゲーテとはどんな人か、これについてかいつまんで紹介します。そのあと、このほど出版された『完本 若き日の読書』（以下『若き日の読書』）について若干触れます。

続いて創立者は講演などの様々な機会にゲーテを論じられ、著作でも取り上げられていますので、その中から主なものを紹介します。

そのあとで『若き日の読書』におけるゲーテの章を詳しく見ていきたいと思います。扱われている作品は『若きウェルテルの悩み』<sup>2</sup>で、ゲーテの青春時代の代表作です。最初に作品の成立事情にふれまして、その上で『若き日の読書』の記述を追いながら、創立者の「ウェルテル論」を詳しく見ていきます。なかでも、この論のタイトルが「青春の混沌をこえて」となっていることから、そこに込められた意味を考えていきたいと思います。

おおむねこういう流れで進めていきますので、よろしく願います。

## ゲーテについて

ゲーテの名前を聞いたことがある人は多いと思いますが、その作品を読んだという人となると、多くは『ファウスト』か、あるいは『若きウェルテルの悩み』にとどまると思います。そこでまずゲーテがどんな人かということですが、言うまでもなく彼は詩人、つまり詩をはじめとした文学作品を沢山残した人です。文学の主要なジャンルは古来、叙情詩、叙事詩、そして演劇とされてきましたが、ゲーテはそのすべての領域で、ドイツ文学を代表する非常に重要な作品をいくつも残しています。

ここまでではよく知られていると思いますが、他にも多彩な才能を持った人です。たとえば彼は

---

Ryohei Tanaka（創価大学文学部教授、副学長）

<sup>1</sup> 本稿は2023年9月25日、創価大学共通科目「創価教育論」で行った講演に加筆修正をしたものである。

<sup>2</sup> この作品タイトルに含まれる人名の日本語表記には従来「ウェルテル」「ヴェルテル」「ヴェルター」などが見られた。ここでは『若き日の読書』に従って「ウェルテル」と表記する。

本気で画家になろうとしていました。三十代の後半にはイタリアに二年近く行っていますが、目的の一つは画家の修行をして、自分にその才能があるかどうかを見極めることでした。

それから、これも一般にはあまり知られていないのですが、自然研究者でもありました。彼の自然研究は、とりわけ二十世紀に入って注目を集めていて、量子力学の不確定性原理で有名なハイゼンベルクという物理学者もゲーテを論じているほどです。

加えてゲーテは政治家でもありました。小国ではありましたが、君主の公爵に次ぐナンバー2の財務長官に任ぜられるほど、有能でかつ公爵の信頼も厚かったのです。とりわけその領地の首都ヴァイマルに二十六歳で移り住んでからのおよそ十年間は、懸命に公爵国の経営のために尽力しています。

このように、非常に多方面の才能を持った人で、ルネサンス時代のレオナルド・ダヴィンチを彷彿とさせるような人でした。

つぎに、いつ頃の人かということですが、彼が生まれたのは1749年で、十八世紀のちょうど真ん中くらいです。亡くなったのが1832年のことなので、八十二年の生涯でした。日本で言えば江戸時代の中期、第九代将軍家重の頃に生まれ、江戸時代の後期、天保の大飢饉の前の年に亡くなっています。

どこの人かについては、考えるまでもなく当然ドイツの人でしょうと思うかもしれませんが。しかしゲーテが生まれた当時は今日のドイツにあたる国はありませんで、形式的にはまだ神聖ローマ帝国という中世以来の帝国が残っていました。しかしその実態は三百を超える独立の小国家の集合体でした。その中には帝国自由都市という自治権を認められた都市があり、ゲーテが生まれたのはその一つのフランクフルト・アム・マインでした。現代では日本でもソーセージの名前でなじみ深い街ですが、ドイツ中心部のヘッセン州というところにあつて、世界でも最大級の国際空港を擁し、ヨーロッパの金融の中心地でもあります。

そのゲーテはどんな作品を残したかということですが、『若きウェルテルの悩み』と『ファウスト』の他には、まず叙事詩の傑作『ヘルマンとドロテア』があげられます。叙事詩というのは日本でいえば『平家物語』のように、一定の詩形にのっとって綴られていく長編の物語詩です。近代の文学では詩の形で長編の物語を作るということはまれで、もっぱら散文の物語、つまり小説が普通になっています。しかしゲーテは小説の名作も書く一方で、古典的な叙事詩の形で傑作を残していて、この『ヘルマンとドロテア』はその代表作です。非常に美しく素晴らしい感動作です。

いっぽう小説では『ヴィルヘルム・マイスターの修業時代』およびその続編の『遍歴時代』や『親和力』などの長編に加え、『ノヴェレ』をはじめとするいくつもの短編の名作も残しています。

このほか、演劇の原作である戯曲の分野では、ベートーベンが音楽をつけた『エグモント』をはじめとして、『ゲッツ・フォン・ベルリヒンゲン』、『トルクヴァート・タッソー』、『イフィゲーニエ』などが知られています。また、シューベルトの作曲で知られる「野ばら」や「魔王」をはじめ、おびただしい数にのぼる詩も残しています。ゲーテの自伝も有名で、誕生から青年時代ま

でをつづった『詩と真実』や紀行文学の名作とされる『イタリア紀行』などがあります。

このようにゲーテはあらゆる文学のジャンルにわたって、不朽の名作を残していますが、それ以外の自然科学関係の著作、手紙や日記などもすべて網羅したヴァイマル版ゲーテ全集というものがあまして、それは全部で133巻を数えるほどです。

### 『完本 若き日の読書』

さて、そのゲーテについては創立者池田大作先生が折に触れて論じておられることは皆さんご存じだと思います。その創立者が青年時代の読書体験をつづった『若き日の読書』と『続若き日の読書』という本がありましたが、今回それが合本となって『完本 若き日の読書』として新装出版されました。旧版も私にとって非常に懐かしい本ですが、さっそくこの新版も手に入れて改めて読んでみたところ、懐かしいだけでなく、かつては気付かなかった意味深い箇所が色々と発見されて、新鮮な驚きを感じる事ができました。

読むたびに新しい発見がある、これは名著の名著たるゆえんだと思います。その意味で、この『若き日の読書』は名著の名にふさわしいと言えますが、それに加えてこの完本版には得難い特徴がもう一つあります。それは創立者が二十歳前後に書きしるしていた、いわゆる「読書ノート」が巻末に特別収録されているということです。

はじめに、どんな発見があったかということですが、その例としてゲーテとは一見関係のない作家について論じられている章の中に、ゲーテと意外なつながりがあるということを紹介します。

正編の方に高山樗牛、本名林次郎が残した『樗牛全集』についての章があります。高山樗牛は三十一歳で亡くなっていますが、創立者はその晩年の日蓮研究について考察されています。それ自体非常に興味深い内容となっていますが、読み進むうちに樗牛とゲーテの関わりを思い出されました。つまり、この高山樗牛という人は、明治24年に日本で初めて、本格的に『若きウエルテルの悩み』を訳した人でもあるからです。ただし、全部ではなく全体の八割ほどにとどまるようですが、この訳は「山形日報」という新聞に『准亭郎の悲哀』と題して連載されました。

二つ目は内村鑑三です。創立者は内村がその著作『代表的日本人』で、権力から独立した日蓮像を提示していると論じています。この内村鑑三も意外にゲーテと関係があって、『月曜講演』と題された講演シリーズの一つに、ダンテとゲーテを比較しつつ論じたものがあり、そこで『ファウスト』を取り上げています。

三番目にカーライルです。内村もこの人を『月曜講演』のテーマにして論じていますが、十九世紀のイギリスを代表する評論家、歴史家です。今回の完本には、末尾に「読書ノート」が収録されていることは申し上げましたが、そこにカーライルの小説『衣服哲学』からの抜き書きが全部で十箇所ほどあります。この作品は、ゲーテの晩年の長編小説『ヴィルヘルム・マイスターの遍歴時代』に描かれる教育哲学に強い影響を受けた作品です。

カーライルはゲーテの晩年のおよそ八年間、往復書簡を交わすなどして親交を深めていました。当時彼は新進気鋭の作家で、積極的にドイツ文学の作品をイギリスに翻訳紹介していましたが、

なかでもゲーテを師と仰ぐほど心酔していました。ゲーテの方でもカーライルの才能を高く評価し、言語や文化を超えた相互の文学の紹介と交流につとめる彼の仕事に、自身が提唱する「世界文学」の実践を見ていました。この「世界文学」については、またあとで触れたいと思います。

このように『若き日の読書』は、ゲーテとの関わりという面だけから見ても、いくつもの発見と驚きが待っている本です。

## 創立者とゲーテ、おもな著作

つぎに創立者とゲーテの関わりについて概括的にお話しします。

創立者は繰り返しゲーテのことを論じられますが、そもそもなぜゲーテなのか。このことに関しては『創価教育』第16号掲載の報告で考察していますので、詳細はそちらを参照してください。まとめますと、終戦直後に苦闘の青春時代を送りつつも読書を通じて深く人生の意義に思いを巡らせていた若き創立者にとって、すでにゲーテが重要な存在であったことを、当時の「読書ノート」から浮き彫りにしています。

その後も創立者は長い年月にわたり、講演や論考で折に触れてゲーテを論じています。そのはじめは1978年に出版された『私の人物観』という書物です。歴史上有名な人物を論じた十八章のなかに「不滅の巨峰・ゲーテ」という章もあります。創立者はそこで非常に巨視的な視点を取り、ルネサンス時代のダンテと比較しつつ十八世紀のゲーテを現代の視点から論じています。

その十年後に上下二巻の『私の人間学』が出版され、その上巻で『ファウスト』が論じられました。この長大な戯曲は二つの部に分かれていて、第一部のはじめの方に、ファウストが聖書中の「初めにロゴスありき」という一節を、ギリシャ語からドイツ語に翻訳する場面があります。宇宙万有のそもそものはじめに在ったのはロゴスであるという意味ですが、ここにあるギリシャ語の「ロゴス」を、宗教改革者で聖書のドイツ語訳も作ったマルティン・ルターが「ことば」と訳しました。ファウストはこの訳に飽き足らず、「意味」、「力」と訳し直し、最後に「行為」と訳して満足します。

ロゴスは通常では理性や論理、言葉などと訳されますが、ゲーテはファウストに世界を創るものは「行為」「実践」であると考えさせ、学問の世界を脱して行為の世界へと向かわせます。あらゆる体験を可能にするため、悪魔メフィストと契約し、時空を超越した経験を積み重ねた末に、ファウストがたどり着いたのは、他者のために生き、他者と協働して生きるという境地でした。

この『私の人間学』で展開された東西の哲学の比較、つまり西洋の理性中心主義に対して、行為と実践を重視する立場を東洋に求めるという形の比較、それがファウストの聖書翻訳の場面とともに、ゴルバチョフとの対談『二十世紀の精神の教訓』でふたたび論じられます。

2000年代に入り、月刊誌『潮』で『世界の文学を語る』という連載対談が、十二回にわたって掲載されました。ここでも創立者は連載の三回分をゲーテにあてています。「不滅の巨峰ゲーテの詩と真実」というタイトルを冠していて、ゲーテの人間像を交えながら、大まかに青年時代、壮年時代、そして晩年と、三つの時代に区分して、それぞれの代表作を論じるという流れになっています。ゲーテの壮年時代の回では、1796年に完成した長編小説『ヴィルヘルム・マイスター

の修業時代』に焦点が当てられます。ヴィルヘルムという一人の青年の成長、自己陶冶、すなわち自分自身を教育すること、そしてこれを通じた人間形成をテーマにした長編小説です。

他にも青春時代の回では『若きウェルテルの悩み』が、晩年の回では『ファウスト』が論じられますので、この『世界の文学を語る』はそれまでの創立者のゲーテ論を集大成にしたような内容と規模を備えています。

しかし、そのあとも創立者のゲーテへの関心は衰えることなく続きます。二年後の2003年の創価大学における特別文化講座『人間ゲーテを語る』については皆さんもよくご存じと思います。こうしたゲーテに対する長年の取り組みを顕彰して、創立者にドイツのヴァイマル・ゲーテ協会からゲーテ・メダルが贈られたのは2009年のことでした。

### 『若きウェルテルの悩み』について

『若き日の読書』に話を戻しまして、はじめにも述べたように、そこでのゲーテ論は『若きウェルテルの悩み』がテーマになっています。この小説の成立事情については、本文にも簡潔に紹介してありますが、少し詳しく見てみたいと思います。

ゲーテは1772年、二十二歳の時に法律実習を受けに、フランクフルトの北にあるヴェツラーという町に赴きます。そこでシャルロッテ・ブッフ、愛称ロッテという女性と出会い、恋に落ちます。この人にはすでにケストナーという婚約者がいたわけですが、ゲーテが最初に知り合ったのはこのケストナーの方で、その関係で後にロッテを知ったという順になります。ケストナーは小説の中ではアルベルトの名で登場します。ともあれ、三人は友人として付き合うわけですが、ゲーテの方はだんだんロッテに対する恋心を募らせていきます。しかし数か月の後についにゲーテは身を引く決意を固めて、実習の期間が終わるのをしおに、ヴェツラーを去ります。現実のゲーテとロッテの関係にはこれでいったん終止符が打たれる形になります。

ところがここで別の事件が起こります。10月30日、ゲーテが去って二か月も経たないうちに、法律の実習仲間のイエルーザレムという人が、ヴェツラーでピストル自殺をします。この知らせが故郷に帰っていたゲーテのもとにも届くわけです。ゲーテはヴェツラーに趣き、友人イエルーザレムが死んだ事情について「きわめて正確で詳細な記述を読んだ」<sup>3</sup>のです。

この次の年、ケストナーとロッテは結婚式を挙げて、正式な夫婦になりますが、その翌年の1774年の2月にゲーテはこの小説を書き始め、4月に完成させます。9月に出版すると、その反響は途方もないものでした。

のちにゲーテ本人も自伝の『詩と真実』で、この時の反響の大きさについて述べています。なぜこれほどまでに大きな反響をこの小説が引き起こしたのかということについて、ゲーテは、若者たちが当時の身分社会の様々な制約の中で、不自由さや、拘束感に苦しんでいた点を指摘しています。こうした生きること自体が苦しいという、世界苦ともいえる生活感情を抱く中で、この

<sup>3</sup> 河原忠彦訳『詩と真実』第三部、『ゲーテ全集』第10巻所収。潮出版社、1980年、138頁。

『ウェルテル』を読んだ人が多かった。彼らは破滅しゆく主人公の姿に、これは本当にもう自分たちの閉塞感、やり場のないもどかしさを代弁してくれる作品だと受け取った。このようにゲーテは言っています<sup>4</sup>。

青年たちのこうした熱狂的な受容は、ドイツ人の間にとどまらず、フランスやイギリスをはじめヨーロッパ全域に及び、大きく長い影響を及ぼし続けることとなります。

小説のあらすじについては『若き日の読書』に紹介されていますので割愛しますが、今日でも小説の舞台となったヴェツラーの町を訪ねますと、実際のロッテが住んでいた家、ゲーテが泊まった宿、イェルーザレムの住居などが残っていますし、小説に描かれる場面のモデルになった場所もいくつか辿ることができます。

### 「青春の混沌を超えて」

さてこの『若きウェルテルの悩み』の章には「青春の混沌を超えて」という題がついています。最初に創立者はドイツの再統一を話題にしています。1989年の11月にベルリンの壁が崩壊し、翌年10月に四十年間東西に分裂していたドイツが再統一されました。この章はその二年後の1992年、創立者が前年に続いてドイツを訪問した様子が述べられた後、再統一が話題にされます。

今回のドイツ訪問は、東西ドイツの統一後、二度目となるが、思えばゲーテは三十六もの国々が分立していた当時、すでにドイツ統一の可能性について語っている。

ゲーテは言う。

「立派な道路ができて、将来鉄道が敷かれれば、きっとおのずからそうなるだろう」

彼は続ける。

「しかし、何をおいても、愛情の交流によって一つになってほしい」と。

これに続いて創立者は、この時集い合った人たちの中には旧東独からの参加者もあり、「様々な障害を越えて心と心の交流を深めゆくドイツの友」の姿を紹介します。その姿に創立者はゲーテが言った「愛情の交流」の実現を見ていました。

しかし、はじめは熱狂的な歓喜に包まれたドイツの再統一でしたが、やはり簡単には進まなかった面もありました。政治的な統一については、反対意見もありましたが、順調に進んだ方だと言えます。しかし経済の面では、ほぼ破産に瀕した状況の東側の経済を立て直すために、西側は大きな財政負担を強いられることになりました。しかし経済の格差は非常に大きく、特に東側の国民にとって不利な状況がなかなか改善しませんでした。

政治や経済と並んで、むしろそれ以上にむずかしい問題だったのは心の格差でした。東側出身

---

<sup>4</sup> 同書、142頁

の人は劣等感に苦しみ、西側出身の人は東の人を厄介者扱いして見下す。やがて互いを蔑称でのしり合うという現象も生じました。創立者は「心の「分断の壁」を壊すこと」が喜びの調和の時代へと転換していくカギであると述べていますが、それは現実に必要なことだったのです。

ところで創立者はゲーテがドイツ統一を予見していたことを挙げていますが、この予測について少々触れてみたいと思います。ゲーテが予測したドイツの統一ですが、紆余曲折を経て最終的に実現したのは1871年のことでした。まだまだ四十年くらい必要だったわけです。

この予測は秘書役のエッカーマンに語った言葉ですが、この時ゲーテは続けて、統一したらどんな利点があるかを数え上げていきます。一つの国にまとまれば、よその国に攻められたときに団結して対応することができるという点に続いて、通貨の統一、関税の撤廃があげられます。三十六も国があると、そのそれぞれの国境を超えるたびに関税が取られるからです。さらに旅券の統一、度量衡の統一や商業・貿易のルールなどの利点があげられていきます。

ところが、その後はむしろ統一に伴う否定的な面が述べられていきます。それはドイツの地方文化の側面です。中央集権的な権力が発達せず、小国分立の状態が長く続いたドイツは、各地方に独立した文化圏が発達しました。ゲーテはそのことを評価しており、もし統一によってこうした地方文化の独自性が失われていくとすれば、統一はむしろ疑問だとも述べています<sup>5</sup>。

こうした伝統の影響は今日のドイツにも残っていると云えます。現代のドイツは連邦制をとっていて、十六の州から成り立っています。州は国家と見なされて議会や政府の権力も大きく、なかでも教育制度、文化政策、地方自治法や警察法について立法権を持っています。つまり今日のドイツの連邦制は、連邦の持つ国家としての統一性と、十六の州が持つ自治権に見られるような地方分権性とのバランスの上に成り立っているわけです。

ゲーテが「愛情の交流によって一つになってほしいものだ」と述べたことの背景には、何百年にもわたる小国の分立と対立の歴史があり、それを克服することによって統一の利益を享受することを期待する一方で、地方の文化の独自性も大切にしたいとの思いが込められていたことが分かります。

さて、「青春の混沌を超えて」の章は、このあと『若きウェルテルの悩み』の成立と、内容のあらましの紹介にうつり、続いて自殺がテーマになります。大人から子供までだれもが愛さずにはいられない若者であったウェルテルが、最後にはピストルで自殺するという衝撃的な結末は、この作品の途方もない反響の大きな要因になったと云えます。

創立者は自殺に対するゲーテの立場を始めに次のように確認します。

もちろん彼は、自殺を賛美など決してしない。むしろ、どこまでも「生きていくこと」こそ、人生にとって重要であると何度も何度も繰り返す。

<sup>5</sup> ヨハン・ペーター・エッカーマン著、山下肇訳『ゲーテとの対話』下巻、岩波書店、1969年、235頁以下。

その上でゲーテの『西東詩集』の一節が引用されます。

わたしは一箇の人間だった、それは  
すなわち、戦士、ということだ。

英雄が死んでから迎えられる天国があって、入口の見張り役のもとへ一人の人がやってきます。見張りはこの人に、あなたはどんな英雄的な行為をしてきたのかと尋ねます。それに答えた言葉がこの詩です。一人の人間であるということは、苦難と戦い、それを乗り越えたものということだ。生きるというのはそういうことなのだと知っているわけです。

この一節を受けて創立者は次のように続けます。

人生とは、悩みとの戦いの異名——そのなかを一步一步と進むなかに、真の充足があることを、ゲーテはこの一言に凝縮している。逃げてはいけない。また、避けてもならない、と。彼が描き、謳い、創造したもの——それは現実に生きる「ありのままの人間」にはかならなかったのである。

その一方で、ゲーテは多感な青春時代にあって、非常に激しい感情の振幅を経験していました。この時代をつづった自伝の『詩と真実』に非常に有名な印象深いエピソードがありまして、創立者もそこを引用しています。

当時は回想し、『詩と真実』のなかでゲーテは語っている。

「いつもこの短剣をベッドの脇におき、明かりを消すまえにその鋭利な切っ先を二、三寸、胸の中に突き刺せるだろうかと試してみた」と。

『ウェルテル』の物語は、若きゲーテの体験にもとづいていた。ゲーテ自身、内面に湧きあがる青春の激情と戦っていたのである。そして「憂鬱そうなしかめ面を取り払って生きることに決心」をする。

どんなに辛いことがあっても、それでも生きていこうと決めたということ。『詩と真実』では、この続きのところでこのように書いています。自分が前に進むためには、それまでの自分が悩んだこと、これを一回作品にしなくてはならない。詩人を自称する自分としてそれは使命である。今までの自分の苦悩を作品化することで、次のステップへ向かうと決意した。これまで悩んできた重要な問題とは自殺のことで、それに関して感じ考えてきた一切のことを、言葉に表現しなくてはならないと感じた。

しかしそれを形にする材料がなくて悩んでいたところ、彼がロツテたちのもとを去ってしばらくしてイエルーザレムが死んだという訃報に接したわけです。調べていくとイエルーザレムが自

殺したのは、人妻への恋が成就しないことに絶望したためだということがわかってきた。その瞬間、ウェルテルの構想が全部できたと書いています。

執筆までにはまだ一年余りの時間が必要だったわけですが、それは「意義深く、多様な内容の作品を自分の心にありありと思い描き、その部分部分をすべて書き上げること」が、構想が出来上がるよりももっと重要なことだったからだとして述べています。

ところでここで一つ疑問が湧いてきます。『ウェルテル』の成功の原因について、『詩と真実』では当時の若者たちが非常な閉塞感に苦しみ、自己崩壊の状況にあった中で、それが導火線のような役割をしたのだという描写があることはすでに述べましたが、その一方でこの作品は長きにわたって、しかも言語や国境を越えて読み継がれてきた作品でもあります。ゲーテが言うように時代の固有の産物であったのか、あるいは時代状況に左右されず、それを超越した作品だったのかという疑問です。

実際『詩と真実』の上記の記述とは違って、エッカーマンが残した記録でもこのことが話題になっています。エッカーマンが『ウェルテル』というのは、時代の産物というものではないと思うと言いはじめます。それは様々な時代の、どんな若者たちに対しても当てはまる内容をもっている。ほかの時代の若者たちもそれぞれ特有の苦悩を抱えていて、それを乗り越えていかなければならない。しかし乗り越えられない人たちは破滅していく。そういう普遍的なものだといえます。エッカーマンの伝えるところでは、これについてはゲーテも納得したとなっています<sup>6</sup>。

創立者はこの章のタイトルを「青春の混沌を越えて」としていますが、これにはどういう意図があったのでしょうか。青春時代はさまざまな悩みが次々襲ってくる。しかも人生の方向性がまだ定まっていない時期であり、さまざま判断に迷うことも多い。そういう意味で混沌、「カオス」の時代であると言えます。しかしカオスの次には、コスモス、つまり宇宙という秩序が創造されることになっています。

混沌を乗り越えた先に創造の人生が開けてくるわけです。ゲーテの場合にもロッセをめぐるとの悩みをはじめとして、対人関係や社会生活の悩みがありました。彼はそういうものを作品化することによって乗り越えた。創立者はこれを総括して、青春時代の悩みはより高い自己を創り出すための悩みであると述べています。

ゲーテは『ウェルテル』を書き終えた時の心境を次のように述べています。

まるで総懺悔をすませたあとのように、私はふたたび快活で自由になった気分で、新しい人生を歩みはじめる資格を得られたように思った。昔からの家伝薬が、こんどは素晴らしい効能を発揮した。現実を詩に変えたことによって、私の方は気分が軽く晴れやかになったが、友人たちはこの作品によって心をかき乱されてしまった<sup>7</sup>。

<sup>6</sup> 『ゲーテとの対話』下巻、44頁。

<sup>7</sup> 『詩と真実』第三部、141頁。

「昔からの家伝葉」というのは、その次にある「現実を詩に変えた」ということで、自らの体験から生じた悩みを、作品化することで乗り越えることを指しています。

創立者は、ゲーテがエッカーマンに語った有名な言葉を引きます。

誰でも生涯に一度は『ヴェルテル』がまるで自分ひとりのために書かれたように思われる時期を持たないとしたらみじめなことだろう<sup>8</sup>。

「自分ひとりのために書かれた」という思いは、この作品の素材である主人公の悲恋に即して考えると、この主人公のような恋愛を経験しない人は可哀そうだと意味に解釈できます。しかし創立者が書いているように、この書の精神的な内容は、恋愛を素材としながら、それに代表される青春時代の多様な悩み、混沌を乗り越えることであり、その点にゲーテの発言の重心があったととらえることもできます。

それを裏付けるように、創立者はゲーテのこの発言の直前の部分も引用しています。

個人は誰でも生まれながらの自由な自然の心を持って、古くさい世界の窮屈な形式に順応することを学ばなければならないのだ。幸福が妨げられ、活動がはばまれ、願望が満たされないのは、ある特定の時代の欠陥ではなく、すべて個々の人間の不幸なのだよ。

## 「世界市民」ゲーテ

ゲーテの章の末尾で、創立者は「世界市民ゲーテ」に焦点を当てます。

百七十年余りまえ、彼はすでに、「世界市民」との言葉を使っている。激動の時代を目のあたりにした文豪が、心から待望したもの——それは、民族的な先入見や偏見を乗り越えた「人間」の登場であった。

ここでゲーテが使ったとされる世界市民という言葉は、『温和なクセーニエ』という晩年の箴言詩集の中に出てきます。この詩集は全部で第六集までありますが、そのうちの第五集にこのような一節があります。

あらゆる都市いろんな町村にうちつどう  
兄弟たちに挨拶をおくる。  
私は世界市民  
ヴァイマル人<sup>9</sup>

<sup>8</sup> 『ゲーテとの対話』下巻、45頁。

<sup>9</sup> 飛鷹節訳「温和なクセーニエ」、『ゲーテ全集』第1巻所収、潮出版社、1979年、376頁。

「世界市民」にあたるドイツ語は今日では「ヴェルトビュルガー Weltbürger」あるいは「コスモポリート Kosmopolit」を使いますが、ゲーテは「ヴェルトベヴォーナー Weltbewohner」というドイツ語を使っています。「世界の住民」という意味です。つまりどこの住民かと問われれば、世界の住民であり、ヴァイマルの住民でもあると言っています。住んでいるところを現実の地名で言えばヴァイマルだが、自分の精神的な住まいは世界であるという意味に解釈できます。また、さらに進んでヴァイマル自体が世界的な水準の文化芸術の広がりを持った都市であると解釈することもできます。

この詩の続きの部分には「この崇高なまどいに / わたしは教養という点で参加したが」とあります。これには自分自身がその水準に至るために貢献してきたという意味が含まれているとも言えます。その結果、ゲーテにとってヴァイマル人であることと世界市民であることは同一の意味を持つことになるわけです。

創立者は続いてゲーテが待望した世界市民は「民族的な先入見や偏見を乗り越えた「人間」」であると述べています。これに関連して、晩年のゲーテが提唱した「世界文学」の理念に触れたと思います。「温和なくセーニエ」の第五集は、1827年出版の全集の第四巻に収録されました。それとちょうど同じ時期にゲーテは、「世界文学」という言葉も使い始めています。

エッカーマンによれば、1827年1月末にゲーテがこのように言ったとあります。

国民文学というのは、今日では、あまり大して意味がない、世界文学の時代が始まっているのだ<sup>10</sup>。

ゲーテという人は、ドイツにまだ国民文学と言えるようなレベルのものが無い時代に、その国民文学創出の旗手としてデビューしました。『若きウェルテルの悩み』のヨーロッパレベルの成功は、ドイツ文学のステータスを一気に上げることに貢献しました。つまりゲーテは国民文学の理想をみずからの実作を通して実現した人なのです。

その彼が七十七歳の最晩年に国民文学は今ではあまり意味がないと述べたわけです。その理由は、国民文学が民族固有の文化を称揚し、民族の文化的な特徴を重要視する文学であるという点にあります。晩年のゲーテが考える世界文学は、国民間の文化的な交流が次第に盛んになっていく状況を踏まえて、国民文学の枠に固執する時代を超えて、国境を越えた交流と共同作業の上に創造されていく文学というものでした。

この世界文学の提唱が、上記の「世界市民」の詩句の発表と時期が重なっているのも偶然ではないわけです。ゲーテがなぜこうした考えに至ったのか、上記のエッカーマンの記録の直前の言葉から窺えます。

<sup>10</sup> 『ゲーテとの対話』上巻、292頁。

われわれドイツ人は、われわれ自身の環境のようなせまい視野をぬけ出さないならば、ともするとペダンティックなうぬぼれにおち入りがちとなるだろう。だから、私は好んで他国民の書を渉獵しているし、誰にでもそうするようにすすめているわけさ。

ペダンティックな人というのは、中途半端な学識にうぬぼれて、それをひけらかす人のことですが、ゲーテは自国民にそうした傾向があることを危惧しています。民族を超えて諸外国の人々の考えに積極的に触れ、そこから学んでいくことで、そうした危険を乗り越えることができる。だからみんながこの世界文学の時代を促進するように努力すべきで、諸外国の志を同じくする人と大きな共同体をつくるべきだと訴えています。

ゲーテが心から待望したのは、民族的な先入見や偏見を乗り越えた「人間」の登場であったと創立者は述べています。「世界文学」の理念の中にも、こうした「世界市民」への期待が息づいていると言えます。

## 結びに

ここまで創立者の『若きウェルテルの悩み』論を見てきましたが、全体を振り返ってみると、この見ようによっては深刻で悲惨な内容の作品について、創立者が非常にポジティブな観点から考察していることが感じられます。それは青春の悩みを越え出て、その先にあらたな創造的發展を生み出していく姿勢であり、ゲーテ本人がその実践者であったという観点です。

冒頭にはドイツ再統一の話があり、ゲーテは愛情による統一こそ望ましいと述べました。創立者はこれをうけて、心の「分断の壁」を壊すことがカギであるとしています。さらに「世界市民」を自負し、「世界文学」を提唱した晩年のゲーテ、彼が憂えていたのは民族的な偏見や先入見で、ドイツ人はともすればそれに陥りやすいということでした。創立者も偏見や先入見といった「心の束縛」を断ち切った「世界市民」の登場こそ真実の平和を実現する決定打であると結んでいます。

このわずか十一ページの小論には、ゲーテ時代と現代を結ぶ視点が縦軸となっており、今後の未来への展望と実践が加えられています。また一方では個人の苦悩と世界苦という時代を超越したテーマが横糸となっていて、全体として重層的かつ力動的な叙述をなしています。

こうした内容面だけではなく、最初の「心の分断」と最後の「心の束縛」、すなわち平和社会の創出に向けて人類が超克すべき課題が、冒頭と末尾で呼応し合っていることにも気づかされます。こうした構成の妙が、表現の要を得た簡潔さとも相まって、形式面でも学びの多い一章を形作っていると言えましょう。

## 中国における「池田思想」研究の動向（20）

高橋 強・堀口 真吾

### 1. 池田思想研究に関する学術シンポジウム、フォーラム等

#### (1) 第 14 回「池田大作平和思想研究及び SDGs 国際フォーラム」

2023 年 3 月 2 日、台湾・中国文化大学にて、「文化と教育の王道」というテーマのもと、上記フォーラムが同大学「池田大作研究センター」主催で開催され、約 400 人の学生や教員らが集った。同フォーラムでは、8 大学 16 人の研究者らが論文を寄せた。

開幕式では、中国文化大学の林彩梅元学長から、4 年ぶりに開催されたフォーラムへの歓迎の言葉の後、同大学王子奇学長から、両大学の建学の精神のもと、世界平和のための人材輩出への決意が述べられた。次に創価大学の鈴木将史学長が、創価大学と中国文化大学の長年の交流への感謝を述べ、更なる共同研究の発展を期待するとともに、創価大学創立者池田大作氏のメッセージが代読された。

創立者はメッセージの中で、人間性の最も良い部分を薫発して歴史創造の力を結集しながら、未曾有の危機を新たな好機へと転ずることこそ、最も崇高な教育の重大な使命であると強調し、地球民族の多様性を最大に生かし、調和させながら、21 世紀の天空に希望輝く平和と人道の虹を共に架けてまいりたいと述べた。また、「ポスト・コロナ」の時代に、人類史の新たな段階へ前進する啓発に満ちた出発をと願した。

以下、「会議日程」に基づき発表論文のテーマを紹介する（以下敬称略）。6 名の基調講演があった。

#### 全体基調講演

馬場善久「創価大学の SDGs 推進の経験と展望」（創価大学）

林彩梅「池田大作の PME 優位論が企業の文化と教育の王道に貢献する」（中国文化大学）

---

Tsuyoshi Takahashi（創価大学文学部教授）

Shingo Horiguchi（創価大学池田大作記念創価教育研究所）

第1会場基調講演

唐彦博「池田大作の持続可能な教育観の推敲」（中国科技大学）

呉安妮「SDGsがAVMの長期的発展をリードする」（政治大学）

第2会場基調講演

劉世慶「SDGsと企業のビジネスモデル」（政治大学）

陳清港「企業の社会的責任の概念と実践」（PLANET Technology Corporation）

午後の分科会にて、以下の論文が発表された。

第1分科会

蔡明發「持続可能な開発の観点から見た大学の社会的責任と人材育成」（明新科技大学）

許重副「持続可能な開発目標（SDGs）における池田大作の平和教育思想の重要性」（中国文化大学）

第2分科会

莊念青「『平和提言』の観点からSDG4の質の高い教育及び教員養成機関である大学の社会的責任を論じる」（屏東大学）

川上喜彦「創価大学生のSDGs推進活動」（創価大学）

第3分科会

何佳玲「ポスト・コロナ時代：世界の持続可能な発展に向けた行動」（淡江大学）

戴惟天「ESGと倫理教育・研修を通じた企業の持続的発展についての探求」（中国文化大学）

第4分科会

張守一「持続可能な開発のための教育活動を促進する普遍的な力——池田大作と創価学会インターナショナル」（清華大学）

高橋強「池田大作の『持続可能な地球社会』構築理念に関する一考察——3つの『価値創造』を中心として」（創価大学）

第5分科会

周建亨「持続可能な生産と消費——平和と尊厳のベジタリアン文化から」（中国文化大学）

武石信一「SDGsと池田大作思想の類似点と相違点」（中国文化大学）

**(2) 日中平和友好条約の締結45周年記念「池田大作と中国」シンポジウム**

2023年3月11日、浙江省の浙江越秀外国語学院にて、日中平和友好条約の締結45周年を記念する「池田大作と中国」シンポジウムが、創価大学の共催のもとオンラインを活用したハイブリッド形式で開催された。日中の学者約40名が参加し、池田氏の「人間主義」「平和理念」「生態理念」、「中日関係回復と発展に果たした貢献」等について幅広く討論し交流が行われた。

開幕式では、元駐日大使である中日友好協会の程永華常務副会長の来賓挨拶に続き、創価大学

の鈴木将史学長、浙江越秀外国語学院の葉興国学長が挨拶を行った。

以下、講演者と発表者を紹介する。

#### 講演者

- 高橋強「中国の大学講演に見る池田大作の『人間主義』思想」（創価大学）※オンライン  
温憲元「池田大作の共生主義思想」（広東省社会科学院）  
胡令遠「歴史と現実の狭間で——池田大作先生の復旦大学での講義を再考する」（復旦大学）  
汪婉「池田大作の平和理念の現実的意義」（中国社会科学院）  
曾建平「環境の視点から見た池田大作の文明観」（江西省社会科学院）  
林昶「池田大作及び中国と『日本学刊』」（『日本学刊』編集部）

#### 発表者

- 田慶立「将来の日中関係に関する合意形成のための知的資源を考え探求する」（天津外国語大学）  
董芳勝「創価大学生の『アイデンティティ』を形成する要素についての考察」（創価大学）※オンライン  
卓光平「『池田魯迅』を通じた日本の『学術魯迅』と『民間魯迅』の結合」（紹興文理学院）  
劉景瑜「日中民間交流の現状と動向についての簡単な分析」（北華大学）

#### 青年研究者

- 王鵬飛「日中『1972年体制』における歴史問題の合意についての検討」（天津師範大学）  
孟芮竹「池田大作の『人間主義外交』——1974年の中ソ訪問を事例として」（南開大学）  
蔡暢「公明党の政治理念の源流を探る——池田大作思想を中心に」（上海政法大学）  
薛政「生態学的マルクス主義の観点からみた池田大作の環境危機観」（江漢大学）

### (3) 日中平和友好条約締結45周年、日中国交正常化提言55周年記念「日中友好青年交流対話会」

2023年9月4日、北京大学で、日中平和友好条約締結45周年、並びに池田大作氏の日中国交正常化提言55周年を記念し、「日中友好青年交流対話会」が開催された。北京大学王博副学長、来賓の中日友好協会程永華常務副会長等とともに、創価大学から訪中した神立孝一副学長、学生代表及び教職員約100名、北京大学の学生、留学生等が参加した。

北京大学の王博副学長は、池田氏の55年前の日中国交正常化の提言は、両国にとって大変大きな貢献であり、その後北京大学と創価大学は1980年に学術交流協定を締結し、これまで40年以上にわたる双方の交流によって、未来に向かう確実な基礎がすでにでき上がったと語った。

中日友好協会の程永華常務副会長は、池田氏の日中国交正常化の提言は、卓識ある勇気の表

れであり、この度の行事は、提言への感謝、青年への継承のために開催したものであると語り、1970年代に、新中国の初めての留学生を受け入れた創価大学を紹介した。また、「両国友好の未来は青年にあり」として、池田氏の貢献を手本に、友好活動を積極的に行い、中日友好の精神を受け継ぐ者として自国の本当の姿を伝え、東洋の智慧を守る人になってもらいたいと両国の青年に向けて語った。

#### （4）院生、学部生、学生団体等のフォーラム

##### ①大連工業大学外国語学院が日本語読書交流会を開催

2023年4月23日、大連工業大学外国語学院日本語専攻にて日本語読書交流会が行われた。同大学では、2011年に池田大作思想研究所が設立される前年から、池田氏の著作を学ぶ「読書会」が学生主体で開催されている。

「世界本の日」であるこの日、外国語学院院長である池田大作思想研究所所長の劉愛君教授は、池田大作研究所と読書会の設立の過程を振り返り、中国内外の文化人である楊縫、梁曉声、林語堂、池田大作らの読書と人生に関する考え方を共有し、学生たちに「読書を愛し、良書を読み、読書が得意」というライフスタイルを身につけるよう呼びかけた。交流会では、周恩来元総理と池田大作氏の歴史的会見並びに両氏の青年への箴言などが日中両言語で語られた。

##### ②仲愷農業工程学院「廖承志・池田大作研究会」が池田大作初訪中49周年を記念する座談会を開催

2023年5月28日、仲愷農業工程学院の学生団体「廖承志・池田大作研究会（廖池会）」による、「池田大作先生初訪中49周年記念座談会」が同会結成8周年記念として開催された。同大学マルクス主義学院長で廖池会指導教員の蔡立彬教授、「廖仲凱何香凝記念館」副館長の劉斌准教授、同大学「廖承志・池田大作研究センター」の高岳侖主任、顧問荒井富美子氏、研究会会長をはじめ、関係者や来賓等30数名が参加した。

同会学生より、池田氏の中国初訪問に関する研究発表が行われるとともに、新井氏から、池田氏の著書『青春の対話』についてビデオ発表が行われた。

劉斌副館長は、日中国交樹立初期のエピソードを紹介し、友好の先駆者たちが、平和と共同発展を追求した共通点、また共通点を探り交流を推進していくことの重要性を訴えた。

高岳侖主任は、「池田氏の闘争精神と闘争術に学ぶ」とのテーマで、日中関係が大きな困難にあった時期の池田氏の無私無欲の闘争精神、民衆のためという人民の心に根ざした闘争術及び卓越した勇気から、理論と実践の結合を堅持する学業や実務を実践して参りたいと語った。

最後に蔡立彬教授が、廖池会の更なる発展に期待を寄せ、活動を通じて団結し、共に成長する学生にと激励した。

③大連工業大学外国語学院が「第11回中日大学生読書交流会」を開催

2023年12月17日、大連工業大学外国語学院による、コロナ禍以来、4年ぶりの対面開催となる「第11回中日大学生読書交流会」が開催された。これには北京留学中の創価大生が招聘され、在学生3名、卒業生3名が大連を訪問して参加した。同大学日本語学科の学生約20名と共に、池田氏の著作『青春対話』を読み深めながら、青年の使命について交流を行った。

外国語学院院長である池田大作思想研究所所長の劉愛君教授は、この年逝去した池田氏へ深い哀悼の意を表すとともに、池田氏の中日友好への貢献の歴史を紹介し、「池田先生への報恩感謝を胸に、日中の青年たちが心と心の交流を通して、新たな日中友好的の歴史を築いていきたい」と呼びかけ両国の学生を激励した。

④中国文化大学が「第9回池田大作思想研究国際青年フォーラム」を開催

2023年12月16日、台湾・中国文化大学の「池田大作研究センター」が主催する「第9回国際青年フォーラム」が台北市の同大学で開催され、「21世紀の青年—平和・文化・教育」のテーマのもと、台湾の各大学やデポール大学（アメリカ）、東京工業大学などの院生、学部生等12人が池田氏の思想哲学を考察した。

フォーラムでは、中国文化大学の同センターの李彦良所長らが挨拶し、最後に講評を寄せた林彩梅元学長は、世界平和と人類の幸福の実現のために、池田氏が取り組んできた人間教育の推進が最も重要であると述べ、池田氏は得難き人師であり、池田思想を「専門分野を超えて全教育者が学びながら青年を育むことが、より良き未来の建設に直結する」と語った。

フォーラムの発表者並びにテーマを以下に紹介する。

読後感想発表

王虹翔「信仰心を持った科学者を目指す」（台湾大学）

池田大作、ライナス・ポーリング対談集『「生命の世紀」への探求——科学と平和と健康と』  
林靖侑「青春時代における挑戦と成長」（政治大学）

池田大作、王蒙対談集『未来に贈る人生哲学——文学と人間を見つめて』

林瓊瑄「健康と持続可能な開発における生命の尊厳と価値」（台湾海洋大学）

池田大作、ルネ・シマー、ギー・ブルジョ鼎談集『健康と人生——生老病死を語る』

楊雅棠「逆境の超越、未来の開拓を学ぶ」（台湾師範大学）

池田大作、シャルル・ナポレオン対談集『21世紀のナポレオン——歴史創造のエスプリを語る』

傅永豪「宗教の本質、生命の意味から現代社会の問題を論じる」（淡江大学）

池田大作、ブライアン・ウィルソン対談集『社会と宗教』

謝馨慧「人間教育と生活実践」（中央大学）

池田大作、ジム・ガリソン、ラリー・ヒックマン鼎談集『人間教育への新しき潮流——デュ

ーイと創価教育』

黃子恩「音楽隊の実践から文化振興と自己価値の確立を探究する」（東呉大学）

池田大作、ハービー・ハンコック、ウェイン・ショーター鼎談集『ジャズと仏法、そして人生を語る』

分科会発表

程映元「創価教育の視点から心身障害者の権利擁護のあり方を探る」（台湾大学）

呂鈺芊「命の若返りは可能か——再生医療と池田大作の人間主義思想から生命の可能性を探る」（陽明交通大学）

王文彬「池田大作の思想から世界平和への可能性を探る——ロシア・ウクライナ戦争を例に」（中山大學）

金子浩明「21世紀の青年に求められる『自他不二』の生き方」（日本・東京工業大学）

赤須律子「池田教育哲学の実践——人間教育の実践記録分析」（アメリカ・デポール大学）

## 2. 池田思想研究に関する論文・研究発表・講演・講座等

### 2-1. 論文・研究発表

(1) 池田大作「平和と友情を継承し、明るい未来を共に築く」『東北アジア学刊』2023年第4期  
創立者は日中平和友好条約締結45周年の佳節を記念して寄稿文を発表した。

この中で創立者は、1974年に周恩来総理と会見した折、総理が日中平和友好条約の締結を熱望していたこと、条約締結後に南京の雨花台烈士陵園で恒久平和の建設を誓ったことを述懐しながら、条約締結をスタートとして、民衆同士の心に友好の金の橋を幾重にも懸けるために、青年に焦点を当てた文化と教育の交流を進めていくとの決意は、今もまったく変わらないと言及した。さらに5年前の締結40周年の際に、日中両国の協力で地球温暖化の対策強化をと提唱したことに触れ、この45周年の節目を、両国の友好の流れを「不惑」とし「天命」として輝かせていく契機にと念願した。最後に、若い世代の交流こそ未来への希望の光源であるとし、条約に込められた善隣友好の精神を忘れず、永遠に両国の若人が手を携えて「世界の平和共存」「人類文明の進展」に貢献しゆく明るい未来図を心に描きながら、条約締結50周年への前進を誓い合いたい、と寄稿を結んでいる。

(2) 神立孝一、高橋強、叢暁波、松森秀幸編

『人類の共生と世界市民教育——第11回池田大作思想国際学術シンポジウム論文集』（中国語）  
創価大学発行、白帝社出版、2023年11月

(3) 曹婷・鄧佳夢「池田大作の人間外交の哲学と実践」（陝西師範大学・延辺大学）『大連大学学

報』2022年第2期

(4) 渡辺哲子「教育の質とジェンダー平等の推進—人間主義教育の視点から」(創価大学)

2023年3月28日に行われた「質の高い女性教育の提供の方途を探る国際教育シンポジウム」(中華全国婦女連合会等が主催)にて発表。創価教育研究所所員の渡辺哲子氏は、創立者が強調してきた創造性を育む人間中心の教育の重要性に言及した。

(5) 高橋強「日本における『周恩来精神』受容の一側面—文化、教育交流を中心として」

2023年4月21日、高橋強教授は「第6回周恩来研究国際学術シンポジウム」にて、池田大作氏の提唱する文化、教育を通じた民衆交流の理念が「周恩来精神」受容に果たす役割について言及した。

## 2-2. 講演

(1) 紀亜光「大公・大智・大信—周恩来総理と池田大作先生の友誼」(南開大学)

2023年9月7日、南開大学にて紀亜光教授が創価大学学生訪中団に講演を行った。

(2) 叢暁波「自我とその日中社会文化の比較」(創価大学)

2023年5月23日、河北大学のオンライン講演で叢暁波教授は、池田氏の提唱する個人の自立性と社会性について言及した。

叢暁波「日中交流の現状と課題」(創価大学)

叢教授は2023年8月29日、東南大学外国語学院(南京)にて、2023年11月15日、天津外国語大学日本語学院「求索先端学術フォーラム」(オンライン)にて、12月29日、広東外語外貿大学南国商学院にて、2024年1月4日、広東外語外貿大学日本語語言文化学院暨東方学研究院にて講演。池田氏が「中国は日本の文化的恩人」「これほど親密な国は世界にない」という信念のもと、日中交流の本質が文化交流にあるべきだとしてこれまで続けてきた行動に言及した。

## 2-3. 講座

(1) 「中国池田研究事情」(創価大学)が開講

中国の各研究機関による池田思想研究のこれまでの成果の発表の場として、創価大学の学部生を対象に、複数の講師陣によるオムニバス形式の授業「中国池田研究事情」が2023年4月より開講された。

池田思想研究者が現地からオンライン(一部対面の場合あり)で参加し、リアルタイムで講義を実施。

担当した研究者、タイトルは以下の通り。(敬称略)

春学期 14 名

- 2023年4月11日 楊衛芳「周恩来・池田大作と人類の運命」(天津大学)
- 2023年4月13日 陶金「『平和』『対話』と二十一世紀の『女性』——池田大作先生の女性観とその現代的意義」(大連海事大学)
- 2023年4月20日 張曉剛「私と創価大学——池田大作平和学思想の研究を中心として」(長春師範大学)
- 2023年4月27日 紀亜光「周池会見の歴史的価値」(南開大学)
- 2023年5月11日 韋立新「『東洋の知恵』の魅力——中国学術界に広がる池田研究」(広東外語外貿大学)
- 2023年5月18日 叢暎波「何故中国にて『池田現象』が起こっているのか——典範の池田大作が果たす日中友好を兼ねて」(創価大学)
- 2023年5月25日 譚桂林「私の池田大作思想研究」(湖南大学)
- 2023年6月01日 崔学森「池田平和思想とその実践」(大連外国語大学)
- 2023年6月08日 高橋強「池田大作の『4つの主義』の核心的内容」(創価大学)
- 2023年6月15日 高益民「池田思想研究と私」(北京師範大学)
- 2023年6月22日 劉愛君「新時代の中日交流と大学生の使命——大連工業大学池田大作研究所の実践を中心に」(大連工業大学)
- 2023年6月29日 賈凱「SGIの日記念の平和提言から見る池田大作先生の平和共生思想」(北京大学)
- 2023年7月06日 胡令遠「『人間こそ歴史創出の主役』——池田大作先生と復旦大学」(復旦大学)
- 2023年7月13日 張昌玉「池田先生の対話法について」(中国人民大学)

秋学期 13 名

- 2023年9月21日 李俄憲「中国池田研究(文学)概況——華中師範大学の場合」(華中師範大学)
- 2023年9月28日 冉毅「池田思想の人間主義及び人間教育の実践」(湖南師範大学)
- 2023年10月12日 馬利中「『世界市民教育観』の樹立と新時代の『精神のシルクロード』の構築について——池田大作『文化主義』思想の検討」(上海大学)
- 2023年10月19日 曾建平「池田大作環境思想研究」(広西省社会科学院)
- 2023年10月26日 陶金「『平和』『対話』と二十一世紀の『女性』——池田大作先生の女性観とその現代的意義」(大連海事大学)
- 2023年11月09日 陳多友「池田大作の読書体験と文学観について」(広東外語外貿大学)
- 2023年11月16日 張曉剛「池田大作の平和思想の形成とその現代意義」(長春師範大学)
- 2023年11月23日 叢暎波「何故中国にて『池田現象』が起こっているのか——典範の池田大作が果たす日中友好を兼ねて」(創価大学)
- 2023年11月30日 陳毅立「仏教と日本人」(同濟大学)

2023年12月06日 韓東育「哲学的視点から見る池田思想」(東北師範大学)

2023年12月07日 拝根興「中国大陸の池田大作思想研究ブームの形成」(陝西師範大学)

2023年12月14日 高橋強「世界市民を通じた日中友好促進——『68年日中正常化提言』にみる世界市民の3要件」(創価大学)

2023年12月21日 王麗栄「池田大作の人間教育思想」(中山大学)

(2) 「池田大作の文明観」(湖南師範大学) が開講

湖南師範大学の言語文化研究院の研究員である冉毅教授(外国語学院教授・池田大作研究所副所長)による、「池田大作の文明観」に関する授業が今学期(2023年12月開始)から開講した。

## 2-4. その他

創価大学「日中友好研究助成」で2023年度に採択された中国社会科学院の王鍵教授の研究テーマは以下の通りである。

王 鍵「中日国交正常化と池田大作調和哲学思想」

# 「創価大学所蔵 ゲーテ重宝展」報告

## —初版本と直筆書簡—

伊藤 貴雄

### 1 概要

### 2 展示内容

#### 1) パネル

- I ごあいさつ
- II 展示品について
- III ゲーテの生涯と時代
- IV 特別文化講座「人間ゲーテを語る」より

#### 2) 展示品キャプション

##### I 初版本

『若きヴェルテルの悩み』1775年

『ヴィルヘルム・マイスターの修業時代』1795～96年

『ゲーテ全集』全61巻 1827～30、1832～42年

##### II ゲーテ直筆書簡 全9通17頁

- ① 1819年8月15日付 息子アウグスト宛
- ② 同年8月23日付 息子アウグスト宛
- ③ 1820年8月13日付 息子アウグスト宛
- ④ 同年9月7日付 息子アウグスト宛
- ⑤ 1821年10月9日付 息子アウグスト宛
- ⑥ 同年10月21日付 息子アウグスト宛
- ⑦ 1822年8月13日付 息子アウグスト宛
- ⑧ 同年12月27日付 言語学者ツァウパー宛
- ⑨ 1823年8月24日付 息子アウグスト宛

### 3 開幕式の記録

1) 創価大学鈴木将史学長挨拶

2) ドイツ大使館ゼーンケ・グロートファーゼン文化課長挨拶

- 3) 日本ゲーテ協会元会長・森淑仁氏祝辞
- 4) 創価大学田代康則理事長挨拶
- 5) 創価大学田中亮平副学長による展示品解説

## 1 概要

2023年12月1日～22日にかけて、『若きヴェルテルの悩み』等の名作で知られるドイツの文豪ヨハン・ヴォルフガング・フォン・ゲーテ（Johann Wolfgang von Goethe, 1749-1832）に関する貴重資料を展示した、「創価大学所蔵ゲーテ重宝展」が本学中央教育棟1階エントランスにて開催された。

本展示は、2003年3月10日、本学創立者池田大作先生が第1回特別文化講座として、「人間ゲーテを語る」と題して学生を前に行った約90分の講義より20周年の節目を記念するものである。これまで本学が収集してきた、ゲーテの初版本や直筆書簡9通を公開した。

特に書簡は、ゲーテの子どもたちのなかで唯一成人した息子・アウグスト宛のものが多く、ゲーテ晩年の名作『西東詩集』や「マリーエンバートの悲歌」に関連する記述を含むなど、価値の高いものである。日本国内では最多の直筆書簡コレクションであり、うち7通は日本で「初公開」となった（書簡は保存管理の観点からレプリカによる展示）。

本展示の製作は池田大作記念創価教育研究所のスタッフが担当し、田中亮平副学長と筆者が監修に当たった。パネルや展示品キャプションの文章の英訳は同研究所のアンドリュー・ゲバート教授とトウ・ジェン・チン氏が担当した。パネルや展示品のデザインは（株）ホクトエンジニアリングが担当した。



12月1日に行われた開幕式では、鈴木将史学長の挨拶に続き、ドイツ大使館のゼーンケ・グ

ロートフーゼン（Dr. Soehnke Grothusen）一等書記官（文化課長）が本展示会への期待を述べた後、元日本ゲータ協会会長の森淑仁東北大学名誉教授からの祝辞を筆者が紹介した。

田代康則理事長は2003年の創立者による特別文化講座「人間ゲータを語る」を振り返り、「創立者が目指された、世界の平和と人々の幸福という遠大な目標を、私たちが受け継いでまいりたいと思います」と語った。

テープカットの後、ゲータの詩「野ばら」によるシューベルトとヴェルナーの歌曲が、足立広美教育学部准教授と学生により演奏された。また、創立者の「人間ゲータを語る」のハイライト上映が行われ、田中亮平副学長が展示品を解説した。



なお、本展示と開幕式の模様は、12月2日付の『読売新聞』朝刊（多摩版）、『毎日新聞』朝刊（多摩版）、『聖教新聞』（全国版）にも掲載された。

以下、記録として、展示内容（パネルと展示品キャプションの文章）、および開幕式での各登壇者の挨拶を紹介する。

## 2 展示内容

### 1) パネル

#### I ごあいさつ

頭と胸の中が激しく動いていることより

結構なことがあるのか！

もはや愛しもせねば、迷いもせぬものは、

埋葬してもらおうがよい。

（高橋健二訳『ゲータ詩集』より）

生きている限り、愛すること、迷うこと、葛藤は当然なのだ、  
ゲータは人に寄り添い、肯定する。

創立者は19歳の頃、この一節を「読書ノート」に書き留めた。

詩人、劇作家、政治家、科学者と多彩な活躍を見せたゲーテ。  
家族を次々と失うも、生と死を見つめ、苦悩を芸術へと昇華させた。  
創立者は、戦争で兄を亡くし、自身も結核を病むなか、  
ゲーテの言葉に深い共感を寄せたと考えられる。

その後も、海外の識者との対談、青年への激励など、  
折に触れてゲーテを引用し、  
その世界観を通して、人類の未来を展望してきた。

2003年3月、創立者は学生・教職員・理事会の要請を受けて、  
「人間ゲーテを語る」と題する約90分の講義を行った。  
講義とはいえ、何かを論じるのではない。  
激動の人生を生き抜いた「人間」をテーマに、率直に「語った」。

民も下べも征服者も  
みな常に告白する。  
地上の子の最高の幸福は  
ただ人格だけであると。 (同上)

人生の目的は、人格という最高の幸せを作ることにあり、  
そのために学び続けてもらいたい——。  
卒業を前にした学生一人一人への、創立者のあたたかなエールであった。

この特別文化講座より20周年の意義をとどめ、  
本学所蔵のゲーテの初版本や直筆書簡を公開する。  
文豪のみずみずしい創造の息吹きに触れ、  
明日への活力を得るきっかけとなれば幸いである。

創価大学

## II 展示品について

この展示では、本学所蔵のゲーテに関わる貴重な品を公開する。

『若きヴェルテルの悩み』

1775年 初版第2刷

『ヴィルヘルム・マイスターの修業時代』

全4巻 1795～96年 初版

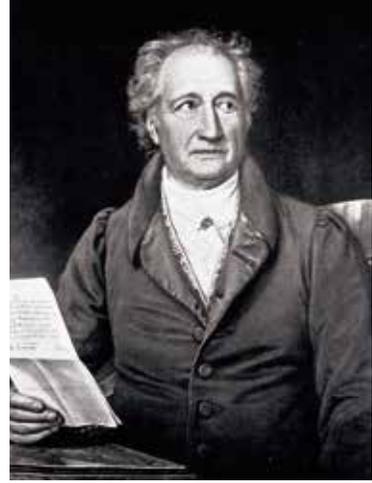
『ゲーテ全集』 全61巻 (ポケット版)

1827～30年、1832～42年 初版

いずれの書籍もゲーテ存命中に刊行されたものである  
(『ゲーテ全集』の後半20冊は死後刊行)。

ゲーテ直筆書簡 全9通 17頁

1819～23年 (うち7通は本邦初公開・レプリカ)



9通の書簡(手紙)は、ゲーテの子どものうち唯一成人した息子・アウグスト宛ものが多く、内容も晩年の名作である『西東詩集』や「マリーエンバートの悲歌」に関連する記述を含むなど、歴史的に貴重なものである。日本に現存するゲーテの直筆書簡は、他に東京大学、京都外国語大学、天理大学等を合わせて6通あることが知られている<sup>1</sup>。

2015年からは、ドイツを中心に諸研究機関が、世界約200箇所に残存するゲーテ直筆書簡の所蔵・分布情報についてデータベースを構築しつつある。また、ドイツのゲーテ＝シラー文書館では現在、全38巻に及ぶ『ゲーテ書簡全集』を編集・刊行中である<sup>2</sup>。

ゲーテの文通相手は、文学・芸術のみならず、哲学・科学・政治など様々な分野にわたる当時の重要人物を網羅しており、ゲーテの書簡は18世紀後半～19世紀前半のヨーロッパ史を知る上で第一級の研究資料となっている。

### Ⅲ ゲーテの生涯と時代

#### ◇『若きヴェルテルの悩み』でデビュー 1749～1775

1749年8月、ドイツ・フランクフルトの商家に生まれる。教育熱心な父と、よく物語を作り聞かせていた母の影響で、演劇や物語の創作に親しむ。

病気療養を経て、シュトラスブルク大学で法律を学ぶ傍ら、文芸評論家ヘルダーとの出会い、少女フリーデリテとの恋愛で、「野ばら」「五月の歌」などが謳われ、詩人としての歩みが始まる。

弁護士としてヴェツラーの町で研修に訪れていた際、小説『若



フランクフルト ゲーテの生家  
Frankfurt, Birthplace of Goethe

<sup>1</sup> 石原あえか「日本に現存するゲーテ書簡——調査報告と再発見」東京大学ヨーロッパ・ドイツ研究センター発行『ヨーロッパ研究』第22号、2023年、105-112頁。

<sup>2</sup> 同上、106頁。

きヴェルテルの悩み』のヒロインのモデルとなる女性シャルロッテと出会い、思いを募らせた。自身の情熱的な感情と社会への不満を自由に表現したこの小説は全ヨーロッパを熱狂させた。

#### ◇ヴァイマル公国・政治家としての活躍 1775～1788

その後、公爵カール・アウグストの招待で、ヴァイマル公国の政治に携わる。庶民の生活のため紡績や編み物の学校を設立し、灌漑施設を整え、税負担の軽減や、兵力の削減も行った。同時期に自然研究を開始し、動物学、解剖学、気象学へと関心を拡大する。人間の顎間骨を発見し、医学でも功績を残した。

しかし、公国の財政を豊かにし、庶民の福祉に寄与したいとの念願は、既得権益からの抵抗にあい、挫折を余儀なくされる。詩作の上でも未完成の作品が増えていき、詩人として、人間としての再生を求めて、単身イタリアへと旅立つ。

イタリア滞在中に戯曲『エグモント』を完成し、ライフワークとなる『ファウスト』を書き進めるなど、意欲的に創作活動が行われ、詩人として再生を果たした。

#### ◇ドイツ文化界の巨人・シラーとの交友 1788～1805

ヴァイマル帰国後、妻となるクリスティアーネと出会い、息子アウグストが誕生する。愛情に満ちた生活も束の間、フランス革命が勃発し、アウグスト公爵のもとで従軍。革命に対する社会の反応を作品に残した。

1794年、「歓喜の歌」の作者として知られる詩人フリードリヒ・シラー（1759～1805）との交友が始まり、シラーが46歳で病没するまで約11年間続く。シラーの助言を受けながら、長編小説『ヴィルヘルム・マイスターの修業時代』や、叙事詩の傑作『ヘルマンとドロテア』を完成させる。

二人の友情はドイツ文学の黄金時代をもたらした。その往復書簡は1000通を超え、日本語訳も出版されている。



ゲーテとシラーの像

#### ◇世界文学の提唱——ゲーテの晩年 1805～1832

シラーの死後、ゲーテは「私の存在の半分を失った」と悲しむが、翌年、シラーの督励を受けて書いた『ファウスト』の第一部を完成させ、亡き友との宿願を果たす。

相次ぐ戦乱の中でも学問と芸術に勤しみ、『色彩論』を完成させ、近代自然科学の方法論へ一石を投じた。さらに自伝文学『詩と真実』、従軍体験をつづった『滞仏陣中記』など、自身の精神的発展をたどる作品を残す。

また、ヨーロッパ諸国の最新文学のみならず、インドや中国の文学にも翻訳を通じて親しみ、

偏狭なナショナリズムを乗り越える「世界文学」を提唱した。妻と息子の死という悲しみに直面するも、余命と闘うように創作に向かい、『ヴィルヘルム・マイスターの遍歴時代』や『ファウスト第二部』を完成させる。

1832年、風邪をこじらせ、椅子に座ったまま82歳で生涯を閉じる。臨終の言葉は、「もっと光を」であったとされる。



ヴァイマルのゲーテの家

#### IV 特別文化講座「人間ゲーテを語る」より

##### ◇青春時代に愛読したゲーテ

まず、私が青春時代から好きだったゲーテの言葉を贈りたい。

「誠実に君の時間を利用せよ！

何かを理解しようと思ったら、遠くを探すな」

(『ゲーテの言葉』高橋健二訳編、彌生書房)。

これは、私の座右の言葉でした。

さらにゲーテは言います。

「まことに、青春というものは、ありあまるほどの多くの力を内蔵している」

(『ヴィルヘルム・マイスターの修業時代』、『ゲーテ全集』7、前田敬作・今村孝訳、潮出版社)

生き生きと、青春を生きる人間ほど偉大な人間はいない。強いものはない——

これがゲーテの誇り高い生き方でした。

自分が決めたこの道で、これから一生涯、戦ってみせる。その原動力は、青春にある——

こう決めて、私も青年時代を生き抜きました<sup>3</sup>。

##### ◇主体的な決意の大切さ

文学の翼を、自ら鍛え広げよう——学生時代、ゲーテはひそかに決心する。文で人の心を動かそう。文で世界に波動を広げよう。新しい時代をつくろう。

自分がやってみよう——そう決めるところから、一人の偉大な人間革命が始まる。

そのためゲーテは、学生時代、文芸や化学、言語、歴史など、あらゆる領域の学問を貪欲に吸収していく。民衆の幸福のため、永遠の平和のために、自分は世界を動かすんだ。人の心を動かす人間になるんだ——こう決めた人間は強い。諸君は、そうあってもらいたい<sup>4</sup>。

##### ◇自分自身の骨格を築く

20歳前後は一番大事です。多くのことが、ここで決まる。私の体験からも、そう言えます。

<sup>3</sup> 池田大作「人間ゲーテを語る」『特別文化講座』創価大学、2006年、8頁。

<sup>4</sup> 同上、18頁。

「自分自身の骨格を築く」ことが、学生時代、青年時代の一つの目的であることを忘れてはなりません。

後に、75歳のゲーテは、進路の相談に訪れた青年に対して、「重要なことは」「けっして使い尽くすことのない資本をつくることだ」（エッカーマン『ゲーテとの対話』山下肇訳、岩波文庫）と論じ、その青年にふさわしい道へと導いていったことも有名な話です。

このことを、よく思索してもらいたいです。

青年は、自分自身の目的を真剣に見つめよ。

そのためのゆるぎない土台を完璧につくれ。

これもまたゲーテの人間学の一つでしょう<sup>5</sup>。

#### ◇ゲーテの最後の言葉

ゲーテの最後の言葉は、「もっと光を」であったと伝えられる。これは、実際は「部屋のよろい戸を開けて、もっと光が入るように」との意味であったとも解釈されている。

それはそれとして、この言葉について、師である戸田先生は、私に語られていた。

『「もっと光を」という一言からは、『もっと世界を見つめたい』『もっと世界から学びたい』『もっと世界と対話したい』、さらに『もっと世界のために生きて、そして、もっと世界のために行動したい』とのゲーテの生命の奥底からの叫びが、聞こえてくるようではないか』

それが、師弟の語らいの結論でありました<sup>6</sup>。

## 2) 展示品キャプション

### I 初版本

『若きヴェルテルの悩み』 1775年 初版第2刷

Leipzig, Weygandsche Buchhandlung, 1775. 2v.in1

ゲーテ 25歳の時の中編小説。青年ヴェルテルが婚約者のいる女性シャルロッテに恋をし、かなわぬ思いに絶望して自殺するまでを描く。主人公の書簡を連ねることで、間接的にストーリーが展開する形式をとっている。

出版当時、ヨーロッパ中でベストセラーとなり、主人公を真似て自殺する者まで現れた。ナポレオンが7回通読したというエピソードは有名である。

この作品はゲーテの実体験に基いている。彼自身は、主人公の激しい気持ちや葛藤、失恋を自由に表現し小説の形にすることで、危機を乗り越えたと述べている。現在も世界中で広く読まれ、



<sup>5</sup> 同上、24頁。

<sup>6</sup> 同上、36頁。

日本では漫画化されるなど、青春小説として今なお愛されつづけている。

『ヴィルヘルム・マイスターの修業時代』 1795年～1796年 初版

Belin, J. F. Unger, 1795-1796, 4v

ゲーテが47歳の時の長編小説。青年ヴィルヘルムが旅回りの劇団に加わり、多くの人々と交流するなかで、恋愛、友情、師弟関係をとおして一人の人間として成長していく様子を描く。のちに続編『ヴィルヘルム・マイスターの遍歴時代』（1829年）も書かれた。

それまでの小説は、一つの事件・出来事に焦点を当てて描くものが多かったが、ゲーテは本作で一人の人間の成長過程を一大長編として描き、「教養小説」（ビルドゥングス・ロマン）という新しいジャンルを生み出した。

伝記風であり群像劇風でもあるこの形式は、ロマン・ロラン、トーマス・マン、ヘルマン・ヘッセをはじめとする後世の作家たちに受け継がれた。20世紀の大河小説の原型ともいえる。



『ゲーテ全集』全61巻 1827～30、1832～42年 初版（ポケット版）

Stuttgart, Tübingen : J. G. Cotta'sche Buchhandlung, 1827-1830, 1832-1842

ゲーテ自身によって監修された生前の決定版全集。後半の20冊は、ゲーテの死後の1832～42年にエッカーマンとリーマーによって編集された補遺。

〈内容〉

第1～4巻 詩集

第5～6巻 西東詩集

第7～15巻 戯曲（エグモント、ファウスト第1部等）

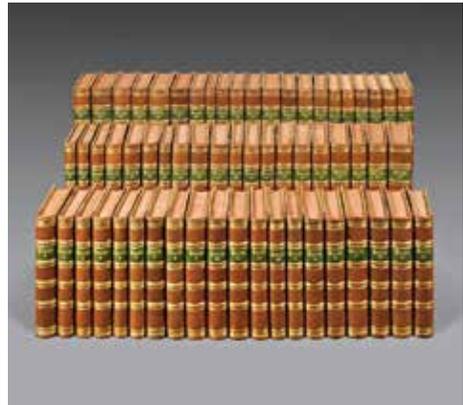
第16巻 若きヴェルテルの悩み

第17巻 親和力

第18～20巻 ヴィルヘルム・マイスターの修業時代

第21～23巻 ヴィルヘルム・マイスターの遍歴時代

第24～26巻 詩と真実



第 27～29 卷 イタリア紀行

第 30 卷 滞仏陣中記

第 31～32 卷 年代記

第 33 卷 書評

第 34～40 卷 芸術論など

第 41～60 卷 補遺（ファウスト第 2 部等、死後刊行）

## II ゲーテ直筆書簡 全 9 通 17 頁

9 通のうち、1 通は言語学者ツァウパーへの手紙であり、残りの 8 通はすべて息子のアウグストに宛てたものである。ゲーテには 5 人の子どもがいたが、成人まで成長したのはアウグストだけで、他の子どもたちは途中で生命を落としている。いずれも、「G」のサインがあり、ゲーテ晩年の代表作である『西東詩集』や、「マリーエンバートの悲歌」に関連する内容も記されており、歴史上貴重なものである。

- ① 1819 年 8 月 15 日付 息子アウグスト宛
- ② 同年 8 月 23 日付 息子アウグスト宛
- ③ 1820 年 8 月 13 日付 息子アウグスト宛
- ④ 同年 9 月 7 日付 息子アウグスト宛
- ⑤ 1821 年 10 月 9 日付 息子アウグスト宛
- ⑥ 同年 10 月 21 日付 息子アウグスト宛
- ⑦ 1822 年 8 月 13 日付 息子アウグスト宛
- ⑧ 同年 12 月 27 日付 言語学者 ツァウパー宛
- ⑨ 1823 年 8 月 24 日付 息子アウグスト宛

書簡① 【初公開】 息子アウグスト宛 1819 年 8 月 15 日、イエナにて



8 月 26 日、70 歳近いゲーテは、治療のために温泉地カールスバート（現チェコのカルロヴィ・ヴァリ）に向かった。この書簡はその 11 日前のものである。書簡の中でゲーテは、当時ドイツ連邦 10 か国がカールスバートで行っていた会議について触れている。この会議はウィーン体制

の中心人物メッテルニヒが主導したもので、ドイツ連邦内の自由主義運動や民族主義運動を弾圧することを目的としていた。ヴァイマルとイエナからの会議参加者は自由主義的な政策に賛成していた。その後9月20日に、いわゆる「カールスバートの決議」が可決されることになる。

「(前略) カールスバートについては、私が望む以上のことは知っているが、期待以上のことは何もない。ヴァイマルとイエナからの参加者は畏敬の念をもって見られた。話し合いは非難で始まり、後悔で終わった。私が到着するころには、このようなことがすっかり消えていることを願っている。(後略)」

### 書簡② 【初公開】 息子アウグスト宛 1819年8月23日、イエナにて

書簡①の8日後に書かれたもの。ゲーテは自作の『西東詩集』をカール・アウグスト公の孫娘マリーとアウグステに謹呈することについて述べている。

「(前略) 王女たち(マリーとアウグステ)用に『西東詩集』を2冊同封する。製本の前か後かに、タイトルページの銅版画に彩色と金箔を施すかどうかについて、マイヤー顧問官と相談してほしい。オットーリエ(ゲーテの息子アウグストの妻)はペンを走らせて自分の役目を果たすだろう…。それでは、よい旅を! G.」



### 書簡③ 【初公開】 息子アウグスト宛 1820年8月13日、イエナにて

この書簡はゲーテ70歳のときのものである。彼は鉱物学も研究し、生涯にわたり岩石採集も行っていた。

「ワイマールに行く使者に頼んで、箱を送り返してほしい。この石には食指が伸びない。この石の代わりになるものは他にもあるだろう。私たちは4、5個所有しているが、その中にはもっと小さくて重要なものがある。(後略)」

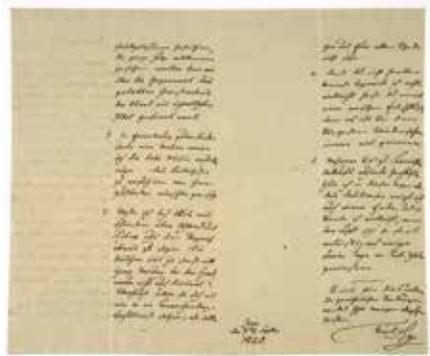
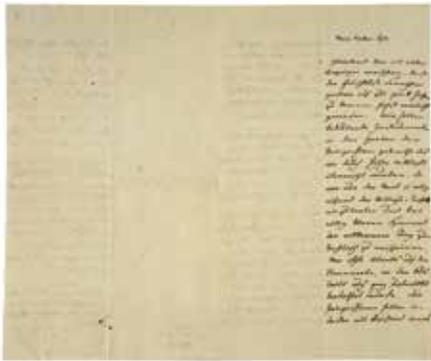


書簡④ 息子アウグスト宛 1820年9月7日、イエナにて

書簡③の翌月に書かれたもの。ここではゲーテがカール・アウグスト公やその孫娘たちと、日食を見たことが述べられている。

「(前略) 私たちが王女たちの庭に大切な楽器を運んでいたとき、尊貴な方(カール・アウグスト公)の到着に驚かされた。月は大変親切で、昼食のさなかに太陽に重なり始め、食後のデザートの中には、晴れわたる天空に完璧な金環として現れた。

夕方には天文台に行き、雲ひとつない月の出を観測した。この間、王女たちは残った助手の助けを借りて、その一部始終を完璧に見ていた。おかげでその晩は、まるで愛する祖父(カール・アウグスト公)が来てくれたかのように、大喜びで祝われた。(後略)」



書簡⑤ 【初公開】 息子アウグスト宛 1821年10月9日、イエナにて

この書簡はゲーテ72歳のときのものである。ヴァイマルのギムナジウム教授で図書館司書補のフリードリヒ・ヴィルヘルム・リーマーに関係するものと思われる。彼はゲーテの息子アウグストの家庭教師だった。

「親愛なる息子よ、以下のものを今晚リーマーに送ってほしい。彼は明日私を訪ねたがっていたが、明後日まで延期する。どうかご機嫌よう！」



書簡⑥ 【初公開】 息子アウグスト宛 1821年10月21日、イエナにて

書簡⑤の12日後に書かれたもの。ゲーテはここで仕事が順調に進んでいることを報告している。彼はこの頃、自身が編集する芸術と学問のための雑誌『芸術と古代』に従事していた。

「息子よ、私の絶え間ない活動に支障はないが、最初の数週間のように内臓が仕事をしなげるときもある。

火曜日には客を招いての食事がある！

執筆と印刷はまだ続いており、すべて順調に進んでいる。

また近いうちに会えることを願っている。」



書簡⑦ 【初公開】 息子アウグスト宛（全文直筆） 1822年8月13日、エーガーにて

ゲーテ 72 歳のときの書簡である。これが書かれた場所であるエーガー（現チェコのヘブ）は、温泉地カールスバートから北西 40 キロの位置にある。手紙⑧もこの地で書かれることになる。

「昨日、イエナとヴァイマルから 2 通の手紙が一緒に届いた。今日、ヴンシーデルから 2 時間のところにあるバイエルン州レトヴィッツに招待されたので、なおさら嬉しく思う。そこには注目に値する非常に重要な化学工場がある。私は 18 日に戻り、今月末にお前のところに行くためにすぐに出発の手配をする。これを受け取ったら、もう手紙を書いたり送ったりする必要はない。（後略）」



書簡⑧ 言語学者ツァウバーへの手紙 1822年12月27日、ヴァイマルにて

「J・W・v・ゲーテ」という署名の入った書簡。紙にはカール・アウグスト大公の肖像の透かしが入っている。このことから、公文書として書かれたことがうかがえる。

ピルゼン（現チェコ共和国のプルゼニ）の中等学校教授であった言語学者ヨーゼフ・スタニスラウス・ツァウパー（1784-1850）に宛てたものである。ツァウパーは1821年、『ゲーテ作品から発展したドイツの理論的実践的詩学の根本的特徴』を出版していた。



手紙では、ツァウパーに、ヴァイマルの侍従長であったフリードリヒ・アウグスト・v・ボイルヴィッツを紹介している。このときボイルヴィッツは、ヴァイマル大公夫妻がロシア皇帝アレクサンドル（大公の妻マリア・パヴロヴナの兄）に会うためエーガー（現チェコ共和国のヘブ）へ向かう際に、同行していた。

#### 書簡⑨ 【初公開】 息子アウグスト宛 1823年8月24日、エーガーにて

ゲーテ73歳のときの書簡である。二人の女性が奏でる音楽を聴いて、ゲーテは愛するウルリケ・フォン・レヴェッツォーとの思い出にさいなまれた。手紙を書いた翌日、ゲーテは彼女に会うためにカールスバートに向かうが、彼の愛は叶わなかった。有名な「マリーエンバートの悲歌」はその帰路の9月に書かれたものである。

「(前略) この8週間の自由で陽気で社交的な生活がいかに私を回復させたか、言葉で表現するのは不可能だ。ある種の苛立ちだけが残っているが、それは音楽を聴いて初めて気づいたことだ。ミルター（歌手）とシマノフスカ（ピアニスト）の二人の女性がいなければ、私は決してこのような気持ちになることはなかっただろう。しかし、これが意識にまで高まった以上、取り組まなければならないだろう。明日はカールスバートに行って、私の中のこれらの印象を更新したい（後略）」



### 3 開幕式の記録

以下は2023年12月1日に創価大学中央教育棟1階エントランスロビーで行われた开幕式での各登壇者の挨拶である。

#### 1) 鈴木将史学長

只今ご紹介をいただきました、創価大学学長の鈴木です。

本日、このように盛大に創価大学所蔵「ゲーテ重宝展」のオープニング・セレモニーを開催することができ、心より嬉しく存じます。

ドイツ大使館文化課長のゼーンケ・グロートフーゼン（Dr. Soehnke Grothusen）一等書記官をはじめ、ご列席の皆様に対して、重ねて御礼を申し上げます。

去る11月15日、本学創立者の池田大作先生がご逝去されました。衷心よりご冥福を申し上げますとともに、多くの皆様よりご弔意を賜りましたことに、この場をお借りして深く感謝申し上げます。

今回の展示は、創立者が2003年に本学で講義をされた、特別文化講座「人間ゲーテを語る」から20周年を記念するものです。このときの模様については、セレモニーの後半で、一部を映像にてご紹介いたします。

創立者は、学生の皆さんと同じくらいの年齢のときから、ゲーテに傾倒しておられました。それは終戦後の1947年から48年頃、創立者が19歳から20歳にかけての時期であったようです。

その後も創立者は、『私の人物観』（1978年）、『私の人間学』（1988年）、『続・若き日の読書』（1993年）など、多くの著作でゲーテを論じてこられました。1995年にはスペインの「アテネオ文化・学術協会」において、「21世紀文明の夜明けを一ファウストの苦悩を超えて」と題する講演をしておられます。

こうした業績から、創立者は2009年に、「ゲーテの最大の理解者であり、平和と人道に尽くしてきた」人物として、ドイツの「ヴァイマル・ゲーテ協会」から特別顕彰を受けられました。今年はこの顕彰から15年目に当たります。

さて、本学は、人類の平和・文化・教育に貢献した人物に関する貴重資料を収集して参りました。これは、人類の知的遺産を守るとともに、未来を担う学生の教育に役立てていきたいとの趣旨からです。今回は、その貴重資料の中から、ゲーテの初版本や直筆書簡などを公開いたします。

創立者は、ゲーテについて、その汲めどもつきぬ文学的な創造性もさることながら、「世界市民」としての生き方を高く評価しておられます。この創造的な「世界市民」という理念は、いまだ戦争と混乱から脱していない現代世界にあって益々重要なものであることは疑いありません。

学生・教職員、市民の皆様におかれましては、今回の展示を通して、ゲーテの精神に触れ、明日への英気を養うひとときにしていただければ幸いです。

以上をもちまして、ご挨拶とさせていただきます。誠にありがとうございました。

## 2) ドイツ大使館ゼーンケ・グロートファーゼン文化課長挨拶

尊敬する鈴木学長、田代理事長、森名誉教授、ご参加の皆様。

ヨハン・ヴォルフガング・フォン・ゲーテは卓越した詩人だけでなく、科学、政治、そして良く知られた文通の人でした。彼は生涯に約5千通の手紙を書いたと言われています。そのうち1,015通はゲーテの友人、フリードリヒ・シラーとの書簡であり、ドイツ文学史においても重宝とされています。

ゲーテとシラーはドイツ文学の黄金時代、ワイマール古典における「詩人王子」と言われています。そのため、この度の「創価大学所蔵 ゲーテ重宝展」にて展示される9通の手紙は、文化を愛するどのドイツ人の心をも躍らせる展示です。また、ゲーテが成人まで生き抜いたただ一人の子供、息子アウグストに宛てた美しい言葉を見ることができ、深く感動しています。これ以外にも、今回展示されている数々の品は言うまでもなく大変貴重なものです。

1774年に書かれた小説『若きヴェルテルの悩み』は、ロマン主義を拓いた文書の一つです。そして、小説『ヴィルヘルム・マイスターの遍歴時代』は、「ビルドゥングス・ロマン」というジャンルの傑作であり、このジャンルは今でもドイツ語で世界的に知られています。

「ビルドゥング (Bildung)」とは、「教育」と不完全にしか訳せない言葉ですが、ゲーテの思想において最も重要な概念であったと言えます。「ビルドゥング」とは、彼にとって、自分の人格の真の豊かさや幸福を発見し、社会や宇宙との神聖な調和を実現するための人生を歩むことでありました。

創価学会の元会長、そして創価大学の創立者である池田大作氏が2003年に行った「人間ゲーテを語る」の特別講座も、こうした思いから生まれたものだったように思います。改めて、ドイツ大使館を代表し、このたびの池田大作氏のご逝去に際し、学生、教職員の皆様に心よりお悔やみ申し上げます。

最後に、ゲーテの教育に対する思想に触発された池田氏が、ゲーテに関する特別文化講座を行われてから20周年となるこの時にこの度の展示を実現することは、池田氏への敬意を表すとともに哀悼を捧げるものでもであると申し上げ、私の挨拶といたします。この度はご招待いただき大変にありがとうございます。

## 3) 日本ゲーテ協会元会長・森淑仁氏（東北大学名誉教授）祝辞

この度は貴創価大学の創設者池田大作先生のご訃報に接し、大いなるご功績を思い、深く哀悼の意を表しますと共にご冥福を心からお祈り申し上げます。

ご講演の二十周年を記念して開催されましたこの「ゲーテ重宝展」において、集えるもの皆が貴重な資料を目の当たりにし、ゲーテ時代、ゲーテに思いを馳せることができますことはまことに有難く心から感謝いたします。

ドイツ啓蒙期の精神的発展は、カントの批判哲学とゲーテがいわば二つの焦点として展開したとも語られました。ルドルフ・オイケンは、「現象と物自体を明確に区別する」カントと「世界

を現象と存在に引き裂くことはできない」ゲーテとがこのように「一時代の努力として相まみえた」ことに大いに注目しました。

ゲーテの思念の根本は、彼が七年間の長きにわたり刊行した論集「形態学のために」に掲げられた「有機的自然の形成と変成」(Bildung und Umbildung organischer Naturen)に明確に表され、「自然を抱き自然に抱かれつつ」展開し人間においてその最高の実現を見る「人間学」であり、「フマニテート」の普遍的理想の実現に結実するものと考えます。こうしたゲーテを俟って初めて当時の、近代のルネッサンスともいうべき、多方面の生産的な精神的活動の活舞台が成立したと言えましょう。

藝術家は、「第二の自然、感じられ、考えられた、人間的に完成された自然である」藝術を、「感謝を込めて自然に返す」とゲーテは述べています。こうした「自然との呼応関係」、「自然との結びつき」は、『若いヴェルテルの悩み』から晩年の『ファウスト』の完成に至るまで一貫したものであり、「宗教、社会、そして文化科学の領域で、十九世紀の体験領域をはるかに越える創造的に新しい形式と認識をもたらし」、「一九〇〇年頃、またその後になってやっと『親和力』、『西東詩集』、『ファウスト第二部』理解の機が熟した」と文学史に述べられています(フリッツ・マルティーン)。

ゲーテの作品は自然そのものと同じく広くまた深く、詩句(『献詩』)に謳われておりますように「不安な地上の思いを沈め」、「昼をやさしく、夜を明るく」してくれるものでありますが、それは作品を享受する側如何にかかっていることでもあり、またその機も熟さなくてはなりません。「霊の世界は閉ざされているのではない、/ 汝の耳目がふさがり、汝の心が閉ざされているのだ！」(Die Geisterwelt ist nicht verschlossen; / Dein Sinn ist zu, dein Herz ist tot!)と、古の賢者が弟子に向けて語った『ファウスト第一部』の一節(V.403-4)が思い出されます。

今回の記念「ゲーテ重宝展」が、ゲーテの息吹に直接接し、ゲーテが今日何を語るかを再考する機会をわれわれに与えられましたことの意義は実に大きく、開催のご尽力にあらためて深く敬意と感謝申し上げます。

#### 4) 田代康則理事長挨拶

只今ご紹介をいただきました、創価大学理事長の田代でございます。

本日はご多忙の中、創価大学所蔵「ゲーテ重宝展」のオープニング・セレモニーにお越しくださり、誠にありがとうございます。また、祝辞をくださった、ドイツ大使館ゼンケ・グロートフーゼン一等書記官様と森淑仁先生に心から感謝いたします。

11月15日、創立者池田先生がご逝去されました。創立者は本学が1971年に開学してより53年間、「学生第一」との精神を掲げられ、常に励ましの第一線に立ってこられました。

開学3年後、今から50年前の1973年に、第1回夏期大学講座という一般市民の方を対象にした講座がございました。このとき創立者は、「文学と仏教」と題して講演され、『万葉集』、『源氏物語』、『徒然草』と仏教の関係性について、講演されました。また、入学式や卒業式などで、世

界の文豪の言葉を引用して、学生に励ましを贈られました。トルストイやピクトルユゴー、ホイットマン、そして、ゲーテも、創立者が大好きな文豪の一人でした。

そして、今から20年前の2003年3月10日、学生に対して特別文化講座「人間ゲーテを語る」と題して、約90分の講義をされました。会場は、本部棟のM401教室と同時放送で、隣の402教室で行いました。このときは、卒業を控えた4年生中心に参加して、社会に飛び立っていく学生にエールを送られました。

当時、本学は開学から30数年が経ったところで、創立者はこれからは、創価大学を「第二の草創期」として、また新たな気持ちで、建設していこうと呼びかけられていました。このころ何度も来学され、授業参観をされたり、出会った一人一人の学生に温かい励ましの言葉をかけてくださっていました。

特別文化講座「人間ゲーテを語る」は、その創立者の思いと、創立者を慕う学生の思いが結実したものであり、新たな本学史の一ページが刻まれた日となりました。

人間ゲーテ。それは創立者が恩師・戸田城聖先生と出会った青春時代、座右の一書とした文豪でありました。

「若きゲーテたる皆さん、こんにちは！」

「今日は難解なものではなく、できるだけ、わかりやすく、皆さんが

『ああ、楽しかった』『疲れがとれた』と満足できるような講義にしたい」と語られた創立者の眼差し、その声が、慈父のごとく、学生を包まれたことが昨日のように思い出されます。

この講座から20周年を記念し、本日、本学所蔵のゲーテの初版本や直筆書簡などを「ゲーテ重宝展」として公開することにしました。そのご報告を、事前に創立者にしましたところ、11月1日に「皆さん宜しくお伝え下さい」とのご伝言をいただきました。

創立者の目指された、世界の平和と人々の幸福という遠大な目標を、私たち後継のものが、共に、新たな想いで、引き継いでまいりたいと思います。

本日は誠にありがとうございました。

## 5) 田中亮平副学長による展示品解説

私からは、展示品の紹介をさせていただきます。

向かって左側のケースには、ゲーテ存命中に発刊された書籍を展示しています。

『若きヴェルテルの悩み』・『ヴィルヘルム・マイスターの修業時代』は初版本です。

また、ゲーテが生前に監修した決定版全集——通称「最後の手になる全集」——全61冊も展示しています。これは40巻までが生前に刊行され、残りは没後に助手のエッカーマンたちによって編集されました。

中央のケース2台と、向かって右側のケースは、直筆書簡9通であります。

うち8通は、ゲーテの子どものうち唯一成人した息子・アウグスト宛のもので、内容も晩年の名作である『西東詩集』や「マリーエンバートの悲歌」に関連する記述を含むなど、貴重なもの

となっています。

どれも印象的ですが、特に1通目、7通目、9通目は興味深いものです。

1通目（1819年8月15日付）は、ナポレオンの失脚後のドイツの新しい体制について、旧体制派と、自由主義派とで、議論が紛糾している様子が書かれています。9月には歴史上有名な「カールスバート決議」に至りますので、その直前の臨場感が伝わる内容になっています。

7通目（1822年8月13日付）は、全文ゲーテの直筆です。ゲーテ書簡の多くは、彼が秘書に口述筆記をし、最後に大文字の「G」のサインを入れたものです。しかし本学所有のこの書簡は、最初から最後までゲーテが直接筆を走らせています。ゲーテが綴った文字から、その勢いを感じとっていただけるかと思います。

最後の9通目（1823年8月24日付）は、ゲーテが晩年、愛する女性ウルリケのいるカールスバートという町へ向かう直前の手紙です。恋が成就することはありませんでしたが、その帰りに名作の「マリーエンバートの悲歌」が書かれることとなります。名作の舞台裏をゲーテが息子に語った書簡であり、胸にせまるものがあります。

以上、展示品を概略、お伝えしましたが、最後にゲーテの直筆書簡を取り巻く状況を少しお伝えします。

日本に現存するゲーテの直筆書簡は、他に東京大学、京都外国語大学、天理大学等を合わせても6通であり、本学所蔵の9通は日本最多のコレクションです。うち7通は日本初公開となります。

また、2015年からは、ドイツを中心に研究機関が、世界約200箇所に残存するゲーテ直筆書簡の所蔵・分布情報についてデータベースを構築中です。さらに、ドイツのゲーテ＝シラー文書館では現在、ゲーテの手紙を集めた全38巻に及ぶ書簡全集の刊行に取り組んでいます。

ゲーテの文通相手は、文学・芸術のみならず、哲学・科学・政治など様々な分野にわたる当時の重要人物を網羅しており、18世紀後半から19世紀前半にかけてのヨーロッパ史を知る上で第一級の研究資料となっています。

このようにゲーテの直筆書簡は、幾重にも重要な資料として注目を集めており、目の当たりにできるこの機会をどうか楽しんでいただければと思います。

## Report on “Soka University Collection - Treasures of Goethe Exhibition”: First Editions and His Handwritten Letters

Ito Takao

1. Overview
2. Exhibition Contents
  - 1) Panels
    - I Introduction
    - II About the Exhibits
    - III Goethe: His Life and Times
    - IV Adapted from Special Lecture “Goethe the Man”
  - 2) Exhibit Captions
    - I First edition of Goethe's books
      - The Sorrows of Young Werther*, 1775
      - Wilhelm Meister's Apprenticeship*, 4 volumes, 1795-1796
      - The Complete Works of Johann Wolfgang von Goethe*, 61 volumes, 1827-1830, 1832-1842
    - II Goethe's handwritten letters, 9 letters, 17 pages
      - (1) Dated 15 August 1819 (Addressed to his son August)
      - (2) Dated 23 August 1819 (Addressed to his son August)
      - (3) Dated 13 August 1820 (Addressed to his son August)
      - (4) Dated 7 September 1820 (Addressed to his son August)
      - (5) Dated 9 October 1821 (Addressed to his son August)
      - (6) Dated 21 October 1821 (Addressed to his son August)
      - (7) Dated 13 August 1822 (Addressed to his son August)
      - (8) Dated 27 December 1822 (Addressed to philologist Joseph Stanislaus Zauper)
      - (9) Dated 24 August 1823 (Addressed to his son August)
3. Records of the Opening Ceremony
  - 1) Greetings by Soka University President Masashi Suzuki
  - 2) Greetings by First Secretary Dr. Soehnke Grothusen, Director of Culture Department from

---

Ito Takao (Professor, Faculty of Letters, Soka University)

the German Embassy

- 3) Congratulatory Message from Dr. Yoshihito Mori, the former President of Goethe-Gesellschaft in Japan
- 4) Greetings by Soka University Chairman of the Board of Trustees, Mr. Yasunori Tashiro
- 5) Explanation of exhibits by Soka University Executive Vice President Ryohei Tanaka

## 1. Overview

From December 1 to December 22, 2023, the Soka University Collection – Treasures of Goethe Exhibition was held at Global Square 1<sup>st</sup> floor Entrance Hall, displaying several valuable artifacts related to Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832), the German literary giant, who is known for his famous work *The Sorrows of Young Werther*.

The exhibition commemorates the 20<sup>th</sup> anniversary of founder Daisaku Ikeda’s first special lecture held on March 10, 2003. He delivered the lecture to the students under the title “Goethe the Man,” which lasted for 90 minutes. The first edition of Goethe’s works and nine handwritten letters collected by the university were displayed.

In particular, the nine letters were mostly addressed to August, Goethe’s only son who survived into adulthood, and are historically valuable, including writings related to *West-Eastern Divan* and “Marienbad Elegy” ; masterpieces written in his later years. This is the largest collection of handwritten letters in Japan, seven of which were on display in Japan for the first time. (to preserve the artifacts, replicas were displayed)



This exhibition was created by Ikeda Research Institute for Soka Education (IRISE), and supervised by Executive Vice President Professor Ryohei Tanaka and the author. The English translation was provided by IRISE Professor Andrew Gebert and staff Toh Jian Qun. The panels and exhibits were designed by Hokuto Engineering Co., Ltd.

At the opening ceremony held on December 1, 2023, Soka University President Suzuki delivered his opening remarks, followed by greetings from First Secretary Dr. Soehne Grothusen, the Director of Culture Department from the German Embassy, and Professor Takao Ito introduced the congratulatory speech by the former President of Goethe-Gesellschaft in Japan, Dr. Yoshihito Mori.

Soka University Chairman Mr. Yasunori Tashiro reflected on Mr. Ikeda's special lecture, "Goethe the Man," calling for a renewed determination to "succeed and continue to pursue the grand goal of the Founder, and to realize world peace and the happiness of the people."

After the ribbon-cutting ceremony, Faculty of Education Associate Professor Hiromi Adachi and a student from the Faculty of Letters performed the song "Heidenröslein" (Heath Rose). The song is a poem by Goethe, composed by Schubert and Werner. A digest video of Mr. Ikeda's lecture titled "Goethe the Man" was screened, followed by an explanation of the exhibits by Executive Vice President Ryohei Tanaka.



The exhibition and the opening ceremony were also reported on several newspapers, including the Yomiuri Shimbun (Tama edition, morning newspaper), Mainichi Shimbun (Tama edition, morning newspaper), and Seikyo Shimbun on December 2.

The following is a record of the exhibition (panels and captions) and speeches by each speaker during the opening ceremony.

## 2 Exhibition contents

### (1) Panels

#### I. Introduction

*When head and heart are busy, say,  
What better can be found?  
Who neither loves nor goes astray,  
Were better under ground.*

(Goethe's Works, vol. 1 (Poems), G. Barrie)

Goethe, who was close to the people, affirmed that as long as we are alive, it is natural to love, to feel lost, or conflicted. The founder wrote this passage in his reading notes when he was turning 20.

Goethe was a versatile poet, playwright, politician, and scientist.

Although he lost family members one after another, he looked deeply at life and death and sublimated his anguish into his art.

The founder, who had lost his brother in the war and suffered from tuberculosis himself, deeply empathized with the words of Goethe.

He also quoted Goethe in his speeches, including in his dialogues with many scholars from overseas, and in his encouragement to the youth.

He provided a vision for the future of humanity through Goethe's worldview.

In March 2003, at the request of students, faculty staff, and the board of directors, the founder delivered a 90-minute special lecture titled "Goethe the Man."

Even though it was a lecture, it was not theoretical.

The founder spoke in a straightforward manner under the theme of "a human being who lived a turbulent life."

*The commoner, the servant,  
the conquerer  
at all times confess:  
the highest happiness  
for a child of the earth*

*is found only in character.*

(West-Eastern Divan)

“The purpose of life is to create the greatest happiness which is of character.

For that, I hope that you will continue learning.”

This was the founder’s warm encouragement to each student before their graduation.

To commemorate the 20<sup>th</sup> anniversary of this special lecture,

From the university’s collection, first editions of Goethe’s books and his handwritten letters will be displayed.

We hope you will be inspired by the breath of creativity of this great literary figure and use this inspiration to find vigor for tomorrow.

Soka University

## II. About the exhibits

This exhibition will display valuable Goethe-related artifacts from the university’s collection.

*The Sorrows of Young Werther,*

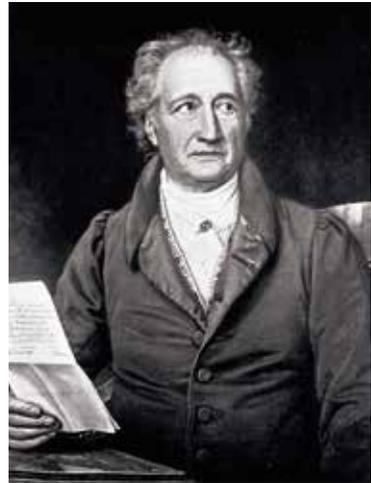
1775, first edition, second printing

*Wilhelm Meister’s Apprenticeship,*

4 volumes, 1795-1796, first printing

*The Complete Works of Johann Wolfgang von Goethe,*

61 volumes, 1827-1830, 1832-1842, first edition (pocket edition)



All of these books were published during Goethe’s lifetime. (20 books from the latter half of *The Complete Works of Johann Wolfgang von Goethe* were published posthumously)

*Handwritten letters by Goethe, nine letters, 17 pages,*

1819-1823 (replicas, released to the public for the first time in Japan)

The nine letters were mostly addressed to August, Goethe’s only son who survived into adulthood, and are historically valuable, including writings related to *West-Eastern Divan* and “Marienbad Elegy” ; masterpieces written in his later years. It is known that there are six other handwritten letters of Goethe in Japan, including those at the University of Tokyo, Kyoto University of Foreign Studies, and Tenri University.<sup>1</sup>

Since 2015, various research institutes, mainly in Germany, have been building a database of the entire collection of Goethe’s handwritten letters in approximately 200 locations worldwide. The Goethe and Schiller Archive in Germany is currently compiling and publishing “The Complete Works of Goethe” in 38 volumes.<sup>2</sup>

The recipients of Goethe’s letters included not only those in literature and the arts, but also important figures of the time in various fields such as philosophy, science, and politics. Thus, Goethe’s correspondence is a first-class research source for understanding European history in the late 18<sup>th</sup> and early 19<sup>th</sup> centuries.

### III. Goethe: His Life and Times

#### Debut from *The Sorrows of Young Werther* 1749-1775

Born in August 1749 to a merchant family in Frankfurt, Germany. He became familiar with theater and storytelling under the influence of his father, who was a devoted educator, and his mother, who often told stories to him.

After a period of illness, he studied law at the University of Strasbourg. During this time, he met the literary critic Herder and had a love affair with the young Friederike. These experiences led to the publishing of the poems “Heidenröslein” (Rose on the Heath or Little Rose of the Field) and “May Song,” and his career as a poet began.



Frankfurt, Birthplace of Goethe

During training as a lawyer in Wetzlar, he met Charlotte, the woman who would become the model for the heroine in the novel *The Sorrows of Young Werther*, and later fell in love with her. The novel, in which he freely expressed his passionate emotions and his unhappiness toward society, caused a frenzied response throughout Europe.

---

<sup>1</sup> Reference: Ishihara, A. (2023) Goethe’s Letters in Japan, *European Studies* (Vol. 22, p. 105-112) University of Tokyo.

<sup>2</sup> Ibid., p. 106.

### Political Career in Weimar 1775 - 1788

Later, at the invitation of Duke Karl August, Goethe became involved in the politics of Weimar. He established schools for spinning and knitting textiles for the livelihood of the common people, set up irrigation facilities, eased the tax burden, and reduced the number of army troops. At the same time, he began to study nature and expanded his interests to zoology, anatomy, and meteorology. He discovered the intermaxillary bone in the human body and made other achievements in the field of medicine.

However, his aspirations to enrich the public finances and contribute to the welfare of the common people were met with resistance from vested interests, and he was faced with several setbacks. As the number of incomplete poetic works increased, he left for Italy alone, in search of a new beginning as a poet and human being.

During his stay in Italy, he rediscovered his creativity and was able to complete his play "Egmont." He then proceeded to write "Faust," which became his life's work and fulfilled his wish to be known as a poet.

### Friendship with Schiller, a German Literary Giant 1788 - 1805

After returning to Weimar, Goethe met Christiane, who later became his wife, and their son August was born. Their loving life was short-lived when the French Revolution broke out, and he served under Duke August. He left a legacy of societal reactions to the Revolution in his works.

In 1794, he began his friendship with Friedrich Schiller (1759-1805), a poet known as the author of "Ode to Joy," which lasted about eleven years until Schiller's death from illness at age 46. Following Schiller's advice, he completed his long novel *Wilhelm Meister's Apprenticeship* and his epic poem "Hermann and Dorothea."

Their friendship ushered in the golden age of German literature. Their correspondence numbered more than 1,000 letters, and Japanese translations have also been published.



Statues of Goethe and Schiller

### Advocacy of World Literature - Goethe's Later Years 1805 - 1832

After Schiller's death, Goethe grieved that he had "lost half of my being," but the following year, he fulfilled a long-cherished wish of his late friend by completing "Faust, Part One" which he had written with Schiller's encouragement.

Despite a succession of wars, he devoted himself to study and art, and completed

"Theory of Colors," which was a breakthrough in the methodology of modern natural science. In addition, he left behind works that trace his spiritual development, such as "Poetry and Truth," an autobiographical work, and "Campagne in Frankreich," an account of his military service.



Goethe's house in Weimar

He also became familiar with not only the latest European literature, but also Indian and Chinese literature through translated works and advocated for a "world literature" that transcends narrow-minded nationalism. Although faced with the grief of the deaths of his wife and son, he fought for his life and completed *Wilhelm Meister's Journeyman Years* and "Faust, Part Two."

In 1832, he caught a cold and passed away sitting in his chair at the age of 82. His last words are said to have been "More light."

#### IV. Adapted from Founder's Special Lecture "Goethe the Man"

##### Read by the founder in his youth

Before I begin my lecture, I would like to share some words of Goethe that I have been fond of since my youth: "Use your time honestly! If you wish to understand something, do not seek it far afield!"

This has become one of my mottoes over the years.

Goethe described youth as "so rich in hidden powers." No one is greater, no one is stronger than the person who is dynamic and vigorous in youth. Goethe's own life admirably attests to this.

In my youth, I resolved to dedicate my life to my chosen path, with the full conviction that this period of youth was the time to cultivate the strength I would need to meet the challenges ahead.<sup>3</sup>

##### The importance of one's determination

During his student days, Goethe quietly decided to undertake his own education and cultivate his powers as a writer. He was driven by the desire to touch people's hearts, have an impact on the world and build a new age through his writings.

The great human revolution of each individual starts with just this kind of decision to challenge one's dreams.

---

<sup>3</sup> Ikeda, D. (2006). Goethe the Man. To the Youthful Pioneers of Soka (p.117). Soka University Student Union.

To achieve this goal, Goethe spent his time as a student greedily imbibing a vast range of learning – literature, art, science, languages and history among others.

A person who decides to change the world, to move people's hearts, for the sake of human happiness and lasting peace, is strong. I hope you will each strive to be just such a person.<sup>4</sup>

#### Building one's foundation

Goethe laid his foundations as a poet and writer while still a student, when he was about 20 years old. This is an important time in life. It sets the course for many things in the future. I can verify this from my own experience.

Please don't forget that one of the purposes of your time as students and of your youth is to lay the foundation for the rest of your lives.

Many years later, the 75-year-old Goethe famously said to a young man who came to him seeking advice about his future: "The great point is to make a capital that will not be exhausted." With this encouragement, he set the young man on the right path.

I hope that you will deeply ponder these words.

Young people need to focus earnestly on their goals, and to solidly establish an unshakable foundation in order to be able to accomplish them. This, too, is another of Goethe's insights about life.<sup>5</sup>

#### Goethe's final words

It is often said that Goethe's last words were "More light!" Actually, he seems to have asked that the shutters be opened to allow more light into his room.

My mentor Josei Toda gave his own interpretation to Goethe's words. "I think in Goethe's last words," he said, "we can hear a cry from the depths of Goethe's being. By asking for more light, he was expressing his unceasing wish to keep observing the world, keep learning from it, keep engaging it in dialogue, and further, to continue dedicating his life and taking action for the world's sake."<sup>6</sup>

---

<sup>4</sup> Ibid., p. 122-123

<sup>5</sup> Ibid., p. 127-128

<sup>6</sup> Ibid., p. 138

## (2) Exhibit captions

### I. First editions of Goethe's books

#### *The Sorrows of Young Werther*, first edition, second printing

Leipzig, Weygand'sche Buchhandlung, 1775, 2v.in1

This mid-length novel was written by Goethe when he was 25. The novel narrates the story of a young man, Werther, who falls in love with a woman named Charlotte, who already has a fiancé, until his suicide in despair of his unrequited love. The story unfolds consequentially through a series of letters written by the protagonist.

At the time of publication, the book was the bestseller in Europe and some people even took their own lives, influenced by the example of the protagonist. It is said that Napoleon read the book seven times.

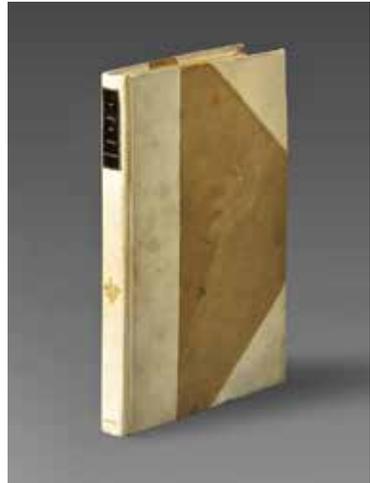
This work is based on Goethe's personal experience. Goethe stated that he overcame his crisis by freely expressing the protagonist's intense feelings, conflicts, and his heartbreak in the form of a novel. It is still widely read around the world and has been adapted into a manga in Japan, where it remains a well-loved novel of youth.

#### *Wilhelm Meister's Apprenticeship*, first edition

Berlin, J. F. Unger, 1795-1796, 4v

This full-length novel was written by Goethe at the age of 47. It narrates the story of a young man, Wilhelm, who through joining a traveling theatre troupe and interacting with many people, grew as a person through his love, friendship, and mentor-disciple relationships. A sequel, *Wilhelm Meister's Journeyman Years* (1829), was written later.

While most novels up to that time had focused on a single incident or event, Goethe's novel depicted the development of a person in a full-length novel, creating a new genre, the Bildungsroman.



This form, which is both biographical and ensemble drama in style, was taken up later by writers, such as Romain Rolland, Thomas Mann, and Hermann Hesse. It is also said to be the model for the great novels of the 20<sup>th</sup> century.

***The Complete Works of Goethe, 61 Volumes, first edition (pocket edition)***

Stuttgart and Tübingen: J. G. Cotta'sche Buchhandlung, 1827-1830, 1832-1842

The definitive edition of the complete works of Goethe in his lifetime, supervised by Goethe himself. The latter 20 books are supplements and were edited by Eckermann and Riemer after Goethe's death, from 1832 to 1842.

Contents

Vols. 1-4: Poems

Vols. 5-6 West-Eastern Divan

Vols. 7-15 Plays (Egmont, Faust Part 1, etc.)

Vol. 16 The Sorrows of Young Werther

Vol. 17 Elective Affinities

Vols. 18-20 Wilhelm Meister's Apprenticeship

Vols. 21-23 Wilhelm Meister's Journeyman Years

Vols. 24-26 From my Life: Truth and Poetry

Vols. 27-29 Italian Journey

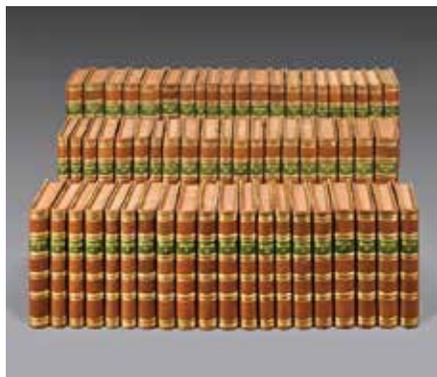
Vol. 30: Campaign in France

Vols. 31-32 Chronicles

Vol. 33 Book reviews

Vols. 34-40 Essays on Art etc.

Vols. 41-60 Supplements (Faust, Part 2, etc., published posthumously)



**II. Goethe's handwritten letters, 9 letters, 17 pages**

Of the nine letters, one was addressed to philologist Joseph Stanislaus Zauper and the remaining 8 letters were addressed to his son August. Goethe had five children, but only August survived into adulthood. All the letters were signed with 'G' and are historically valuable, including content related to his masterpieces written in his later years, *West-Eastern Divan* and "Marienbad Elegy."

(1) Dated 15 August 1819 (Addressed to his son August)

- (2) Dated 23 August 1819 (Addressed to his son August)
- (3) Dated 13 August 1820 (Addressed to his son August)
- (4) Dated 7 September 1820 (Addressed to his son August)
- (5) Dated 9 October 1821 (Addressed to his son August)
- (6) Dated 21 October 1821 (Addressed to his son August)
- (7) Dated 13 August 1822 (Addressed to his son August)
- (8) Dated 27 December 1822 (Addressed to philologist Joseph Stanislaus Zauper)
- (9) Dated 24 August 1823 (Addressed to his son August)

**Letter No. 1 (Addressed to his son August) [Released to the public for the first time]**

**Jena, 15 August 1819**



On August 26, Goethe, who almost turned 70, left for the spa town of Carlsbad (now Karlovy Vary in the Czech Republic) for treatment. This letter was written eleven days earlier. In the letter, Goethe mentioned the conference held in Carlsbad by the ten German federal states at the time. The conference was led by Metternich, a leading figure in the Vienna regime, and aimed at suppressing liberal and nationalist movements within the German Confederation. Conference participants from Weimar and Jena were in favor of the liberal policies. On September 20, the Carlsbad Decrees were passed.

“... I know more about Carlsbad than what I thought, but nothing more than one could expect. Participants from Weimar and Jena were being looked at in awe; the conversation began with reproaches and ended with regret. I hope that by the time I arrive, these would have been mostly resolved. (...)”

**Letter No.2 (Addressed to his son August) [Released to the public for the first time]**  
**Jena, 23 August 1819**

This letter was written eight days after Letter No.1. The letter describes Goethe's compliments and presentation of *West-Eastern Divan* to the granddaughters of Grand Duke Karl August, Marie and Augusta.

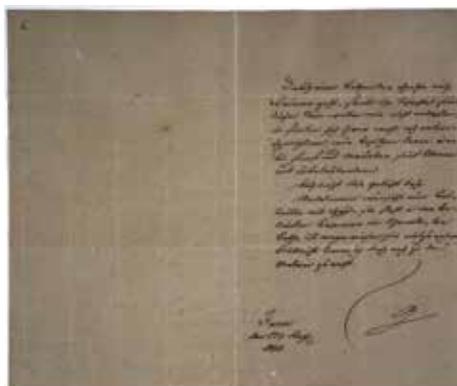
“... Two *West-Eastern Divans* are enclosed for the princesses (Marie and Augusta). Please discuss with advisor Meyer whether to color and gild the etching on the front page, either before or after binding. Otilie (wife of Goethe's son, August) would then do her part by running the pen across... Have a good trip! G.”



**Letter No. 3 (Addressed to his son August) [Released to the public for the first time]**  
**Jena, 13 August 1820**

This letter was written when Goethe was 70 years old. He studied mineralogy and was a rock collector throughout his life.

“Send the box back by asking a messenger who is going to Weimar. We don't want to touch this stone; there are probably other things that can replace this stone. We own four or five of them, some are smaller and more important. (...)”



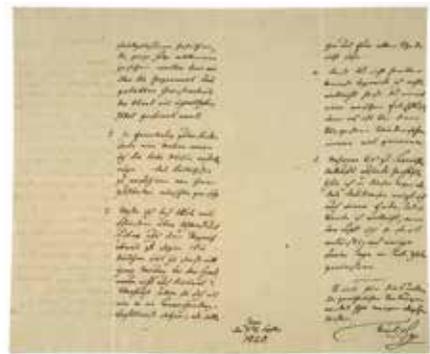
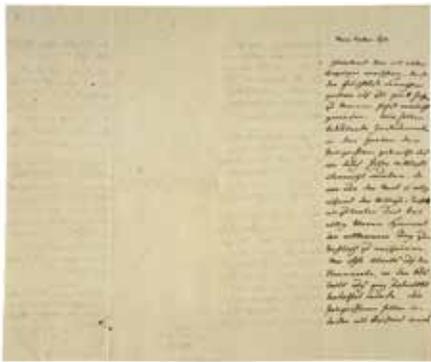
**Letter No. 4 (Addressed to his son August)**  
**Jena, 7 September 1820**

This letter was written a month after Letter No. 3. In this letter, Goethe describes

watching the eclipse with Grand Duke Karl August and his granddaughters.

"... When we brought important instruments to the princesses' garden, we were surprised by the arrival of the respected Grand Duke (Karl August). The moon was extremely kind and started overlapping with the sun during lunch, and when we were having desserts after lunch, a complete ring appeared in the clear sky.

In the evening, we went to the observatory and watched the moon appearing in the clear sky. The princesses, who had asked for help from a helper who was left behind, managed to see a part of it from the beginning till the end. Thanks to them, that evening was celebrated with great joy, as if a loving grandfather (Grand Duke Karl August) had come to visit. (...)"



**Letter No. 5 (Addressed to his son August) [Released to the public for the first time]  
Jena, 9 October 1821**

This letter was written when Goethe was 72 years old. It seems to refer to Friedrich Wilhelm Riemer, a professor at Weimar Gymnasium and an assistant librarian. He was the tutor for Goethe's son August.

"My beloved son, send the following to Riemer tonight. He wanted to visit me tomorrow, but I'm putting it off until the day after tomorrow. Bon voyage!"



**Letter No. 6 (Addressed to his son August) [Released to the public for the first time]**  
**Jena, 21 October 1821**

This letter was written 12 days after Letter No. 5. Here, Goethe reported that his work has been going smoothly. He was at this time engaged in the journal he edited, *Kunst und Altertum* (Art and Antiquity), which was published for artistic and scholarly work.



“My dear son, although my work continues without interruption, sometimes my organs don't want to do their job as they did in the first few weeks.

On Tuesday I am meeting some guests for a meal!

Writing and printing work are still ongoing, and everything is going well.

Hope to see you again soon.”

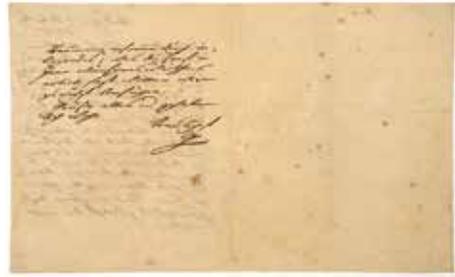
**Letter No. 7 (Addressed to his son August) [Released to the public for the first time]**

**\*This letter was fully handwritten by Goethe**

**Eger, 13 August 1822**

This letter was written when Goethe was 72 years old. Eger (now Cheb, Czech Republic), where this letter was written, is located 40 km northwest of the spa town of Carlsbad. Letter No.8 was also written at this place.

“Your two letters from Jena and Weimar arrived together yesterday. I am even more pleased today as I was invited to visit Redwitz an der Rodach, Bavaria, two hours away from Wunsiedel. There is a very important chemical plant there that needs attention. I will return on the 18<sup>th</sup> and will make immediate arrangements to visit you at the end of the month. Once you receive this, there is no need to write or send letters anymore. (...)”



**Letter No. 8 (Addressed to philologist Joseph Stanislaus Zauper)**

**Weimar, 27 December 1822**

Letter signed with "J.W.v. Goethe." The paper has a watermark of Grand Duke Karl August's portrait. It was said that this was written as an official document.

This letter is addressed to Joseph Stanislaus Zauper (1784-1850), a philologist who was a professor at a middle school in Pilsen (now Plzeň, Czech Republic). In 1821, Zauper published the *Basic Features of a German Theoretical-Practical Poetics Developed from Goethe's works*.



In the letter, he introduced Friedrich August v. Beulwitz, the Grand Chamberlain of Weimar at that time to Zauper. At that time, Beulwitz was accompanying Grand Duke of Weimar, Karl August, and his wife Maria Pavlovna on their trip to Eger (now Cheb, Czech Republic) to meet Russian Emperor Alexander (Maria Pavlovna's brother).

**Letter No. 9 (Addressed to his son August) [Released to the public for the first time]**

**Eger, 24 August 1823**

This letter was written when Goethe was 73 years old. Listening to the music played by two women, Goethe was afflicted by the memories of his beloved Ulrike von Levetzow. The day after writing this letter, Goethe traveled to Carlsbad to see her, but his love remained unrequited. The famous Marienbad Elegy was written on his way home in September.

"... It is impossible to express in words how the last eight weeks of freedom,

merriment, and socializing have restored me. Only certain frustration remains, which I only realized after listening to music. Without the two women, Milter (singer) and Szymanowska (pianist), I would never have felt this way. But now that this has risen to my consciousness, I will have to work on it. Tomorrow I will go to Carlsbad to refresh my memory (...)"



### 3 Records of the Opening Ceremony

#### (1) Greetings by Soka University President Masashi Suzuki

As introduced, I am Suzuki (Masashi), the President of Soka University.

It is with great pleasure that we are able to hold the opening ceremony of the Soka University Collection: Treasures of Goethe exhibition today.

I would like to express my gratitude to First Secretary Dr. Soehnke Grothusen the Director of Culture Department from the German Embassy, and all distinguished guests here today. Thank you very much for your participation.

On November 15, Soka University founder Mr. Daisaku Ikeda passed away. Here, I would like to express my gratitude and appreciation to many who have poured in their condolence messages and offered their condolence.

This exhibition commemorates the 20<sup>th</sup> anniversary of the Founder's 1<sup>st</sup> Special Lecture titled "Goethe the Man" delivered in 2003. We will introduce a digest of the lecture which has been recorded at that time in the latter half of this ceremony.

The founder was engaged with Goethe's writings from the time when he was around the same age as the students (here today). It is said to be the post-war period between 1947 to 1948 when the founder was around 19 to 20.

Since then, the founder has discussed Goethe in many books, including "My View on Human Character" (1978), "My Anthropology" (1988), and "The Books from My Youth Part 2" (1993), etc. In 1995, he gave a lecture entitled "Toward the Dawn of Twenty-first Century

Civilization" at Ateneo de Santander in Spain (talking along with Goethe's struggles when writing the *Faust*).

For these achievements, the founder received a special commendation from the Goethe Society in Weimar Germany in 2009 as "the person who most deeply understands Goethe and has devoted himself to peace and humanity. This year marks the 15<sup>th</sup> year of the award.

The university has been collecting valuable materials related to individuals who have contributed to the peace, culture, and education of humankind. This is to protect the intellectual heritage of humankind and serves to educate students who will shoulder the future. In the valuable materials, the exhibition will display the first editions of Goethe's books and his handwritten letters.

Founder Ikeda spoke highly of Goethe's life as a "global citizen" as well as his endless literary creativity. This idea of creative "global citizenship" is certainly becoming more and more important in today's world, which is still in the throes of war and turmoil.

I hope that this exhibition will allow all the students, faculty staff, and members of the public to learn the spirit and life of Goethe, and find your vigor for tomorrow.

This concludes my message. Thank you very much.

**(2) Greetings by First Secretary Dr. Soehnke Grothusen, Director of Culture Department from the German Embassy**

Dear President Prof. Suzuki,

Dear Mr. Tashiro,

Dear Prof. Mori,

ladies and gentlemen,

Johann Wolfgang von Goethe was not only a supreme poet, a man of science and also a politician, but a man of letters in the proverbial sense. He wrote about 5,000 letters in his lifetime. The 1,015 that he exchanged with his friend Friedrich Schiller belong to the highest treasures of German literature.

Goethe and Schiller are called the "Dichturfürsten" or "poet princes" of the Golden Age of German literature, the "Weimarer Klassik". Therefore the nine letters, that visitors of the "Treasures of Goethe Exhibition" of Soka University can marvel at, will raise the heartbeat of any culture-loving German. It is deeply moving to see the lines that Goethe beautifully wrote to his only surviving child, his son August. But also the other exhibits that you can see here are more than worth to take notice of.

The novel "The Sorrows of Young Werther" from 1774 is one of the founding

documents of romanticism as such. And the novel “Wilhelm Meister’s Years of Travel” is the masterpiece of the genre of “Bildungsroman” – a genre that is still known under the German word worldwide.

“Bildung” – a term that can be only imperfectly translated by “education” – was maybe the most important concept in Goethe’s thought. “Bildung” was his idea to lead a life to discover the true richness and happiness of one’s own personality, to realize a divine harmony with society and the cosmos as such.

And those are the thoughts that have, it seems to me, also inspired the founder of Soka Gakkai (International), former president Daisaku Ikeda to give his speech on “Goethe the Man” in 2003. Also in the name of Ambassador Dr. Clemens von Goetze, I would like to express my heartfelt sympathy to all students, professors, and staff members of Soka Gakkai for the recent loss of Mr. Ikeda.

To realize this exhibition about Goethe is also a tribute to the anniversary of Mr. Ikeda’s lecture about the poet, whose ideas about Bildung inspired him profoundly. Thank you very much.

### **(3) Congratulatory Message from Dr. Yoshihito Mori, the former President of Goethe-Gesellschaft in Japan**

I am deeply saddened to hear the passing of the founder of Soka University, Mr. Daisaku Ikeda, and would like to express my deepest condolences for his passing and my appreciation for his great achievements.

I am very grateful that the “Treasures of Goethe Exhibition,” held in commemoration of the 20<sup>th</sup> anniversary of the Soka University founder’s lecture, has allowed all of us gathered here to see these precious artifacts, and to think about the Goethe era and Goethe himself.

It was said that the spiritual development of the German Enlightenment had developed with Kant’s critical philosophy and Goethe as its two focal points. Rudolf Eucken drew great attention to the fact that while Kant, who clearly distinguishes between appearances and things themselves, and Goethe, who cannot separate the world into phenomena and beings were philosophically different, their ideas together contributed greatly to the development of the era.

The foundation of Goethe’s thought is clearly expressed in the “Formation and Metamorphosis of Organic Nature” (Bildung und Umbildung organischer Naturen), which he published in the collection of essays “On Morphology” that he wrote over a period of seven years. It is an “anthropology” that unfolds through embracing nature and being embraced by nature and sees its highest realization in humankind, resulting in the realization of the

universal ideal of "Humanity (Humanität)." It can be said that only with the writings of Goethe that the stage was set for the multifaceted and productive spiritual activities of the time, often described as the modern Renaissance.

Goethe states that the artist returns the art that one has created with gratitude – a second nature, a humanly perfected nature that can be felt and thought about. These concepts of resonance with nature and connection to nature were consistent from *The Sorrows of Young Werther* to the completion of "Faust" in his later years, and paved the way for creative, novel forms and perceptions in the realms of religion, society, and cultural sciences, surpassing the experiential boundaries of the nineteenth-century. It was not until around the year 1900 and thereafter, that the appreciation and understanding for works such as "Elective Affinities," "West-Eastern Divan," and "Faust, Part II" matured, according to literary history (Fritz Martini).

Goethe's works, like nature itself, are vast and profound, as expressed in verses of his poem Dedication, calming the anxious thoughts of the earth and softening the day and brightening the night. However, it is up to the readers to be in the right frame of mind to appreciate these works. This reminds me of the passage from "Faust, Part I" (V.403-4) in which an ancient sage addressed his disciple: "The world of spirits is not closed: Your senses are: your heart is dead!" (Die Geisterwelt ist nicht verschlossen; / Dein Sinn ist zu, dein Herz ist tot!).

The significance of this commemorative exhibition: "Treasures of Goethe Exhibition" is truly profound, offering us the opportunity to directly connect with Goethe's inspiration and to ponder what Goethe would convey to us today. My deepest respect and gratitude for the efforts of the organizers for holding such a meaningful event.

#### **(4) Greetings by Soka University Chairman of the Board of Trustees, Mr. Yasunori Tashiro**

Greetings everyone. I am Yasunori Tashiro, Chairperson of the Board of Trustees of Soka University.

I would like to express my appreciation to all of you for joining the opening ceremony of the Soka University Collection – Treasures of Goethe Exhibition despite your busy schedule. Many gratitude to First Secretary Dr. Soehnke Grothusen (from the Embassy of the Federal Republic of Germany) and Prof. Yoshihito Mori who kindly gave us a commemorative address. Thank you very much.

Soka University Founder, Mr. Daisaku Ikeda, passed away on November 15<sup>th</sup>. For 53 years since the establishment of the University in 1971, Mr. Ikeda has always wholeheartedly encouraged the students with the principle of "student first."

Three years after the University's founding, which was 50 years ago in 1973, we

held the first summer lectures open to the general public. At this event, Mr. Ikeda delivered a speech titled “Literature and Buddhism,” where he discussed the relationship between Buddhism and famous Japanese literature such as “Man’yōshū (Anthology of Ten Thousand Leaves),” “The Tale of Genji,” and “Essays in Idleness (Tsurezuregusa).” Also, he quoted the words of great writers of the world in his speech at the entrance and graduation ceremonies and gave encouragement to the students. Tolstoy, Victor Hugo, Whitman, and of course, Goethe were among Mr. Ikeda’s favorite writers.

Twenty years from now on March 10, 2003, Mr. Ikeda held a special lecture titled “Goethe the Man” and delivered a lecture on the great man for about 90 minutes. It was held in the classrooms in the main building, with M401 as the main venue and M402 next door for a live stream viewing. The audience was mainly the fourth-year students who were about to graduate, and Mr. Ikeda gave them encouragement as they were about to soar into society.

It was 30 few years since the University’s founding at the time when he delivered the special lecture, and Mr. Ikeda called for us to further develop the university with a fresh heart as the second pioneering period. Around this time, the Founder also visited the campus often, participating in the classes and warmly encouraging every student he met.

The day of the Special lecture “Goethe the Man” marked a new page in the history of Soka University: the fruition of the Founder’s heart and the students’ hearts that sought the Founder.

Goethe the man was a great man of literature whom Mr. Ikeda cherished as words to live by in his youth when he met his mentor, Mr. Josei Toda. I remember as if it were only yesterday how the benevolent gaze and voice of the founder embraced the students like an affectionate father saying, “Good afternoon to all of you, ‘young Goethes’ of the present age!”

“Today, I would like to talk .... in plain, easily understandable language. ... I aim to give an enjoyable lecture that will leave you feeling happy and refreshed.”

Today, we are able to hold this Treasures of Goethe Exhibition, showcasing collections at Soka University including the first edition of *The Sorrows of Young Werther* and handwritten letters, in commemoration of the 20<sup>th</sup> anniversary of the Founder’s special lecture. We reported the holding of the exhibition to Mr. Ikeda earlier and received a message from him on November 1<sup>st</sup>, saying “Please send my best regards to everyone” .

With renewed determination, we will succeed and continue to pursue the grand goal of the Founder, to realize world peace and the happiness of the people.

Thank you very much for today.

**(5) Explanation of exhibits by Soka University Executive Vice President Ryohei Tanaka**

Please allow me to introduce the exhibits. The case on the left exhibits books published during Goethe's lifetime. "The Sorrows of Young Werther" and "Wilhelm Meister's Apprenticeship" on display are the first editions of the books.

Also, on display is the definitive edition of Goethe's complete works - known as "His final completed works" - in 61 volumes, which he supervised during his lifetime. The first 40 volumes were published before his death, while the rest were compiled and published by his assistant Eckermann and others posthumously.

The two exhibit cases in the center and the one on the right display nine handwritten letters of Goethe. Of which eight letters were addressed to August, the only son of Goethe who survived into adulthood, and are valuable artifacts as they include descriptions related to the *West-Eastern Divan* and "Marienbad Elegy" which are both masterpieces of Goethe in his later years.

All the letters are impressive, but the first, seventh, and ninth letters are particularly interesting. The first letter (dated August 15, 1819) describes the debate between the old regime and the liberals about the new German system after Napoleon's downfall, which culminated in the historically famous "Carlsbad Decrees" in September. The letter conveys the ambiance of what was happening right before it occurred.

The seventh letter (dated August 13, 1822) was fully handwritten by Goethe himself. Many of Goethe's letters were dictated to his secretary and signed with a capital "G" at the end. This letter in the University collection, however, was written directly by Goethe from the beginning to the end. We hope you can feel his vigor from the written words of Goethe.

The ninth and final letter (dated August 24, 1823) was from Goethe in his later years, just before he left for the town of Carlsbad where the woman of his love, Ulrike, lived. The love was never reciprocated, but on his way home, his masterpiece "Marienbad Elegy" was written. The letter is a heart-wrenching account of Goethe, telling his son what went on behind the scenes of his masterpiece.

Having outlined the exhibits, I would like to conclude with a few words about the collection of Goethe's letters. There are a total of six letters handwritten by Goethe that exist in Japan at the University of Tokyo, Kyoto University of Foreign Studies, and Tenri University combined, and a total of nine letters at the Soka University alone, which is the largest collection of letters in Japan. Moreover, seven out of the nine letters are on display in Japan for the very first time.

Since 2015, various research institutes, primarily in Germany, have been building a database containing information on the collection and distribution of Goethe's handwritten

letters which exist in approximately 200 locations worldwide. In addition, the Goethe and Schiller Archive in Germany is currently compiling and publishing the complete works of Goethe's letters in 38 volumes.

The recipients of Goethe's letters included not only those in literature and the arts, but also important figures of the time in various fields such as philosophy, science, and politics. Therefore, Goethe's correspondence is a first-class research data for understanding European history in the late 18th and early 19th centuries.

Goethe's letters are thus highlighted as extremely important resources, and we hope that you will enjoy this opportunity to see them firsthand.

# 牧口常三郎のペンネーム「澎湃」名義の作品について

岩 木 勇 作

## ▼解題

本資料紹介では、「澎湃」名義の作品を紹介する。牧口常三郎のペンネーム「澎湃」については、すでに「創価教育の源流」編纂委員会編『評伝牧口常三郎』（第三文明社、2017年）の94～96頁および脚注の中で示されている。しかし、端的に「澎湃」名義の作品と同一人判定の理由が述べられているに留まるため、論証が不十分であることは否めない。とはいえ、牧口のペンネームを発見した功績こそ賞讃されるべきであり、評伝という形式や紙数の都合上、多くの頁を割いてペンネーム問題を詳しく論証することができなかつたとしてもそれは仕方のないことであろう。この発見によって、牧口の上京後に携わった仕事や当時の交友関係に関する解明が進んでいる。

本解題は、前掲『評伝牧口常三郎』で提起された牧口のペンネーム「澎湃」説を、その同一人判定の論拠を検討・補説し、再構成することを目的としている。

「澎湃」名義の作品が掲載されているのは、北海道教育会発行の『北海道教育雑誌』と金港堂出版物である。時系列順で言えば、『北海道教育雑誌』の掲載が先であるが、論証の順序として、金港堂出版物の方から見ていきたい。

## 1. 金港堂出版物に掲載された「澎湃」名義の作品

### (1) 金港堂について

金港堂は、1875年に原亮三郎によって創業された出版社で、単行本としては教育関係書が多く、小学校教科書出版事業を主としていたが、1901年に営業の方針を変更し、1901～1902年にかけて金港堂七大雑誌と呼ばれる『教育界』（1901年11月3日）、『少年界』（1902年2月11日）、『文芸界』（1902年3月15日）、『少女界』（1902年4月11日）、『軍事界』（1902年5月5日）、『婦人界』（1902年7月1日）、『青年界』（1902年7月1日）を創刊している。明治20年代には著名な出版社として知られていたが、1902年12月の教科書疑獄事件以降は凋落し、現在では知られざる出版社となっている<sup>1</sup>。

---

Yusaku Iwaki（創価大学非常勤講師）

<sup>1</sup> 金港堂の歴史およびその経営については、稲岡勝『明治期出版史上の金港堂—社史のない出版社「史」の試み—』（皓星社、2019年）を参照。

## (2) 牧口の入社時期

まずは牧口の金港堂への入社時期を確認しておく。牧口が勤めたのは1年に満たない期間であるが、それは金港堂の同僚で文学者の斎藤弔花が『『人生地理学』の著者に与ふ』（『神戸新聞』1903年10月20日付5面）で、「予の金港堂に入るや、（中略）独り足下は炯然として、明星のごとく、異彩を放てり（中略）足下が一年ならずして、去るや」と言及していることから分かる。

この言及から、斎藤の入社より前に牧口が勤めていることが窺えるので、先に斎藤の金港堂への入社時期を確認する。

原田秋浦「不遇時代の独歩君」（『国木田独歩全集』第10巻、学習研究社、1967年に収録）によれば、「最初は権五郎神社の境内に浪宅を構へて、僕に独歩君、それに、斎藤弔花君を併せて都合三人、言はゞ、落武者の浪人共が寄り集つて梁山泊気取りで居たのである、が、梁山泊時代は甚だ短かつた、権五郎祠前を引き払つて長谷の池別荘へ転ずると共に、弔花君は去つて金港堂へ入社したので」（312頁）と述べている。同書収録の年譜によれば、1902年2月8日の項目に、「斎藤弔花と共に鎌倉権五郎神社神主の借家に入る」。同年4月28日の項目に、「この前後、一家鎌倉長谷なる村田久兵衛の別荘その他に転々と移住」とあるため、この証言を基に、斎藤弔花の金港堂への入社が1902年4月下旬頃であることが分かる。そうすると、牧口の入社時期は1902年4月以前となる。

## (3) ペンネーム「澎湃」

ペンネーム「澎湃」は、いくつかのバリエーションを以て表記されている。以下、金港堂出版物に収録された該当タイトルとペンネーム表記（ゴシック）を年代順に列記する。目次と本文で異なる場合は目次、本文の順で記載した。

- ①『熊とり』、1902年8月…澎湃子
- ②「前祝いと後仕舞」（『園遊会』、1902年10月）…牧口生、牧口澎湃
- ③「手紙の書き方」（『少女界』第1巻第10号、1902年12月）…ほうはい子、ほうはい子
- ④「瓜生岩女史」（『少女界』第2巻第1号、1903年1月）…澎湃子
- ⑤「雪の色々」（『少女界』第2巻第1号、同上）…澎湃、ほうはい子
- ⑥「雪の色々」（『少女界』第2巻第2号、1903年2月）…澎湃子、ほうはい子
- ⑦「少女の自修」（『少女界』第2巻第2号、同上）…記者、澎湃

「生」「子」は、名前の下に添えて謙遜の意を表す辞なので、基本的には「澎湃」「ほうはい」がペンネームとなる。③⑥の「ほうはい」は「ほうはい」の誤植である。以上の7点の資料のうち、明確に牧口常三郎と澎湃の関連性を示しているのが、②の小説集『園遊会』収録の「前祝いと後仕舞」である。

小説集『園遊会』は金港堂から1902年10月10日に刊行された。金港堂が営業の方針を拡張してから1周年の祝賀として、全国の同業者を創業者の原亮三郎の別荘へ招き園遊会を開催した。その園遊会の来会者に配ったのが、小説集『園遊会』である。同書では、同年10月10日の園遊

会の様子に触れている文章がいくつか収録されているが、園遊会をテーマにしているだけで、実際の様子を描写したものではない。「園遊会」は『日本国語大辞典』（第2版、小学館、2001年）によれば、garden partyの訳語で、祝賀、披露、社交などのため、庭園に模擬飲食店や演芸場を設け、多くの客を招いてもてなす会、のこと。明治20年前後から用いられ始め、同30年代には大流行した。『園遊会』に収録された、園遊亭一席「飛入素人咄し」は、10月10日の園遊会の様子を空想して園遊会での余興をおもしろおかしく書いている。冒頭に「今日金港堂の御主人原さんの此の別荘で、日本全国の書林方と懇親を結ぶ為、かやうに園遊会を開かれましたが、かねて思ひ設けた通り、招待状を受けられた人々が、四方八方から馳せ集られて、人数凡そ二百人夫にこなたの御親族や社員其の外をうちまぜて、太平記流に十倍の懸け直をしたら、都合其の勢四千余騎とぞ註されけるとでも申すべき程でございます。」(5頁)とあるのは、関係者であれば、事前情報で書けることである。大体400名ぐらいを想定していたのであろう。

『読売新聞』(1902年10月13日付2面)の記事を見ると、「金港堂の園遊会 書肆金港堂にてハ昨年十月以来小学校教科用図書の出版を止め同時に営業の方針を拡張せし一周年記念祝賀として去る十日下谷の原氏別荘に於て全国の同業者を招待し園遊会を催したり来会者五百余名紀念の爲め園遊会と題せる小冊子を寄贈せり」と報じられており、10月10日の金港堂の園遊会には500余名の来会者があり、『園遊会』が配布されたようである。来会者は、『園遊会』に目を通し、園遊会にちなんだ様々な演目に頬をゆるめ、心おどらせたことだろう。

『園遊会』の目次を見ると、「園遊会」という大項目の下に、19名の著者が園遊会をテーマに、小説、エッセイ、小咄等様々な文章を寄せている。また「小説」という大項目の下には、小説家として著名な徳田秋声、国木田独步、広津柳浪の短編小説が掲載されている。

『園遊会』に収録された、②「前祝いと後仕舞」の内容については、各資料の解説で述べるとして、同作品には、ペンネームの同一人判定として重要な記載がある。目次に「牧口生」、そして本文に「牧口澎湃」とある。目次の「園遊会」の大項目以下に並んでいる19名の著者を掲載順に記すと小谷栗村、園遊亭一席、池辺藤園、すゞの屋、岡本三山、琴月小史、折山法師、斎藤甲花、草村北星、綾部野圃、野田まづま、牧口生(牧口澎湃)、平尾不孤、池田蘇雲、神谷鶴伴、道楽坊主、森桂園、新保一郎(新保一村)、醒雪訳(醉醒雪訳)となる<sup>2</sup>。19名すべての素性は追いつけないが、その多くが金港堂出版物の編集に関わっている人物と考えられる。現時点で分かっているだけでも、小谷、琴月、斎藤、草村、野田、平尾、神谷、森、醒雪は、金港堂の出版物及び雑誌編集に関わっている人物であることが指摘されている<sup>3</sup>。

<sup>2</sup> ( )内は本文の表記が目次と異なる場合に挿入している。

<sup>3</sup> 前掲『明治期出版史上の金港堂』、24～28頁、296～305頁参照。

#### (4) 牧口の退社時期

『少女界』第2巻第3号（1903年3月11日刊）の神谷鶴伴の「今度、前少女界記者の澎湃君は、都合あつてやめられましたから、専ら私が後を引受けて編輯をすることになりました」（111頁）との記事から、澎湃が『少女界』の編集を担当していたこと、1903年2月頃には、金港堂を退社したことが分かる。

以上のことから、牧口常三郎が金港堂に所属していた期間と、澎湃は『少女界』の編集で牧口生または牧口澎湃とも名乗っていたこと、澎湃は1903年2月頃には金港堂を退社したことが明らかとなる。牧口常三郎＝澎湃が、ほぼ確定し、牧口常三郎が金港堂に所属していた時期が、1902年3月頃から1903年2月頃までの1年未満と特定できる。現在までに確認できている「澎湃」名義の作品もすべてこの期間に発表されている。『園遊会』を刊行する時期に金港堂に所属していた「牧口」が、牧口常三郎以外にもう一人居たとするのは、あまりに穿ちすぎであるし、そういった形跡も確認できない。

牧口が担当した『少女界』は1902年4月11日に創刊された。その編集主任はかつての先輩教員であり、北海道師範学校校長も歴任した岡本常次郎である。岡本は1902年2月11日に創刊された『少年界』も編集主任を担当しているが、「我が少年界に主任として、第一号発行以来、精勵尽瘁せられし岡本常次郎君は、此度退社せられたり」（『少年界』第1巻第11号、1902年11月11日刊、55頁）の記事によって、1902年10月頃には金港堂を退社していることが分かる。おそらく牧口は『少女界』の立ち上げに際し、岡本によって金港堂に呼ばれ、同誌の編集に携わったが、岡本は1902年10月頃には退社しているので、牧口が代わりに編集主任的な役割を果たしたのではないかと推察される。『少女界』第2巻第3号の神谷が澎湃の退社を告げた「専ら私が後を引受けて編輯をすることになりました」という記事もそれを物語っている。つまり、『少女界』は創刊の1902年4月（岡本）——岡本退社の同年10月頃（澎湃）——澎湃退社の1903年2月頃（神谷）という形で短期間に編集の責任者が替わっていることになる。

#### (5) 『評伝牧口常三郎』が挙げたペンネームの論拠を検証

牧口のペンネームとして「澎湃」説を提起したのは前掲『評伝牧口常三郎』である。同書では、その論拠として次の3点を挙げた。

I. 金港堂から1902年に発行された金港堂お伽噺シリーズの一冊『熊とり』の著者は「本社編輯」で、著者の「澎湃子」は同書で以前北海道に居たと述べていること。

II. 金港堂から1902年10月に発行された『園遊会』は同年の金港堂主催の園遊会出席者に配布するために印刷されたものであるが、同書は同社関係者で執筆されており、そこに「牧口澎湃」が名を連ねている。同社で他に牧口姓はいない。

III. 北海道教育会発行の『北海道教育雑誌』には「澎湃」の名で書かれた論説が2点存在しており、どちらも牧口が『北海道教育雑誌』の編集委員を担当していた時期に掲載されている。同誌の論説を編集委員がペンネームで執筆することがあったようである。

以上の3点から牧口常三郎＝澎湃説を立てている。

この3つの論拠について言えることは、Ⅰは、『熊とり』がお伽噺という作品である以上、実際のことを述べているとは限らないということが指摘できる。確かに作品の冒頭に「私が昔し北海道に居た時分に、一人のアイヌのお爺さんと、懇意になりました。」(1頁)と述べているが、結局は作品世界内での記述であり、事実を述べたとは限らない。『熊とり』は実話を述べたもの等の証言が出て来れば別であるが、現時点では、ペンネーム説の論拠にはできない。Ⅱは、本解題で述べてきた通り、「牧口生」「牧口澎湃」の表記が、ペンネーム「澎湃」説の論拠となる。Ⅲは、編集委員がペンネームで執筆することがあったようである、ということまでしか言えない。ペンネームで執筆するのが編集委員と限定することもできなければ、論説は必ず編集委員の執筆によるわけでもない。無記名、記名、ペンネームに関わらず、様々な人物が執筆をしている。牧口が『北海道教育雑誌』の編集委員を担当していた時期に「澎湃」名義で、論説欄に2つの論考が掲載された以上のことは現時点では分からない、ということが指摘できる。

ペンネーム「澎湃」説の論拠として使えるのはⅡである。斎藤弔花の証言(『人生地理学』の著者に与ふ)によって、牧口常三郎が金港堂に入社していたこと、およびその時期が推定できる。そして『園遊会』収録の「前祝いと後仕舞」の著者名表記「牧口生」「牧口澎湃」によって、金港堂に勤めていた「牧口」が「澎湃」とも名乗っていたことが分かる。Ⅰ、Ⅲについては、金港堂出版物における「澎湃」名義の作品の著者が牧口常三郎であることが確定した後に検証すべき事柄である。

『評伝牧口常三郎』の記述は、端的ではあったが、ペンネーム「澎湃」説を提起し、『園遊会』収録作品の著者名表記、斎藤弔花の証言を材料として提出しているため、論証のために必要な材料は概ね提示されていたと言える。本解題のここまでの記述は、『評伝牧口常三郎』で提起されたペンネーム「澎湃」説をその材料と共に検証し、再構成したものである。

## (6) 「雪の色々」と「雪と人生」

前掲『評伝牧口常三郎』発刊の2017年以降に、新たに確認できた「澎湃」名義の作品として、⑥「雪の色々」(『少女界』第2巻第2号、1903年2月)、⑦「少女の自修」(『少女界』同号)がある。特に⑥は、ペンネーム「澎湃」と牧口の同一人判定を行う上でも重要な資料となる。2017年の段階では、前半部分である⑤「雪の色々」(『少女界』第2巻第1号、1903年1月)までしか分かっていなかったが、今回『少女界』第2巻第2号が確認できたことにより、「雪の色々」の全体が判明した<sup>4</sup>。

「雪の色々」と牧口著『人生地理学』(文会堂、1903年10月刊)第19章「気候」の第10節「雪と人生」セクションとを比較すると、内容面で明らかな関連性を指摘することができる。前者は4700字程度、後者は1400字程度と文章量は異なる。「雪の色々」では、読者である少女向けに、

<sup>4</sup> 『少女界』第2巻第2号については石川武美記念図書館で閲覧させていただいた。この場を借りて感謝申し上げます。当該資料の発見は池田大作記念創価教育研究所客員研究員の塩原將行氏のご指示による。

雪の「色々」が綴られている。「色々」とはまさしく人生の様々な側面を指している。以下で、その明確な関連性を示す箇所を具体的に確認しておく。⑤⑥の資料と比較参照されたい。

「雪の色々」の「一 雪の美」は、「雪と人生」冒頭の「雪の吾人に於ける直接なる関係の最も卑近なるは、そが晩秋の蕭条たる乾坤を一変して満眸一面の銀界を展開して冬の景色を飾るにあり。寂寞なる世界は之が為に陽気に立ち還り人は之が為に其感情を鮮にし、自ら／雪ふれば冬こもりせる草も木も／春にしられぬ花ぞ咲きける 紀貫之／の感を生ず。」（『牧口常三郎全集』第2巻、第三文明社、1996年、78頁、「／」は引用者が改行位置を示したもので、以降も同様）と関連する。

「二 雪と松」は、「雪と人生」の「或は松柏の緑色に映じて其節操を彰はすが如き」（同78頁）と関連する。

「三 雪の結晶」は、「雪と人生」冒頭の「雪は水蒸気冷却の程度の氷点以下に達せるによりて、其分子が直ちに結晶し美麗なる形状と、純白なる色を表はして下降せるものなるが」（同78頁）と関連する。

「四 雪の国」は、「雪と人生」の「或は奥羽及び北海道に於ては雪の半歳は、殆んど動植物と等しく冬眠の生活をなすもの少からず。」（同78頁）と関連する。

「五 豊年の兆」は、「雪と人生」の「若し又た雪帯地方の農民が雪の多き以て豊作の兆となすが如きは、仮令多くの迷信を含むとするも、無下に看却すべからざるものにはあらざるか、蓋し雪が植物の冬眠の夜具となりし、寒風より彼等を擁護するのみならず、其圧力は以て麦茎等の早伸を抑ふに足り、其他落葉の肥化に、其転送に、考察し来れば農業に幾多の関係あるは掩ふべからざる事実なり。」（同79頁）と関連する。

「六 雪のあそび」については対象とする読者の違いからか「雪と人生」には見出せない。

「七 雪のめぐみ」は、「雪と人生」の「雪の人生に対する是等多方面の交渉は社会の文化の発達と、或る関係を生せずしては止まざるが如し。古代の文明国が悉く降雪地帯にあらざりしに現在の文明国が悉く降雪地帯にあらざるなきを觀れば、あながち附会の想像にあらざるを信ずるを得。想ふに終歳一様の温暖なる気候は、以て其住民をして安逸の生活を送らしむるに足り、之に伴ふ絶えざる食料の供給は、彼等をして未来の準備をなす念を生ぜざらしむ。従つて無為徒食の生活の域に安んぜしむるに足るに、降雪地方に於ては其事情全く反対するが故に然るか。資本の余剰が世界の開明の重要な一原因にして其源は雪中生活の準備にあるを知らば容易に以上の理由は首肯するを得べけん。」（同79頁）と関連する。

「八 雪と歴史」は、「雪と人生」の「或は吾人の貞操義烈の歴史を聯想する機会となる如き、將た又た其潔白にして一点の汚点なき所、其公平にして金殿玉楼も茅屋柴扉も一様に蔽ふ所等、数へ来れば雪か吾人に対する影響の侮るべからざるものあるを知る。」（同78頁）と関連する。

「九 雪と戦争」は、「雪と人生」の「雪と人生の尚ほ見逃すべからざる一の関係は戦争にあり。若し暖国民と寒国民とが戦端を開くときは、前者は後者に対して二重の強敵を覚悟せざるべからず。一は直接の戦闘力にして、他は其気候、就中雪なり。之れ元祿の役、及び日清の役に於て、

我國民の経験せる所。想ふて是に至れば葡萄の生熟する北緯四十五度の適温地帯に發育したる仏蘭西國民が、堅凍積雪によりて鉄の如き軀幹を得たる北緯六十度のスラブ民族と、而かも嚴冬に戦ふ。ナポレオンの英邁を以てすとも勝敗の数知るべきのみ。」(同79～80頁)と関連する。

「十 雪と我邦」は、「雪と人生」の「是れ実に北方の民族と生存競争をせざるべからざる我が國民の一日も忘るべからざる所。仮令士卒は以て相應の防寒の用意をするを得とするも、戦闘力に大なる關係を有する馬匹に布子を着せしむる能はざることは最もよく日清戦争に経験したる所なればなり。此点より見れば北海道は実に我邦に於ける特殊の天恵と云はざるべからず。」(同80頁)と関連する。

文章量が異なるため、記述に濃淡の差は表れてしまうが、趣旨は同じである。『人生地理学』の志賀重昂の序によれば、牧口が志賀に会いに行った1903年春の段階で草稿が2000頁程あり、それを出版時には半分にはしているとのことである。実際に同書の最終頁を見ると995頁となっている。つまり、牧口の「雪の色々」が掲載された1903年1月～2月段階では、2000頁程の草稿を元に書いたであろうことを指摘することができる。「雪の色々」と「雪と人生」の違いは、読者層の違いから文章量が異なるということも指摘できるだろうが、執筆時点では草稿が2000頁程だったこともその理由として挙げてよいだろう。

また、牧口は『人生地理学』発刊以後も、雪と人生に関する作品を発表している。「雪の色々」と「雪と人生」、さらに「雪と人生現象」(『教育の実際』第5巻第3号、教育実務社、1911年1月、60～65頁)の3つの文章の関わりについては、拙稿「明治期の教科書に掲載された牧口常三郎の文章に関する考察」(『東洋哲学研究所紀要』第39号、東洋哲学研究所、2024年2月)でも指摘しているので、そちらも参照されたい。

以上のことから、金港堂の出版物における1902年3月頃～1903年2月頃までに掲載された「澎湃」「ほうはい」名義による作品は、牧口常三郎によるものと確定できる。むしろ、金港堂出版物における牧口常三郎＝澎湃説を認めなかった場合、金港堂には、牧口および澎湃を名乗っている人物が、牧口常三郎とは別人として同時期に存在し、その人物が、『人生地理学』と明らかに関連性のある文章を、同書出版前に書いたというナンセンスな結論に陥ってしまうので、金港堂出版物における牧口＝澎湃説については認めるほかない。

## 2. 『北海道教育雑誌』に掲載された「澎湃」名義の作品

### (1) 北海道教育会と牧口

『北海道教育会雑誌』(後に『北海道教育雑誌』に改称)は1891年3月31日に創刊された北海道教育会(同年4月発足)の機関雑誌である。北海道教育会と北海道尋常師範学校(以降、北海道師範学校)との関係は深く、発足時の副会長・山名次郎は北海道師範学校の校長であり、以後、同校の校長に着任した人物は、同会の理事等を歴任している。また同師範学校の教員の多くが執筆者として名を連ねている。北海道師範学校の教員である牧口は1898年3月から『北海道教育

雑誌』の編集委員を担当し<sup>5</sup>、1899年9月頃には北海道教育会の理事（幹事）となる。この時期には前任者から引き継ぐ形で編集主任も務めた可能性がある<sup>6</sup>。編集主任は、1901年4月6日付で同会理事を辞任するまで続いた。牧口の後の理事兼編集主任は、岩谷英太郎が担当した<sup>7</sup>。

さて前掲『評伝牧口常三郎』では、牧口＝澎湃説の論拠として、「Ⅲ．北海道教育会発行の『北海道教育雑誌』には「澎湃」の名で書かれた論説が2点存在しており、どちらも牧口が『北海道教育雑誌』の編集委員を担当していた時期に掲載されている。同誌の論説を編集委員がペンネームで執筆することがあったようである。」を挙げている。この論拠だけでは、『北海道教育雑誌』における牧口＝澎湃は成り立たないが、前述のように、金港堂出版物における「澎湃」名義の作品が牧口常三郎によることが明らかになったため、『北海道教育雑誌』の「澎湃」も牧口である蓋然性が出て来た。ただし、時系列的に言えば、『北海道教育雑誌』の「澎湃」は金港堂の「澎湃」よりも前に位置づけられるため、可能性として考えられるのは、

【1】 牧口常三郎は『北海道教育雑誌』誌上で「澎湃」を使い始め、このペンネームを金港堂に勤めている間も使った。

【2】 牧口常三郎は、金港堂に勤めてから「澎湃」を使い始めた。この場合「澎湃」は北海道教育会に関係する誰かから引き継いでいる可能性がある。

の2つである。

素直に考えるならば【1】であろう。【2】の場合、『北海道教育雑誌』の「澎湃」と牧口は親しい関係にあることは想定できる。牧口が『北海道教育雑誌』の編集委員や編集主任であった以上、論説欄に掲載された「澎湃」を知らなかったということは想定しづらいし、無断で自身のペンネームとして借用したということも考えづらい。

「澎湃」というペンネームが他に皆無かというところでもない。同時代的には、「海上澎湃」<sup>8</sup>、「潮田澎湃」<sup>9</sup>などが他誌面で確認できる。『北海道教育雑誌』における澎湃も牧口である蓋然性は高いが、【1】を積極的に支持する材料が無い、【2】を完全に排除できるだけの材料が無い、というのが実際のところである。

## (2) 論説記事と「澎湃」

以下、『北海道教育雑誌』に掲載された「澎湃」名義の作品の該当タイトルとペンネーム表記（ゴチック）を年代順に列記する。目次と本文で異なる場合は目次、本文の順で記載した。どちらも論説欄に掲載。

⑧「教員と当事者との衝突を如何すべき」（『北海道教育雑誌』第81号、1899年10月）……**澎湃子、澎湃**

<sup>5</sup> 『北海道教育雑誌』第63号、1898年2月27日刊、40頁参照。

<sup>6</sup> 同第82号、1899年11月25日刊、42～43頁参照。

<sup>7</sup> 同第100号、1901年5月25日刊、50～51頁参照。同第99号の発行日は4月25日。

<sup>8</sup> 海上澎湃「近海の海軍」『海軍』第5巻第2号、光村出版部、1910年、参照。

<sup>9</sup> 潮田澎湃「武漢動乱余譚」『冒険世界』第3巻第1号、博文館、1912年、参照。

⑨「漢字節減と仮名遣改良実施の結果如何」(『北海道教育雑誌』第92号、1900年9月)……

### 澎湃

論説欄には、記名記事、無記名記事<sup>10</sup>、ペンネーム記事といったスタイルの記事が掲載されている。試みに、以下で牧口が編集に関わった第63号～98号前後の同誌の編集体制<sup>11</sup>と、1891年3月(創刊号)から牧口が上京する1901年4月24日まで(第98号)に論説欄に登場したペンネームをピックアップしておく。

### 牧口が『北海道教育雑誌』の編集に関わった時期の編集体制

- 〈第52号〉折戸亀太郎、大村益荒、菊池金正、小林到、御子柴五百彦の5名。
- 〈第63号〉大村益荒、小林到、御子柴五百彦、岩谷直次郎、牧口常三郎の5名。
- 〈第65号〉御子柴五百彦、小林到、大村益荒、岩谷直次郎、牧口常三郎、吉村成利の6名。
- 〈第73号〉大村益荒、小林到、岩谷直次郎、牧口常三郎の4名。
- 〈第82号〉大村益荒、小林到、岩谷直次郎、牧口常三郎、吉田元利、工藤金彦の6名。
- 〈第87号〉大村益荒、小林到、牧口常三郎、吉田元利、工藤金彦の5名。
- 〈第91号〉大村益荒、小林到、牧口常三郎、吉田元利、工藤金彦、西田常男、和田義信の7名。
- 〈第95号〉牧口常三郎、大村益荒、吉田元利、工藤金彦、和田義信、小林到の6名。
- 〈第100号〉岩谷英太郎、大村益荒、吉田元利、工藤金彦、和田義信、小林到の6名。

### 創刊号から第98号までに論説欄に掲載された記事のペンネーム

抱宇庵居士(『北海道教育会雑誌』第2号)、十水生(同第7号)、遶雲生(同第10号)、帰陽散人(同第12号)、冷眼子(『北海道教育雑誌』第9号)、三角錫(同第10号)、雪嶽居士(同第11号)、十水生(同第13号)、雪嶽居士(同第13号)、傍觀生(同第20号)、三角錫子(同第22号)、三角錫子(同第23号)、K生(同第34号)、榮山子(同第40号)、榮山子(同第41号)、自恣生(同第51号)、麓六生(同第52号)、陵城生(同第53号)、觀傍生(同第53号)、麓六生(同第54号)、赤誠子(同第54号)、有邪無邪居士(同第57号)、今野松風子(同第60号)、有邪無邪居士(同第60号)、岩谷北陰(同第61号)、岩谷北陰(同第62号)、吉岡生(同第63号)、十勿(同第63号)、十勿(同第64号)、岩谷北陰(同第73号)、岡常生(同第74号)、華陵(同第75号)、華陵(同第76号)、岩谷北陰(同第76号)、嶺北生(同第80号)、嶺北生(同第82号)、澎湃(同第81号)、岩谷北陰(同第84号)、岩谷北陰(同第85号)、澎湃(同第92号)、華陵(同第96号)、華陵(同第97号)、華陵(同第98号)<sup>12</sup>。

<sup>10</sup> 無記名記事は、講演内容の紹介等で編集委員がまとめた記事が多い。

<sup>11</sup> 〈 〉内は『北海道教育雑誌』の該当号で編集体制が報じられたことを指している。

<sup>12</sup> 『北海道教育会雑誌』の名称は1891年3月の創刊第1号から第15号まで。その後、『北海道教育雑誌』に改称され、1892年9月30日から第1号として始まる。ペンネームをピックアップするにあたっては、覆刻編集委員会監修『北海道教育会機関誌』第8巻(上)～第10巻(下)、1983～1984年、文化評論社、の目次を参照した。

編集委員のペンネームとして判明しているものは、ゴチックで示しておいた。(岩谷直次郎のペンネームは、岩谷北陰=北陰子=嶺北生。大村益荒のペンネームは、縈山子=大村縈山)。また、以上で取り上げたのは、ペンネーム記事のみであり、論説欄には、多くの記名記事と無記名記事が存在することを改めて確認しておく。

そもそも『北海道教育雑誌』の論説欄は必ず編集委員が書くものとは決まっていない。牧口が編集を担当していた時期も編集委員以外の多くの論者の記事が掲載されている。論説欄では編集委員はペンネームで書くという慣行があるわけでもない。牧口も第96号に記名記事を論説欄で書いている。編集委員を牧口と同時期に担当している小林到や大村益荒も同様に論説欄に記名記事がある。岩谷直次郎については、論説欄に記名記事は無かったが厳密に使い分けているわけでもないのだろう。

改めて前掲『評伝牧口常三郎』が挙げたⅢの論拠を検討すると、確かに牧口が編集委員を担当していた時期に、「澎湃」名義の作品が2回掲載されていること、論説欄に編集委員のペンネーム記事が掲載されていることが窺える。

しかし、この論拠だけで『北海道教育雑誌』における牧口=澎湃説を立てるのは決め手に欠けてしまうのである。現状では、「澎湃」を牧口と関連付けるのは、金港堂出版物における牧口=澎湃説の確定以外にない。

### (3) 論説記事と牧口常三郎

牧口常三郎名義の文章が『北海道教育雑誌』に掲載されたのは、初掲載の第36号(1895年10月15日刊)から第96号(1901年1月25日刊)までで、合計61回。そのうち論説欄に掲載されたのは以下の2回である。

第62号(1898年2月27日)、論説「開発教授の一弊」

第96号(1901年1月25日)、論説「社会的教育学の実地的方面」

ちなみに第81号の論説欄で⑧澎湃「教員と当事者との衝突を如何すべき」が掲載された同号の教授及管理欄には、牧口常三郎「興味の永続せる遊戯の一種」が掲載されている。誌面構成上、編集者として同一人名義の作品が同号中に何度も掲載されることを避けたというのは、あり得るかもしれない。そのために「澎湃」のペンネームが使われたのだろうか。ただし、第65号では牧口常三郎名義で「児童観念界の一端」と「北海道読本応用作文教材一例」が掲載されているので、編集委員を担当していた時期であっても牧口の記名記事が複数掲載された事例はあった。続いて考えるべきは、内容的な関連性であろうが、現時点では見いだせていない。

以上のことから、『北海道教育雑誌』誌上の「澎湃」を牧口常三郎であると断定できる材料はないものの、蓋然性は高いという理由から、⑧⑨も参考資料として紹介し解説もしておく。今後の研究の進捗を期する。

### 3. 資料の表記および凡例

各資料の冒頭には書誌情報を主とした簡単な解説を付してある。①、③～⑦の作品は、対象とする読者に初等教育段階の子どもが含まれており、1902～1903年の期間に作成されているため、棒引き仮名遣い（新定字音仮名遣い）が採用されている。これは、1900年8月21日公布の小学校令施行規則第1章第1節第16条の「小学校ニ於テ教授ニ用フル仮名及其ノ字体ハ第一号表ニ、字音仮名遣ハ第二号表下欄ニ依リ又漢字ハ成ルヘク其ノ数ヲ節減シテ応用広キモノヲ選フヘシノ尋常小学校ニ於テ教授ニ用フル漢字ハ成ルヘク第三号表ニ掲クル文字ノ範囲内ニ於テ之ヲ選フヘシ」<sup>13</sup>の規定を反映したものである。

ルビ（振仮名）は、ほぼ総ルビであるが、現代の漢字の読みとは必ずしも一致するわけではない。これは、明治期の日本語の表現にかなり自由度があったことが考えられる<sup>14</sup>。例えば、「大切」、  
「隣家」、  
「状」、  
「翌る日」、  
「例」「断念め」、  
「気質」など。

凡例は以下の通りである。

- 一、資料を復元するにあたって、特に断らない限りは、創価大学池田大作記念創価教育研究所所蔵資料を原典とした。
- 一、漢字は新字体に統一した。仮名遣いは、基本的に原文のママ。ただし、変体仮名、仮名合字は現代仮名遣いに改めた箇所がある。
- 一、原文の縦書きを横書きに改めたため、踊り字のくの字点は、該当する平仮名・漢字で表記した。
- 一、原文のルビ、傍線、傍点、傍丸を反映した。なお傍線は下線で統一している。
- 一、誤字・誤植等が見られた箇所も原文の通り表記している。
- 一、図は省略した。
- 一、現代では不適切と思われる表現があるが、作品の時代背景を考慮し原文のママとした。

#### ①『熊とり』

##### <解説>

澎湃子『熊とり』。金港堂から出版されたお伽噺シリーズのうちの1冊。奥付を見ると、発行年月日は1902年8月22日。発行兼印刷者は、金港堂書籍株式会社。代表者は、原亮一郎。印刷所は、日進舎。同書の裏表紙を見ると、「少年の読物」として、お伽噺シリーズのほかに、お伽草紙、おどけ噺、豪傑噺、戦争噺、修身噺、動物噺、が毎土曜日に出版されると予告されている。

本作品は、アイヌの熊捕名人のお爺さんが語った熊捕の方法とその体験談が中心となっている。話し相手は、作者「澎湃子」と考えられる少年で、「私が昔し北海道に居た時分に、一人のアイ

<sup>13</sup> 『官報』第5141号、1900年8月21日、315頁。

<sup>14</sup> 今野真二『振仮名の歴史』岩波現代文庫、2020年、参照。

ヌのお爺さんと、懇意になりました。」という書き出しで始まる。この話が、実際に牧口がアイヌのお爺さんに聞いた話を復元したものであるかどうかは不明だが、アイヌの酒好きやブシ矢などのエピソードから、牧口が北海道時代にアイヌの人々と交流があったことを窺わせる。

牧口のアイヌ観・北海道開拓観が現れた最初期の作品といえる「北海道読本応用作文教材一例」では、『北海道用尋常小学読本』を使った文章改作の例を提示している。

『北海道用尋常小学読本』巻5の第13課は「信広死にて後、子孫相つぎ、一族益繁昌し、慶広の時、豊臣秀吉より、豊臣の姓をうけしが、後松前とあらためたり。／北海道は、昔えぞが島と称へて、アイヌの住みたる土地なりしが、信広来りてより、アイヌをうち従へ、次第に、山野を開き、道路を通ずるに至れり。／されば信広は、北海道開拓の基を、立てたるものなりとて、明治十四年、

今上天皇、北海道御じゆんかうの時、ことに正四位をおくりたまへり。』（『北海道用尋常小学読本』巻5、文部省、1897年9月22日発行、17～18丁。傍線は引用者。国立教育政策研究所教育図書館所蔵）とある。

牧口は「北海道読本応用作文教材一例」で、この文章を使った改作の例を提示しているが「我家は先祖の、ゝ、か死して子孫相つぎ一族益繁昌し今の我父の代となりたり」／我等の村も昔えぞが島と称へてアイヌ住みたる土地なりしが内地の人が来りてよりアイヌは次第に遠くにけゆきたりと云ふ」（『北海道教育雑誌』第65号、北海道教育会、1898年5月31日発行、14～15頁。傍線引用者。）と記述している。

「ゝ」の箇所を改作して各自の村の記事を作ることを目的としているのだが、『北海道用尋常小学読本』と牧口の文章を比べると、前者が武田信広の視点で北海道開拓を称揚するのに対し、後者はアイヌに対する同情的な視点が窺える。この点に関しては、前掲『評伝牧口常三郎』でも同様の指摘をしている（同書122頁）。改めて『熊とり』を牧口の作品として味わってみると、そこには隣人として、アイヌの熊捕名人のお爺さんに対する敬意と親しみが根底にあることが分かるだろう。この敬意と親しみこそは北海道時代にアイヌとの交流によって育まれたものであったのではないかと考えられる。

本作品は、挿絵入りの冊子として出版されており、挿絵自体が作品を構成する要素として考えられるので画像も掲載する。

## <本文>

金港堂 くま  
お伽噺 熊とり

澎湃子

わたくし わか ほくかいどー ゐ じぶん ひひとり ちい  
私が昔し北海道に居た時分に、一人のアイヌのお爺さんと、懇意になりました。そのお爺さん  
んはもう八十歳近くにもなませうか、髪も鬚もみんな雪のよーに真白になりて、顔一ぱいに  
しわがよつて、め ちよつとみ こわ  
眼がくぼんで居て、一寸見ると怖そーでありますけれども、よくよくつきあつ み  
と、まことにやさしくて、親切な老人でありました。そして此お爺さんは若い時から、熊捕の名

人だとアイヌ仲間では、大変に人から敬はれて居ました。だが、可笑いことには、此お爺さんは、額の半分と、片々の眼が、欠けて無くなって居るのです。ですから暗黒な夜などに、ひよつと此爺さんに逢つたもんなら、それこそ妖怪に逢つたよーに、誰でも吃驚しないものはない位です。けれども此の片額と片眼のないところが、此爺さんの、仲間の人々から、敬はれる所なので、これがすなわち、熊捕の名人の印なのです、そしてこれについて、余つ程面白い、怖いお話があるのです。

或晩に、私が例の通り、面白い談を聴かうと思ひまして、この爺さんの家へ遊びに行きました。いろいろ話をしたのちに、私は、

『お爺さん、お前さんの片々の額と、片々の眼とは、一たいドウ為さつたの？』

と、問ひ掛けましたが、後から考へて、ハツとしたのです。それはお爺さんが、怒つたら大変だと、考へたからです。ところがお爺さんは案外に、怒つた様子もなく、

『これか？これは熊が、持て去つて仕舞つたのヨ』

『では其わけを談して頂戴な。ドウゾ』

と、私はすかさず問ひ返しました。が、お爺さんは

『ソリヤ、ソウ容易くは、談は出来ないよ。お酒を一升持て来なけりや』

と、笑顔したつきり黙って仕舞ひました。

アイヌの一番好きなものは、お酒であります。ですから、どんなに怖はそーなアイヌでも、お酒を持て行きさへすれば、ニコニコ顔で、どんな面白いお断でもして呉れますし、又どんなに大切に仕舞つて置く宝物でも、出して見せて呉れるのです。ですから昔しは、たつたお酒一升でもつて、大きな熊の皮と、取り替へコしたといふ面白い事が、度々あつたそーです。

そこで、このお爺さんも、お酒さへ持て来れば、きつとお断をして呉れると、私は思ひましたが、しかし私は其の怖はそーな、面白そーなお断を、一時も早く聞きたくて、聞きたくて、とても明日の晩までは待つて居られなくなったから、

『では、明日の晩、きつとお酒を持て来ますから、少一しばかりでも、今お断して頂戴な、ドウゾ、ドウゾ』

と手を合はして頼みました。そこで、お爺さんは、仕方がなくなつたものと見えて

『それでは、少し許りお断して上やう』とかう申しまして、そこで兎に角、お断をすることになりまして、お爺さんは、真白な、長い鬚の中にうづまって居る、大きな口を動かして、はなし初めました。

\*\*\*\*\*

私は幼さいときから、弓を射ることが大好であつたが、大きくなつてからも、ちつとも変らないで、こんどは熊を捕ること大好になつて、今までに、大きな熊を捕つたのは、どの位あるか知れないよ。その中には、怖いことも沢山あつたが、大きな熊を捕つたときの、面白味といふものは、なかなか忘れられませんよ。沢山の恐しかったことの中に、一番怖かつたのが二度ありました。一番初めに逢つたのは……………

わたし わか じぶん ほつかいどー ひら くま だいへん たくさん  
 私が若かった時分には、まだ、この北海道も、ごく開けないので、熊が大変に沢山、あちら  
 こちらの山に棲んで、居て折々人家のある所へ出て来て、人間を荒したものです。そこで吾々  
 の仲間で一 生 懸命になつて、捕りまして、仲々取り尽せる所ではなく、却つてだんだん殖えて  
 来るので、これにはまことに困つたのです。だからおかみでも、くまいつびきとよつて、その四つの  
 足を脚つて行けば、直ぐに沢山なお金を褒美として、下さつたもんです。

ある いつびき 熊が、奥山に喰べ物がなくなつたと見えて、この村へ下りて来て、ついこの先の、  
 わたし となり またいつけん お となり ちよーどしゆーじん りよー で か ほゝ こども る す あ  
 私の隣家のその又一軒措いて隣家の、丁度 主人が漁に出掛けて、母と子供ばかりで、留守居  
 をして居る所へ遣つて来て、母も子供も、のこらず喰ひ殺して仕舞つた、それはそれは、今思ひ  
 だ 出しても、身の毛の慄立つほどの事がありました。尤も此んな事は、昔し未だ開けない時分には  
 たびたび  
 度々あつたもんです。

ばん となつて、そのいへ しゆじん りよー かへ き み かないちゆーのこ ころ 殺されて、あつたもん  
 ですから、それはそれは吃驚したのです。主人は大変力を落して一時は氣狂のよーになつたが、  
 またおもひ直して、今度は大変に腹を立て、思はず、

『已れ、熊めツ、打ち取らずに、置くもんか』

と叫びました、

その中に隣り近所のものも、この事を聞き伝えて、だんだん集つて来ました。来るものも、  
 来るものも、此惨酷い状を見ては身の毛を慄だてないものはなく、そして之をした熊につひて  
 おこ  
 怒らぬものはありませんでした。

サアそこで大騒になつた。翌る日には村中の男だちは総立ちに為つて、てんでに弓を持つて  
 はがみ いさ た 立つた。そこで私も幼さいときから大好の熊捕りですから、吾れこそは一番功  
 名よー  
 名をしてやらうと思つて、真つ先に立つて進み出した。私の持つて行つた弓は、私の父から譲  
 りう  
 り受けたのであつたから、煤のために真黒になつて居たが、サビタの太い木で拵へた、五尺 余  
 つよ ゆみ  
 りもある強い弓でありました。其大きな弓をひっ担いで大勢の人と一緒に出たときの元氣といふ  
 う  
 ものは、ちよど戦争へでも出たよーで、それはそれは、すばらしいものでありました。

サビタの木といふのはアイヌ共が、其細い枝の心をつき抜いて煙管にする物です。アイヌはこ  
 の弓にブシ矢といつて、大変毒のある薬を、矢の先へつけた竹の矢をうつてやるのです。そ  
 の矢は竹で造つてあるけれども小刀で削つてあるから、するどく尖つてあります。それに恐  
 ろしい毒の薬が、鏃につけてあるもんだから、一度此矢に当つたもんなら、どんな猛獣でも、  
 たちまたか  
 忽ち斃れて仕舞ふのです。その又薬といふのはブシといふ毒草のみに何かを調合するといふ  
 こ  
 ことですから、これはアイヌの先祖伝来の大切な、秘伝で、どうしても吾々には談しは  
 して呉れないのです。

谷を超え、川をこぎ、断崖を攀ち、大人の背のたけよりも高く密生するクマザサをこぎ分け。  
 ぶだうづる づる まつくら き からま そのした おほ くされぎ たを め  
 葡萄蔓やくは蔓などが、真暗に樹から樹に纏絡つて、そして其下に大きな朽木の倒れて居る  
 のを踏み越えて、みんながだんだん山奥へ狩り立て、行きました。

そこでさすがの熊も、沢山の人から狩り立てられては堪まりません。あちらにもこちらにも人

声がして、そして其人々はみなでんで、恐ろしい弓を持つて居りますもんですから、やはり人間には叶はないと感じたと見え、今度は怖がつて、あちらこちらを、うろつき廻はるよ一になりました。

その中に、誰れかゝ笹藪の中から、ちらと姿を見つけたといふと、たちまちみんなに知れ渡つて、スワこそ出て来たと、ますます勇み立ち、なほも笹藪をこぎわけて進んだ。けれども、熊はさすがに年中山を駆け廻つて、歩るいて居るだけあつて、人間さへも、やつとこぎわけて、這入つて行く程、密に生いた竹藪を、あの大きな身体を以て、苦もなくぐり廻つて、笹の音さへも立てぬ程の敏捷さといふものは驚き入る計りで、仲々多年の間、熊捕を熟練した名人でも手におへませんでした。

あちこち逐ひ廻はして居る中に、慥か誰れかゝ射た矢が、一発ウマク当たつたといふ評判が伝はつて来た。たが、當り所が悪かつたと思えて、イヤ熊のためには當り所が好かつたと思えて、まだ斃れたと云ふことの知らせはありませんでした。

傷負の熊ほど怖いものはない。傷の付かぬ間は、彼れも恐ろしがって逃げ廻つて歩くが、サア少しでも傷を負ふてからといふものは、もう人間の怖ひことなんぞは、すつかり忘れて仕舞つて、おそろしい見幕になつて狂ひ廻はる、そして何んでもかでも手当り次第に掻き裂くのです。ひよつとして、そいつに出つ会はそうもんなら、それこそ大変、いきなり其鋭い爪で以て、引き掻き殺されるのです。

かう考へ出してから、身の丈に余る熊笹の、一間と先の見へない程の薄暗い藪の中に居ることとは何時どの方からやつて来るか、知れやしないから、其物凄さといふものは何とも言ひ様がない程でした。笹の音が「ガサツ」とすれば、そら、やつて来たと、「ゾツト」する。といつていまさらだに逃げ出すことも容易でない。さうかうする間に、三四間先の藪の中に「ガサガサ」とする音がした。サア愈々遣つて来たナ、「今こそ」と、用意してあつた例のブシ矢を弓に番へて、身構したが、其時はや熊は眼前に頭はれた。人間の姿が見えるか否や、猛り狂つた熊は、ニュット立ち上つて、「ウワツ」と叫んだ。

真黒く、身体一抔に生へ茂つた、バラバラした毛が一本一本に逆立て、目をキヨロキヨロ光らし、白い牙をむき出した其見幕といふものは、今思ひ出してさへ、ゾツトするくらゐで、其の恐ろしさといふものは、談にも何になつたものではない。

「南無三宝」もう助からないと思ふと、身体が縮み上つて、そこへ倒れて仕舞つた。其刹那に熊は、忽ち私の身体に乗り掛つたが、私の倒れたのに、少し氣抜けがしたと見え、そして私ともう死んで仕舞つたと思つたと見えて、いきなり私に食い付きもせず、頭の上に「フウフウ」いつて居る。万に一つも助かることもあらうかと、私は呼吸を凝らして俯いて居たが、其甲斐もなく、熊は其恐ろしい爪で私の頭を引っ掻いた。と思ふとそれっきり後はどうなつたかさっぱり解らなくなつて仕舞つた。

後で、他の人に介抱して貰つて、気が付て見ると、私の顔がこんなに掻き取られてありました。幸ひに命丈は助かつたが。その時の恐ろしさと、無念さといふものはとても忘れる事は出来ない。

わたしくまと でつか だい ばんめ こは あと またみよーばん  
これが私の熊捕りについて出会はした第一番目の怖かつたのです後は又明晩……………

おそろ またたいそーおもしろ はなし はや きあく ばん ひのく まか  
恐しくもあるが亦大層面白いお断を早く聞きたさに、翌の晩には、日の暮れるのを待ち兼  
ねて、昨夜の約束の通り、お酒を手に提げて、アイヌのお爺さんの家へ行きました。するとお  
ぢい たいへんさげ すひと おほよるこび かほ つぎ はなし  
爺さんは大変酒好きの人でしたから、大悦の顔をして次の断をしました。

くま たいへんこは  
熊のためにサンザンな目に逢はされてからといふものは、一時は熊が大変怖くなつて、もう  
ととも ぐまとり でき おも かんが なほ じ み しんぐわい しんぐわい  
とても熊捕は出来ないと思つたが、しかし考へ直して見れば、まことに心外で心外でたまりせ  
んから、そこで傷が直るか否や、「今度こそは」と、又元氣を取り直して、熊捕に出掛けた。

おほ ぶしぎ きづ う まへ たいへんこは  
ところが不思議や、傷を受ける前まで大変怖くて、ビクビクして居たのが、すっかりかはって、  
大きに度胸が座つて来て、何時熊に出会はしても、ビクともしないよーになり、そこで今度は  
ほんとうに面白くなつて、度々大きな奴を捕つたことがあります。

あ ひ いつも 通り おくやま はい くまとり む とき またむか たにぞこ びき おほくま みつ  
或る日、例の通り、奥山に這入つて熊捕をして居た時に、又向ふの谷底に一疋の大熊を見付け  
た。其と私との間は大凡二三十間もあつたでせう。逃しては大変だと思ふて、私は直ぐに身構  
して、射やうとした。熊の方でも、「ヂロリ」と私を見付けた。私が今、矢を放たうとして居た  
ところ ところ さきでも もう 堪らぬと考へたと見えて、例の通りに毛を逆立て、恐ろしい顔して、  
こちらを見掛けて登つて来る。私は「今だ」と思つて、有る丈の力を絞つて弦を曳いた矢は「ヒ  
ュー」と音して放れた。

だいじよーぶ あた よろこ わたし おも ちが くま へいき のぼ く  
大丈夫、中つたと悦んだが、それは私の思ひ違ひで熊は平気で上つて来る。

そのあひだ わづ けん いま つつ や はな だ ひま い に  
「シマツタ」と思つて、次ぎの矢を放たうとしたが、其中に熊は、もう間近く迫つて来ました。  
其間は僅か四五間しかない。今ははやとても次ぎの矢を放つ丈の暇はない。と云つて逃げる  
暇は猶更ない。熊と競争したもんなら、熊は私よりは、五倍も六倍も速く走るから。もう熊に  
く つ もろとも じに ほかし かくご き おも こし まはり て さ  
組み付いて諸共のうち死するより外仕方ないと覚悟を極めた。そして思はず腰の回に手を下げ  
たが、こゝに一つ大變のことが起りました。

いまま いまま こし さ あ おも だいじ だいじ のがたな み  
それはつい今が今まで、腰にぶら下げて居たと思つた大切の大切の「マキリ」（小刀）が見え  
ないのです。いくら大胆な者でも、かうなつては驚かんで居られない。私も「がっかり」して、  
もう「だめだ」と断念めました。

あた みま おほ き た む まん ひと わたしいのち たす く  
ふと辺りを見廻はしたら、大きな木が立つて居たから。万に一つも私の命を助けて呉れるもの  
は、此の木より外にはないと、もう後先の考もなにもなしに、いきなり其木に飛び付いた。私  
が一生懸念になつて、木の枝に搔き上つて、二間許り登つたと思ふ時分には、もう熊は木の根  
もとへ飛んで来た頃だ。私は怖はくて怖はくてとても木の下を顧る暇はない。一目散に木の端に  
よのぼ  
攀ち上つた。

き えだ しげ ところ む お  
木の枝の繁つた所で、こゝならばしっかりつかまて居さへすれば、落ちることはあるまいと  
おも ところ ま み お ち つけ て、ソツト下を窺いて見ると、案に違はず、熊は木の下に来て居  
て、キラキラした眼を輝かし、真白い牙をむき出して、今にも喰い付くといはぬばっかりの顔を  
して、私の方を睨んで居る。

ま 先づー安心とは云つたが、それはとてもだめらしい。何故かといふに、熊は鋭い硬い爪を持

つて居るから大きな木なら、すぐ抱き付て、爪を「ゾプゾプ」木に差し込んで、登つて来ることは、わけはないのである。若し又樹が細くて抱き付かれぬ時には、樹の根本を両手で攫んで、恐しい力で樹をゆす振らうもんなら、樹は忽ち折れて仕舞ふ。よし又折れぬにした所が、振り落さるゝことは極まつて居る。だから今の自分の身はまるで鼠が猫に睨まれたやうなもので、遅かれ早かれ命を取られることは、目に見えて居る。

けれども私は怖はくてたまらんから降りて行く勇氣はどうしても起らない。そこで怖いながら、樹の枝にしっかりと、攫まつて居れば、其中に日はもう暮れて仕舞つた。

今上つて来るか、今上つて来るかと、樹の葉が「ザワ」といふと吃驚しては居りましたが、とうとう上つて来る様子はない。けれども其晩は少しも寝ることは出来ない。その中に手がだるくなつて、コロゲ落そうになつたが、枝を放したら大変だと、無理にしっかりと攫つて居ました。とうとうこの風にして一夜を明かした。夜が明けたから、下を窺ひ見たら、相変らず上を睨らんで居ました。そしてよく見ると、ちつとも瞬きもしないで上を見て居ました。

私はこれには二度びっくりしましたが、又ハテナ変んだナと考へました。そこで私はために、小さい枯枝を一本折つて、下へ落して見ました。きつと熊は怒つて、上つて来るかと思ふて、身を縮めて見て居ましたが、不思議や、上つて来る様子もない。益々変だと思ひましたから、今度はもっと大きな枝を折つて、力を入れて熊の頭にぶつけてやりましたが、なかなか当りませんでした。三ツも四ツも投げて居る間に、やつと一つうまく当りました。が、それでも平気で、矢張り瞬きもしません。益々不思議になつて、今度は大きな声を出して叫んで見ましたが、これでも何とも動きません。

どうしたんだらうと益々不審になつたから、思ひ切つて二枝三枝、下りて来て、又枯枝をほうり投げたけれども、何ともない。能く能く見た所が。何んだか熊は樹の根元までやって来て、上を睨んだまゝ死んで終つて居たよ一です。それでも怖いと思つたが、思ひ切つて下りて来て見ると、さきに外れたと思つた矢が、全く当つたので、ブシ矢の毒が、よく身体にまはらなかつた内に此処までやって来たのが、茲へ来るともう身体にまはつて、其まゝ死んでしまつたのであります。

そこで私は、もう熊にとられたもんだと断念した命を無事にたすかりました。

序に熊を捕る仕方を、お断りして上げませう。

アイヌが熊を捕るには種々の仕方があります。ブシ矢で以て捕りますのは、昔のアイヌが専ら用ゐた仕方であり、今では多く鉄砲で以て捕ります。鉄砲を肩にして、熊捕に出掛けるときには、大抵大きな、よく慣らした狩犬を二疋も三疋も連れて行きまして、熊の穴を見付けると、犬を穴の口へ遣つて、「ワンワン」吠えさせ、そして自分は遙か後の方に居て、狙を定めるのです。中に睡むつて居る熊が、犬の「ワンワンワン」といふ声に目を醒まし、そして犬の吠え立てるのを、うるさがつて穴からノコノコ這ひ出して来る所を、「ズドン」と撃ち取るのです。

若し犬が居ないときには、枯枝や枯草などを持つて来て、穴の口に積んで、それに火を点ける

のです。さうすると煙が一杯の中へ這入りますから、熊はとても中に居るわけに行きませんから、大層怒って這ひ出して来る、そこを狙つて「ツドン」と撃ち取ります。

この時に穴の口で、木の円太を幾本も、立て掛けて置くと便利であります。何ぜかといふと熊といふ奴は、手を以て邪魔な物を、外の方へ押し出すことは出来ませんが、何んでも手に攫んで力任せに内の方へ掻い込むもんですから、口の所に太ひ木が、立て掛けて在ると、先づそれを穴の中へ掻ひ込まうとする、所が木は根元がしっかり土の中へ差し込んであり、そして端は長いから、折らなければとても這入らない、そこで熊が木のためにもだへて居る所を、「ツドン」と撃つのです。

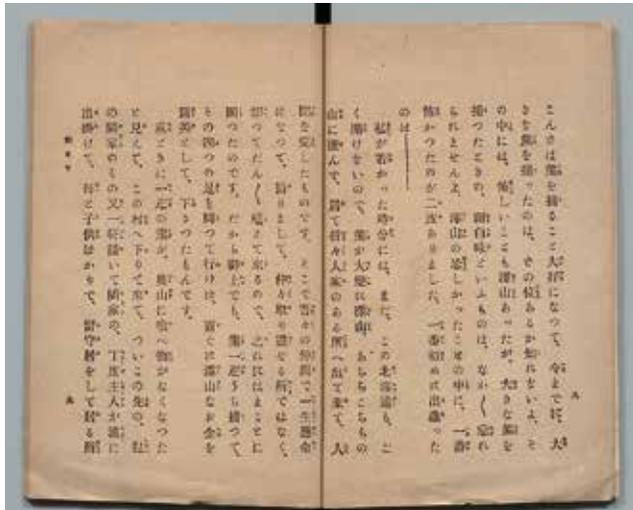
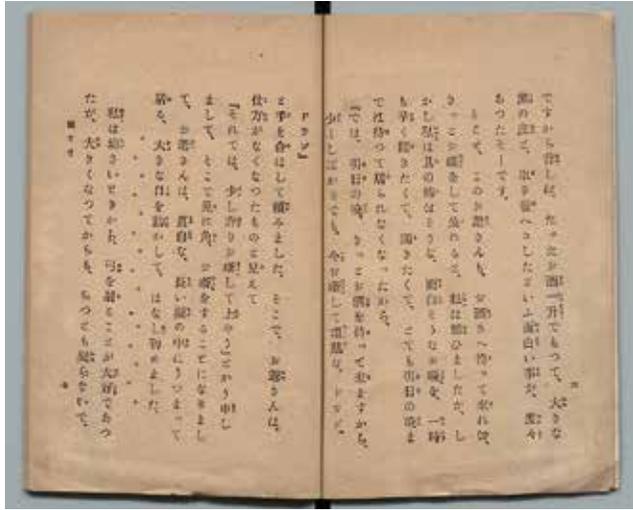
種々の仕方ですとりますが、若しその時運が悪くて、旨まく当らないときは直ぐに、その熊に追つ立てられて、逃げ出すのです。そして追つて来る熊の後では、犬が「ワンワン」吠え立てるので、熊はそれがうるさくって堪まらぬから、今度はその犬の方へ懸りますから、其隙を見て、第二の弾丸を放つて。撃ち留めるのです。

若し又それでも旨まく当らないで、そしてもう逃げる暇がないときには、仕方がないから、熊に跳び掛つて行って、頸筋の所の長い毛に、しっかり攫つて熊の腹へくつついて、なんぼ振り放さふとしても離れないのです。熊の爪はこう身体へ敵がくつ付いては、どうにもならない、其暇を見て腰に提げて在るマキリ（小刀）を抜いて、咽喉の所へ突き立てるのです。

<画像>





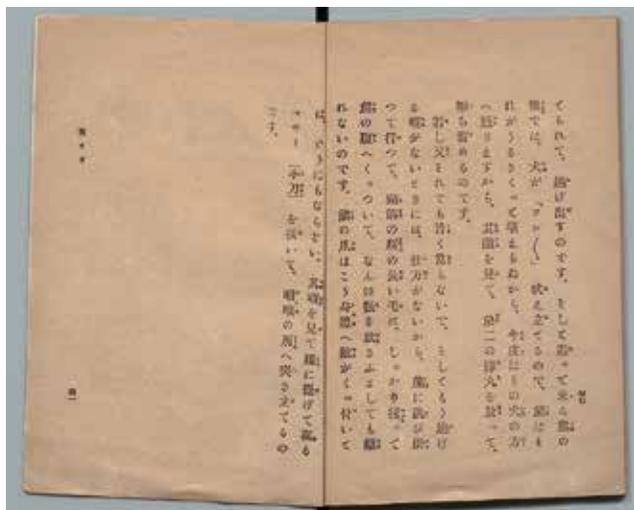
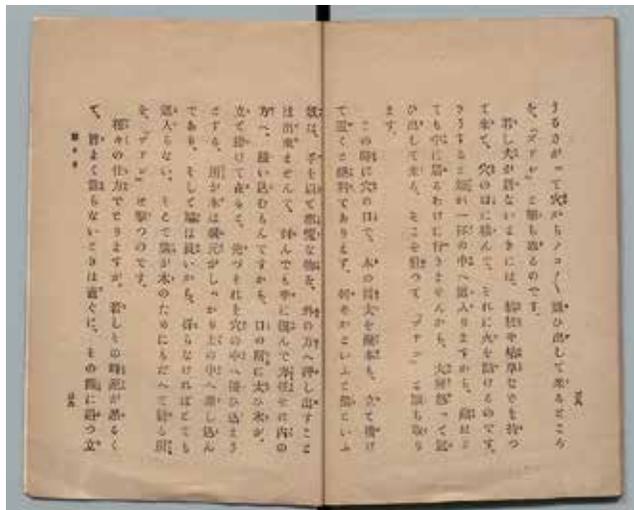


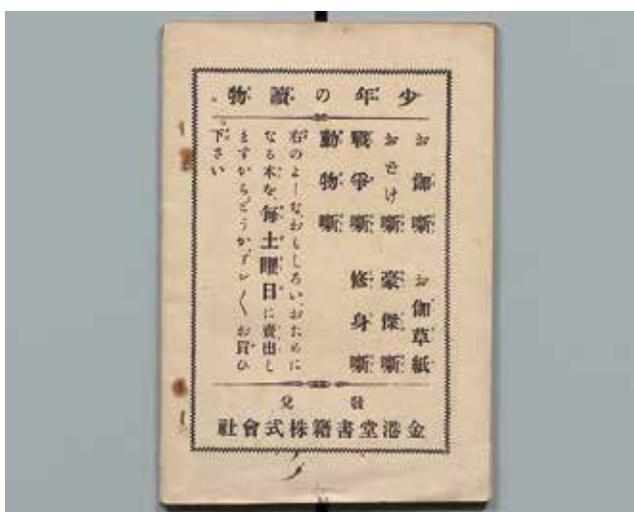
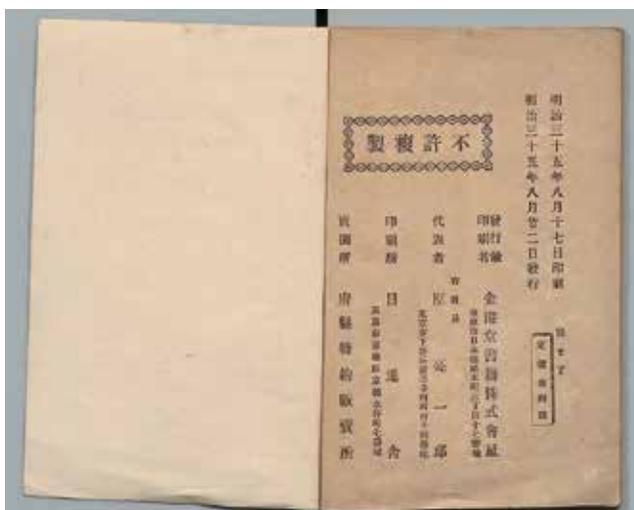












## ②「前祝いと後仕舞」

### <解説>

牧口澎湃「前祝いと後仕舞」。『園遊会』119～127頁に収録。『園遊会』の奥付を見ると、発行年月日は1902年10月10日発行。発行兼印刷所は、金港堂書籍株式会社。代表者は、原亮一郎。印刷所は、東京国文社。目次の記載は牧口生。本文の記載は牧口澎湃。小説集『園遊会』については本解題を参照されたい。

作品の冒頭で「事実談を書いて見ませう」と述べているので、基本的には実際にあった話をもとに構成されていると考えられる。おそらく牧口は当事者あるいは第三者からこの話を事実として聞いたのであろう。北海道の枝幸で起こった鯨の死体をめぐる、アイヌの金持ちと周旋家の何某の騒動を喜劇風にまとめている。

<本文>

前祝と後仕舞

牧口 澎湃

ちと、此園遊会には、つきが悪いやうであります、余り題に窮した揚句、せめてもの責め  
 塞ぎにと、面白くもない事実談を書いて見ませう。尤も強ひて附会したなら、まんざら、此  
 会に無関係のこともありますまいから。

北海道は技幸といへば、黄金の山の所在地として、今では誰れ知らぬものもない所であるが、  
 技幸は単に黄金の山ばかりでなく、昔から鯨や鮭の大漁の場所で、後の山に対して云へば、前  
 に黄金の海を控へて居るといふてもよい程である。だが、其海岸が砂浜で平直で、近所に良港  
 がなくて、それに北海道中でも尤も僻遠の所と来て居るから、逐、此頃、砂金の発見する迄、  
 世に知られなかつたのである。で、素早く此地に先鞭を着けたものは、人の知れざる大儲をし  
 たものである。其事は後に記す如く今尚ほアイヌに大金持が在るのでも解かる。殊に近海に  
 出没して居る大群の鯨が、オコツク海の北方から来る流水に衝突して倒れたのが毎年冬から  
 春にかけて流れて来て、村民は時ならぬ手入らずに、巨利も博することは珍らしくなかつたこと  
 である。是について彼の地に一つの面白い談柄がある。

時が来ては春風は未だ極北の此地を見舞ない、或日の夕方、例の通り一頭の大鯨が、小山の  
 如く海面を遙かに流れて来た。北見の海岸では北風は真向ひに吹いて来るから、見る間にずんず  
 んやつて来る。慣れて居る村民は、スハこそ宝の山ゴザンなれと、海岸に群がって待つて居る。

大鯨はだんだん近づいて来るが、さて残念なことには日は徐々暮れかゝる。後の山々には未  
 だ雪は皚々として居る位で、北風は肌を撃く程の寒さであるから。永々の越年に鍛へ上げた身体  
 には気ははやれど、此寒さには叶はないから、肉をきり取ることは翌日に延ばした、一日千 秋  
 の思ひとは、此等をいふのであらう。

折角 掌中に入れた宝を、ムザムザ流しては残念至極、若し此儘にして置いて、夜半に風でも  
 変つたら、福の神に対しても相済まぬことゝ、気をいらだて、居るものも多い。

そこで一人、村中でも評判者の周旋好き、勇み肌の何某が、村中も西と東へと奔走した結  
 果として、村中にありとあらゆる網は悉かり集まつた、が、それではまだまだ大鯨は繋なげぬ  
 といふので、こんどは細引でも藁縄でも苟くも細く長いものといふものは、彼処の小屋、こゝの  
 物置、残る隈なく捜し出して、集めて見れば随分 仰山である。これで兎も角も鯨を喰ひ留める  
 丈けの大綱は芽出度出来上つた。

大綱は出来上つたが、さて今一つは、其大綱を繋ぎ附ける場所を見かねばならぬ。何分小山の  
 やう、おほくちら つな と おほさわ あすこ おほぎ こゝ いほかど むらちうくつし ものしり  
 様な大鯨を繋ぎ留めるといふのだから大騒ぎだ。彼処の大樹、此処の岩角と、村中屈指の物議  
 ども ひたひ あつ おほひようぎ ぎ けつ そんなうだい きんまんか おほたてもの  
 共が額を集めての大評議。やがて議が一決したのは、村中第一の金満家の大建物であつた。  
 またきんまんか このへん おやかたおやかた あふ ところ おほりやうし  
 その又金満家といふのは、此辺での、親方々々として仰がれてゐる所の、アイヌの大漁 夫で  
 ある。大鯨 捕丈けあつて、さすがに大きな納屋を持つて居る。此辺では廊下といつて、水上げまゝ  
 おほにしんとりだ おほ なや も あ このへん らうか みづあ  
 の鯨も積み上げて置く所である。何でも長さが三十幾間といふことだから、村中では之に越し

たてもの わけ にしん ぎよ きまへ せつちゆう いく にん くつきやう ぎよふ しえき ひま  
た建物はない訳だ。それに、鯨の漁期前の雪中に、幾十人といふ屈強な漁夫を使役して、暇と  
ちから をし きだ して かたち どうあろうと 一向お構ひなし、唯 丈夫一方に建て上げられた  
もん もん どん おほくちら き  
物だから、これならば如何な大鯨でもといふので、決まつたのである。

き まつたは き まつたが、さてそんなら 其親方が 旨く 承諾して呉れるか、どうだかといふこと  
は、尚ほ未定の問題である。一難去つて一難来るで、是れは又一つの苦心で、ある。といふの  
は、アイヌ きんまん か だ け なかなか やつ しはんぼう ぐわん こ じぶん き む こと  
なら他からどんな勧めがあつても、ピクともせぬといふ気質。これには村民も持て余ましては居  
るが、何と云ふても かねもち き ゐ かげ なん い ひやうめん あたま さ  
置かねばならぬ。といふ塩梅だから中々の難物である。

か い と き も ち ちやうほう れい しうせん か なにがし きつそくそのおほおやかた もと ぜん  
斯う云ふ時には持て来いと、重宝がられるのは例の周旋家の何某で、早速其大親方の許へ全  
けんたいし はけん そのおやかた たん あと み なにがし たつしや べんぜつ  
権大使として派遣せられた。さて其親方は一旦は後ずさりしては見たものゝ、某の達者な弁舌  
と つつ み やまわ おほわりまへ ほし わけ ぐわん こ  
に説き付けられて見れば、まさかに山分けの大割前が欲しくない訳でもない。さすがに頑固の  
おやかた よくとく ざらかす て き つつ けん き と  
親方も 怒得づくから、まん更貸ことが出来ぬと、はねつける勇氣もならしい。そこを見て取  
つた利功者の何某は、一も二も自分一人で含みこんで、否や応なしに決めて仕舞つた。

なん 関が 無事に 通過したので、舟を下ろす、綱を積み込む、海へ飛び込む、綱をかける。かう  
あたま どう はら を いく ぼん つな か ちが そのほし ことごと おほおやかた ろう か  
して、頭から、胴から腹から尾から幾十本といふ綱を掛け違へて、其端は悉く大親方の廊下の  
はしら むす つ そのさわ だじやうぶ  
柱に結び付けた。イヤ早や其騒ぎといふはずらしいものである。これでこそ大丈夫、まあ一  
あんしん しか ひく さむ さむ なか す めいめいおも うち かへ  
安心、併し日は暮れる、寒さは寒し、お腹は減いたといふので、銘々思ひ思ひに宅へ帰りかけた。  
いづ まんめん きしよく お ふけいき ふう  
何れも満面喜色を帯びて、いつもの不景気はどこへやらといふ風で。

みんな あす たの かへ し ま こゝ ひとり め しやうぶん れい しう  
皆なは明日を楽んで帰つて仕舞つたが、茲に一人じつとして居られない性分なのは、例の周  
せん や なにそれがし  
旋家の何某で、

『エー此芽出度い時に宅へなんか、くすぶつて水つぼい清酒が呑めるもんかい』といつて、又  
と だ どうほんせいさう だい と ふ れい けちんぼう おやかた  
跳び出して東奔西走。そして第一に説き伏せたのは、例の吝嗇家の親方だ

『何のこれしきの物が。え、明朝は早速鯨の油を此の酒樽へ詰め交へて、利足には鯨の肉をど  
つさり添へて屹度随かにお返済申しまさあ』

このくちやう もつ ぶんどりひん さうこ おく しまひこ し はな  
此口調で以て、まんまとせしめた分捕品は、倉庫の奥に仕舞込んで、死んでも放すまいといつ  
て居た、土人の大好物の薦冠りの五六挺である。

そんちゆうだい なんくわん せ おと げんき つぎ と ま なにがし こうらう さげ で  
村中第一の難関を攻め落した元気で、次へ次へと説き廻はつた何某の功勞によつて酒が出る、  
さかな で すし く むち が くる といふ ふうで たちま そんちゆう せうえんゆうくわい なり 立つた。  
肴が出る、寿司が来る、餅が来るといふ風でたちま村中の小園遊会が成り立つた。

つき はな くれら がんちゆう の うた をど  
月がさえたか、花がかすんだか、そんなことは彼輩の眼中にはない。サア飲めや歌へや跳れ  
さわ まるで ちんじゆ さいれい がくかう うんどうくわい ぼん しやうぐわつ じ  
や騒げやで、どんちやんどんちやん全然、鎮守の祭礼と、学校の運動会と盆と正月とが一時に  
きたやうである。夜は更ける、宴は酣になる。村民の宅では又、家内のもの共か出刃鉋丁を研ぐ、  
さ かたな と だ みが た わ さいだい しうかく く こゝろ くだ ゐ  
錆び刀を取り出して磨き立てる、我れこそは、あつばれ最大の収穫して呉れんと心を砕いて居  
て、床についても睡れぬといふ始末。其夜の夢は如何であつたらう。

よ あ かぜ かは ゆめ さ ゆふべ えいきやう おむ まなこ そと  
夜が明けた。風はぐらりと変つた。夢が醒めた。昨夜の影響の睡け眼をこすりこすり戸外へ

出て見れば、こはいかに、こはそもいかに、宝どころか、金満家の大建物が、鯨に確つかと繋がれたまゝ、そつくり其儘、二三十間沖の海面にブンブン漂よつて居るのである。驚いたとも驚いたとも、それはそれは開いた口の塞がらぬほど。その村民の顔付きといふものはない。中にも一番気の毒なのは大建物を持つて行かれた金持の土人よりも、周旋家の何某である、吝嗇家の大親方に対しては何ともかとも顔の合はせ様がないといつて、とうとう村には居たゝまらなくなつて其朝何処へか出奔して仕舞つた。

前夜のお祭騒ぎに引き換へ、掌中の玉を奪はれたる失望落胆の村民にも、捨てる神に救ふ神とやらで、其晩になると又々ぐらりと風が變つて、再び福の神が舞ひ込んで来た。が、大暴風になつて、風は真受けに吹き付けて来たもんだから、今度は人手入らずで、大鯨は自然と砂浜へ打ち上げられて、其上から無二、無三に大濤が打ち重つたので、砂の中へ深く埋められた。其代りに、これからは如何なにも風が變つても大丈夫になつた。そこで折角研ぎ磨いた鉋丁も脇差しも、再び役に立つて、芽出度宝が手に入つて、肉も油も、骨も鬚も、村中総出になつて収穫したが、おほなみくぢらすななかうづくかははらわたとめんだうもうまいところだと巨濤が鯨を砂の中へ埋めて呉れた代りに腹腸を取ることが面倒であつた。最早旨い所だけは採つて仕舞つたし、其中に樽と樽、塩と塩、近所近辺にありとあらゆる物は悉く集め尽して、此上へなにほどしかたそのまゝさちうなげすお上何程とつたとて、仕方がないといふので、其儘砂中に抛棄して置くことになつた。

これまでではよかつたが、其中に春も過ぎ、気候が暑くなつたもんだから、砂中に埋まつて居た鯨の腸がそろそろ腐敗しかゝつて来たもんだからたまらない、偶々西風が吹かうもんなら、其腐敗した臭気を、そつくり村中へあびせかけるので、イヤハヤ、臭いの臭いのといつて談しにも何にもなつたもんでない。俄かに西向の窓を閉ぢたとともう駄目、何にしる村一杯の悪臭だからおたまりつこはない。これからといふものは、此村では西風と来たたら虎烈刺やペストよりも恐れて大閉口をしたといふことである。まあこのつまらない一對の談でも見様によつては其中に幾分の真理を発見することもあらうと思つてお茶をにりました。(をはり)

### ③「手紙の書き方」

#### <解説>

ほうはい子「手紙の書き方」。『少女界』第1巻第10号、金港堂、1902年12月11日発行、62～66頁に収録。目次の記載は、ほうはい子。本文の記載は、ほうはい子。

本作品では、『少女界』の読者を対象に、手紙を書く際の紙の選び方、手紙の書き方の形式について丁寧に指導している。

#### <本文>

てがみ か かた  
手紙の書き方

ほうはい子

みな まいげつまいげつ て けいこ ほん し しよーじよぶんりん まいごー  
皆さん、毎月々々よくまあ、手まめにお稽古をなさいますので、本誌の少女文林は、毎号に

ぎやかになりますし、それと共に、皆さんの御手際が、めつきり御進みになりましたことは、私共のまことに欣ばしく思ひます所です。

文章の方は、このよーにして、進歩なざるし、又学校でも毎日お稽古をなされますから、それは心配は入りませんが、さて手紙の書き方になりますと、皆さんの御投書の中には随分如何はしいのが、折々見受けられるよーです。これは、つまる所、本誌へ投書なざるので、正式の手紙でないのですからでもありませうが、それにしても、前々から心掛けてお居でなさらぬと、そのために思ひも寄らぬ、不都合が出来るかも知れません。で、その手紙の書き方について、心づきのまゝ、少しばかりお話致して上げませう。

手紙に使う紙は、本式にやかましく言ふと、色々ありますけれど、今では種々の巻紙を、誰れも使ひますから、それでよしとして、其色合ひなんぞも、昔しは鼠色のは、何にか、不幸事などの時に用ひる例になつて居つたそーですけれども、今では誰れもさう儀式ばる方もありませんから、白紙と共に色々のをを用うよーですが、併しどちらかと云ふたら、目上の人にやる手紙などには、成る丈けそんな不吉な色を憚つて、白いのがよろしうございます。

次ぎは巻紙の中へ字の書き方ですが、随分初めの人等には、初めから終りまで一行もあけずに、みっしり書きつめるものもありますが、これはまことに見悪くいもので、まあ、巻紙の天地と申します、上と下とは、大概どちらも凡そ五分程づゝ明けておいて、あまり詰らないよーにし、それから、始めと終りのところには大概二寸程づゝ余白をのこして置くのが例であります。そうしますと、巻いたときに、字がすぐ上に表はれないで、丁度一皮下から、あることになつて、見よいのでございます。

その巻紙の巻き方は、其手紙を見る人が、初めからすぐ、読めるよーに、終の方から巻いて来るのが便利でございます。これも儀式を正しますと、終の方の端からして、始めの方の紙の端を五寸程余した処へ真二に折り返して、その上を左の方から状袋に入る程に巻きます。そして不幸事には、真二に折り返さずに、直ぐ左の端から巻き収めることでございます。

手紙の字は、行書で書くのが、一番丁寧なので、普通の手紙は草書で書いてよろしいのです。たゞ向うの人が読むに困るよーな、走り書きは誰れも慎しまねばならぬことですが、殊に少女方の手紙には気を付けねばなりません。さうでないといふと人様に失礼にもなり、自分のそゝかしいことが、表はれる訳でありますから、階書は活版に摺るときにしか用ひません。

さて書き始めや、本文や、時候のあいさつや、お仕舞の留め書きなどは、まあ、置きまして、お仕舞の日附の書き方を申しませうに、此日附といふことは、後々の証拠となるものですから、かならず書いてやらぬといけません。して其書き方は、本文の文字の頭から一字程下げて、少し小さく書くのです。尤も日附は、其日に向うて達する郵便だの、使に持たせてやる時などには、単に何日とか「けふ」とかでよろしいことがあります。普通の文では月日を書き、表立つた手紙や、年始状などに明治何年と、年も書いて遣るのです。

さて又、自分の名の書き方は、丁度月日が、名前の肩の上に当るよー、月日の下の方に、少し間を明けて、名前の終りが、本文の地の処につくよーに、字を中の文句の字よりか、小さく書

くのが礼です。そして普通の手紙では、姓と名とを書きますが、親類だの、先生だの、近しい友  
 達だの、自分と親しい間柄のものには、たゞ名前丈け、書くのがよいのです。近頃は自分の名  
 の下に子といふ文字をつけるのが随分見えますが、これはもと他人から、親愛して呼ぶ詞なの  
 ですから、自分の方へは書かぬ方がよしいのです、また、姓ばかり書いて、名を書かぬ人もあ  
 りますが、これは人によると随分失礼に当りますから、まあせぬ方がよいのです。

先様の宛名は、自分の名前の行から、一二行ほど明けて、左の方に、上は本文の頭から半字  
 程下げ、月日の頭よりは半字上り位の所から、書き初め、なるべく自分の名前の頭と並ぶまで  
 くらゐか、書き取るよゝにするのが礼です。尤も宛名の長い人や、肩書を書かぬばならぬ人もあり  
 ますから、一樣には云へませんが、とにかく先方のお名前をずっと下まで下げるのは失礼のこと  
 です。

普通の式では、先様の姓と名とを書くのですが、目上の人で敬ふ時には、姓丈け書きますし、  
 又自分のごく懇意の人には、名丈け書き、それから同じ家族の者には御父上様とか、御兄上様  
 とか、お叔父上様とかいふよゝに書きます。

宛名は、なるべく字格をくづさないで、正しく書くのが礼です、殊に目上の人には、階書か  
 行書で書のがよいのです。そして、本文の字よりは稍大きく、きれいに書くのです。すべて、  
 宛名を書き損じて書き直したり、消したりするのは、大変に失礼なことですから、気を付けぬ  
 となりません。

宛名の下に、敬ひの語を添へなけりやなりません。これには「様」「殿」其他種々ありますが、  
 公用文——表向きの書付には、殿を用ひますし、私用の文、殊に親しい間柄には様を用ひます、  
 同じ様の字でも、父母師長等の尊い人々には、立様と称へて「様」の字を用ひ、其他の目上の人  
 人や、友達等には「様」「様」等を用ひ、目下の人々は座様といふて「様」の字体を用ひます、  
 これ等は男女共に用ひるのですが、女は特に丸様と称へて「丸」の字体を用ひるのがむかしから  
 の習はしであります。殿と様とは、どちらも、尊ひ人にやるに用ひるのですから、何ちでもよ  
 いよゝなもの、様には尊敬と共に親しい間柄の意味合があるのですから、先生等に殿と用ひ  
 るのは、尊敬したよゝで、却つて失礼にあたるものです。殿にも種々の崩し方がありまして、向  
 うの身分によつて、色々用ひ方がありますが、目下の人には殊に、丸殿と称へまして、「丸」  
 「丸」などの字を用ひるのです。

様、殿等と同じことに、宛名の左の下の方に書き添へる語がありますが、これは脇付けと申し  
 まして、やはり、付けるが礼であります。これも身分によつて、種々の文字がありまして、尊い  
 人へやる手紙には、「侍史」とか、男の手紙には、座右、机下、座下、梧右等の字がありますが、  
 女の手紙には、通例は、御人々、御許に、等を用ひ、父母師長等には「御前に」を用ひます。まあ、  
 今度はこれまで。

#### ④「瓜生岩女史」

##### <解説>

澎湃子「瓜生岩女史」。『少女界』第2巻第1号、金港堂、1903年1月1日発行、119～121頁に収録。本文の記載は、澎湃子。同号巻末には、新年号の附録として「日本十二名媛」がある。「日本十二名媛」には、日本を代表する12名の女性の小伝が掲載されている。その12名とは、橘姫(草村北星)、衣通姫(服部躬治)、和気広虫(斎藤弔花)、紫式部(福田琴月)、清少納言(岡本三山)、小式部内侍(神谷鶴伴)、常盤御前(森桂園)、楠木正行の母(井上折山)、弁内侍(池田蘇雲)、春日局(平尾不孤)、政岡(綾部やほ)、瓜生岩女史(澎湃子)、である。( )内は作者を示した。

執筆は金港堂出版物の編集に関わる人物が担当している。「瓜生岩女史」はそのうちの1編。本作品では明治期に活躍した瓜生岩子(1829-1897)の生涯と慈善事業を紹介している。

##### <本文>

### うりふいはぢよし 瓜生岩女史

### 澎湃子

われら につしんせんそー しよーり おも とも そのとき いくき で しよーし たいへん かんなん  
吾等は、日清戦争の、はなばなしい勝利を思ふと共に、其時の軍に出た将士の、非常な艱難を、  
わす めいち めん わん わん ふゆ まんしゆげん や ゆきのなか さむ  
忘れてはなりません。明治廿七年から、廿八年にわたった冬、満州原野の雪中の寒さといふも  
のは、とても われわれあたゝくに うま そーぞー で き どん からだ  
のは、とても、吾々 暖い国に生れたものゝ想像の出来ることではございませぬ。何なに身体を  
つゝんで居ても、凍りのために、耳を落したり、指を腐らしたりしますものに、戦場の事とて、  
もと む かへ は かへ こと かは くつ たちま いし こほ かた  
固より着換もなし、穿き換もなし、殊に皮の靴などは、忽ち石のよーに凍り固まつて、とても寒  
気 しの で き へいし うち しもやけ おこ たくさんで き ま  
を凌ぐことが出来ませぬから、兵士の中には凍傷を起したものが沢山出来て、この儘にしてお  
いたら、ぜんぐんことごと ゆび おと あし くさ しま ぼか そのくる め ほど  
いたら、全軍 悉く、指を落し足を腐らして仕舞ふ許りで、其苦しみは、目もあてられぬ程であ  
りました。

かよーに支那の大軍よりか、寒さといふ大敵の為めに、大へんな苦みをして居る最中に、或  
る日、本国から数万足の雪草鞋が送られて来ましたので、其時の将士の悦びといふものは何と  
も例へ方がなく、「何な恵み深い人の思ひ付きやら」といつて、有りがた涙に暮れた者が多かつ  
たとといふことです。この将士の大恩人こそ、即ち瓜生いは女史で、あの西洋で名高い、ナイチ  
ンゲルに比ぶべき女丈夫でございます。

ぢよし うま ゆき ふか ふくしまけん まんしゆへいし ゆき た くるし む  
女史の生れは、雪の深い、福島県でございますから、満州の兵士が、雪の為めに、苦んで居  
ることを殊更深く感じて、「どうかしてそれを助けてやりたいものだ」といろいろ心を砕いて、  
とうとう一つの草靴のよーなものを考へ出したのが、即ち右の雲鞋でありました。が、何分大  
勢 へいし わらぐつ かんが だ すなわ みぎ ゆきわらぢ なにぶんおほ  
の兵士にやるのですから、これはとても五人や三人の力では及ばないと思つて、身は七十余り  
のお婆さんでありながら、毎日毎日 東西と説き廻はつてあるいて、とうとう数万足の草鞋を揃  
へることが出来たのです。

この一事を以ても、女史が何な人だといふことのあらまはしは解りませう。女史は、幼い時から

志<sup>こころざし</sup>が確<sup>た</sup>りして、学業<sup>がくぎ</sup>もすぐれ、品行<sup>ひんこ</sup>も正<sup>ただ</sup>しうございましたが、年頃<sup>としごろ</sup>になつて、瓜生<sup>うりうけ</sup>家に嫁<sup>よめい</sup>りしてからは、ますます温順<sup>おとな</sup>しく、夫<sup>を</sup>や舅<sup>つと</sup>姑<sup>め</sup>に事<sup>つか</sup>へ、婢僕<sup>めしつかひ</sup>を使<sup>つか</sup>ふにも憐<sup>あはれ</sup>み深く、そして自分<sup>じぶん</sup>では、よく勤儉<sup>きんけん</sup>で家政<sup>かせい</sup>をおさめましたから、一家<sup>いっか</sup>は和合<sup>わが</sup>し、外<sup>そと</sup>からのほまれも高<sup>たか</sup>うございました。

ところが三十四<sup>とき</sup>の時<sup>はか</sup>、図<sup>を</sup>らず、夫<sup>し</sup>と死別<sup>しにわか</sup>れましたので、女史<sup>ぢよし</sup>は大<sup>たい</sup>そ一<sup>かな</sup>悲<sup>あま</sup>しみ、一時<sup>じ</sup>は尼<sup>あま</sup>にもならうとしましたが、根<sup>ね</sup>が気象<sup>きしよ</sup>の勝<sup>すぐ</sup>れた人<sup>ひと</sup>ですから、また心<sup>こころ</sup>を取りなほして、徒<sup>いたづ</sup>らに尼<sup>あま</sup>となつて朽<sup>く</sup>ち果<sup>は</sup>てるよりは、力<sup>ちから</sup>の及<sup>およ</sup>ぶ限<sup>かぎ</sup>り、人<sup>ひと</sup>も助<sup>たす</sup>け、世<sup>よ</sup>の為<sup>ため</sup>を固<sup>はか</sup>めて君<sup>きみ</sup>と国<sup>くに</sup>との御恩<sup>ごおん</sup>に酬<sup>むく</sup>ひやうと、決心<sup>けつしん</sup>して、それからは、いよいよ操<sup>みさを</sup>を堅<sup>かた</sup>くし、自分<sup>じぶん</sup>の身<sup>み</sup>の飾<sup>かざり</sup>などは少<sup>すこ</sup>しも構<sup>かま</sup>はずたゞたゞ、慈善<sup>じぜん</sup>の事業<sup>じぎよ</sup>に其身<sup>そのみ</sup>を委<sup>ゆだ</sup>ねて、死<sup>し</sup>ぬまで怠<sup>おこた</sup>るゝことがありませんでした。

三十余年<sup>よねん</sup>の永<sup>なが</sup>い間<sup>あひだ</sup>、女史<sup>ぢよし</sup>が怠<sup>おこた</sup>りなく、仕<sup>し</sup>遂<sup>と</sup>げられた、慈善<sup>じぜん</sup>の事業<sup>じぎよ</sup>は、大<sup>たい</sup>したものでございますが、中<sup>なか</sup>にも、女史<sup>ぢよし</sup>は、憐<sup>あは</sup>れな孤<sup>みなし</sup>児<sup>ご</sup>や、貧乏<sup>びんぼ</sup>な子<sup>こ</sup>供<sup>ども</sup>を深<sup>ふか</sup>く不憫<sup>ふびん</sup>に思<sup>おも</sup>ふて、それ等<sup>ら</sup>を自分<sup>じぶん</sup>の所<sup>ところ</sup>へ、呼<sup>よ</sup>び寄<sup>よ</sup>せ、自分<sup>じぶん</sup>の子<sup>こ</sup>のよ一<sup>をし</sup>に教<sup>そだ</sup>へ育て、やりましたのが、十<sup>すい</sup>数年<sup>ねん</sup>の間に、幾<sup>いく</sup>百人<sup>にん</sup>といふ数<sup>かず</sup>に達<sup>たつ</sup>したといふことです。

世<sup>よ</sup>にも稀<sup>まれ</sup>れる、恵<sup>めぐ</sup>み深<sup>ぶか</sup>へお方<sup>かた</sup>でございませうから自分<sup>じぶん</sup>では、成<sup>な</sup>るべく名<sup>な</sup>立<sup>だ</sup>たぬよ一<sup>いん</sup>に、蔭<sup>いん</sup>徳<sup>とく</sup>を施<sup>ほどこ</sup>して居<sup>あ</sup>たのでございませうけれども、いつしか、其事<sup>そのこと</sup>が、世<sup>よ</sup>に顕<sup>あら</sup>はれて、方<sup>ほ</sup>々<sup>ぼ</sup>から賞<sup>しよ</sup>状<sup>じよ</sup>やら、おくりもの贈<sup>おくりもの</sup>物<sup>か</sup>やら、数<sup>かず</sup>多<sup>おほ</sup>くございましたが、殊<sup>こと</sup>に、明<sup>めい</sup>治<sup>ぢ</sup>廿<sup>ねん</sup>九<sup>ねん</sup>年には天<sup>てん</sup>聴<sup>ちよ</sup>に達<sup>たつ</sup>して、藍<sup>らん</sup>授<sup>じゆ</sup>褒<sup>ほ</sup>賞<sup>しよ</sup>を賜<sup>たま</sup>はり、また一<sup>こ</sup>ご一<sup>い</sup>へい<sup>か</sup>から特<sup>とく</sup>にお物<sup>もの</sup>を賜<sup>たま</sup>はりましたといふことでございませう。

真<sup>ほん</sup>に女史<sup>ぢよし</sup>の如<sup>ごと</sup>きは、明<sup>めい</sup>治<sup>ぢ</sup>の吾<sup>われ</sup>等<sup>ら</sup>には、最<sup>も</sup>も新<sup>あさ</sup>しい亀<sup>き</sup>鑑<sup>かん</sup>ではございませうか、浅<sup>あさ</sup>草<sup>くさ</sup>公<sup>こう</sup>園<sup>えん</sup>に、女史<sup>ぢよし</sup>の銅<sup>どう</sup>像<sup>ざう</sup>が立<sup>た</sup>つて居<sup>を</sup>ります。東<sup>とう</sup>京<sup>きやう</sup>の皆<sup>みな</sup>さん。お正<sup>しよ</sup>月<sup>げつ</sup>のお休<sup>やす</sup>みに、一<sup>いっ</sup>度<sup>ど</sup>拜<sup>はい</sup>詣<sup>けい</sup>して、この立<sup>りつ</sup>派<sup>ぱ</sup>な鑑<sup>かどめ</sup>に照<sup>て</sup>らされよ一<sup>い</sup>ではございませうか。 (完)

## ⑤ 「雪の色々」

### <解説>

ほうはい子「雪の色々」。『少女界』第2巻第1号、金港堂、1903年1月1日発行、42～48頁に収録。目次の記載は、澎湃。本文の記載は、ほうはい子。「雪の色々」は『少女界』第2巻第1号および同第2号の2回に亘って掲載。10項目で構成された文章で、同第1号では、第1～第7の項目が収録。

「雪の色々」は、雪と人生との関わりを読者である子どもが理解できるように分かりやすく説明している。1903年10月に文会堂から出版された牧口常三郎著『人生地理学』の第19章「気候」の第10節「雪と人生」と明確な関連性を持った作品である。作品中で6つの歌が引用されているが、紀貫之の「雪ふれば冬ごもりせる草も木も／春にしられぬ、花ぞさきける」は、同書でも採用されている。本作品の位置づけについては本解題でも述べているが、掲載が1903年1月～2月であるため、この段階では2000頁程の『人生地理学』の草稿を元に書いたであろうことが推察される。

<本文>

ゆき いろいろ  
雪の色々

ほうはい子

ゆき び  
一 雪の美

やまざと ふゆ  
山里は、冬ぞさびしさまさりける  
ひと めくさ か  
人目も草も枯れぬとおもへば  
むかし ひと うた そのとほ やまざとばかり まち みやこ ふゆ さび  
と、昔の人も歌へましたが、ほんに其通りで、山里許か、街でも都でも、冬ほど淋しいものは  
ありません。ついこの頃まで、錦を織り出したよーに、野も山も紅葉で飾り立てられてあつた  
ものが、木枯が一度吹きすさんでからは、惜げもなく、たゝみ納められてしまつて、後に残る  
ものは瘦せかけた幹と、枯れ果ては枝ばかりとなり、世の中は、何となく、淋しく、殺風景で、  
人の心も、誠に悲しくなつて参ります。

ひとあさ おいで み いま はやし もり の やま みわた かぎ  
ところへ、一朝起き出て見ると、今までとうつてかはつて、林も森も野も山も、見渡す限り、  
しろ金の世界となり、高い山も、貧い家も、玲瓏たる碧もて飾られ枯木は時ならぬ花を着けて賑  
やかになつて居ります。此景色に逢うたなら、どんな人でも怡ばない者はございますまい。雪が  
昔から、月や花とならんで、詩や歌に唱はれるのは、尤のことで、

ゆき ふゆ  
雪ふれば冬ごもりせる草も木も、  
はる はな  
春にしられぬ、花ぞさきける。

あさ ありあけ つき み  
朝ぼらけ有明の月と見るまでに

よしの さと しらくき  
よしの、里にふれる白雪

めいく ちん よろこ  
などの名句がありますが、ひとり詩人や、歌よみばかりでなく、狎ころまでが悦んで、ころがり  
まは ころもしゆー ゆきもてあそ つめた わず なか たちま きふ  
廻り、子供衆も雪を弄んで、冷いのも忘れるといふよーに世の中は忽ちははればれとし、昨日ま  
での淋しさは、一夜の中に、どつかへ去つて仕舞ひます。して見れば、雪は冬のさびしさを慰める  
ために、天から降つて来るものであると、いふことが出来ませう。

ゆき まつ  
二 雪と松

しよーが つ まつ おも だ まつ かは みどり ふゆ けしき かぎ ゆき  
お正月の松かざりて思ひ出しますが、松や柏の緑をまし、さらに、冬の景色を飾るのも、雪の  
お蔭といふてよいでせう。もしも松などが、枯れ樹の中に混つて居る許りであつたなら、丁度  
こいしなか まじ む たま なん み まつしろ がいいい ゆき なか あ  
小石中に混つて居る玉のよーで、何の見ばえもありますまい、真白な皚々たる雪の中に在つて  
こそ、始めて其緑をほこり、其操を表はすことが出来るのです。

ゆき けつしよー  
三 雪の結晶

ゆき けしき うつく ばか けん びきよー み おもしろ かたち を  
雪は景色が美しい許りでなく、顕微鏡で見ると、なかなか面白い形をなして居ります。あのち  
らちら降つて来る雪の一片は、沢山の小さな結晶から出来て居て、其結晶には、色々なかたち  
がありますが、みな六角形になつて居て、まことに美しいものです、これは図で御覧の通りです。(こ  
れは結晶を大きくしてみせたの、) 何んと其美麗で、巧みなのには、驚かるゝばかりではありま  
せんか。

水蒸気といふて、空気の中の水分が、常には見えませんが、冷くなると、凝つて雲となり霧となりそれが更に凍つて雪になるのです、始めは、ごくごく細かな結晶ですが、それが次第に集りあつて、雪片となつて、降つて来るのです。で、雪は空中の水蒸気が、寒暖計の零度から下の、冷い空気に、触れて凍つたのですから、霜や霞や、雹、氷など、は別な物ではなく、又雨や霧などとも、唯だ同じ水分の温度の異つた丈の者に過ぎず、いはゞ兄弟分見たよ一なものです。

#### 四 雪の国

それで、皆さんは、雪が水蒸気が多い、そして気候の寒い所に多くて、暖かい所や、又寒くつても水蒸気の僅かな所には少ないといふわけは、お解りでせう。

我国では、国のまんなかを、西南から東北へ、丁度脊骨のよ一になつて居る山続き——脊骨山脈がございまして、東南の太平洋面の半分は雪が少くて、西北の方の、日本海に面した半分は、雪が大変に多いのであるのは、右のわけであるのです。尤も太平洋の方でも、北に行くにしたが、ずいぶんおほつも、にほんいちばんゆきおほところかゞえつちゆいえちごへんやまなか従つて随分多く積ります。日本で、一番雪の多い所は、加賀、越中、越後辺の山の中であるといふことです。そして、多い所では、一丈も二丈も積つて家や小屋などの埋まつて、仕舞ふことなどは、珍らしくはありません。そして此地方だの、北海道などでは、半年間も、雪の中にくらして居るのです。

#### 五 豊年の兆

こんな雪国では、雪見どころではありませんが、しかし、まんざら雪を厭ふ丈ではなくて、却つて『雪の多いのは、豊作の兆だといふて、悦んで居ります。といふわけは、雪の多い年には、雪の下の地面が、暖かになつて居ますから、麦なんぞは、ちよど、外套をかぶつたよ一に、寒い風に当らず、又寒い中に、ずんずん茎が延びては、後で、実の障になるのが、雪の重みで、延びることが出来ず、それから秋の落葉が、よいあんばいに腐つて、肥料になる、それを雪が溶けて、流して来て呉る等のわけでありませう。して見れば、農民が悦ぶのも一理あることで、雪の国では、雪にくるしむ代りに、農業上に大へんな利益を得るわけです。

#### 六 雪のあそび

それから、北国の子供は、雪のために、いろいろな遊びを得て居ます。まあ、雪達摩、雪合戦等は、どこでも好んでするのですが、もつと、いさしいのは、そりに乗つて、小山を迂り下ること、氷りが鏡のよ一に、張り詰めた、池の面や、道路などを、自由自在に迂り廻るの、等です。札幌や、小樽などでは、子供が、下駄や、草履の底に、竹か金を拵め着け、或は金靴のよ一に、出来て居るものを穿いて、つるつる迂つて居ますが、その早いことは、自転車のよ一で、いかにも楽しげに見えます。

雪あそび程、清潔で、勇しいものはありません。転んでも、衣服を汚す心配がなく、それに、寒い風にさらされて、身体を鍛へるものですから、健康の為には、最もよろしい。ですから、西洋では、男でも、女でも、お爺さん、お婆さんまでが、冬になると、夜の寒い風なんぞには、ピクともせずに、凍りつめた川の上、池の面などに集つて、迂りをするといふことです。炬燵なん

ぞに、へばり付いて、弱つて居る、我がくにひとびとは、愧しいことではありませんか。

七 雪のめぐみ

かういふ風に見て来ますと、雪の我等に与へる、めぐみといふは、大したものではございませんか、だが、まだ、つきません、ちよつと見ると、貧しひ人々は雪のために、幾多の艱難をするよ一ですけれども、少し考へて見ると、さう一概に言はれないで、却つて貧乏人を憐んで、とうぞ、それを助けてやつて、呉れえと、世の中の富貴の人に訴へる様に見えます。といふものは、

雪の日やあれも人の子  
樽拾ひ、

といふ、大変、憐な句がございしますが、これは、雪の爲めに、今まで知れなかつた、憐な子供に限りなき憐みを注いだものでありますのでも知れます。

夜を寒み、おやの衾を重ねても、  
思ふは賤が夜寒なりけり。

といふ 後醍醐天皇様のお歌や、又 今上 皇后陛下の御製に、

綾錦とりかさねても  
思ふかな、  
寒さ被はん  
袖もなき身を。

と、おほせられたのも、全く雪の夜寒によつて、無量の大御恵を表はし給ひたものでありませう。天は決して、不意に人間を困らせるものでありません、雲の降る前には、キツと先づ霰が降りませう。のみならず其霰がくる前に、霜がくる、秋風が来るでせう。して見ると、天は人間に「もう寒くなるから早く冬の用意せよ」といふて、気を付けさせる様ではありませんか。ですから、此の有りがたい天の御心をさへ、さとつて、雪の降らない前に、要意さへしたなら、決して雪を恨むには及ばないのです。それを、世の中には、随分憐ものが多くて、毎年冬になれば、雪の来るに、定まりきつて居るのに、気が付かないで居るから、その天罰で、雪中に困るよ一になるのです。

これには、まだ面白い事があります、雪の降らない、年中 暖い方の、熱帯の国で、人民が野蠻で、一向進歩しません。これは皆さんが、印度や、シヤムや、其他の熱帯地方の国々を、学んだときにお承知のこととございませう。之とあべこべに、英国とか、独逸とか、米国とかいふよ一な、世界の文明国と、富強国とか云はれる国々は、皆な雪の降る国々です。で、つまるところ、雪のない国は開けないと云へるのです。どういふ理由かと申しますと、熱帯の国々では、年中 暖で、冬もなく、雪もないものですから、衣物でも食物でも、冬の要意といふものがいらない。従つて物を貯へて置くといふ心もなく、暖い間に働いて、後で困らぬよ一にしようといふ、勤勞の心も起らず、只々何時もかも、怠つて、其日暮しをやつて居りますから、従つて又、富といふものもなければ、進歩といふものもないわけ。ところが、雪の降る国の人民は、雪の降る前に、要意する其心が、自然と勉強にし、貯蓄をするよ一にする、ですから、その人民

はつたつが發達するのであります。して見れば、雪は人を困らせぬ許りでなく、人間を努力させ、儉約させ、さうして文明に導くのに、大した力のあるものだといふことが解りませう。

## ⑥「雪の色々」

### <解説>

ほうはい子「雪の色々」。『少女界』第2巻第2号、1903年2月11日発行、36～38頁に収録。同号は石川武美記念図書館所蔵資料を閲覧。目次の記載は、澎湃子。本文の記載は、ほうはい子。「雪の色々」は『少女界』第2巻第1号および同第2号の2回に亘って掲載。10項目で構成された文章で、同第2号では、第8～第10の項目が収録。内容については⑤の解説を参照。

### <本文>

#### ゆき いろいろ 雪の色々

ほうはい子

#### 八 雪と歴史

世の中に、雪ほど清らかで、きれいなものはありますまい。雪の特色で、吾々に感動させるものは、この真白で、一点の汚れのない潔白といふことです。見すばらしい破荒屋も、玉を鑲めた高殿と同じよーに、一度この潔らかな雪が被ふと、忽ち純白な、銀世界となります。ほんに雪は人間の心を清くせよと純潔のお手本を吾々に示すために、降つて来るよーに見えます。雪の潔白といふことから、われらはあの赤穂の義士と、桜田門の変とを想ひ出します。元禄の昔、四十七人の忠臣が、雪を冒して、吉良上野介の屋敷へ打ち入つて、首尾よく、主君の仇を報いたことと、万延の昔、十七人の水戸の浪士が、時の大老井伊直弼を桜田御門の外で、斬つたことは、偶々雪のときに起つたことで、何の関係もないよーですが、実は此人々の心といふものは、君のため、国のためといふ外、一点の穢れがなく、其潔きは、雪の色と異ふ所がないといふことから、雪と離れないのかもしれない。

雪についていま一つ忘れられぬのは、あの常盤御前が、三人の幼児を連れて、雪の中にさまよふたところです。これも其時の潔い心が右の義士等と異なる所はないからでありますよー。

#### 九 雪と戦争

雪と戦争とが、また密接の関係があるよーです。世界で有名なナポレオンが、仏蘭西の大軍を率ゐて露西亞へ攻め入り。モスコの戦争で、大敗北をしたのは、全く此関係からです。気候のごく温和な国に、楽しみ暮した、仏蘭西人が遙か北方の、平生寒さと雪とによつて、其身体を鍛へ上げた魯西亞人と、しかも厳寒の最中に戦ふのですから、どんなにナポレオンが、えらくツても敗けるのは、当り前のことです。

#### 十 雪と我邦

これに就いても、思ひ出さるゝは、我国の前途です。日本は温暖国なる志那人に勝つて、世界

な あ わがくに はる ほくほー たい さむ ゆき く こくみん  
 に名を挙げましたが。なほ我邦よりは遙かに北方にて、大へんな寒さと雪とを苦しめない国民が  
 あるといふことを忘れてはなりません、もしわがくに じんみん フランス じん おんなじ はなは  
 憂ふべきことといはねばなりません。尤もわがこくみん いま 二三度 せんそー けいけん  
 憂ふべきことといはねばなりません。尤もわがこくみん いま 二三度 せんそー けいけん  
 うれ とよみひでよし ちよーせんせいばつ おにしよーぐん よ かときよまさ うるさん じん くに たいぐん とりかこ  
 豊臣秀吉の朝鮮征伐のとき。鬼将軍と呼ばれた。加藤清正が蔚山で、明の国の大軍に取囲ま  
 れたことと、近く ちか につしんせんそー りよーとー ゆき の く せん そのもつといちじる さいは  
 れたことと、近く日清戦争に、遼東の雪の野で苦戦したことは、其最も著しいものです。幸  
 ひにして みなか を 其のしんく ほど われわれ おも  
 ひにして皆勝つては居りますが、其辛苦の程は我々の想ふよーなものではありません。ですから、  
 これよりも ざつと 寒い ところ せんそー には、決して 安心は出来ないと 思はれます。して見れば、日本  
 の 男子たるものは だんし たるものは だんだんから、成る だけ 雪を利用して 其のしんたい きた そのきもだま ね を  
 男子たるものはふだんから、成るだけ雪を利用して其身体を鍛へ、其胆魂を練つて居つて、一  
 ちよーこと ととき そな まを せんな  
 朝事ある時に備へねばならぬことは、申すまでもありませんが、女たるものもせめては、雪に  
 お だ かく ごと  
 怖ぢけない丈けの覚悟はありたいものです。

かう おも き たい おだやか き こー わがくに うち さむ きび ゆき おほ ほつかいどー  
 かう 思うて来ますと、一帯に温和な気候の我邦に、の中に、寒さの酷しい、雪の多い北海道  
 の 在るのは、全く ぜんか 天が、一朝 何か事ある時の要意の為めに、わがくに あた  
 の在るのは、全く天が、一朝何か事ある時の要意の為めに、我国に与へられるものであるよう  
 に見えます。

さくねん いまごろ あをもり へいたい ゆき なか こーぐん たい ひど め あ おな  
 昨年おなの今頃、青森の兵隊が、雪の中の行軍で、大へんな酷い目に遭ひましたが、これも同じよ  
 一な 訳わけであります。 (をはり)

## ⑦「少女の自修」

### <解説>

澎湃「少女の自修」。『少女界』第2巻第2号、金港堂、1903年2月11日発行、2～6頁に収録。同号は石川武美記念図書館所蔵資料を閲覧。目次の記載は、記者。本文の記載は、澎湃。

「少女の自修」では、自修（独学）の習慣を付けるために、本を携帯することを推奨している。冒頭の引用「書物は世界を観るの眼鏡である」は特定できなかったが、次の引用の「書物を好む人は真実の朋友、親切な先生、面白い伴侶、忠義な臣を欠くことがあるまい」は、アイザック・バロー（1630-1677）の名言である。本作品を書くにあたって、牧口の手元には、読書論として書籍や雑誌でまとめられたものや、その抜き書きがあったのではないかと考えられる。本作品では、牧口の読書観・学問観が窺えるが、その背景となる印刷技術の発達と時勢の進歩をもとに構成された歴史観は、後の『創価教育学体系』第3巻（1932年、創価教育学会）でも、教育機関の進化論的考察として展開されている。

### <本文>

#### 少女の自修

『書物は世界を観るの眼鏡である』とは、西洋の学者の曰はれた語であります。今の世に、書物しよもつの読めない人よ、読めても、書物の嫌きらひな人程、不幸ふしあはせな者はありますまい。  
 眞実ほんとうに書物を好む人であつて見ると、野のに出ても、家いへに居ても、まばゆき日光ひかりの窓下まどしたでも、

ほのぐらき燈火の下でも、少しの閑暇さへあれば、直ぐに書物から、色々な面白いこと、楽しいこと、益にたつこと共が得られます。

昔は一部の書物を求めるにも大へんなお錢を出さなければなりません。時によると、いくら高い価を払うても、求められない書物もありました。ですから学問は余程の高貴な人々でなくては出来ませんでした。ところが、印刷の術が開けた為めに、どんなに珍しい書物でも、えられぬといふことは、殆んどなくなりました。その上、送ることが、便利になつた為めに、どんなに貴い書物でも僅か許りのお錢で、たやすく買ひ求めることが、出来るよ一になりました。で、今では貧しい人でも、田舎の者でも、心掛けさへあれば、どんな学問でも、自由に出来ぬといふことは殆んどありません。吾等は書物のお蔭で、座にして世界万国の人々と、お話をすることも出来、又千百年前の、古の人の教も受けることも出来ます。げに『書物を好む人は真実の朋友、親切な先生、面白い伴侶、忠義な臣を欠くことがあるまい』と申された、西人の語は、確な金言です。

かよ一に重宝な、有り難い書物が読めないとは何んと不幸なことではありませんか。それも初から読めぬなら仕方ないが、読める眼を持ちながら、書物を嫌ふといふ者になつては、不幸といふよりは、申訳のないことではありませんか。ところが、世の中には、そんな不幸者が沢山見られるのは、まことにかなしいことです。

幸に、皆さま方は、学校の御蔭で、本の読めないといふ不幸者ではなくなつた訳です。が、しかし、一旦学校を下りた暁には、書物を好まぬといふ、今一つの不幸者になりはしますまいか。

見渡す所、たとへ富貴の家のお嬢さま方でさへ、今日の有様では、まだまだ男子程に書物に親しむといふことは出来ないよ一です。まして、並々の家庭の少女方になりますと、学校から下つて来ると、何や彼や、家のお使もしなければならず、母様のお手伝もしなければならずで、がくわのお復習さへ六ヶ敷い有様ですもの、やがて、学校を下りて、女子の仕事を習ふだんなつたら、余ッ程、シッカリして居ないといふと、どうしても学問に遠ざかり、書物に縁が薄くなるのは免れ難いものです。

一度学問に縁が薄くなり、書物と仲が悪くなると、恰度お友達と仲違をしたよ一に、今度は学問が面倒になり、書物が邪魔になり、却てお遊びや、お暁舌等が面白くなつて、再び学問をこのよ一に親しむといふことが六ヶ敷くなります。そうなつたなら、ぢかには見えないが、一生の間には、大した損になるのです。夫れ故、今から、そうならないよ一に心掛けて居なければなりません。

そこで私共は、平常から皆さん方が自修——先生に就かないでも、自分独で学問を修める——といふ工夫をなさることをお奨めし度のです。まあ其自修の心掛が出来て御覧なさい。食後の僅の暇でも、旅行をして車の中でも、野に遊んで木の蔭でも、又お台所の竈の側でも何時何所でも先生に就いたよ一に、楽しく暮すことが出来るものです。

愛らし一少女方の懐！。其中には何なりと、お好みの物を入れて差支はないのです。お玩具でも、お菓子でも。けれども私は書物に代つて、御頼み申し度のです。『どうぞ書物も皆さんの

ともだち ちよーだい なら ぼんたの ゆーえき ともだち きつ ふところ  
お友達にして頂戴な。成うことなら、一番楽しい、有益のお友達として、いつも一冊づゝは 懐  
に置いて頂戴な』と。少女界も微な力ではありますが、皆さまの面白い有益なお友達にして頂  
きたいと思うて居ります。(澎湃)

をりをりにあそぶいとまはある人の

本 居 宣 長

いとまなしとてふみよまぬかな

## ⑧「教員と当事者との衝突を如何すべき」

### <解説>

澎湃「教員と当事者との衝突を如何すべき」。『北海道教育雑誌』第81号、北海道教育会、1899年10月25日発行、1～4頁に収録。目次の記載は、澎湃子。本文の記載は、澎湃。目次タイトルは「教育と理事者との衝突を如何すべき」となっている。

「教員と当事者との衝突を如何すべき」は、同第80号（同年8月25日発行）に掲載された嶺北生の論説「本道小学校教員転免頻繁の諸原因を述へて之か予防策に及ふ」を承けて書かれている。嶺北生、北陰子は、編集委員の岩谷直次郎のペンネームである。岩谷の論説はタイトル通り、北海道の小学校教員の転免が頻繁に起こる原因を10個挙げて、その予防策について論じたものである。同論説は第80号と第82号（同年11月25日発行）の2回に亘って掲載された。第80号では、10個の原因を列挙し、第1、第2番目の原因を論じている。本作品と関連している第4番目の原因である「当事者及村民と意見協はさる場合」については、第80号ではまだ論じられていない。澎湃は、この10個の原因の中で最も影響力が大きいとして、教員と当事者の衝突について考察し、防御策を提案している。本作品において、当事者とは、町村長等の理事者を指しているようである。澎湃は、転免の防御策として、学校教育における理事者と教員の権限を確定させることを提案した。

### <本文>

#### ●教員と当事者との衝突を 如何すべき

澎 湃

政府が年功加俸の制度を設けて鋭意小学教員の一学校に勤続することを奨励するにも不拘、教員の転免は依然として旧の如きのみならず、殊によれば却て益々其数を増加せんとするの傾向なきやを疑はざる能はず。而して其傾向や却て気概ある有為の者に多きが如く、為に端なく全く教員優待の旨趣を以て生れたる年功加俸法の徳沢が却て不良教員の担保たるに過ぎざる有害の法の如く目せらるゝの結果を生するに至りては豈軽々しく看過すべきことならむや。北陰子前号の紙上に於て之か原因を列挙すること頗る詳細、能く實際を穿てるものゝ如し。余は其中の最も教育上利害を及ぼすと信するものにつきて之か防禦の策を講せんとす。

転免は固より絶対的に一地方に非常の不利を与ふるに相違なし。然とも時には比較的に一地方の害毒を除き却て利益を与ふることあり。教員の品行修らざるに於て其効績却て禍害を購ふ能はざる場合は是れなり。斯の如きものを転任せしむることは真の自然淘汰にして当然のことなり。然るに茲に全然転任によりて一地方に不利のみを与ふる所のものあり。何ぞや一人の理事者と意合はざるによりて転任し又は為さしめらるゝもの是なり。是多くは人為的淘汰と称すべきものにして彼の多数の村民と議合はすして転するものと混合して考ふべからず。

人為的淘汰の転免や数多の原因中の一に過ぎざるも詳細に町村に於ける實際を調査すれば外形に表はれたるものゝみにても決して尠少にあらず。若し夫之に未発の感性不和を加ふれば全道の小学校中能く之を免るゝもの果して幾許かある。他なし一方に監督権を有するに乘し之を楯として教員を自分の配下の如く圧抑せんとすれば、一方には智識学力の多少町村吏の上にあるを頼みて之に下らさらむとする教員あり。一は上長の眷顧を笠に著て權威を張らんとすれば一は政府の好遇を楯とし時には俸給の其上にあるを頼みて之と拮抗せんとす。斯の如くして両々相對峙し吳越の關係をなさざれば嫁と姑との間柄をなす。内心既に然り豈に外形に表れさらむや。然り而して一方は財政の実権を握るか為に若し故意に他を妨げんとすれば易々たり。書籍器械の請求なれば現金なしとして之を棄却するを得べく、理に詰められ論に敗るゝも尚他の方法を以て之を延引するを得べし。是故に衝突の始まるるときは教員の敗に帰せざるもの尠し。偶々村民か之を留任せしめんとするも既に上級官廳の決定したるを如何せむ。斯の如きは現象の一斑のみ拙劣なる場合のみ。若し夫多少の材力と気概とを有するものに於ては、一旦意合はず共に談するに足らずと見るや。外形に表はれざる間に自ら転任をなす。況んや教員欠乏の今日、動けは必ず多少の榮進をなすか如き实例多きに於てをや。

衝突も単に当事者其人々間にのみ留まらば尚ほ忍ぶべし。然も忽ち之か渦中に投入せられ直接に害毒を被むるものは幾百の生徒なるを想はゞ又恐れざるべからずや。而して人為的淘汰か最も惜むべくして最も不利なるを知らは速かに相当の策を講せずして止む可けんや。今や進んで之か講究をなすに当りて須らく衝突なきものに就きて考察するを要す。全道には衝突なきもの固より多々あり。然とも其中には数種あるを記せざるべからず。

- 一、双方共に意気相投し若くは才子にして巧に衝突を避くるによりて円活ある場合
- 一、一方か老朽者、諂諛者、若くは鈍物にして自己の権理と品位とを失墜するも唯利を得んとして理事者の意を窺ふ教員なるによりて円活なる場合
- 一、一方が人好しの理事者にして唯々諾々なるによりて円満なる場合
- 一、双方共に余り職務に熱心ならざるか為めに衝突するも実行せんとするか如き事に遭遇せざるによりて無事なる場合

是に由りて之を觀れば最初の場合の如きは甚だ僅少によりてのみ行はるゝものなれば例外とし、其他に於ては一方の権力が増大したるによりて衝突を避くるに似たり。然らは何れか一方の権力を増大して嚴密なる治者と被治者との關係となすべきか。かくの如き衝突のみは避くるを得へけん、然も之れ到底行ふ可からざるを如何せむ。

自然的の淘汰を救はんか為めに他に之か根本たる教師其人を改良せされは能はざるを以て之を別問題とし人為的の転任に至りては敢て之を禦く術なしとして放任す可らず。蓋し二者職務の限界を超えしめざるによりて容易に避くべければなり。兩者若し能く此限界線を守りて其分を超えされば何の衝突か是あらむ。唯此分界制や従来甚た曖昧模糊たり。甲の地に於て予算内の支出は校長若くは教員にて自由に行ふに反して乙の地に於ては一枚の紙だに猶六ヶ敷手数と多くの時日とを以て理事者の供給を待たざるべからず。其間の限界が各地区々別々恰かも理事者と教員との申合によりて随意に変更するも、如し。嗚呼此の限界線の曖昧や実に教員転免の一大過根たるなり。然らば則ち此範囲を確定するこそ衝突を禦くべき捷路なれ。之を為すに当りて教授管理上の事項の如きは他日視学制度実行の暁ならばいざ知らず、現今に於ては固より教師の職権として容喙せしむべからずとして、他の学校経済上の事項にて二者を関係せしむるものなれば、之に就ての権利を確定するは最も適切ならむ。

先つ学校の予算を確定するに当り必ず総代会議教員をも出席せしめ勿論待遇上の事は別なるも其他の学校事業につきて可成説明せしむべし。然る後ち尚ほ刪減せらるゝれば之れ不得止として断念せむ。

次に確定の予算額内に於ての使用方は学校長若くは教員に之を委すべし。勿論現金の支払は別なり、相当の時価を以て正当に明瞭の手續を経て買入れしめ、現金の支払に当りて教員の認印等を要するか如きは、更に詳細の細則を設くるは言ふまでもなし。又事の重大なるものに於ては兩者相熟議の上に決するも亦便宜に従うて可なり。

果して如斯ならむか人により時によりて権限の張縮あるなく従て衝突の多分は之を済ふこと得む。是以上の事に至りては更に上級の監督者を俟て初めて全きを得む。之に至りて余輩は視学制度の進歩に並行して下級官衙監視の厳を渴望せざるを得ず。某地方の如きは教員戸長との事務の手續を確定して能く其衝突を避くと聞く。余は不平と不満とか各地に充ちて其影響の教育上に及ぼすの非常に大なるを見聞すること一再に留まらざるに就き、教育社会か速かに虚心に公平に其弊根を考査して之を刈除するに努力せんことを切望するか為めに、所感を記すること斯くの如し。幸に近く全道教育協議会も開かると聞けば、冀くは尚ほ大に審議して決定せんことを望む。若し又此間に於て名案も出つるあらは更に妙なり。

終りに臨んで某地方に於て教員を信任せざるか故に一切の教具書籍等の請求を排棄する所ありと聞けば之に向て一言の弁なき能はず。成程教員をして自己を反省せしむるの一法ならむ。然ともは一を知りて二を知らざるの見なり。若しも其結果か教師一個に留まらば即ち可ならむ。其余響の直接に多数の生徒に及ぼすものあるを如何せむ。若し又其関係か政府と議会との関係ならば窮策の一として用ふることもあらむ。然とも堂々たる監督官庁に於て豈に斯かる卑行をなすべけんや。果して教員其職を尽さずば何故之を責めざる、其人を得されは何故に早く是を黜けざる。策是に出でずして彼に出つるに至りて余は其真意を解するに苦むなり。

(九月十日稿)

## ⑨「漢字節減と仮名遣改良実施の結果如何」

## &lt;解説&gt;

澎湃「漢字節減と仮名遣改良実施の結果如何」。『北海道教育雑誌』第92号、北海道教育会、1900年9月25日発行、2～5頁に収録。目次および本文の記載は、澎湃。

「漢字節減と仮名遣改良実施の結果如何」は、小学校令の改正（1900年8月20日公布）および同令施行規則（同年8月21日公布）の第1章第1節第16条で、仮名遣いを一定にし、漢字を節減することが規定されたことを承けて書かれている。澎湃は、同令施行規則に賛同しつつも、小学校のみにしか適用されなかった場合、社会的には学力の低下と非難され、結局は学校外での学習が増えたりするだけになってしまうのではないか、社会全体でこれを進めていかなければならないと注意喚起を行っている。

## &lt;本文&gt;

●漢字節減と仮名遣改良  
実施の結果如何

澎湃 湃

久しく待ち設けたる改正小学校令は愈発せられ之と共に其施行規則に於て小学校の教授に用ふる仮名及其字体並に字音仮名遣を一定し又漢字は可成其数を節減して応用広き者を選ぶべく、殊に尋常小学校に於ては成るべく規定の範囲内に於て之を選ぶべしとて文字の範囲を示されたり。今般小学校令の要点は多々あり然とも多くは大体の主義方針に多少の時勢に鑑みて斟酌を加へたるのみにて之が実行に於ては従前の者と非常なる変革あるにあらず。教育の実務に於て殊に然とす。然るに茲に従来の者に対して実質的一大改革と観るべき者は実に漢字節減と仮名遣の改良とす。吾人は他の多くの条文の改正よりも寧ろ此点に就て文部省の断行を賞讃すると共に是か実施に就きて聊か研究する所あらんとす。

尋常小学校は義務教育の施行所なり。国民の多数は尋常小学校を卒へて学を去る者なれば其影響は直ちに国民の殆ど全体に及ぼすと云を得べし。去れば今回の断行の如きも国民将来に非常なる影響を遺すを信す。而も其影響の善悪功過は単に此一篇の法文によりて速断すべからず。若夫善の方面のみを觀むか国民の多数は単に有要なる思想を取得する方便たるに過ぎざる漢字の多数と其他の死語とに費やす労力を減して更に其力を要用なる実質的思想に向くるを得たり。従ひて世界の競争場裏に適應すべき国民を養成するに近づくを得ん。然とも是れ一切の社会に用ゐらるべき文字が改良せられたる暁のことにして若し他に方便の講せられざらんには斯の如きことは誠に前途遼遠のこと、謂はざるべからず。果して然らば其迄の間の影響は如何

習慣の勢力は恐るべし、数千年間の久しき怪ますして使用し来りし文字を一朝にして改革若くは制限せんとす。決て一部分にのみ施行せらるべき一片の法文の能すべきにあらず。必ずや総ての方面に向つて有らゆる手段を同時に断行するにあらざれば能はず。今般の法令にして他に相当の方法の講せらるゝなくんば現在の国民は彼等に毫も痛痒を感せざる従来の文字を使用して顧みさ

るべし。一般の社会は之を顧ざるに独り教育社界のみ真面目に之を実施せんか、其結果として尋常小学の卒業者は所謂学力低下の外何者も得へからざらん。学力の低下は直に社会に出て、役に立たずとの非難を意味す。新教則によりて養成せられたる児童は修学中は多少脳髓の過労を減したるも出て、社会に用をなさず、少くは引続き家庭に於て自修をなす能力の減したりとすれば豈有難迷惑の次第にあらずや。此時に於ける直接教養の任に当る教育の立場は如何教育者が児童を教育するに當りて常に二方面の要求あり。内より児童の心力に適應すべく。外よりは社会の實際に有用なるべしと。前者は教育学の理論と教則の有力なる後援あるも其影響は目前に現はれざるに反して、後者は直接に日常に現はれ、其結果は直に町村父兄の評判となり牽て教師位置にも関す。是故に強固なる理想を有する教師にあらざれば忽ち社会の要求に圧せらる。地方の教育者が常套語とする地方の實際に適せず云々との論拠を以て教材の程度を議論するは則ち此事実を表するものにして幾分の無理ならざる所なればなり。故に動もすれば教則の制限あるにも不拘苟かに所定以上に学力を進めんとして課業を与へ以て父兄の歡心を得んとする教師往々ありと聞く。現在に於て猶然り。況んや幾分たりとも更に程度は低下せられて社会の要求は依然たるをや。此時に當り教師の位置は實に板挟の姿となり憐むべき者たらざるべからず。将来の国民を憂ふべき天下の志士仁人并に当局者は能く之を傍觀するに忍ぶべき乎。

之を救はんか為に速に採る方法は多々あらん。就中国民をして了解し遵守せしむべき官報を初め法律命令及公文より其他尋常小学校以上の程度の教科書等に至るまで速かに使用文字を制限するを要せざるか。勿論實際に當りては必しも制限し能はざる者あらむ。然れども不得止名称、熟語等の外は可成仮名を用ゐ夫れ以上は仮名付になすに於ては決心によりては敢て難きことあらすと信す。嗚呼是れ未来のこと、して緩慢に附すべからず。国民教育は直ちに此規則によりて教育せらるればなり。惟ふに当局者既に時勢の変遷に鑑み輿論の在る所を察し幾多の困難を冒し是迄に断行したる上は更に其結果を見るまでに総ての方面に漕ぎ付けざるべからざるは其免ざる責任なりと信ず。否な既に既に定案ありと信すれば吾人は此社会の歡迎に乘し此時期に於て躊躇することなきを望むものなり。

時勢既に茲に至りたれば政府の一举によりて多分は改革は難事あらすとは信ぜんとすれども茲に又政府干渉の及ぼし難き部分あり。権力によりて如何ともする能はざる往復の私書或は新聞雑誌等是なり。是實に国民教育に最も密接の關係を有するものなり。是等の言文は或る程度迄は自然淘汰の法則に支配せられ。到底一部の人為の便宜に左右し能はざる部分あればなり。況んや千余年の習慣あるをや。此の方面の改革は全く輿論の力によらざるべからず。是に於てか吾人は一方の政府の処置と相待ち全国の教育社会是か中心となりて相團結して輿論を喚起し大社会の迷夢を驚醒するに務めんことを切望して止まざるものなり。

## 新資料紹介：牧口常三郎が音楽家櫻井信彰へ宛てた書簡

塩原 将行

牧口常三郎が櫻井<sup>のぶあき</sup>信彰に宛てた書簡を紹介する。この時期の文献は極めて限られているので、この手紙を手掛かりに以下のことを探っていきたい。

1. 創価教育学会の第一回研究生に対して牧口はどのように関わっていたか。
2. 研究生制度発足以前の創価教育学会の活動がどのようなものであったか。
3. 『創価教育学体系』第四巻出版後の牧口の動静はどうであったか。

なお、手紙文の旧字は、新字に改めている。

(便箋一枚目)

五月二日 牧口常三郎  
桜井信彰様

御無沙汰恐縮に存し居り候折柄両度の御手紙奉深謝候  
御上京の中には色々御厚情を謝上候と共に今一度御懇談  
申上度候処小生の時間遅れから遂に其機を逸し御申訳無之  
且つ残念至極に奉存候不悪御宥恕願上候さて平井先生  
の御令息の件戸田氏と相談仕り候処苦学生は  
世話致し居候へども何分極端なる失業者を引  
受け半労役の授業に従事せしめると共に日蓮正宗  
の教義によって訓練をなし居る状態に候へは一般  
の良家の子弟とは全く生活法を異にし双方とも  
よろしからざる所がありこの点は乍遺憾縁なき  
事と相成候間不悪御了承被下度願上候

(便箋二枚目)

次に教育レコードの件は見込有之へき有用の事業と  
存じ候が何分目下手一杯の仕事にて余裕

---

Masayuki Shiohara (創価大学池田大作記念創価教育研究所客員研究員)

無之ま、惜しいけれども当分手を割ちかね候状態  
につきこれまた此度は不悪御承引被下度願上候但し  
当地方に販売方の義は他の方面に物色致し  
一挙兩得の義と人物かあれば更に御相談申上へく候間  
其節は御一報被下度願上候  
木村光雄生に関する御親切なる御忠告は感  
謝致し候御手紙は本人には不見せ候へども其親友  
にて共に日蓮正宗に入りしものに見せ候処これは  
其人の数年共同生活をした経験からすれば本人に  
真に適切なる箇条にて、全く「彼が為に悪を除く  
は彼が親なり」との章安大師の金言法華経精神に

(便箋三枚目)

全く合致した御辞と共々感激致し候本人には早  
速申述へ前途の大望を達せしめたく存候間此の  
後も宜敷御引立願上候たゞ其人とのいふには本人<sup>(ママ)</sup>  
は全く生一本にて女などへも自分の純真なるに  
まかせて人も然らんと随分失礼の事も感情を害す  
る事もあらんがそれだけまた心か歪まざる証拠  
しかし本人の社会生活の為めには是非共忠告せざ  
る能はざる点と申居候  
近所へ御転居になりし御親戚の事についても態々  
御知らせ被下難有奉存候其中に散歩の序にでも  
御邪魔仕候折も可有之候御名前も序に御  
一報被下度願上候  
先は当用のみ御上京の節もあらば御一報被下度願上候面々不尽

## 解題

### 1. 書簡の日付について

櫻井信彰に宛てたこの手紙の冒頭には「五月二日」とあって、執筆年は書かれていないが、彼  
について詳述されているつるぎげっぼう 剣月峰『ある小学唱歌教師一族の近代史 櫻散りぬ』（文芸社、2007年）  
には「昭和十年の消印のある茶封筒には宛名を墨書し、差出人の住所は豊島区となっていた」（260  
頁）とあるので、1935（昭和10）年5月2日に書かれたものだと判断した。

## 2. 櫻井信彰について

牧口常三郎から書簡を受け取った櫻井信彰は、バイオリンとピオラを演奏し<sup>1</sup>、唱歌の作曲もした音楽家で、唱歌・音楽の教師として長く教職にあった。彼は、1879（明治12）年2月に静岡市で出生<sup>2</sup>。71（同4）年6月生まれの牧口より8歳若い。91（同24）年3月に静岡師範学校附属小学校高等科を卒業後、93（同26）年9月に東京高等師範学校附属音楽学校予科に入学（14歳）。翌94（同27）年9月に本科専修部<sup>3</sup>へ入学し（15歳）、97（同30）年7月に同部を卒業（18歳）。同年9月に研究科へ入学（99年まで）。98（同31）年5月には東京市富士見尋常高等小学校（以下本稿では、「富士見小学校」と略す）<sup>4</sup>の試用教員、同年9月に専科准訓導に任用（19歳）。1901（同34）年3月には同校訓導・専科正教員に任用され、12（大正元）年10月まで14年にわたり同校教員として在職した<sup>5</sup>。その間牧口が、09（明治42）年2月から翌年4月まで富士見小学校の首席訓導をつとめている<sup>6</sup>。富士見小学校には、当時としては珍しくすでにピアノがあったため、櫻井の専修部1年後輩の滝廉太郎は、同校を訪ねては児童にピアノを弾き、唱歌を児童とともに歌い教えていたという<sup>7</sup>。

櫻井は、1912（大正元）年10月に不慮のけがで右掌の筋を切断。このことにより、バイオリンやピオラの演奏者の道を断念し、唱歌教師として歩む決心をしたという<sup>8</sup>。その後、15（同4）年から22（同11）年まで長崎県佐世保市内の高等女学校に勤務。27（昭和2）年からは神戸市内の小中学校などの教員を務め、45（同20）年3月頃に現在の富山県氷見市内へ疎開。そのまま

<sup>1</sup> 1897年12月24日に行われた東京高等師範学校附属音楽学校校友会演奏会では、櫻井信彰がヴァイオリン、益山鎌吾がチェロ、滝廉太郎がピアノを演奏した（遠藤宏『明治音楽史考』、有朋堂、1948年、311頁参照）。『毎日新聞』1898年1月4日付1面の撃磬子「校友会演奏評」では、「滝、益山、桜井の三氏は同校在学中ピアノ、セロ及びヴァイオリンの名手」と書かれている。

<sup>2</sup> 以下、櫻井の履歴は、前出の劔月峰『櫻散りぬ』の「櫻井信彰関連年表」などを参照。

<sup>3</sup> 当時音楽学校の本科には専修部と師範部があり、「音楽ニ特別ノ才能ヲ有スルモノ」は修業年限三カ年の専修部に進むことができた（『東京音楽学校一覽 従明治廿二年至明治廿三年』、東京音楽学校、1900年、31～32頁参照）。師範部の1895年4月卒業者に、北海道札幌師範学校初の同校出身の教員となった玉川瓶也がいる。これらについては、『東京音楽学校 創立五十年記念』（東京音楽学校、1929年）の29頁、および、「創価教育の源流」編纂委員会編『評伝 牧口常三郎』（第三文明社、2017年）の66～67頁の注（8）を参照。

<sup>4</sup> 東京市富士見尋常高等小学校は、1907年3月に高等科が分離され、東京市富士見尋常小学校と改称された（『富士見百年』、富士見小学校創立百周年記念協賛会、1978年、10頁参照）。櫻井信彰「富士見古事記」（『たかね』第7号、富士見小学校同窓会、1935年）によれば、「今日と違って通学区域の制限のなかった時でもあるが、遙か遠方から名門や学者の子が本校に通学され、為に民間の学習院との異名を取ったのも此時代〔櫻井が在職していた頃〕であった」（49頁）という。

<sup>5</sup> 前出、『富士見百年』、118頁参照。

<sup>6</sup> 同前参照。

<sup>7</sup> 松本正『瀧廉太郎』（大分県先哲叢書、大分県教育委員会、1995年）の101頁、および、『東京音楽学校一覽 従明治三十八年至明治三十九年』（東京音楽学校、1906年）の93頁を参照。宮瀬睦夫『瀧廉太郎傳』（関書院、1955年）には、「富士見小学校に奉職していた桜井信彰のところへ行つては、ここの小学校の子供と一しょに歌ったり遊んだりした」（201頁）と記されている。滝廉太郎（1879～1903年）が富士見小学校を訪れたのは、櫻井が富士見小学校に勤務するようになった1898年5月から滝が留学に出発した1901年4月までの間である。

<sup>8</sup> 前出、劔月峰『櫻散りぬ』、23頁参照。櫻井は、けがのため1年間休職した。このことについては、『都市教育』第100号（東京市教育会、1913年2月）の112頁、および、「小学校令施行規則」第122条第1号を参照。

居住し、48（同23）年4月に同地で死去している（享年69）。この書簡は、35（同10）年5月に神戸で受け取ったものである。

櫻井が学んだ東京高等師範学校附属音楽学校（東京芸術大学の前身となる一校）は、1887（明治20）年10月に音楽取調掛が改められて東京音楽学校として創設、櫻井が入学した93（同26）年の6月に附属音楽学校へ改称された。その後、99（同32）年に再び東京音楽学校として独立している。創設当初は、芸術音楽確立のための専門家育成と唱歌教員養成を目指していたが、高等師範学校附属となった頃から唱歌教員養成に力点が置かれるようになった<sup>9</sup>。

専修部の卒業生数は、1889年4人、91年9人、92年5人、93年4人、94年6人、95年6人、96年13人、櫻井が卒業した97年は10人、98年5人、99年3人であり、櫻井は日本における西洋音楽普及の黎明期を担う学生の一人であった<sup>10</sup>。

「〔信彰の義弟の土井〕滋治の言によれば祖父信彰の性格を一言で表す言葉は『狷介不羈』がびったりだそうだ<sup>11</sup>」

櫻井の教え子の一人である徳川夢声は、櫻井について「紀元節の思い出」の中で、次のように書いている。

「私の母校は赤坂尋常高等小学校であるが、尋常一年生の時だけは、麴町富士見<sup>(ママ)</sup>小学校であった。だからこの紀元節の唱歌は、富士見町小学校の唱歌教室で、桜井先生に習ったものに相違ない。

桜井先生はたしか上野〔の〕音楽学校出身で、当時としては非常にハイカラな青年であった<sup>12</sup>」  
また、富士見小学校の卒業生で女優の東山千栄子の訪問記には、次のように書かれている。

「桜井先生って唱歌の先生がいらしたんですよ。それまでは『ヒフィミヨ』と教わっていたのを『ドレミファ』（音程を正しく口ずさむ）って本式に教えていただきました。あの譜の読み方で本式にお教えになった。それで新しい教え方だったり、ご自分自身がハイカラな先生だったのでちょっと有名だったのです。（中略）

また桜井先生のもう一つの思い出は、父母たちの会合の時にステージで先生の演出で姉妹で歌ったことがあるそうである。オペラの出来そこないみたいなものを『私のお誕生日』という設定で歌ったこともあるそうである<sup>13</sup>」

『櫻散りぬ』には、「総じて評価するならば祖父信彰は昔気質の一本気でわがままなプライドの高い、世渡り下手な男と評してもいいかもしれない。言い換えればハイカラではあったが、実は

<sup>9</sup> 前出、劔月峰『櫻散りぬ』、152頁参照。1894年に附属音楽学校に小学唱歌講習科が新設され、1900年には乙種師範科（昭和になり廃止）になった（三浦俊三郎『本邦洋楽変遷史』、日東書院、1931年、332～334頁参照）。

<sup>10</sup> 『東京音楽学校一覽 従大正二年至大正三年』（東京音楽学校、1913年）、122～127頁参照。

<sup>11</sup> 前出、劔月峰『櫻散りぬ』、54頁。「狷介不羈」は、頑固に自分の意志を守って妥協せず、枠に囚われること無く、何ものにも縛られること無く自由気ままに行動すること。

<sup>12</sup> 『読売新聞』1963年2月9日付夕刊7面。

<sup>13</sup> 「女優 東山千栄子さんを訪ねて」（前出、『富士見百年』）、127頁。

無骨な古武士の匂いが漂う男であった<sup>14</sup>」と述べられている。

そして、櫻井信彰本人も次のように述べている。

「実を云へばこんなに永く小学校に勤める積りではなかったのだが、年を経るに従って初等教育に従事することの面白味を感じ、又他に多少の意地も手伝ってこんなに永く御厄介になって了った。御陰様で今では卒業生各位の内の或る人々から非常に懇切な待遇を得、とても吾々風情では夢にも見ることの出来ない光栄に浴する場合もあるので（中略）初等教員であったことが如何に幸福であるかをつくづく考へさせられるので当地〔神戸〕でも其事を話して若い教員達に力づける場合が多い<sup>15</sup>」

『櫻散りぬ』によれば、櫻井は富士見小学校退職後も教え子との交流を続け、戦地にいる教え子には励ましを惜しまなかったという<sup>16</sup>。また、唱歌の教師としてだけではなく、1924（大正13）年1月26日に日本人で最初にベートーベンの第九交響曲を演奏した九大フィルハーモニーオーケストラとは、その創設者である榊保三郎（医学部教授・櫻井信彰の従兄）を通して交流を持つなど、西洋音楽の普及に貢献してきた<sup>17</sup>。

### 3. 書簡の内容をめぐって

書簡を出した当時の牧口は、東京市豊島区目白町2丁目1666番地に住んでおり、櫻井は、1926（大正15）年1月に佐世保市から神戸市へ転居し、この手紙が書かれた頃には神戸市葺合区上筒井通1丁目33番地1に住んでいた<sup>18</sup>。

「御上京の中には色々御厚情を謝上候」とあるように、この手紙が書かれたのは、牧口が1935（昭和10）年3月頃に上京した櫻井と会ったことによる。当時櫻井は、神戸YMCA音楽学校でヴァイオリンを教えていた<sup>19</sup>。36（同11）年8月発行の『たかね』第8号に掲載された「明治三十九年卒業（以一会便り）<sup>20</sup>」には、「昭和十年三月桜井先生御上京歓迎会を数寄屋橋菊正食堂に開いた」（31頁）と記されている。

続いて手紙には、「今一度御懇談申上度候処小生の時間遅れから遂に其機を逸し御申訳無之」

<sup>14</sup> 前出、劔月峰『櫻散りぬ』、299～300頁。

<sup>15</sup> 前出、『たかね』第7号、48頁。

<sup>16</sup> 前出、劔月峰『櫻散りぬ』、222～256頁参照。

<sup>17</sup> 松村晶「我が国の『第九』事始め小話—大正期の大学における洋楽活動—」（『學士會會報』第894号、学士会、2012年5月）の99～104頁、『九大フィルハーモニー・オーケストラ50年史（1909-1959）』（九大フィルハーモニー会、1963年）の19-162頁、横田庄一郎『第九「初めて」物語』（湖北社、2002年）の166～183頁、などを参照。『櫻散りぬ』の著者によれば、櫻井信彰はNHK大阪の少女合唱団や浪花唱歌会にも関わっていたという。

<sup>18</sup> 前出の『評伝 牧口常三郎』の396頁の注（27）、前出の劔月峰『櫻散りぬ』の71・322頁、『たかね』第8号（富士見小学校同窓会、1936年）の32頁、「音楽人名録」（大日本音楽協会編『音楽年鑑 昭和十二年度』、共益商社書店、1937年1月）の202頁、などを参照。

<sup>19</sup> 東京音楽協会編『音楽年鑑 昭和十年版』（音楽世界社、1935年3月）、261頁参照。

<sup>20</sup> 「以一会」は、富士見小学校の高等科を1906年に卒業した者および関係した教員で構成。櫻井は、満19歳の1898年5月から富士見小学校で教職に就いたが（前出、劔月峰『櫻散りぬ』、170頁参照）、以一会の会員はその年4月に尋常科に入学している。

とある。牧口の方から再度会いたいと申し入れていたが、牧口の都合から実現しなかった。当時牧口は、麻布新堀小学校の校長を最後に教職から離れ、東京市教育局嘱託<sup>21</sup>として郷土誌に関する調査を行うとともに、創価教育学会に集う青年教師の育成に努めていた。

次に、「平井先生の御令息の件」とあり、櫻井から牧口に、上京して働きながら学びたいという知人（平井氏）の息子さんの働き先を紹介してもらいたい旨、依頼があったようである。牧口は「〔時習学館を経営している〕戸田〔城外〕氏と相談仕り候処苦学生は世話致し居候へども何分極端なる失業者を引受け半労役の授業に従事せしめると共に日蓮正宗の教義によって訓練をなし居る状態に候へは一般の良家の子弟とは全く生活法を異にし双方ともよろしからざる所があり」として、この件を丁重に断っている。

この文面から、当時から時習学館では、働きながら学びたいと考える青年に対して、学館の授業を受け持たせるとともに、日蓮仏法に基づいた信仰生活をさせていたことが分かる。これは、「宗教革命生活の実践記録 創価教育学会宗教革命教団報告」（『新教』第6巻第4号、日本小学館、1936年4月）に書かれている「創価教育学の研究所の学生と共に、さゝやかな宗教革命生活の道場の出現を見るに至った」（70頁）と重なることである。

続いて、「教育レコードの件は見込有之へき有用の事業と存じ候が」とあり、櫻井から牧口に教育レコードの販売に関して何らかの依頼をしたようである。前出の『たかね』第8号の櫻井信彰の紹介文には、教職ではなく「仕事 レコード会社に御関係」（32頁）と記されている。また、剣月峰『櫻散りぬ』には、「昭和十年頃にはレコードを学校に斡旋する仕事をしていた形跡がある」（300頁）と書かれおり、関連した資料も残されていた。

当時レコードは、音声の記録媒体として幅広く活用されていた。日本教育音楽協会の理事であった青柳善吾は「昭和期の音楽教育」において、「ここにレコードの教育的効用を眺めたい。鑑賞教育が漸くさかんになってきて音楽教室で名曲の名演奏を鑑賞させようとする場合は、レコードの力を借りるほかに途がない。そこで、各学校では、蓄音機とレコードを設備することが昭和の初期からさかんになってきた<sup>22</sup>」と書いている。

また、『コロムビア教育レコード総目録』（日本蓄音器商会、1940年4月）の目次を見ると、「国語の教育と研究に」「音楽の鑑賞と研究に」「唱歌と童謡」「童話と児童劇と物語」「算術と珠算」「体育と遊戯に」「語学の研究と教授に」「リーガル〔普及版〕」の項目が立てられ、75頁にわたり幅広い分野のレコードのタイトルが掲載されている。

教育レコードの件についても牧口は、「何分目下手一杯の仕事にて余裕無之まゝ惜しいけれども当分手を割ちかね候状態につきこれまた此度は不悪御承引被下度願上候」と断っている。

<sup>21</sup> 『東京市公報』第2324号（東京市役所、1933年10月14日）には、同年10月9日付の「任免及辞令」として、「牧口常三郎 郷土誌ニ関スル調査ヲ嘱託候也」（1945頁）と記されている。また、『東京市公報』第2984号（東京市役所、1938年4月16日）には、同年3月31日付の「任免及辞令」として「牧口常三郎 郷土史ニ関スル調査嘱託ヲ解除候也」（792頁）と記されている。

<sup>22</sup> 青柳善吾『改訂新版 本邦音楽教育史』（青柳寿美子、1979年）、362頁。

当時牧口は、『創価教育学体系』を完成させるため各論の執筆者を育てようとしていた<sup>23</sup>。1934（同9）年5月に『新教材集録』第4巻第4号に掲載された牧口常三郎「国語教育学習指導案の研究発表（上）」<sup>24</sup>の「はしがき」には、「日本小学教育研究会五月の集會に於て、牧口會長が創価教育学体系第四卷及五卷の教育方法論の脱稿をなし<sup>25</sup>、その原理を応用した教育各論として各教科の学習指導法の研究に進まんとするに當り、其の中の一例として試に參集の會員に發表し以て各学校に歸り、之が實驗を試みその結果を持寄り、次の集會に於て更に研究をなすこととしたものである」（傍線引用者、19頁）と書かれており、同年6月20日には、『創価教育学体系』第4巻が出版されている。

体系第4巻「教育方法論」に続いて、第5巻「教育方法論 下」を脱稿した牧口は、日本小学教育研究会に集った教員たちによって創価教育学に基づいた各論の研究が進むように力をいれていたのである。

手紙には、次に「木村光雄生に関する御親切なる御忠告は感謝致し候」と書かれているので、牧口から櫻井へ木村へのアドバイスを依頼したようだ。木村は、北海道の浜益郡幌村に出生。1927（同2）年3月に北海道札幌師範学校本科第一部を卒業後、30（同5）年4月まで帯広町の柏尋常高等小学校に勤務。31（同6）年春、音楽を極めたいとして上京。イタリアのオペラ歌手アテリオ・オベレッテイなどに師事、さらに、音楽家でありカトリック（サレジオ会修道会）神父であったヴィンチェンツォ・チマッティに師事した。その間、32（同7）年8月31日から東京市の碑尋常高等小学校に勤務しながら、日本大学芸術科にも一年在籍している<sup>26</sup>。

櫻井信彰は、次女瑠璃子に「自分が死んだら本当のグレゴリー音楽を知るものは日本にいなくなる」と度々語っていたという<sup>27</sup>。グレゴリー音楽は、ローマ・カトリックの法王グレゴリー一世（在位590～604年）が制定した教会音楽で、リズムは散文のリズムであって、小節のない音楽であり、全体の印象は音楽的朗読というようなものであるとのこと<sup>28</sup>。木村も、チマッティを通してグレゴリー聖歌に接していたのではないかと推察される。

上京した木村光雄は、1932（同7）年5月頃、牧口が勤務する麻布新堀小学校を訪ねている。その後、碑尋常高等小学校で同僚となった三ツ矢孝とともに、牧口宅を訪問。34（同9）年10

<sup>23</sup> 『新教材集録』第4巻第4号（日本小学館、1934年4月）の折り込み広告、および、牧口常三郎「国語教育学習指導案の研究発表（上）」（『新教材集録』第4巻第4号、日本小学館、1934年5月）の19頁を参照。

<sup>24</sup> この論考は、『牧口常三郎全集』全10巻（第三文明社、1981～96年）には未収録。

<sup>25</sup> 『創価教育学体系』は、第五巻までで総論が完結する。ただし、第五巻は出版されなかった（前出、『評伝牧口常三郎』、361～364頁参照）。

<sup>26</sup> 木村光雄については、木村光雄『歌集 一筋の泥濘の道』（詩歌叢書第86篇、白日社、1976年）の69～70頁、『かしわ 創立50周年記念』（柏小学校創立50周年記念協賛会、1970年）の43頁、『会報』第20号（北師同窓会、1930年）の64頁、『同窓会会員名簿』（北師同窓会、1943年）の67頁、『碑小学校八十五年史』（碑小学校創立85周年記念事業後援会、1964年）の166頁、などを参照。

<sup>27</sup> 前出、劔月峰『櫻散りぬ』、92頁参照。

<sup>28</sup> 諸井三郎『音楽の世界』（音楽之友社、1951年）、42～43頁参照。

月に、二人は日蓮仏法を信奉する創価教育学会の会員になった<sup>29</sup>。木村は、同会との関わりについて、自著『歌集 一筋の泥濘の道』の「あとがき」に次のように記している。

「教職にあった関係で札幌師範学校同窓の先輩であられる牧口常三郎氏から、氏の著書・創価教育体系による認識と評価、真理と価値について指導を受けた。法華経は、後日富士大石寺管長となられた堀米泰栄氏に手ほどきを受けた。この頃の研修集会が今日の創価学会の草わけとは今昔の感深いものがある」

前出の「宗教革命生活の実践記録」には、次のように書かれている。

「吾々の宗教革命団体の起源は昭和四年春、創価教育体系の第一巻の起稿以前にある。爾来六年余の星霜を重ねるに至り、最初は牧口研究所長一人の物数奇な気違ひじみた言説として驚異の目を見はるのみで、一顧の耳を傾けるものさへもなかったもの、如くであったが、先づ常務理事戸田城外氏が共鳴し次に渡辺力、山田高正の両氏も加はり、創価教育学の研究所の学生と共に、さ、やかな宗教革命生活の道場の出現を見るに至ったのであるが、次第に時習学館員中の篤志者に参加するものが出来た中に、一昨年〔1934年〕<sup>(ママ)</sup>十二月二十六日に木村光雄、三ツ矢孝の両氏が、外部より卒先して宗教革命の同志として参加したことは、本道場の発展に大なる動力を与へたものといふべきである」(傍線引用者、70頁)

新月峰『櫻散りぬ』によれば、櫻井の次女瑠璃子は「信彰宛の手紙が書かれた当時は日蓮宗の教義を純粋に勉強する会を彼〔牧口〕が主催していた頃だ」と語っていたという(260頁参照)。牧口が創価教育学会の活動に専念できるのは、1938(同13)年3月に東京市教育局の嘱託を退職した以降である。

その後木村光雄は、1936(同11)年10月、三ツ矢とともに第一回の研究生(創価教育法の実験証明委員)となる。『創価教育法の科学的超宗教的実験証明』(1937年9月配布)では、実験証明委員の一人として、分担教科：唱歌科、ベレッテ門下声学〔楽〕家、碑小学校訓導、として紹介されている<sup>30</sup>。『新教』第6巻第2号(日本小学館、1936年2月)の「創価教育学会の消息」には、「本学会研究部員 木村光雄氏中央放送局に於て、『小学生の時間』に独唱放送。(一月二十八日午後二時四十分)」と書かれている。彼は37(同12)年1月に北品川の料理店「玄海」で行われた創価教育学会の懇親会には他の第一回研究生とともに出席しているが<sup>31</sup>、39(同14)年12月に菊水で行われた第一回総会には出席していない。

木村は、声楽(テノール)の研鑽を続けるとともに、作曲も行っている。詩歌俳壇声の文庫の

<sup>29</sup> 木村光雄・三ツ矢孝からの聞き取りの記録、および、三ツ矢孝「開かれた新人生の道」(美坂房洋編『牧口常三郎』、聖教新聞社、1972年)の452～455頁を参照。三ツ矢孝は、愛知県渥美郡高豊村(現在の豊橋市内)出身。立正大学専門部国漢科を卒業し、1932年1月15日より碑尋常高等小学校に勤務。その後、亀青尋常高等小学校を経て、37年には尾久西尋常小学校に勤務している。また、創価教育法の実験証明委員としては、書方科を担当した。これらについては、『歌集 寂光』(かぐのみ社、1935年)の「『寂光』参加歌人録」の10頁、『新教』第6巻第5号(日本小学館、1936年5月)の149頁、『牧口常三郎全集』第8巻(第三文明社、1984年)の13頁、などを参照。

<sup>30</sup> 前出、『牧口常三郎全集』第8巻、13頁参照。

<sup>31</sup> 前出、『評伝 牧口常三郎』、379～381頁参照。

会が企画し、36（同11）年にエヂソン・レコードが制作・販売した「第一回詩歌レコード」に前田夕暮の短歌に木村光雄が作曲・独唱したものが収められている<sup>32</sup>。

手紙に「其親友にて共に日蓮正宗に入りしもの」とあるが、これは三ツ矢孝のことである。三ツ矢は創価教育学会の機関誌『新教』『教育改造』に度々寄稿して、教育学会の活動に積極的に関わっているが、木村はそれほどでもなかったようである<sup>33</sup>。この手紙からは、牧口の木村に対する心配りが読み取れる。

その後木村は北海道に戻り、1944（同19）年3月から柏国民学校（現在の帯広市立柏小学校）に勤めている。後に彼は、「私は帯広に帰り再び現場の教壇に立ちながら快快として楽しまず、余憤やるかたないストレスがカトリック入信となったが、今もなお低迷が続いている次第である」と記している<sup>34</sup>。

続いて手紙には、「近所へ御転居になりし御親戚の事についても懇々御知らせ被下難有奉存候」とある。劔月峰『櫻散りぬ』によれば、櫻井信彰が東京在住の親戚で日常的に交流していたのは、内田貢（魯庵、1868～1929年）とその長男巖（1900～1953年）である。貢はすでに亡くなっているため、巖に絞られる。彼は帝展無審査の洋画家で、戦前から戦後にかけて日本洋画界において重要な足跡を残した人物である<sup>35</sup>。

#### 4. 牧口常三郎と櫻井信彰の関わり

##### a. 『少年界』『少女界』への櫻井信彰作曲の唱歌掲載を通して

牧口と櫻井との交わりは、富士見小学校以前に遡ることができる。それは、金港堂が1902（明治35）年2月に創刊した『少年界』、同年4月に創刊した『少女界<sup>36</sup>』に櫻井が作曲した唱歌が掲載されていることによる（作品一覧参照）<sup>37</sup>。牧口は、02（同35）年3月頃に金港堂に就職し、『少

<sup>32</sup> 「ベレッティと其門下生の大演奏会」（『月刊楽譜』第24巻5月号、東京音楽協会、1935年）の93頁、『短歌年鑑 第一輯』（1938年、改造社）の439頁、『ぬはり』第1巻第4号（ぬはり社、1936年4月）の裏表紙広告、『俳句文学全集第五 白田亜浪篇』（第一書房、1938年）の490頁、星野慎一『外国文学修行』（大門出版、1966年）の156頁、などを参照。

<sup>33</sup> 木村が寄稿したのは、『教育改造』第6巻第7号（日本小学館、1936年7月）に掲載された「教育生活断片」のみである。

<sup>34</sup> 前出の木村光雄『歌集 一筋の泥濘の道』の69～70頁、および、前出の『かしわ 創立50周年記念』の43頁を参照。

<sup>35</sup> 前出、劔月峰『櫻散りぬ』、145～148頁参照。1932年に留学から帰国した内田巖は、世田谷区世田谷4丁目に住んでいた（『日本美術年鑑 昭和十一年度』、美術研究所、1936年、96頁参照）。

<sup>36</sup> 『少女界』は、日本で最初の少女雑誌。神谷鶴伴「編輯局の十年間」（『少女界 紀念十年号・第10巻第6号、金港堂、1911年5月）には「我が国の少女雑誌としては最も初めに世に生れ出た雑誌であります」（71頁）と書かれており、木村小舟『少年文学史 明治篇下巻（童話春秋社、1942年）には「少女専門の雑誌として、初めて生れ出でたる者は、金港堂の企てたる『少女界』であった」（268頁）と記されている。

<sup>37</sup> 櫻井が作曲した作品としては、『少年界』『少女界』に掲載された作品のほかに、「花火」（旗野十一郎 作歌、『学校唱歌』に掲載）、「赤穂義士」（月庭優 作歌）、「富士登山」（中野虎三 作歌）、「感傷」（美木行雄 作詞）が確認できた。「花火」については新清次郎『小学校唱歌教授法』（啓文館、1903年）の79頁を、「感傷」については美木行雄『短歌朗吟の研究』（歌謡社、1934年）の45頁を参照。

女界』の編輯などに従事。03（同36）年2月頃、金港堂を退職している<sup>38</sup>。牧口は、編集者として何度か櫻井と会っていたと思われる。

『少女界』『少年界』に掲載された櫻井信彰が作曲した作品一覧

発行年 西暦	和暦	少年界							少女界								
		月	日	巻号	作品名	作歌	作曲	備考	月	日	巻号	作品名	作歌	作曲	備考		
1902	明治36	2	11	1	初春	大和田建樹	吉田 信太	数字譜で記載									
		3	11	2	少年界唱歌	大和田建樹	楽譜未記載										
		4	11	3	日英同盟	大和田建樹	楽譜未記載		4	11	1	1	運動会	大和田建樹	吉田 信太	楽譜なし	
		5	11	4	川あそび	大和田建樹	吉田 信太	以下、五線譜	5	11	2	2	わらびとり	大和田建樹	吉田 信太	以下、五線譜	
		6	11	5	蛭狩	大和田建樹	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	6	11	3	3	花菖蒲	大和田建樹	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	
		7	1	6	唱歌の記載なし	—	—	定期増刊号									
		7	11	7	金魚	大和田建樹	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	7	11	4	4	七夕	大和田建樹	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	
		8	11	8	山のぼり	大和田建樹	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	8	11	5	5	夏休み	大和田建樹	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	
		9	11	9	秋の月	大和田建樹	櫻井 信彰	本文に作曲者なし	9	11	6	6	秋の七草	大和田建樹	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	
		10	11	10	茸狩	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者なし	10	11	7	7	菊見	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	
									11	3	8	8	唱歌の記載なし	—	—	定期増刊号	
									11	11	9	9	紅葉	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	
							12	11	10	10	水仙	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者あり			
1903	明治36	1	11	2	1	風揚げ	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者なし	1	11	2	1	追羽根	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者あり
		2	11	2	2	初午	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者なし	2	11	2	2	梅	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者あり
		3	11	3	3	野火	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	3	11	3	3	雛祭り	服部 躬治	楽譜はあるが作曲者未記載	
		4	11	4	4	遠足	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	4	11	4	4	童	服部 躬治	楽譜はあるが作曲者未記載	
		5	5	5	5	唱歌の記載なし	—	—	定期増刊号								
		5	11	6	6	五月幟	服部 躬治	櫻井 信彰	本文に作曲者あり	5	11	5	5	牡丹	服部 躬治	櫻井 信彰	
		6	11	7	7	唱歌の記載なし	—	—		6	11	6	6	唱歌の記載なし	—	—	

※作品一覧にある服部もとほる躬治<sup>39</sup>は、落合直文門下の歌人。当時、大和田建樹<sup>40</sup>・落合直文・服部躬治は、ともに跡見女学校の講師<sup>41</sup>。吉田信太<sup>42</sup>は、櫻井信彰の東京音楽学校の2年先輩。当時は、広島高等師範学校の助教授。

<sup>38</sup> 前出、『評伝 牧口常三郎』、86・88頁参照。調査した『少女界』第一巻から第二巻までの「寄稿を歓迎す」には、「金港堂編輯部少年界少女界係にあて、送られたし」と書かれていることから、『少年界』と『少女界』の編輯部は協力関係にあったと思われる。

<sup>39</sup> 服部躬治（1875～1925年）は、福島県岩瀬郡須賀川町（現在の須賀川市）生まれの歌人（『小川小学校誌』、同編纂委員会、1989年、126～128頁参照）。

<sup>40</sup> 大和田建樹（1857～1910年）は、詩人・作詞家。1886年から91年まで東京高等師範学校教授。その後、明治女学校・跡見女学校などに勤務しながら詩作に専念した。彼が作詞した曲としては、「故郷の空」「鉄道唱歌」などが知られている。これらについては、『愛媛が生んだ国文学者大和田建樹』（南海放送サンパーク美術館、1993年）の2～5頁などを参照。

<sup>41</sup> 『汲泉』第1号（跡見校友会、1900年6月）、131～132頁参照。

<sup>42</sup> 吉田信太（1870～1954年）は、音楽教師・作曲家。東京高等師範学校附属音楽学校本科師範部を1895年4月に卒業。1902年から13年にかけて、広島高等師範学校に助教授・教授として勤務。これらについては、前出の『東京音楽学校一覧 従大正二年至大正三年』の135頁、『広島高等師範学校創立四十年史』（広島文理科大学、1942年）の422頁、各年の『職員録』（印刷局）、などを参照。

**b. 大日本高等女学会（主幹：牧口）の「少女音楽会」に櫻井が関与した可能性**

牧口が主幹を務めた大日本高等女学会（1905年5月創立）は、1907（明治40）年3月頃から少女音楽会を毎週行うことにした<sup>43</sup>。『大家庭』第2巻第4号（1907年2月25日）には、「少女音楽会 毎日曜日午後一時より三時まで、本会事務所に於て、この道の熱心家出席して教授す。誰方にも御来会あれ」（19頁）と案内されている。さらに、月1回第三日曜日の午後一時から開催されている技芸実習講話会の第17回（1907年5月19日）の式次第にはバイオリンが入っており、東京音楽学校バイオリン選科に在籍している伊野部東海太郎の名前が書かれている<sup>44</sup>。少女音楽会に櫻井が関わったことは、現時点で確認できていないが、今後の課題として記しておきたい。

**c. 牧口が富士見小学校に在職していた時の交わり**

当時の富士見小学校は、校長小関源助のもと、首席訓導牧口以下教員31人、児童1264人の大規模な小学校であった<sup>45</sup>。1909（明治42）年2月から翌年4月までの間は、牧口が櫻井の上司という立場である。しかし、牧口は、前職であった大日本高等女学会の主幹を健康上の理由で08（同41）年8月に離任し<sup>46</sup>、富士見小学校も「疾病其職ニ堪ヘサルニ由ル」として、わずか一年余りで10（同43）年4月に退職している<sup>47</sup>。この頃牧口は、万全の体調ではなかったと思われる。櫻井も牧口との具体的な関わりについては記してはいない。

**d. 1910年から1935年までの牧口と櫻井の交流について**

牧口が富士見小学校を退職してから、この手紙が出された1935（昭和10）年5月まで、二人の交流はなかったのであろうか。現時点で、二人の交流を示す資料は見つかっていない。今後の調査に期待したい。

**e. 1935年以降の交流について**

牧口が手紙を出して2カ月後の1935（昭和10）年7月に執筆された櫻井信彰「富士見古事記」（前出、『たかね』第7号）には、次のように書かれている。

「人文地理学の著者として有名な牧口常三郎君は今でも御懇意に願っている。氏は今でも教育著述に忙しく日蓮宗の造詣も深い。富士見職員であったのは僅かの間であった」（傍線引用者、56頁）

<sup>43</sup> 明治40（1907）年は、日本の音楽教育にとって節目の年となった。前出の青柳善吾『改訂新版 本邦音楽教育史』には、「明治四十年三月にはさらに小学校令の改正が行われ、(中略) 尋常小学校の教科目を改めて、修身、国語、算術、日本歴史、地理、理科、図画、唱歌、体操、と定め、(中略) ここにおいて初めて唱歌は必須科目として、全国画一的に課することになったのは、国民教育の一大進歩であるといつてよい」（傍線引用者、221頁）と記されている。

<sup>44</sup> 大日本高等女学会の「会告」（『日本の少女』第4巻第5号、大日本少女会、1907年5月）の巻頭広告を参照。

<sup>45</sup> 「小学校参観記 東京市立富士見尋常小学校」（『少女之友』第3巻第6号、実業之日本社、1910年5月）、37頁参照。

<sup>46</sup> 牧口自筆の「履歴書」（1909年1月）を参照。牧口が大日本高等女学会を離れることになったのは、彼の健康上の理由とされている。同会が発行した最後の雑誌となる『女子学芸雑誌』第1巻第2号（1908年9月）の「本会記事」には、「本会常務幹事牧口常三郎氏は先般来病気の処、本〔九〕月一日より引籠り静養、本会の会務に与らず」（59頁）と書かれている。

<sup>47</sup> 1910年4月15日付の東京市長尾崎行雄から東京府知事阿部浩への「進達」による。

牧口と会った櫻井は、「教育著述に忙しく日蓮宗の造詣も深い」と書いている。おそらくそのような話があったのであろう。現時点で、1935（同 10）年以降の二人の交流を示す資料は見つかっていないが、牧口は、40（同 15）年、41（同 16）年の二度兵庫県を訪れていることから<sup>48</sup>、今後の調査に期待したい。

牧口と櫻井の交友が30年経っても続いていたのは、二人とも自分自身に正直に生きた誠実な人間であり、お互いの歩んできた道を尊重してきたからではなかろうか。

## 5. 今後の課題

この手紙が発見されたことで、2つの課題が明確になった。

1. 約1年間の富士見小学校在職時の牧口について明らかにすること。
2. 創価教育学会の揺籃期を明らかにしていくこと。

今後、これらの課題についても取り組んでいくことにしたい。

---

<sup>48</sup> 「創価教育の源流」編集委員会編『評伝 戸田城聖』上巻（第三文明社、2019年）、344～345頁の注（12）を参照。

## 周恩来・池田大作の会談内容に関する調査

堀 口 真 吾

本年2024年は、本学の創立者池田大作先生の初訪中（5月30日）より50年、併せて、第二次訪中での周恩来総理（当時）との会見（12月5日）からも50年の節目となる。創立者は、この一期一会の場を“周総理から日中友好の未来が託された会見”<sup>1</sup>であったとして、当日の様子を、これまで様々な場面で本学学生に伝えてきた。

本資料紹介は、1974年12月5日の21時50分から約30分間にわたって中国人民解放軍「第305病院」にて行われた、創立者と周恩来総理の実質の会見内容に関する資料の紹介である。

当時の両国の新聞報道に加え、特に創立者自身の執筆、発言部分を中心に収集したものであり、できる限り初出の資料名を掲載した。また資料の出典は、見出し、または註に付し、後に出版された書籍名、及び『池田大作全集』に掲載がある場合は全集の巻号も記載した。紹介は発表順の編年形式とし、文章の表記は『池田大作全集』に合わせた。また最後に附属資料として、創立者が執筆した小説『新・人間革命』<sup>2</sup>の該当箇所を付けた。

今回紹介した以外にも同種の資料はまだ多くあると思われる。当然、中国側の資料として総理の会見記録も当局に現存することであろう。約30分という会見内容の全てを網羅しているものではないと考えられるため、さらなる資料については、今後の収集、研究に委ねる。

闘病中で病床にあった周恩来総理、その体を慮って日本側は創立者と香峯子夫人の2人だけが会見に入り、夫人がメモをした。2005年に主婦の友社から出版された『香峯子抄』には、創立者夫人にインタビューした際の、当時の会見の感想が以下のように記されている。

「二度目の訪中の最終日でした（昭和四十九（1974）年十二月五日）。答礼の宴も終わった後、北京の夜道を車で案内されました。周総理が、入院しておられた三〇五病院で私たちを待っていてくださったのです。会見は夜九時五十分からでした。総理のご体調を案じて、会見は少人数に

---

Shingo Horiguchi（創価大学池田大作記念創価教育研究所）

<sup>1</sup> 2008年12月3日大連大学「名誉教授称号」授与式メッセージ

<sup>2</sup> 創価学会の歴史と山本伸一（＝池田大作）会長の生涯を描いた長編小説であり創立者の代表作。全30巻31冊

し、私のみが同席させていただきました。記者の方もおりませんので、私が必死でメモをとったのです。周総理は厳然といらして、闘病のご様子など、少しも見せられませんでした。(『香峯子抄』2005年2月27日発刊 主婦の友社)」

会見50周年という慶節を機に、創立者が各所で伝え残した本会見内容であるこれらの資料群が、両国の研究者にとって有益なものとなれば幸いである。

末筆に、創立者ご逝去の報に接し、衷心より深く哀悼の意を表するものである。

### 「人民日報」1974（昭和49）年12月6日付第1面

周总理会见池田大作会长等日本朋友

同池田大作会长和夫人进行了亲切友好的谈话

新华社一九七四年十二月五日讯 周恩来总理今天在医院会见日本创价学会会长池田大作和夫人池田香峰子，以及以池田大作会长为团长、山崎尚见副会长为副团长、原田稔为秘书长的日本创价学会第二次访华团全体团员，并且同池田大作会长和夫人进行了亲切友好的谈话。

参加会见的有廖承志、王连龙、林丽韞、孙平化。

右下图：周恩来总理十二月五日在医院会见了日本创价学会会长池田大作和夫人池田香峰子，以及以池田大作会长为团长的日本创价学会第二次访华团全体团员。这是会见时合影。 新华社记者摄

(日本語訳<sup>3</sup>)

周総理、池田大作会長ら日本の友人と会見

池田大作会長夫妻と和やかに友好的な対話

新華社通信、1974年12月5日、本日周恩来総理は病院にて、池田大作会長と池田香峯子夫人、また、池田大作会長を团长、山崎尚見副会長を副团长、原田稔を秘書長とする創価学会第二次訪中団と会見し、池田大作会長夫妻と心温まる友好的な対話を行った。会見には廖承志、王連龍、林麗韞、孫平化が出席した。

右下写真：12月5日に病院で創価学会の池田大作会長、池田香峯子夫人、池田大作会長を团长とする創価学会第二次訪中団と面会する周恩来総理。これは会見時の記念撮影。新華社通信記者撮影

---

<sup>3</sup> 執筆者訳

〔参考消息〕1974（昭和49）年12月7日付 第5823号

共同社報道《周総理会見池田会長》

【共同社東京十二月六日電】題：周総理会見池田会長

中国総理周恩来五日晚十時、北京市内の病院会見した正在中国訪問の創価学会会長池田大作率領の代表団一行。周総理精神極其饱满の迎接代表団一行、一一问候、并一起照了像。然后池田会長和夫人留下来同周総理继续会谈。

据池田会長会見后透露、周総理说：“请代问候三木新総裁。（在谈到增进日中友好关系时）中国同三木先生一样，也在考虑”、“希望能够早日締結日中和平友好条約。”周総理还一怀念的心情回忆他在一九一九年“櫻花盛开的时候”结束了在日本的留学而回国时的情景。池田会長说：“请在櫻花开放的时候再次访问日本。”周総理回答说：“有这个愿望，恐怕难以实现。”

総理在谈到中国的内外政策时还说：“中国决不做超级大国。我们要对世界作出贡献，但在经济上还差得很远。不过，我们有毛主席的领导，中国人民将世世代代继承毛主席的精神。”

周総理自一月份会见大平外相、四月份会见自民党前議員川崎秀二以来、这次会见日本人还是第一次。似乎可以说这证明中国方面极为重视三木就任自民党新総裁后传来的保证加强日中关系的口信。

（日本語訳<sup>4</sup>）

共同通信による報道「周総理、池田会長と会見」

【共同通信東京12月6日打電】タイトル「周総理、池田会長と会見」

中国の周恩来総理は5日夜10時、北京市内の病院にて、中国を訪問中の池田大作創価学会会長一行と会見を行った。周総理は大変元気な様子で一行を出迎え、一人ずつ挨拶し、一緒に記念撮影を行った。その後、池田会長と夫人は残り、引き続き周総理との会見を行った。

会見後、池田会長が明らかにしたことによると、日中関係の友好促進についての話題の際、周総理が「三木新総裁に宜しくお伝え下さい。中国も三木先生と同じように考えております」「日中平和友好条約の早期締結を希望します」と述べたという。また、周総理は1919年に日本留学から帰国した時のことを「桜が満開の時期であった」と懐かしそうに語った。池田会長は「ぜひまた桜の咲く頃に日本にいらしてください」と伝え、周総理は、「その願望はありますが、実現は無理でしょう」と答えたという。

総理はまた、中国の内外政策の話題の際に、「中国は、決して超大国にはなりません。私たちは世界に貢献しなければならないが、経済的にはまだ長い道りがある。しかし、私たちには毛主席の指導があり、中国人民は毛主席の精神を世々代々にわたって受け継いでいく」と語った。

周総理が日本人と会見を行うのは、1月に大平外相、4月に川崎秀二元自民党議員と会見して以来である。これは、自民党新総裁に就任した三木氏の日中関係強化を誓うメッセージを、中国側が真摯に受け止めたことの証明と言っているだろう。

<sup>4</sup> 執筆者訳

「聖教新聞」1974（昭和49）年12月7日付 第1面

周恩来首相と最後の夜に会見

池田会長第2次訪中を終え帰国

信頼寄せ合う歴史的出会い

平等互惠、世々友好を確認

21世紀への最後の四半世紀 その意義と重要性語る 会長一周首相

池田会長は五日間にわたる中国訪問を終え六日午後、同行したメンバーとともに元気に帰国した。帰国前の最後の五日夜に会長は周恩来総理と歴史的な会見をし、席上、周首相は①中国は決して超大国とはならない②中日平和友好条約の早期締結を希望する③文化大革命の意義、などを語った。

五日午後九時五十五分（日本時間同日午後十時五十五分）、池田会長は周恩来首相と北京市内の病院で会見した。これには、会長夫人、廖承志中日友好協会会長、孫平化秘書長、王連龍北京大学革命委员会主任らが同席、通訳は林麗韞中日友好協会理事があたった。

会長は八億人民のために元気でいてほしい旨を述べ、周首相は笑顔でこれにこたえた。周首相は元気な様子で、会長と短時間ではあったが、率直かつ友好的なふんいきのなかで話し合った。

席上、周首相は①中国は決して超大国とはならない②中日平和友好条約の早期締結を希望する③文化大革命の意義、などを語った。とくに同首相の「二十世紀最後の二十五年間は大事な時である。お互いに平等な立場で助け合い、努力しましょう」との発言は、平和を強く呼び合う意思の触れ合いを強く実感させた。

同首相は世界各国との友好とそれへの貢献こそ望むところであるとし「子々孫々まで中国は毛主席の指導と精神を受け継いでいく」と語った。なかでも日中関係については、中国は日中平和条約が速やかになされることを希望した。

周首相と記念の撮影も行う

また、同首相は懐かしそうに「私は五十年前、桜の花の咲くころに日本から帰国しました」と語り、会長は「桜の花の咲くころ再び日本を訪問して下さい」と心から述べ、初の会見であったが両者は友好のうちに心を通い合わせた。なお会見に先立ち、訪中団を出迎えた同首相と一行は記念撮影を行った。

年齢を三十ほどへだてたこの二人の会見は、日中関係にとっては極めて象徴的な出来事であり、歴史的な会見といってよい。周首相は毛主席の指導する中国革命のなかに生き抜き、新中国が成立してからは首相として、外交部長として、活躍してきた。

日本軍国主義勢力の侵略と戦い、戦後、日中国交正常化の共同声明に調印した周首相は日中間

の戦争→終戦→国交回復という歴史の舞台にあって、歴史の流れにあって非常に大きな役割を果たしてきた。

今回の訪中に当たって会長は「中国の人民と中国の地で接触することのみが望みである」と語っていたが、同首相との会見によって日中の世々代々の友好への意思が確認され、両国の若い世代へ受け継がれていくことを考えるならば、会見は極めて有意義なものとして、時の経過とともにますます明らかになろう。

会見のあと池田会長は周首相の印象を「極めて精神力が強じんであり、これで体を動かしているとの感を深くした」と語った。また同首相は「体は元気になりつつある」と語ったという。

### 「聖教新聞」1976（昭和51）年1月10付 第一面

周恩来首相の死を悼む

池田会長

周首相は新生中国を築き、世界の平和のために不滅の業績を残した実に偉大な指導者であった。長い闘病の中にあっても、その眼底の中には八億の人民を率いた鋭い光をうかがうことができた。その生命力の強靭さと意志力を秘めつつも、表面は実に温かい人であった。

この会談中、日中平和友好条約に対する深い理解と誠意を感じた。そして、二十世紀の最後の二十五年間は大事な時期であり、中国は超大国の道を歩むのではなく、平等の立場で平和へ努力していく旨語ってくれた。この短い言葉の中にも未来を鋭く見つめている不世出の指導者であるという感慨を抱いた。

周首相は更に追憶の懐かしさをたたえながら「五十数年前、桜の咲くころ日本をたちました」と話し、桜の咲くころという表現に日本への親しみを感じ、私は「是非また来てください」と言うと「願望はあるが無理でしょう」とのことだった。その後とも、私は周首相の健康を祈ること切であった。

### 「大阪の心・『周恩来戦友』のこと」（井上靖との往復書簡『四季の雁書』1976（昭和51）年1月14日の書簡）<sup>5</sup>

周首相とは、一昨年十二月、私の二回目の訪中の折り、北京市内の病院でお会いしました。あすは北京を去るという前夜、滞在中にお世話頂いた方々への、ささやかな答礼宴を行いました。それを終えたあとのことでありました。確か夜の十時近くでした。私達が着くと周首相は、わざわざ病院の玄関のところで待っておられ、にこやかに一人ひとりに手を差し出されました。

「今回は病気も快方に向かっておりますので、どうしてもお会いしたいと思いました」と周首相は語られました。

その半年前、私が初めて訪中した際には、かなり重い病状であるということを聞かされました。

---

<sup>5</sup> 『四季の雁書』1977（昭和52）年4月28日発刊 潮出版社。『池田大作全集』第17巻に収録

それが快方に向かっているとのことで、いくらか安堵したのでありましたが、その病気がガンだったとは…

いま想えば、あの時は小康状態を保っていたのですが、夜遅くにわざわざお会いいただいた周首相の心に、改めて胸打たれます。精悍な、しかし柔和さをたたえた眼光は、さすが秋霜の歳月をくぐり抜け、烈風のなかを歩んできた一級の指導者のものでありました。溢れ出づる精神の力が、病気の進行を一時抑え、止めていたのかも知れません。

私ども訪中の一行と記念撮影のあと、会見は病院の一室で行われました。私と妻が同席しましたが、私はともあれ健康であられるよう祈らずにはおられません。「八億の人民のため、いつまでもお元気でいてください」ということを、私は自然のうちに口にしていました。それにも丁寧な礼を述べられる周首相の誠実な人柄が、今も深く印象に残っています。

その時の会談は周首相の病気への心配もあり、二十分ほどで終わり、辞去いたしました。二つのことが想起されます。

一つは、これから二十一世紀までの二十五年が人類にとって極めて重要な時期となることを、鋭く指摘していたことです。それと、日本に親しみを持ち、日中の友好を政治次元を超えて願っていることを実感しました。また、それこそが友好の真の在り方を示しているといえるでしょう。

周首相は懐かしそうに「五十数年前、桜の咲くころ、日本を発ちました」と、目に追憶の情をたたえつつ、話していました。私が「ぜひまた桜の咲く頃にいらしてください」と申し上げると、その願望はあるが実現は無理でしょう、ということでした。今にして想えば、周首相は自分の生命の灯が次第に燃え尽きていくことを、自覚しておられたのかも知れません。それまでの周首相は、日本からの友人に、日本を訪ね、懐かしく思う所を訪問してみたい、と語っていたのですから。

#### 「核軍縮及び核廃絶への提唱」（1978（昭和53）年5月に国連軍縮特別総会宛に送った書簡）<sup>6</sup>

「二十世紀の最後の二十五年は、世界にとって最も大事な時期です」——一九七四年十二月、今は亡き中国の周恩来首相が、会談の際にこう語っていた一言が、今も私の耳元にあります。

私達は次の世代の運命について、決して無関心ではられません。そのなかで最大の懸案が核軍縮であることは、論をまちません。

#### 「周恩来首相と桜」（『サンデー毎日』1978（昭和53）年8月20日号 新連載エッセイ「忘れ得ぬ出会い3」）<sup>7</sup>

車は夜のとばりのおちた北京市内を走った。中日友好協会会長の廖承志氏と同理事の林麗韞さん、それに私の妻が同乗していた。北京飯店より十五分ほど走ったであろうか。昭和四十九年十二月五日のことである。

<sup>6</sup> 『潮』1978（昭和53）年7月号 第230号 特別寄稿に掲載 潮出版社。『池田大作全集』第1巻に収録

<sup>7</sup> 『サンデー毎日』第57巻第36号、1978（昭和53）年8月20日号。後に『忘れ得ぬ出会い』として1979（昭和54）年5月3日に発刊 毎日新聞社。『池田大作全集』第21巻に収録

車から降りて玄関に入ると、今は亡き周恩来総理が出迎えておられた。会見の場所は、北京市内の病院と、あとで聞いた。しゃんと伸ばした背筋、意志の強さを物語る濃い眉毛、握手する目は相手の心を射るような、それでいて柔和さをたたえた目であった。(中略) 入ったところで、私も訪中の一行と記念撮影が行われた。照明が整い、撮影のための台が設定されていた。

(中略)

会見には廖承志会長、孫平化中日友好協会秘書長らが同席し、通訳は林麗韞女史があたった。「二度目の訪中ですね」会見の冒頭でこう言われた。一回目の訪中は、この半年前の六月。そして同じ年の師走に再び訪中したのである。首相はこうした経緯を知悉しておられた。

最初の時は病気がひどい時分で会えなかったが、病気も快方へ向かっており、会えて嬉しい——氏は包み隠しなく、ご自分の病気のことにふれられるのであった。

(中略)

「鄧小平副首相に会われましたか」とも聞かれた。その内容や模様について、詳細を知ったうえで臨まれていることは明らかだった。

話の折りに「今の中国は、まだ経済的に豊かではありません」と語るなど、周恩来首相はありのままにものを言われる。

(中略)

「私たちに毛主席の指導があります」会見の席で、周恩来首相は、なんの気負いもなく強調していた。中国にとって最も幸せだったのは、毛沢東と周恩来という二人のあいだに、絶対の同志愛に基づく信頼があったことであろう。

(中略)

いわば中国の父と母にとって、毛沢東は“父”であり、周恩来は“母”であったといつてよい。「二十世紀の最後の二十五年は、世界にとって最も大事な時期です」淡々と語る言葉が、今も耳元に鮮やかである。いやそのためにこそ“あの時”を、強靱な精神と気迫で生き抜いていたのだ、とも思えるのである。

会見は約三十分だったが、私は率直なところ、体は相当弱っており、直観的に長くは生きられないのでは……と感じた。長時間になることを遠慮もした。「八億の人民のためにもどうぞお大事に」と切に健康を祈らずにはおれなかったものである。

(中略)

氏は礼節の人であった。帰るさいにもわざわざ玄関まで見送られたのには、恐縮したものである。

「私は五十年前、桜の咲く頃に日本を発ちました」

遠く過ぎし方を振り返るような口調に、思わず「ぜひとも桜の花が咲くころ、日本にきてください」と申し上げた。「願望はありますが実現は無理でしょう」との答えだったが、その通りになってしまった。

中日友好協会主催歓迎宴のあいさつ（1978（昭和53）年9月17日 北京・人民大会堂）<sup>8</sup>

周恩来総理が、亡くなられる一年前に私に会ってくださり「中日平和友好条約」の早期締結を語っておられたことを、つい昨日のように鮮明に記憶しております。周総理がご健在であれば、どれほどか、この調印を喜ばれたことであらう。

あのとき、周総理は「二十世紀の最後の二十五年は、世界にとってもっとも大事な時期です」と語っておられました。今回の条約は、周総理のご遺言の実現とも確信するのは私一人ではないと思います。

「新たな民衆像を求めて」（北京大学での講演 1980（昭和55）年4月22日 北京大学臨湖軒）<sup>9</sup>

ともあれ時代は“大動乱”の時であります。故周恩来首相は、二十一世紀へ至る二十世紀の最後の四半世紀は最も重大な時期である、と述べておられました。それだけに民衆同士の、国境を超えた世界的な連帯がなされなければ、いつまた戦争の惨禍にさらされてしまうかわかりません。

「周恩来総理の思い出」（『大白蓮華』1990（平成2年）7月号 対談 敦煌の光彩 第六章 万代の友好の絆）<sup>10</sup>

常 会見では、どのようなことが話し合われましたか。

池田 一つは「中日平和友好条約」に対して、周総理は、速やかに締結できるよう希望すると話されました。この条約については、周総理にお会いする前に、私も締結を主張しておりました。

（中略）

池田 会談の折、周総理が、若き日に日本に留学されたことを振り返られ、「私は五十年前、桜の咲くころに日本から帰国しました」と語られたことも忘れられません。私は「桜の花の咲くころ、ふたたび日本を訪問してください」と申し上げました。周総理は、もう、ご自身のことを自覚されていたのでしょ、う、「その願望はありますが、実現は無理でしょう」と語られました。その一年あまり後には、残念なことにご逝去の報を聞かねばなりませんでした。（中略）周総理は「二十世紀の最後の二十五年間は世界にとって大事な時である」と言われ、おたがいに平等な立場で助け合い努力していきましょう、と私に語っておられました。

池田 私はご逝去の悲報を聞き、深い感慨とともに、ご冥福を祈りました。病気がガンであったことも知りました。「今回は病氣も快方に向かっておりますので、どうしてもお会いしたいと思いました」と語られたことが思い出され、胸に迫ってまいりました。あのときは強靱な精神力で、内外の難問題に対処されていることが、ひしひしと感じられました。

<sup>8</sup> 後に『広布第二章の指針』第14集として1979（昭和54）年4月2日に発刊 聖教新聞社

<sup>9</sup> 後に『21世紀文明と大乘仏教』として1996（平成8）年5月3日に発刊 聖教新聞社。『池田大作全集』第1巻に収録

<sup>10</sup> 後に『敦煌の光彩』として1990（平成2）年10月30日に発刊 懶徳間書店。『池田大作全集』第17巻に収録

「新しき人類意識を求めて」(マカオ東亜大学での講演 1991(平成3)年1月30日)マカオ東亜大学カルチャー・センター<sup>11</sup>

私は、周総理とは逝去の一年前、一九七四年十二月、第二次訪中の折にお会いし、また夫人の鄧穎超女史とは今にいたるまで深い友誼を結んでおりますが、周総理の振る舞い、言動は、自らを厳しく律する精神の風格に満ちておりました。

当時、周総理は、病氣療養されていたため、北京市内の病院での会見でありましたが、病身にもかかわらず、わざわざ玄関まで出迎え、帰りには見送ってくださった。私はその礼節に心打たれたことを今でも鮮明に覚えております。会見の部屋も質素でした。

また「今の中国は経済的に豊かではありません」と率直に心情を吐露されながら、平等互惠にして世々代々にわたる人民の友好を展望されていた。私は、そこに和を重んじ、自らを抑制する謙譲の美と、信念に徹する強靱な意志力を垣間見た思いでした。その思いを込めて、創価大学には「周桜」と「周夫婦桜」を植え、亡き総理をしのんでおります。

「中国・周恩来総理」(聖教新聞 1997(平成9)年11月1日付第1・2面 世界の指導者と語る第2部第38回)<sup>12</sup>

「五十年前、桜の咲くころに、私は日本を發ちました」周総理の声が蘇る。

その桜とは、ここ京都の桜であったにちがいない。

「もう一度ぜひ桜の咲くころに来てください」

そう申し上げると、「願望はありますが、実現は無理でしょう」

逝去の一年一カ月前であった。昭和四十九年(一九七四年)十二月五日である。

あの日、すでに総理の体は、深く病んでいたのである。

お会いしてすぐ総理は言われた。

「二回目の訪中ですね。最初の訪中のときは、病気がひどい時分で、どうしても、お会いできませんでした。」と。

(中略)

あの夜、玄関に入るや否や、そこに総理は立って待っていてくださった。

私は近寄った。「よくいらっしやいました」。総理は私の手を強く握ってくださった。まばたきもせず目を見つめられた。この上なく鋭く、それでいて限りなく優しい目であった。この目が見落とすものは何もないという目であった。総理の全身からにじみ出る何かがあった。

相見ぬうちから、会っていた。心では、お会いしていた。心に映じていたとおりの方であった。

「まず記念撮影しましょう」。撮影の準備が、もう整っていた。私ども訪中の一行と撮影の台に

<sup>11</sup> 後に『21世紀文明と大乘仏教』として1996(平成8)年5月3日に発刊 聖教新聞社。『池田大作全集』第2巻に収録

<sup>12</sup> 後に『私の世界交友録Ⅱ』として1998(平成10)年1月26日に発刊 読売新聞社。『池田大作全集』第123巻に収録

並ばれた。

(中略)

撮影が終わると、「どうぞ、こちらへ」。そう言って先に立って歩かれる。後ろから見ると、総理の背中が薄くなっているのが、人民服の上からもわかった。ただ気力だけで立っておられる——私は総理がお疲れにならないように、私と妻だけが会見の部屋に入ることにした。

(中略)

あの時、総理の思いはただ「自分なきなど」の一点に向けられていた。

「二十世紀の最後の二十五年間は、世界にとって最も大事な時期です。すべての国が平等な立場で助けあわなければなりません」

(中略)

私にも「あなたが若いからこそ、大事につきあいたいのです」と言われた。この時、総理七十六歳。私は四十六歳。「中国は、決して超大国にはなりません」とも言っておられた。

総理の信条は「もし中国が将来、超大国になり、世界で覇権を求めるようなことがあれば、世界の人民が立ち上がって、中国の人民と手をつなぎ、これを打倒してほしい」ということであった。

「今の中国は、まだ経済的に豊かではありません」とも。その言葉の裏には、中国は、決してこのままではない、これからの中国は違いますという深い決意があられたと思う。

(中略)

自分の栄達など眼中になかった。ただ人民のためであった。そのためだけに全身全霊を捧げきっておられた。

「中日平和友好条約の早期締結を希望します！」鋭き声であった。私は「総理のご意思は必ず、しかるべきところに伝えます」とお約束した。

(中略)

会見の間じゅう、私は、総理の計り知れぬ気迫を一身に感じていた。このまま、一時間でも二時間でも語り通してしまいそうな強靱な精神力であった。

私は、何度も時計を見て、廖会長をうながした。会長は、そのたびに「まだいい、まだいい」と合図される。結局、会見は約三十分におよんでしまった。

おいとまする際にも、総理が、あの体で、わざわざ玄関まで見送ってくださったことを私は忘れない。一期一会。最初の出会いが最後の語らいとなった。

私は総理に、記念に一枚の絵画を贈った。総理は、それまでの絵を取り替えて、部屋に飾ってくださったという。

「周総理との会見の通訳 林麗韞さん」（聖教新聞 2000（平成12）年6月10付第1・2面 世界の指導者と語る第4部第15回）<sup>13</sup>

林先生の回想を、そのまま紹介させていただきたい。

「三〇五病院で会見が始まって、しばらくたって、一枚のメモが私にまわってきました。それは医師からのメモで、『総理、そろそろお休みください』と書いてありました。私は、それをそっと周総理に渡したのですが、総理はそれに目も通さずに、池田先生と会談を続けられたことを、よく覚えています」

「強く印象に残っている言葉が二つあります。

一つは、周総理が池田先生に言われた『今世紀最後の二十五年は、とても重要な時期です。あなたのような方が必要とされているのです』という言葉。池田先生と創価学会に、強い期待をかけておられたのです。

もう一つは、池田先生の『桜の咲く季節に、ぜひ日本にいらしてください』というお誘いに対し、周総理が『希望はあります。が、実現は無理でしょう』とお答えになったことです。命の火がもう消えかかっていることを、総理自身がよくご存じだったのです」

「通訳は文化交流の生命線」(『大白蓮華』2000(平成12)年5月号 私の人生記録第2部第11回)<sup>14</sup>

周恩来総理は、痩せてはおられたが、背筋をピンと伸ばされ、毅然とした姿で出迎えてくださった。

会見は、「二度目の訪中ですね」との総理のあいさつで始まった。強靱な精神力で、気力を振り絞るようにして、一言一言を発しておられた。

忘れられない言葉が、今も耳に残っている。「二十世紀の最後の二十五年は、世界にとって最も大事な時期です」という指摘だった。

「『人間修行の坂』を登りゆけ」（創価教育同窓の集いスピーチ 1997（平成9）年11月3日 創価大学）<sup>15</sup>

私は、周恩来総理とお会いした折、総理が、三十歳も若い私に「閣下」と呼びかけてくださったことを、忘れることができない。

学生や青年を見下して、「××君！」と呼びつけたりする指導者は傲慢である。人を尊敬できないのは、近年の日本人の欠点である。

---

<sup>13</sup> 後に『地球市民の讃歌 世界の指導者と語るⅡ』として2002（平成14）年2月25日に発刊 潮出版社

<sup>14</sup> 後に『大道を歩む 私の人生記録Ⅲ』として2002（平成14）年3月16日に発刊 毎日新聞社。『池田大作全集』第127巻に収録

<sup>15</sup> 「聖教新聞」1997（平成9）年11月5日付第2面に掲載、後に『創立者の語らいⅥ』として1999（平成11）年11月18日に発刊 創価大学学生自治会。『池田大作全集』第142巻に収録

中国・南開大学「名誉教授」、周恩来研究センター「名誉所長」授与式での謝辞 1998（平成10）年11月25日<sup>16</sup>

私は今、周総理とお会いした、二十四年前のあの十二月五日の忘れ得ぬ夜を思い起こします。周総理は、強く私の手を握り、千年先まで見通すような鋭い、それでいて柔和な、何とも言えない眼差しで、私の目をじっと、ご覧になっておられました。総理は言われました。「池田先生は二度目の訪中ですね。六月にいらっしゃった時には、病気がひどい時分で、お会いできませんでした。今回は、どうしても、お会いしたいと思いました。お会いできてうれしいです」と。この時の会見記録は、克明に残っております。後世のために、その一端を紹介させていただきたい。

周総理は、すべての経緯をご存じの様子で、こう語られました。

「これまで中国にこられた人たちが、池田先生への尊敬を込めて、私に言っておりました。“私たちの訪中は、池田先生から『中国と友好を結ぶように』という指導があったからです。中日国交への努力は、池田先生の指導の賜です”と、私は聞いております。創価学会は、中日友好に尽力されました。これは、私たちの共通の願望です。ともに努力していきましょう！中日平和友好条約の早期締結を希望します！」と。政治家でもない私に、そう言われたのである。さらに、総理は、地球全体を展望するかのような表情で、「二十世紀の最後の二十五年間が、世界にとって最も大事な時期です。全世界は、平等に、お互いに立場を尊重しあいながら、仲良くしていくべきです。励まし合っていくべきです」と、三十歳年下の私に、後事を託すがごとく語ってくださったのであります。

中国・浙江大学「名誉教授称号」授与式での謝辞 2002（平成14）年11月2日 創価大学<sup>17</sup>

周恩来総理は、私との語らいのなかで、強調されました。

“二十一世紀への指標として、「平等互惠」の精神を、絶対に忘れてはならない”と。

国であれ、人であれ、皆、平等である。皆、尊厳である。傲慢や侮辱は許されない。

「平等互惠」こそ、創価大学が掲げゆく、世界市民の「友情の哲学」であり、「平和の信念」である——この精神で、わが創大は進んでいこうではありませんか！

中国・北京師範大学「名誉教授称号」授与式での謝辞 2006（平成18）年10月7日 創価大学<sup>18</sup>

周恩来総理とお会いしたのは、一九七四年の十二月五日。寒い寒い北京の夜でありました。

総理が入院先に招いてくださり、私と妻と二人で会見させていただきました。そのすべての言葉が、今もって私の耳朶から離れません。

周総理は、私が大学・学園を創立したことも、よくご存じで、「教育に力を入れておられるこ

<sup>16</sup> 「聖教新聞」1999（平成10）年11月26日付第3面に掲載、『池田大作全集』第89巻に収録

<sup>17</sup> 「聖教新聞」2002（平成14）年11月3日付第3面に掲載、後に『創立者の語らい11』として2004（平成16）年9月30日に発刊 創価大学学生自治会。『池田大作全集』第143巻に収録

<sup>18</sup> 「聖教新聞」2006（平成18）年10月8日付第3面に掲載、後に『創立者の語らい18』として2008（平成20）年8月24日に発刊 創価大学学生自治会

とが素晴らしいですね」と過分な賞讃をいただきました。

(中略)

周総理は、若き日の日本留学の思い出も、私に淡々と語られました。

その心をしのびつつ、私は会見の翌年、日本の大学として真っ先に、新中国からの留学生六人を創価大学にお迎えしたのであります。

そして、周総理が大変お好きであった桜を大学に植樹し、「周桜」と命名させていただきました。

総理は、青春時代、日本の留学から帰国したのは、桜の季節であったと回想されておりました。

### ブラジル哲学アカデミー「名誉博士号」授与式での謝辞 2007（平成19）年4月2日 創価大学<sup>19</sup>

周総理は、私に対しても、まっすぐに目を見つめ、固く手を握り、未来を託すように言われました。

「我々は世々代々にわたる友好を貫かねばなりません」

「全世界の人々が、お互いに平等な立場で、助け合い、努力することが、必要です」と。

今年は、中国と日本の「国交正常化」から三十五周年の大きな佳節を刻みます。

### 中国・大連大学「名誉教授称号」授与式での謝辞（メッセージ）2008（平成20）年12月3日 創価大学<sup>20</sup>

寒風が吹く十二月に入ると、私の胸に、ひときわ鮮烈に蘇る出会いがあります。

それは、一九七四年（昭和四十九年）の十二月五日、寒い寒い北京の夜、敬愛してやまぬ人民の大指導者・周恩来総理に温かくお迎えいただいた思い出であります。

当時、周総理は七十六歳であられました。私は四十六歳。奇しくも、きょう、お迎えした若き潘学長と同じ年齢でありました。

総理は、三十歳も若い私に、中国と日本の友好の未来を託してくださいました。そして、「すべての国が、平等な立場で助け合わねばならない」と語られたのであります。この総理の慧眼は、「調和」と「共生」を希求する現代にこそ、いやまして輝きを放っております。

### 中国・天津外国語大学「名誉教授称号」授与式での謝辞（メッセージ）2014（平成26）年5月16日 天津外国語大学<sup>21</sup>

思えば四十年前、周恩来総理は、三十歳若い私の目を真っ直ぐに見つめられながら、語ってく

<sup>19</sup> 「聖教新聞」2007（平成19）年4月3日付第3面に掲載、後に『創立者の語らい 19』として2009（平成21）年1月26日に発刊 創価大学学生自治会

<sup>20</sup> 「聖教新聞」2008（平成20）年12月4日付第3面に掲載、後に『創立者の語らい 20』として2010（平成22）年5月3日に発刊 創価大学学生自治会

<sup>21</sup> 「聖教新聞」2014（平成26）年5月18日付第3面に掲載、後に『創立者の語らい 24』として2018（平成30）年1月2日に発刊 創価大学学生自治会

ださいました。

「中日友好が今日まで発展できたのは、私たち双方の努力の成果であり、そして、私たちは、その努力をこれからも続けていくよう希望します」

さらにまた、「全世界の人々が、お互いに平等な立場で助け合い、努力することが必要です」と。凜然とした総理の信念の声は、今も私の心に轟いて離れることはありません。

会見の最後に、周総理は、美しい日本語で「さようなら！」と見送ってくださいました。

何とも言えない温かな慈愛に満ちた響きの一言でありました。私は即座に「謝謝！」と中国語で返礼を申し上げました。

一期一会となった、この平和への語らいを、両国の青年たちに、さらには世界の若き世代にも託していきたい——そのための友情と信頼の道を限りなく開いていくことを、私は決意いたしました。

#### 附属資料 小説「新・人間革命」会見該当箇所

小説「新・人間革命」3751～3754「信義の絆」22～25（聖教新聞 2007（平成 19）11月23日～27日）<sup>22</sup>

この時の周総理の体調は、決して会見などできる状況ではなかったのである。

周総理の医師団も、こぞって、伸一との会見に反対したのだ。

「総理、もし、どうしても会見するとおっしゃるなら、命の保証はできません！」

だが、毅然として周総理は言った。

「山本会長には、どんなことがあっても会わねばならない！」

よほどの思いがあるにちがいない。その言葉に医師団は困惑した。やむなく、総理夫人の鄧穎超に相談し、説得してもらうことにした。

しかし、鄧穎超は周総理の意志を尊重した。

「恩来同志が、そこまで言うのなら、会見を許可してあげてください」

伸一に対する総理の深い心を、夫人は感じ取ったのであろう。

ホテルを出発する前、伸一は、廖承志会長に言った。

「周総理との会見の場には、私と妻だけが入ります。大勢と話をするとすれば、総理がお疲れになりますから」

伸一は、それが自分たちにできる、せめてもの配慮であると思った。

外に出た。外気は肌を刺すように冷たかった。気温は零下であろうか。

一行は、乗用車に分乗した。暗い道を、かなりのスピードで進んだ。十五分ほど走ったころ、ある建物の前に着いた。

---

<sup>22</sup> 後に『新・人間革命』第20巻として2009（平成21）年10月12日に発刊 聖教新聞社

周総理が入院中の三〇五病院であった。車を降りて中に入ると、そこに、人民服を着た周総理が立って、待っていてくれた。

「ご静養中にもかかわらず、お会いいただき、ありがとうございます」

伸一が右手を差し出すと、総理は微笑を浮かべて、その手を握った。

「よくいらっしゃいました」伸一は、総理の右腕を支えるように、そっと左手を添えた。

総理は革命闘争のさなかの一九三九年（昭和十四年）、落馬がもとで右肘の上部を骨折した。その後遺症で右腕が曲がったままになったことを、伸一は知っていたのだ。

総理の手は白かった。衰弱した晩年の戸田城聖の手に似ていた。伸一は胸を突かれた。

二人は、互いに真っすぐに見つめ合った。

伸一は、痩せた総理の全身から発する、壮絶な気迫を感じた。

時刻は十二月五日午後九時五十五分であった。

（中略）

周恩来総理は、にこやかに語りかけた。「まず、みんなで記念撮影をしましょう」

そして総理は、同行のメンバー全員に声をかけながら、握手をした。

総理との記念撮影とあって、皆、緊張した顔でカメラに納まった。

撮影が終わると、総理は伸一に言った。「どうぞ、こちらへ」

事前の打ち合わせ通り、伸一と峯子だけが会見の部屋に入った。

席に着くと、周総理は、伸一たちに静かな口調で語った。

「山本先生は、二度目の訪中ですね。前回、来られた時は、私の体調が最も悪い時期で、お会いすることができませんでした。しかし、少しずつ、病状も快方に向かっておりますので、どうしてもお会いしたいと思っておりました。今回はお会いできて、本当に嬉しい」

周総理は七十六歳、伸一は四十六歳である。総理は、伸一の若さの可能性にかけていたのかもしれない。

「偉大なことをなすとげるには、若くなくてはいけない」とはゲーテの箴言である。

新しき力が未来をつくる。ゆえに、全精魂を注いで、若い世代を大切に育てるのだ。

会見の通訳をしてくれたのは、中日友好協会の林麗韞理事であった。

峯子は、総理と伸一のやりとりを、懸命にノートに書き留め始めた。

彼女は、これは重要な歴史的な会見になるにちがいないと思った。しかし、会見会場に記者は入っていなかった。峯子は、責任の重大さを感じながら、必死になってペンを走らせた。

周総理は、中国と日本の友好交流に対する、伸一のこれまでの取り組みを、高く評価していた。

「山本先生は、中日両国人民の友好関係は、どんなことがあっても発展させなければならないと、訴えてこられた。私としても、非常に嬉しいことです。中日友好は私たちの共通の願望です。共に努力していきましょう」

静かな話し方ではあったが、総理の声には力がこもっていた。伸一は、その言葉に、中日友好の永遠の道を開こうとする、総理の魂の叫びを聞いた。また、平和のバトンを託された思いがした。

(中略)

総理は、これまでの中日友好の発展は、私たち双方の努力の成果であると述べた。そして、目を輝かせて語った。

「私は、未来のために中日平和友好条約の早期締結を希望します」

それから総理は、念を押すように言った。

「午前中、鄧副総理と話し合われましたね。副総理をはじめ、関係者から、山本先生のお話は伺っております。それらの問題については、私の方から、多くを話さなくてもよろしいですね」

ソ連のことなども、周総理の耳には、しっかりと入っているようだ。

「はい。総理のお体にさわりますので、すぐに失礼させていただきます」

すると総理は、ゆっくりしていきようと静かに首を左右に振り、伸一と峯子に視線を注いだ。そして、二人の出身地を尋ねた。伸一が答えた。

「二人とも東京です。東京の江戸っ子気質というのはさっぱりとしていて単純なんです。賢くありません。私たちも、二人で一人前なんです」

伸一はユーモアで答えた。総理に、少しでも心を和ませてほしかったのだ。配慮は真心の表れである。

総理は、愉快そうに声をあげて笑った。初めて聞く笑い声であった。

それから総理は、彼方を見るように目を細め、懐かしそうに語った。

「五十数年前、私は、桜の咲くころに日本を発ちました」

伸一は、頷きながら言った。

「そうですね。ぜひ、また、桜の咲くころに日本へ来てください」しかし、総理は寂しそうに微笑んだ。

「願望はありますが、実現は無理でしょう」

伸一は胸が痛んだ。

その時、通訳の林麗韞のもとに、一枚のメモが回ってきた。

伸一は、この時は知る由もなかったが、そこには「総理、そろそろ、お休みください」と記されていたのである。医師団からのものであった。

彼女は、メモを総理に渡した。

しかし、総理はすべてわかっているらしく、メモに目を通すことなく、話し続けた。

周総理には、命を縮めても、今、会って、伸一と話しておかなければならないとの、強い思いがあったようだ。

伸一は、総理を疲れさせてはならないと思い、自分の方から積極的に話をすることは避けた。

また、同席していた中日友好協会の廖承志会長に、会見を切り上げた方がいいのではないかと、何度か目配せした。

しかし、廖会長は、そのたびに、“まだいい”と合図を返してきた。

伸一は、自分の思いを口にした。

「周総理には、いつまでもお元気でいていただかなくてはなりません。中国は、世界平和の中軸となる国です。そのお国のためにも、八億の人民のためにも……」

すると総理は、力を振り絞るようにして語り始めた。

「山本先生は、中国は中軸と言われましたが、私たちは、超大国にはなりません。また、今の中国は、まだ、経済的にも豊かではありません。しかし、世界に対して貢献はしてまいります。二十世紀の最後の二十五年間は、世界にとって最も大事な時期です。全世界の人びとが、お互いに平等な立場で助け合い、努力することが必要です」

「まさに、その通りだと思います」

伸一は、遺言を聞く思いであった。

会見は、三十分に及ぼうとしていた。伸一は、周総理といつまでも話し合っていたかった。しかし、もうこれ以上、時間を延ばしてはならないと思った。

彼は、「総理のご意思は、必ず、しかるべきところにお伝えします。お会いくださったことに、心より御礼、感謝申し上げます」と言って、会見を切り上げた。

伸一は、周総理に、ささやかな記念の品として“萩と御所車”の日本画を贈った。

総理は、その夜から、それまで部屋に飾ってあった絵を、伸一が贈った絵に掛け替えたという。

中国の古典には「二人心を同じくすれば、その利きこと金を断つ」とある。強い友情は、どんなに固い金属をも断つ力になるというのだ。

周総理と伸一は、これが最初で最後の、生涯でただ一度だけの語らいとなった。

しかし、その友情は永遠の契りとなり、信義の絆となった。総理の心は伸一の胸に、注ぎ込まれたのである。

# 2023年度 池田大作記念創価教育研究所 活動報告

【※】：「Soka University Grand Design 2021-2030」に関連して推進

- 1：価値創造教育を学ぶ授業の充実
- 2：「世界市民教育に関するシンポジウム」の開催
- 3：世界市民教育に関する国際共同研究の推進
- 4：「創立者の語らいポータル」の構築

## 1. 教育活動【※1】

### (1) 学部科目

- ・「創価教育論」（全学部共通）春学期、秋学期
- ・「創価教育学講義」（オムニバスで開講）  
勘坂 純市（2回：コーディネーター）、伊藤 貴雄（2回）、富岡 比呂子（2回）、  
坂口 貴弘（2回）、岩木 勇作（2回）特別講義（1回）、ガイダンス・シンポジウム（3回）
- ・「Soka Education」 アンドリュー・ゲバート、久木田 ステファニー 光子（英語で開講）
- ・「人間教育論 A」 坂口 貴弘（コーディネーター）
- ・「人間教育論 B」 伊藤 貴雄（講義の一部を担当）
- ・「人間教育論 C」 叢 暁波（中国語で開講）
- ・「大学史の中の創価大学」 坂口 貴弘、牛田 伸一
- ・「現代文明論」 蝶名林 亮（コーディネーター）
- ・「共通基礎演習」（創立者の若き日の読書に学ぶ）  
伊藤 貴雄（コーディネーター、11回）、岩木 勇作（9回）、  
牛田 伸一（2回）、アンドリュー・ゲバート（1回）、勘坂 純市（1回）、  
川口 雄一 客員研究員（5回）
- ・「中国池田研究事情」 叢 暁波（2回）、堀口 真吾（事務室からの資料提供、動向紹介2回）
- ・「創価教育論」（オンライン） アンドリュー・ゲバート（5回）

### (2) 通信教育部科目

- ・「創価教育論」春期スクーリング 勘坂 純市（コーディネーター）、富岡 比呂子、  
坂口 貴弘、岩木 勇作  
夏期スクーリング 勘坂 純市、富岡 比呂子、坂口 貴弘  
秋期スクーリング 富岡 比呂子、坂口 貴弘、岩木 勇作
- ・「人間教育論」（オンデマンド配信） 叢 暁波

## 2. 国際部会

### (1) シンポジウムの開催 【※2】

a) 周恩来池田大作会見 50 周年記念シンポジウム（2024 年度開催）の準備委員会を立ち上げ、論文募集を開始した。

### (2) 海外の池田思想及び創価教育研究機関との交流 【※3】

a) カナダ・ラバル大学世界市民・対話・平和のための池田教育研究所との交流協議（2023 年 5 月 17 日）

b) アメリカ・デポール大学池田大作教育研究所「第 3 回教育分野における池田・創価研究国際会議」（2023 年 8 月 17～19 日）

渡辺 哲子 「東京創価小学校における教育提言の実践（Actualizing Daisaku Ikeda's Education Proposals in Tokyo Soka Elementary School）」

c) カナダ・ラバル大学「世界市民・対話・平和：ダイナミックな研究」授業での講義（2023 年 10 月 21 日）

久木田 ステファニー 光子 「池田大作の『世界市民教育』に関する視点」

d) Report on Ikeda Studies in Education (No.11～16) を発行した

### (3) 海外研究者の受け入れ

a) マッシミリアーノ・タロッチ（イタリア・ボローニャ大学教授）、マルセラ・ミラーナ（イタリア・ヴェローナ大学准教授）（2023 年 9 月 6 日）

## 3. 研究・教育部会

(1) 紀要『創価教育』第 17 号の編集及び刊行（2024 年 3 月 16 日発行）

(2) 池田大作『完本・若き日の読書』（第三文明社）に際し、資料提供、編集協力を行った

(3) 第 11 回池田大作思想国際学術シンポジウム論文集『人類共生与世界市民教育』（中国語）の発刊（2023 年 11 月 18 日、発行：創価大学、株式会社白帝社、編集委員：叢暁波）

### (4) 講演会

・斎藤 毅（東京学芸大学名誉教授、元・日本地理教育学会会長）（2023 年 6 月 12 日）

「牧口常三郎先生と『人生地理学』—その新たなる展開—」

・田中 亮平（本学文学部教授、副学長）（2023 年 9 月 25 日）

「創立者のゲーテ論をめぐって」

### (5) 研究会

・ANGEL Conference 2023 発表報告（2023 年 7 月 24 日）

掛川 三千代（本学経済学部准教授）

・第 11 回研究会（2023 年 11 月 28 日）

アンドリュウ・ゲバート（池田大作記念創価教育研究所所員、教授）

「牧口常三郎の『宗教』概念に対する異端的言説と実践」

- ・第12回研究会（2023年12月26日）  
服部 南見（池田大作記念創価教育研究所所員、講師）  
「教育者と学生の声から創価教育の理論をつくる」
- ・第13回研究会（2024年1月23日）  
アレクサンダー・ジョーダン（チェコ・メトロポリタン大学プラハ、助教授）  
「Reflections on Ikeda Daisaku's reading of Thomas Carlyle」
- ・第14回研究会（2024年2月27日）  
渡辺 哲子（池田大作記念創価教育研究所所員、講師）  
「東京創価小学校における教育提言の実践（Actualizing Daisaku Ikeda's Education Proposals in Tokyo Soka Elementary School）」

#### 4. 資料部会

- (1) 学内用デジタル版コンテンツの拡充を行った【※4】

#### 5. 所員の研究活動

- (1) 発表・講義等
  - a) 中国・中華全国婦女連合会、北京師範大学、中国ユネスコ委員会共催「質の高い女性教育の提供の方途を探る国際教育シンポジウム」（2023年3月28日）  
渡辺 哲子「教育の質とジェンダー平等の推進——人間主義教育の視点から」
  - b) 中国・大連工業大学講演（2023年3月30日）  
叢 暁波「池田大作が果たす日中友好を兼ねて」
  - c) 中国・大連東北亜研究院講演（2023年3月30日）  
叢 暁波「中日交流の現状及び問題」
  - d) 中国・長春師範大学講演（2023年4月16日）  
叢 暁波「個人のいい生存境遇とは—自我及び中日社会文化についての比較」
  - e) 中国・河北大学オンライン講演（2023年5月23日）  
叢 暁波「自我及び中日社会文化についての比較」
  - f) ANGEL Conference 2023（2023年6月19、20日）  
富岡 比呂子「創価教育の実践的側面」
  - g) 創価学園・東京キャンパス「創価教育実践フォーラム」（2023年8月1日）  
渡辺 哲子「創立者の『教育提言』と東京創価小学校の学びの関連・予備的研究」
  - h) 創価大学福岡オープンキャンパス（2023年8月11日）  
伊藤 貴雄「読書は人生を開く扉—創立者の『若き日の読書』に学ぶ」（石川啄木をめぐって）
  - i) 中国・東南大学外国語学院夏期講座「学術講演会」（2023年8月29日）

叢 暁波「日中交流の現状及び問題」

- j) 創価大学第 49 回夏期大学講座（2023 年 9 月 2 日）  
伊藤 貴雄「読書は人生を開く扉—創立者の『若き日の読書』に学ぶ」（ユゴー、デュマをめぐって）
  - k) 東京創価学園高校 3 年生「国語演習・国語基礎演習」（2023 年 11 月 7 日）  
伊藤 貴雄「読書は人生を開く扉—創立者の『若き日の読書』に学ぶ」（国木田独歩・徳富蘆花・石川啄木をめぐって）
  - l) 創価大学大田区ミニ・オープンキャンパス（2023 年 11 月 12 日）  
伊藤 貴雄「読書は人生を開く扉—創立者の『若き日の読書』に学ぶ」（ゲーテをめぐって）
  - m) 中国・天津外国語大学日本語学院「求索先端学術フォーラム」特別講演（2023 年 11 月 15 日）  
叢 暁波「日中交流の現状及び問題」
  - n) 中国・広東外語外貿大学南国商学院 海外講師講演シリーズ講座（2023 年 12 月 29 日）  
叢 暁波「日中交流の現状及び問題」
  - o) 中国・広東外語外貿大学日本語語言文化学院暨東方学研究院 招聘講演（2024 年 1 月 4 日）  
叢 暁波「日中交流の現状及び問題」
- (2) 創始者・創価教育に関する資料・証言の収集
- a) 年間 19 回のインタビューを実施した

## 6. 展示制作

- (1) 創立 50 周年記念展「創価大学の歴史」展示室 2 の映像のリニューアル（全編に英語字幕、メニュー画面に映像選択を追加）を行った
- (2) 「創価大学所蔵 ゲーテ重宝展」の制作を行った（2023 年 12 月 1 日～12 月 22 日）

## 7. ホームページ、SNS 等

- (1) 研究所 Web サイトの更新
  - a) 各ページに言語切替機能を追加した
  - b) 講演会、研究会、紀要、刊行物案内等のニュースを配信し、更新を行った
  - c) 「創大名所マップ」を更新した（門、塔、階段、グラウンド・テニスコート 計 23 件）
  - d) 紙版「創大名所マップ」の中国語版（簡体字版、繁体字版）を制作した
- (2) 公式インスタグラムにおいて、2024 年 1 月までに 93 通を配信し、資料提供を行った
- (3) 学内限定公開の公式 YouTube チャンネルにおいて、2024 年 1 月までに 9 本の映像配信を行った

## 編集後記

2023年11月15日、創立者が逝去されたとの報に我々が接したのは、『創価教育学体系』発刊の日である11月18日のことであった。改めて、心より哀悼の意を表し、ご冥福をお祈り申し上げたい。当研究所は11月20日、研究所のウェブサイトにて「訃報 創立者池田大作先生 ご逝去」を勸坂所長名義で掲載した。そこでは、「池田先生が実践・展開された創価教育の精神を永く未来に継承し、広く世界に伝えるために、研究・教育に尽力することをお誓い」と述べている。創立者のお名前を冠した当研究所の教職員一同、この誓いを確認する意味で、本号の冒頭にこの訃報を収録することにした。

創立者の逝去より間もない12月1日から22日まで、「創価大学所蔵 ゲーテ重宝展」が中央教育棟で開催された。これは2003年に行われた創立者の第1回特別文化講座「人間ゲーテを語る」より20年の佳節を迎えたのを記念して、創価大学が所蔵するゲーテ関連の貴重資料を公開したものである。創価大学はゲーテの直筆書簡9通を所蔵しており、これは日本で最多のコレクションである。展示の制作には伊藤貴雄副所長をはじめとする当研究所のスタッフが全面的に携わったことから、展示内容や開幕式の記録などからなる展示報告を本号に掲載した。

本号には、2023年に行われた講演の中から3本を掲載した。まず、ドイツの著名な宗教学者であるミヒャエル・フォン・ブリュック氏による寄稿は、3月15日に行われた研究所主催研究会での講演をもとにしたものである。また、日本地理教育学会元会長・斎藤毅氏の「牧口常三郎先生と『人生地理学』—その新たなる展開—」、ドイツ文学者・田中亮平氏（本学副学長）の「創立者のゲーテ論をめぐって」は、それぞれ6月12日、9月25日に行われた研究所主催講演会の講演記録である。

中国における「池田思想」研究の動向についての報告は、本号で節目となる20回目を迎えた。2023年に開催された池田思想研究の学術シンポジウム等のほか、池田研究の成果等を紹介している。

資料紹介では、岩木勇作氏による「牧口常三郎のペンネーム「澎湃」名義の作品について」、塩原将行氏による新たに発見された牧口書簡の翻刻を掲載した。また、1974年に行われた周恩来・池田大作会談から50年を迎えるのを機に、この会談の内容について調査した結果を報告している。

おわりに、今回の紀要に原稿をお寄せ下さった諸先生方、そして紀伊國屋書店をはじめ御協力・御尽力いただいた方々に、この場を借りて篤く御礼を申し上げたい。

2024年3月 (T.S.)

創価教育 第17号

2024年3月16日 発行

代表者 勘 坂 純 市

発行者 創価大学池田大作記念創価教育研究所

〒192-8577 東京都八王子市丹木町 1-236

TEL. 042-691-5623 FAX. 042-691-5654

印刷所 株式会社紀伊國屋書店

## Contents

<b>On the Passing of Founder Daisaku Ikeda</b>	<b>Junichi Kanzaka</b>	<b>1</b>
<b>Lectures</b>		
<b>Religion in Transformation: A New Dialogue between Buddhism and Christianity</b>	<b>Michael von Brück</b>	<b>3</b>
<b>A New Perspective on Tsunesaburo Makiguchi and “Geography of Human Life”</b>	<b>Takeshi Saito</b>	<b>23</b>
<b>Founder’s Theory on Goethe</b>	<b>Ryohei Tanaka</b>	<b>35</b>
<b>Reports</b>		
<b>Recent Work on Ikeda’s Thoughts in China (20)</b>	<b>Tsuyoshi Takahashi, Shingo Horiguchi</b>	<b>47</b>
<b>Report on “Soka University Collection - Treasures of Goethe Exhibition”: First Editions and the Handwritten Letters</b>	<b>Takao Ito</b>	<b>57</b>
<b>Reference Materials</b>		
<b>Tsunesaburo Makiguchi’s Works Under the Pen Name “Hōhai”</b>	<b>Yusaku Iwaki</b>	<b>101</b>
<b>Introducing a New Reference Material:</b>		
<b>A Letter Written by Tsunesaburo Makiguchi to the Musician Nobuaki Sakurai</b>	<b>Masayuki Shiohara</b>	<b>145</b>
<b>The Meeting between Zhou Enlai and Daisaku Ikeda</b>	<b>Shingo Horiguchi</b>	<b>157</b>